This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.

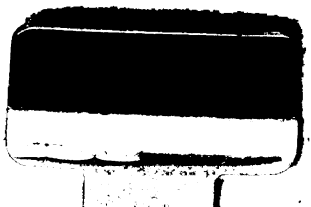
+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.

+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.

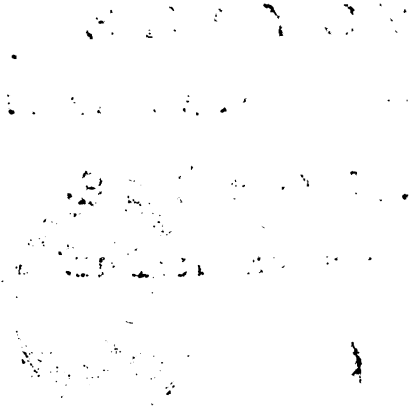
+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`



VOYAGE
DU JEUNE ANACHARSIS
EN GRÈCE.
TOME TROISIÈME.



VOYAGE

DU JEUNE ANACHARSIS

EN GRÈCE.

DANS LE MILIEU DU QUATRIÈME SIÈCLE
AVANT L'ÈRE VULGAIRE.

TOME TROISIÈME.

A PARIS,

ET SE VEND CHEZ JACQUES STORTI
A VENISE
M D C C X C.

VOYAGE

DU JEUNE ANACHARSIS

EN GRÈCE,

DANS LE MILIEU DU QUATRIEME SIÈCLE AVANT J. C.

CHAPITRE XXI.

De la Religion, des Ministres sacrés, des principaux Crimes contre la Religion.

Il ne s'agit ici que de la religion dominante. Nous rapporterons ailleur les opinions des philosophes à l'égard de la divinité. Chap. 21.

Le culte public est fondé sur cette loi : „ Honorez en public & en particulier les dieux & les héros du pays. „ Que chacun leur offre tous les ans, „ suivant ses facultés, & suivant les „ rits établis, les prémices de ses moissons (1). "

(1) Porphyr. de abstin. l. 4, §. 22, p. 380.

Chap. 21. Dès les plus anciens temps, les objets du culte s'étoient multipliés parmi les Athéniens. Les douze principales divinités (1) leur furent communiquées par les Egyptiens (2); & d'autres, par les Libyens & par différens peuples (3). On défendit ensuite, sous peine de mort, d'admettre des cultes étrangers sans un décret de l'Aréopage, sollicité par les orateurs publics (4). Depuis un siècle, ce tribunal étant devenu plus facile, les dieux de la Thrace, de la Phrygie, & de quelques autres nations barbares ont fait un irruption dans l'Attique (5), & s'y sont maintenus avec éclat, malgré les plaisanteries dont le théâtre retentit contre ces étranges divinités, & contre les cérémonies nocturnes célébrées en leur honneur (6).

Ce fut anciennement une belle institution, de consacrer par des monumens & par des fêtes, le souvenir des rois & des particuliers qui avoient rendu de grands services à l'humanité. Telle est l'origine de la profonde vénération que l'on conserve pour les héros. Les Athé-

1) Pind. olymp. 10, v. 52. Aristoph. in av. v. 97. Thucyd. l. 6, c. 54.
2) Herodot. l. 2, c. 4.
3) Id. l. 2, cap. 50; l. 4, c. 188.
4) Joseph. in Appion. l. 2, p. 491 & 492. Harpocr. in Ἐπιδάτ.
5) Plat. de rep. l. 1, t. 1, p. 327 & 354. Demosth. de cor. p. 516. Strab. l. 10, pag. 471. Hesych. in Θεοὶ ξένιοι.
6) Aristoph. in vesp. v. 9; in Lysist. v. 389. &c. Cicer. de leg. l. 2, c. 15, t. 3, p. 149.

mens mettent dans ce nombre Thésée, premier auteur de leur liberté ; Erechthée, un de leurs anciens rois (1) ; ceux qui méritérent de donner leurs noms aux dix tribus (2) ; d'autres encore, parmi lesquels il faut distinguer Hercule, qu'on range indifféremment dans la classe des dieux, & dans celle des héros (3). Chap. 24.

Le culte de ces derniers diffère essentiellement de celui des dieux, tant par l'objet qu'on se propose, que par les cérémonies qu'on y pratique. Les Grecs se prosternent devant la divinité, pour reconnoître leur dépendance, implorer sa protection, ou la remercier de ses bienfaits. Ils consacrent des temples, des autels, des bois, & célèbrent des fêtes & des jeux en l'honneur des héros (4), pour éterniser leur gloire, & rappeler leurs exemples. On brûle de l'encens sur leurs autels, en même temps qu'on répand sur leurs tombeaux des libations destinées à procurer du repos à leurs ames. Aussi les sacrifices dont on les honore, ne sont, à proprement parler, adressés qu'aux dieux des enfers.

On enseigne des dogmes secrets dans les mystères d'Eleusis ; de Bacchus, &

1) Meurs. de regib. Athen. l. 2, c. 12.
2) Pausan. l. 1, c. 5, p. 13.
3) Herodot. l. 2, c. 44. Pausan. ibid. c. 24, p. 87; l. 2, c. 10, p. 135.
4) Thucyd. l. 5, c. 11.

de quelques autres divinités. Mais la religion dominante consiste toute dans l'extérieur. Elle ne présente aucun corps de doctrine, aucune instruction publique, point d'obligation étroite de participer; à des jours marqués, au culte établi. Il suffit, pour la croyance, de paroître persuadé que les dieux existent, & qu'ils récompensent la vertu, soit dans cette vie, soit dans l'autre; pour la pratique, de faire par intervalles quelques actes de religion, comme par exemple, de paroître dans les temples aux fêtes solennelles, & de présenter ses hommages sur les autels publics (1).

Chap. 21.

Le peuple fait uniquement consister la piété dans la prière, dans les sacrifices & dans les purifications.

Des prières.

Les particuliers adressent leurs prières aux dieux au commencement d'une entreprise (2). Ils leur en adressent le matin, le soir, au lever & au coucher du soleil & de la lune (3). Quelquefois ils se rendent au temple les yeux baissés & l'air recueilli (4). Ils y paroissent en supplians. Toutes les marques de respect, de crainte & de flatterie que les courtisans témoignent aux souverains en approchant du trône, les hommes

1) Xenoph. apol. Socrat. p. 702.
2) Plat. in Tim. t. 3, p. 27.
3) Id. de leg. l. 10, t. 2, p. 887.
4) Id. in Alcib. 2, t. 3, p. 138.

les prodiguent aux dieux en approchant des autels. Ils baisent la terre (1) ; ils prient debout (2), à genoux (3), prosternés (4), tenant des rameaux dans leurs mains (5), qu'ils élèvent vers la statue du dieu, après les avoir portées à leur bouche (6). Si l'hommage s'adresse aux dieux des enfers, on a soin, pour attirer leur attention, de frapper la terre avec les pieds ou avec les mains (7). Chap. 21.

Quelques-uns prononcent leurs prières à voix basse. Phythagore vouloit qu'on les récitât tout haut, afin de ne rien demander dont on eût à rougir (8). En effet, la meilleure de toutes les règles seroit de parler aux dieux, comme si on étoit en présence des hommes, & aux hommes, comme si on étoit en présence des dieux.

Dans les solennités publiques, les Athéniens prononcent en commun des vœux pour la prospérité de l'état, & pour celle de leurs alliés (9); quelquefois, pour la conservation des fruits de

1) Potter. archæol. l. 2, c. 5.
2) Philostr. in Apollon. vit. l. 6, c. 4, p. 233.
3) Theophr. charact. c. 16.
4) Diog. Laert. l. 6, §. 37.
5) Sophocl. in Œdip. Tyr. v. 3. Schol. ib.
6) Lucian. in eucom. Demosth. §. 49, t. 3, p. 556.
7) Homer. iliad. 9, v. 564. Schol. ib. Cicer. tuscul. l. 2, c. 25, t. 2, p. 297.
8) Clem. Alex. strom. l. 4, p. 641.
9) Theopomp. ap. schol. Aristoph. in av. v. 861. Liv. l. 31, c. 44.

Chap. 21. la terre, & pour le retour de la pluie ou du beau temps ; d'autre fois, pour être délivrés de la peste, de la famine (1).

J'étois souvent frappé de la beauté des cérémonies. Le spectacle en est imposant. La place qui précède le temple, les portiques qui l'entourent, sont remplis de monde. Les prêtres s'avancent sous le vestibule près de l'autel. Après que l'officiant a dit d'une voix sonore, „ Faisons les libations, & prions (2), " un des ministres subalternes, pour exiger de la part des assistans l'aveu de leurs dispositions saintes, demande : „ Qui sont „ ceux qui composent cette assemblée ? „ Des gens honnêtes, répondent-ils de „ concert. Faites donc silence, ajoute-t-„ il. " Alors on récite les prières assorties a la circonstance. Bientôt des chœurs de jeunes gens chantent des hymnes sacrés. Leurs voix sont si touchantes, & tellement secondées par le talent du poète attentif à choisir des sujets propres à emouvoir, que la plupart des assistans fondent en larmes (3). Mais pour l'ordinaire, les chants religieux sont brillans, & plus capables d'inspirer la joie que la tristesse. C'est l'impression que

1) Eurip. in supplic. v. 28. Procl. in Tim. l. 2, p. 67. Thom. Gale, not. in Jambl. myster. p. 283.
2) Aristoph. in pac. v. 434. & 961.
3) Plat. de leg. l. 7, t. 2, p. 800.

lon reçoit aux fêtes de Bacchus, lorsqu'un des ministres ayant dit à haute voix: „ Invoquez le dieu ; " tout le monde entonne soudain un cantique, qui commence par ces mots: „ O fils de Sé„ mélé (1)! ô Bacchus, auteur des ri„ chesses ! " Chap. 21.

Les particuliers fatiguent le ciel par des vœux indiscrets. Ils le pressent de leur accorder tout ce qui peut servir à leur ambition & à leurs plaisirs. Ces prières sont regardées comme des blasphêmes par quelques philosophes (2), qui, persuadés que les hommes ne sont pas assez éclairés sur leurs vrais intérêts, voudroient qu'ils s'en rapportassent uniquement à la bonté des dieux, ou du moins qu'ils ne leur adressassent que cette espèce de formule consignée dans les écrits d'un anciens poète: „ O vous! qui „ êtes le roi du ciel, accordez-nous ce „ qui nous est utile, soit que nous le „ demandions, soit que nous ne le de„ mandions pas ; refusez-nous ce qui „ nous seroit nuisible, quand même nous „ le demanderions (3). "

Autrefois on ne présentoit aux dieux que les fruits de la terre (4); & l'on voit encore dans la Grèce plusieurs autels sur Les sacrifices.

1) Schol. Aristoph. in ran. v. 482.
2) Plat. in Alcib. 2, t. 2, p. 149.
3) Id. ib. p. 143.
4) Porphyr. de abstin. l. 2, §. 6. &c.

lesquels il n'est pas permis d'immoler des victimes (1). Les sacrifices sanglans s'introduisirent avec peine. L'homme avoit horreur de porter le fer dans le sein d'un animal destiné au labourage, & devenu le compagnon de ses travaux (2) : une loi expresse le lui défendoit sous peine de mort (3) ; & l'usage général l'engageoit à s'abstenir de la chair des animaux (4).

Chap. 21.

Le respect qu'on avoit pour les traditions anciennes, est attesté par une cérémonie qui se renouvelle tous les ans. Dans une fête consacrée a Jupiter, on place des offrandes sur un autel, auprès duquel on fait passer des bœufs. Celui qui touche à ces offrandes doit être immolé. De jeunes filles portent de l'eau dans des vases ; & les ministres du dieu, les instrumens du sacrifice. A peine le coup est-il frappé, que le victimaire saisi d'horreur, laisse tomber la hache, & prend la fuite. Cependant ses complices goûtent de la victime, en cousent la peau, la remplissent de foin, attachent à la charrue cette figure informe, & vont se justifier devant les juges qui les ont cités à leur tribunal. Les jeunes filles qui ont fourni l'eau pour aiguiser les

1) Pausan. l. 1, c. 26, p. 62. Id. lib. 8, c. 2. p. 600. c. 42, p. 688.
2) Ælian. var. hist. l. 5, c. 14.
3) Varr. de re rustic. l. 2, c. 5.
4) Plat. de leg. l. 6, t. 2, p. 782.

instrumens, rejettent la faute sur ceux qui les ont aiguisés en effet ; ces derniers, sur ceux qui ont égorgé la victime ; & ceux-ci sur les instrumens, qui sont condamnés comme auteurs du meurtre, & jetés dans la mer (1). CHAP. 21.

Cette cérémonie mystérieuse est de la plus haute antiquité, & rappelle un fait qui se passa du temps d'Erechthée. Un laboureur ayant placé son offrande sur l'autel, assomma un bœuf qui en avoit dévoré une partie. Il prit la fuite, & la hache fut traduite en justice (2).

Quand les hommes se nourrissoient des fruits de la terre, ils avoient soin d'en réserver une portion pour les dieux. Ils observèrent le même usage, quand ils commencèrent à se nourrir de la chair des animaux ; & c'est peut-être de là que viennent les sacrifices sanglans, qui ne sont en effet que des repas destinés aux dieux, & auxquels ont fait participer les assistans.

La connoissance d'une foule de pratiques & de détails constitue le savoir des prêtres. Tantôt on répand de l'eau sur l'autel ou sur la tête de la victime ; tantôt c'est du miel ou de l'huile (3). Plus communément on les arrose avec du vin ;

1) Pausan. l. 1, c. 28, p. 57. Ælian. var. hist. lib. 8, c. 1. Porph. de abstin. l. 2, §. 29. p. 154.
2) Pausan. ibid. c. 28, p. 70.
3) Porphyr. de abstin. l. 2, §. 20, p. 128.

Chap. 21.

& alors on brûle sur l'autel du bois de figuier, de myrte ou de vigne (1). Le choix de la victime n'exige pas moins d'attention. Elle doit être sans tache, n'avoir aucun défaut, aucune maladie (2); mais tous les animaux ne sont pas également propres aux sacrifices. On n'offrit d'abord que les animaux dont on se nourrissoit, comme le bœuf, la brebis, la chèvre, le cochon, &c. (3). Ensuite on sacrifia des chevaux au Soleil, des cerfs à Diane, des chiens à Hécate. Chaque pays, chaque temple a ses usages. La haine & la faveur des dieux sont également nuisibles aux animaux qui leur sont consacrés.

Pourquoi poser sur la tête de la victime un gâteau pétri avec de la farine d'orge & du sel (4), lui arracher le poil du front, & le jeter dans le feu (5)? pourquoi brûler ses cuisses avec du bois fendu (6)?

Quaud je pressois les ministres des temples de s'expliquer sur ces rits, ils me répondoient comme le fit un prêtre de Thèbes, à qui je demandois pourquoi

1) Suid. in Νηφάλ.
2) Homer. iliad. lib. 1, v. 66. Schol. ibid. Aristot. ap. Athen. l. 15, c. 3, pag. 674. Plut. de orat. def. t. 2, p. 437.
3) Suid. in Θύσαν. Homer. iliad. & odyss. passim.
4) Serv. ad Virgil. aneid. l. 2, v. 133.
5) Homer. odyss. lib. 3, v. 446. Eurip. in Electr. v. 810.
6) Homer. iliad. l. 23, v. 46.

les Béotiens offroient des anguilles aux dieux. „ Nous observons, me dit-il, les „ coutumes de nos pères ; sans nous „ croire obligés de les justifier aux yeux „ des étrangers (1). "

Chap. 21.

On partage la victime entre les dieux, les prêtres, & ceux qui l'ont présentée. La portion des dieux est dévorée par la flamme ; celles des prêtres fait partie de leur revenu, la troisième sert de prétexte à ceux qui la reçoivent, de donner un *repas à leurs amis* (2). Quelques-uns voulant se parer de leur opulence, cherchent à se distinguer par des sacrifices pompeux. J'en ai vu qui, après avoir immolé un bœuf, ornoient de fleurs & de rubans la partie antérieure de sa tête, & l'attachoient à leur porte (3). Comme le sacrifice de bœuf est le plus estimé, on fait pour les pauvres, de petits gâteaux, auxquels on donne la figure de cet animal ; & les prêtres veulent bien se contenter de cette offrande (4).

La superstition domine avec tant de violence sur notre esprit, qu'elle avoit rendu féroce le peuple le plus doux de la terre. Les sacrifices humains étoient autrefois assez fréquens parmi les Gre-

2) Athen. l. 7, c. 12, p. 297.
2) Xenoph. memor. l. 2, p. 745.
3) Theophr. charact. c. 21.
4) Suid. in Βοῦς. Ἐβόα

ces (1). Ils l'étoient chez presque tous les peuples ; & ils le sont encore aujourd'hui chez quelques-uns d'entre eux (2). Ils cesseront enfin, parce que les cruautés absurdes & inutiles cèdent tôt ou tard à la nature & à la raison. Ce qui subsistera plus long-temps, c'est l'aveugle confiance que l'on a dans les actes extérieurs de religion. Les hommes injustes, les scélérats même, osent se flatter de corrompre les dieux par des présens, & de les tromper par les dehors de la piété (3). En vain les philosophes s'élèvent contre une erreur si dangereuse ; elle sera toujours chère à la plupart des hommes, parce qu'il sera toujours plus aisé d'avoir des victimes que des vertus.

Chap. 21.

Un jour les Athéniens se plaignirent à l'oracle d'Ammon, de ce que les dieux se déclaroient en faveur des Lacédémoniens, qui ne leur présentoient que des victimes en petit nombre, maigres & mutilées. L'oracle répondit, que tous les sacrifices des Grecs ne valoient pas cette prière humble & modeste par laquelle les Lacédémoniens se contentent de demander aux dieux les vrais biens (4). L'oracle de Jupiter m'en rappelle un au-

1) Clem. Alex. cohort. ad gent. t. 1, p. 36. Porph. de abstin. l. 2, §. 54, p. 197 &c.
2) Plat. de leg. l. 6, p. 782.
3) Id. ib. l. 10, p. 885, 906 & 908.
4) Plat. Alcibi. 2, t. 2, p. 148.

tre qui ne fait pas moins d'honneur à celui d'Apollon. Un riche Thessalien se trouvant à Delphes, offrit avec le plus grand appareil cent bœufs, dont les cornes étoient dorées. En même temps un pauvre citoyen d'Hermione tira de sa besace, une pincée de farine qu'il jeta dans la flamme qui brilloit sur l'autel. La Pythie déclara que l'hommage de cet homme étoit plus agréable aux dieux que celui du Thessalien (1). Chap. 21.

Comme l'eau purifie le corps, on a pensé qu'elle purifioit aussi l'ame, & qu'elle opéroit cet effet de deux manières, soit en la délivrant de ses taches, soit en la disposant à n'en pas contracter. De là deux sortes de lustrations, les unes expiatoires, les autres préparatoires. Par les premières, on implore la clémence des dieux; par les secondes, leur secours. Des lustrations.

On a soin de purifier les enfans d'abord après leur naissance (2); ceux qui entrent dans les temples (3); ceux qui ont commis un meurtre, même involontaire (4); ceux qui sont affligés de certains maux, regardés comme des signes de la colère céleste, tels que la peste (5), la frené-

1) Porphyr. de abstin. l. 2, §. 25, p. 128.
2) Suid. & Harpocr. in Ἀμφιδρομία.
3) Eurip. in Ion. v. 91.
4) Demosth. in Aristocr. p. 736.
5) Diog. Laert. l. 1, §. 110.

Chap. 21.

sie (1), &c.; tout ceux enfin qui veulent se rendre agréables aux dieux.

Cette cérémonie s'est insensiblement appliquée aux temples, aux autels, à tous les lieux que la divinité doit honorer de sa présence; aux villes, aux rues, aux maisons, aux champs, à tous les lieux que le crime a profanés, ou sur lesquels on veut attirer les faveurs du ciel (2).

On purifie tous les ans la ville d'Athènes, le 6 du mois thargélion (3). Toutes les fois que le courroux, des dieux se déclare par la famine, par une épidémie ou d'autres fléaux, on tâche de le détourner sur un homme & sur une femme du peuple, entretenus par l'état pour être, au besoin, des victimes expiatoires, chacun au nom de son sexe. On les promène dans les rues au son des instrumens; & après leur avoir donné quelques coups de verges, on les fait sortir de la ville. Autrefois on les condamnoit aux flammes, & on jetoit leurs cendres au vent (4).

Quoique l'eau de mer soit la plus convenable aux purifications (5), on se sert

1) Aristoph. in vesp. v. 118. Schol. ib.
2) Lomey de lustr.
3) Diog. Laert. l. 2, §. 44.
4) Aristoph. in equit. v. 1133. Schol. ib. Id. in ran. v. 745. Schol. ib. Hellad. ap. Phot. p. 1590. Meurs græc. fer. in thargel.
5) Eurip. Iph. in Taur. v. 1181. Eustath. in iliad. lib. 1, p. 108.

le plus souvent de celle qu'on appelle lustrale. C'est une eaux commune, dans laquelle on a plongé un tison ardent, pris sur l'autel, lorsqu'on y brûloit la victime. (1) On remplit les vases qui sont dans les vestibules des temples, dans les lieux où se tient l'assemblée générale, autour des cercueils où l'on expose les morts à la vue des passans (2). Chap. 21.

Comme le feu purifie les métaux; que le sel & le nitre ôtent les souillures, & conservent les corps; que la fumée & les odeurs agréables peuvent garantir de l'influence du mauvais air, on a cru par degrés, que ces moyens & d'autres encore devoient être employés dans les différentes lustrations. C'est ainsi qu'on attache une vertu secrète à l'encens qu'on brûle dans les temples (3), & aux fleurs dont on se couronne; c'est ainsi qu'une maison recouvre sa pureté par la fumée du soufre, & par l'aspersion d'une eau dans laquelle on a jeté quelques grains de sel (4). En certaines occasions, il suffit de tourner autour du feu (5), ou de voir passer autour de soi un petit chien, ou quelque autre animal (6). Dans les lustrations des villes, on promène le long

1) Eurip. in Herc. fur. v. 928. Athen. l. 9, c. 18, pag. 409.
2) Casaub. in Theophr. charact. c. 16, p. 134.
3) Plaut. Amph tr. act. 2, scen. 2, v. 207.
4) Theocr. idyl. 24, v. 96.
5) Harpocr. in Ἀμφιδρ.
6) Lomey. de lustr. c. 23.

des murs les victimes destinées aux sacrifices (1).

Chap. 21.

Les rits varient, suivant que l'objet est plus ou moins important, la superstition plus ou moins forte. Les uns croient qu'il est essentiel de s'enfoncer dans la rivière ; d'autres, qu'il suffit d'y plonger sept fois sa tête ; la plupart se contentent de tremper leurs mains dans l'eau lustrale, ou d'en recevoir l'aspersion par les mains d'un prêtre, qui se tient pour cet effet à la porte du temple (2).

Chaque particulier peut offrir des sacrifices sur un autel placé à la porte de sa maison, ou dans une chapelle domestique (3). C'est là que j'ai vu souvent un père vertueux, entouré de ses enfans, confondre leur hommage avec le sien, & former des vœux dictés par la tendresse, & dignes d'être exaucés. Cette espèce de sacerdoce ne devant exercer ses fonctions que dans une seule famille, il a fallu établir des ministres pour le culte public.

Il n'est point de villes où l'on trouve autant de prêtres & de prêtresses qu'à Athènes, parce qu'il n'en est point où l'on ait élevé une si grande quantité de temples, où l'on célèbre un si grand nombre de fêtes (4).

Dans

(1) Athen. l. 14, c. 5, p. 626.
(2) Hesych. in Ὑδρανὶ. Lomey. de lustr. p. 129.
(3) Plat. de leg. l. 10, t. 2, p. 910.
(4) Xenoph. de rep. Athen. p. 700.

Dans les différens bourgs de l'Attique & du reste de la Grèce, un seul prêtre suffit pour desservir un temple; dans les villes considérables, les soins du ministère sont partagés entre plusieurs personnes qui forment comme une communauté. A la tête est le ministre du dieu, qualifié quelquefois du titre de grand-prêtre. Au-dessous de lui sont le Néocore chargé de veiller à la décoration & à la propreté des lieux saints (1), & de jeter de l'eau lustrale sur ceux qui entrent dans le temple (2); des sacrificateurs qui égorgent les victimes; des aruspices qui en examinent les entrailles; des héraults qui règlent les cérémonies, & congédient l'assemblée (3). En certains endroits, on donne le nom de Père au premier des ministres sacrés, & celui de Mère à la première des prêtresses (4). Chap. 21.

On confie à des laïques des fonctions moins saintes, & relatives au service des temples. Les uns sont chargés du soin de la fabrique & de la garde du trésor; d'autres assistent comme témoins & inspecteurs aux sacrifices solennels (5).

Les prêtres officient avec de riches vê-

1) Suid. in Νεωκ.
2) Mem. de l'acad. des bell. lett. t. 1, p. 61.
3) Port. archæol. l. 2, c. 3.
4) Mém. de l'acad. t. 23, p. 411.
5) Plat. de leg. l. 6, p. 759. Aristot. de rep. l. 6, c. 8, t. 2, p. 423. Demosth. adv. Mid. p. 630. Ulpian. in Demosth. p. 886. Æschin. in Timarch. p. 276.

Chap. 21.

temens, sur lesquels sont tracés en lettres d'or les noms des particuliers qui en ont fait présent au temple (1). Cette magnificence est encore relevée par la beauté de la figure, la noblesse du maintien, le son de la voix, & sur-tout par les attributs de la divinité dont ils sont les ministres. C'est ainsi que la prêtresse de Cérès paroît couronée de pavots & d'épis (2); & celle de Minerve, avec l'égide, la cuirasse, & un casque surmonté d'aigrettes (3).

Plusieurs sacerdoces sont attachés à des maisons anciennes & puissantes, où ils se transmettent de père en fils (4).

D'autres sont conférés par le peuple (5). On n'en peut remplir aucun, sans un examen qui roule sur la personne & sur les mœurs. Il faut que le nouveau ministre n'ait aucune difformité dans la figure (6), & que sa conduite ait toujours été irréprochable (7). A l'égard des lumières, il suffit qu'il connoisse le rituel du temple auquel il est attaché; qu'il s'acquitte des cérémonies

1) Lib. in Demosth. orat. adv. Aristog. p. 841.
2) Call. hymn. in Cerer. v. 45. Spanh. ib. t. 2, p. 694. Heliod. Æthiop. l. 3, p. 134. Plut. in x rhet. t. 2, p. 841.
3) Polyæn. Strateg. l. 8, c. 59.
4) Plat. de leg. ibid. Plut. ibid. Hesych. Harpocr. & Suid. in Κυνίδ.
5) Demosth. exord. conc. p. 139.
6) Etymol. magn. in Ἀφελ.
7) Plat. de leg. l. 6, t. 2, p. 758. Æschin. in Tim. p. 268.

avec décence, & qu'il sache discerner les diverses espèces d'hommages & de prières que l'on doit adresser aux dieux (1). Chap. 21.

Quelques temples sont desservis par des prêtresses. Tel est celui de Bacchus aux Marais. Elles sont au nombre de quatorze, & à la nomination de l'Archonte-roi (2). On les oblige à garder une continence exacte. La femme de l'Archonte, nommée la reine, les initie aux mystères qu'elles ont en dépôt, & en exige, avant de les recevoir, un serment par lequel elles attestent qu'elles ont toujours vécu dans la plus grande pureté, & sans aucun commerce avec les hommes (3).

A l'entretien des prêtres & des temples sont assignées différentes branches de revenus (4). On prélève d'abord sur les confiscations & sur les amendes le 10.e pour Minerve, & le 50.e pour les autres divinités (5). On consacre aux dieux le 10.e des dépouilles enlevés à l'ennemi (6). Dans chaque temple, deux officiers connus sous le nom de parasites, ont le droit d'exiger une mesure

1) Plat. politic. t. 2, p. 290.
2) Harpocr. Hesych. & Etymol. magn. in Γερας. Poll. l. 8, §. 108.
3) Demosth. in Neær. p. 871.
4) Mém. de l'acad. des bell. lett. t. 18, p. 66.
5) Demosth. in Timocr. p. 791. Xenoph. hist. Græc. l. 1, p. 449.
6) Demosth. ib. Sophocl. in Trach. v. 286. Harpocr. in Δεκατη.

Chap. 21.

d'orge des différens tenanciers du district qui leur est attribué (1) ; enfin, il est peu de temples qui ne possèdent des maisons & des portions de terrain (2).

Ces revenus, auxquels il faut joindre les offrandes des particuliers, sont confiés à la garde des trésoriers du temple (3). Ils servent pour les réparations & la décoration des lieux saints, pour les dépenses qu'entraînent les sacrifices, pour l'entretien des prêtres, qui ont presque tous des honoraires (4), un logement, & des droits sur les victimes. Quelques uns jouïssent d'un revenu plus considérable. Telle est la prêtresse de Minerve, à laquelle on doit offrir une mesure de froment, une autre d'orge, & une obole toutes les fois qu'il naît ou qu'il meurt quelqu'un dans une famille (5).

Outre ces avantages, les prêtres sont intéressés à maintenir le droit d'asyle, accordé non-seulement aux temples, mais encore aux bois sacrés qui les entourent, & aux maisons ou chapelles qui se trouvent dans leur enceinte (6). On ne peut

1) Crates ap. Athen. l. 6, c. 6, p. 235.
2) Plat. de leg. l. 6, p. 759. Harpocr. in Ἀπὸ μισθ. Maussac. ib. Taylor in marm. Sand. p. 64. Chandl. inscr. part. 2, p. 75.
3) Aristot. politic. l. 6, c. 8, p. 423. Chandl. inscript. not. p. XV. &c.
4) Æschin. in Ctesiph. p. 430.
5) Aristot. œcon. l. 2, t. 2, p. 362.
6) Thucyd. l. 1, c. 128 & 134. Strab. l. 8, p. 374. Tacit. annal. l. 4, c. 14.

en arracher le coupable, ni même l'empêcher de recevoir sa subsistance. Ce privilège, aussi offensant pour les dieux, qu'utile à leurs ministres, s'étend jusques sur les autels isolés (1). Chap. 21.

En Egypte, les prêtres forment le premier corps de l'état, & ne sont pas obligés de contribuer à ses besoins, quoique la troisième partie des biens-fonds soit assignée à leur entretien. La pureté de leurs mœurs & l'austérité de leur vie, leur concilient la confiance des peuples; & leurs lumières, celle du souverain dont ils composent le conseil, & qui doit être tiré de leur corps, ou s'y faire agréger dès qu'il monte sur le trône (2). Interprètes des volontés des dieux, arbitres de celles des hommes, dépositaires des sciences, & sur-tout des secrets de la médecine (3), ils jouïssent d'un pouvoir sans bornes, puisqu'ils gouvernent à leur gré les préjugés & les foiblesses des hommes.

Ceux de la Grèce ont obtenu des honneurs, tels que des places distinguées aux spectacles (4). Tous pourroient se borner aux fonctions de leur ministère,

1) Thucyd. l. 1, c. 126.
2) Plat. in politic. t. 2, p. 290. Diod. Sic. l. 1, p. 66. Plut. de Isid. & Osir. t. 2, p. 354.
3) Clem. Alex. strom. l. 6, p. 758. Diog. Laert. lib. 3, §. 6.
4) Chandl. inscr. part. 2, p. 73. Schol. Aristoph. in ran. v. 299.

Chap. 21. & passer leurs jours dans une douce oisiveté (1). Cependant plusieurs d'entre eux, empressés à mériter par leur zèle les égards dus à leur caractère, ont rempli les charges onéreuses de la république, & l'ont servie soit dans les armées, soit dans les ambassades (2).

Ils ne forment point un corps particulier & indépendant (3). Nulle relation d'intérêt entre les ministres des différens temples; les causes même qui les regardent personnellement, sont portées aux tribunaux ordinaires.

Les neuf Archontes ou magistrats suprêmes, veillent au maintien du culte public, & sont toujours à la tête des cérémonies religieuses. Le second, connu sous le nom de roi est chargé de poursuivre les délits contre la religion, de présider aux sacrifices publics, & de juger les contestations qui s'élèvent dans les familles sacerdotales, au sujet de quelque prêtrise vacante (4). Les prêtres peuvent à la vérité diriger les sacrifices des particuliers; mais si dans ces actes de piété, ils ne trangressoient les lois établies, ils ne pourroient se soustraire à la vigilance des magistrats. Nous

1) Isocr. de permut. t. 2, p. 410.
2) Herodot. l. 9, c. 85. Plut. in Aristid. p. 321. Xenoph. hist. Græc. p. 590. Demosth. in Neær. p. 890.
3) Mém. de l'acad. des bell. lett. t. 18, p. 72.
4) Plat. in politic. t. 2, p. 290. Poll. l. 8, c. 9, §. 90. Sigon.

avons vu de nos jours le grand prêtre de Cérès puni, par ordre du gouvernement, pour avoir violé ces lois, dans des articles qui ne paroissoient être d'aucune importance (1). Chap. 21.

A la suite des prêtres, on doit placer ces devins, dont l'état honore la profession, & qu'il entretient dans le Prytanée (2). Ils ont la prétention de lire l'avenir dans le vol des oiseaux & dans les entrailles des victimes. Ils suivent les armées; & c'est de leurs décisions, achetées quelquefois à un prix excessif, que dépendent souvent les révolutions des gouvernemens & les opérations d'une campagne. On en trouve dans toute la Grèce; mais ceux de l'Elide sont plus renommés. Là, depuis plusieurs siècles, deux ou trois familles se transmettent de père en fils, l'art de prédire les évènemens, & de suspendre les maux des mortels (3).

Les devins étendent leur ministère encore plus loin. Ils dirigent les consciences, on les consulte pour savoir si certaines actions sont conformes ou non à la justice divine (4). J'en ai vu qui poussoient le fanatisme jusqu'à l'atrocité, &

1) Demosth. in Neær. p. 880.
2) Aristoph. in pac. v. 1094. Schol. ib.
3) Herodot. l. 9, c. 33. Pausan. l. 3, c. 11, p. 222, l. 4, c. 15, p. 317; l. 6, c. 2, p. 454. Cicer. de divinat. lib. 1, c. 41, t. 3, p. 34.
4) Plat. in Eutyphr. t. 1, p. 4.

Chap. 21.

qui se croyant chargés des intérêts du ciel, auroient poursuivi en justice la mort de leur père coupable d'un meurtre (1).

Il parut, il y a deux ou trois siècles, des hommes qui n'ayant aucune mission de la part du gouvernement, s'érigeant en interprètes des dieux, nourrissoient parmi le peuple une credulité qu'ils avoient eux-mêmes, ou qu'ils affectoient d'avoir, errant de nation en nation, les menaçant toutes de la colère céleste, établissant de nouveaux rits pour l'appaiser, & rendant les hommes plus foibles & plus malheureux par les craintes & par les remords dont ils les remplissoient. Les uns dûrent leur haute réputation à des prestiges; les autres, à de grands talens. De ce nombre furent Abaris de Scythie, Empédocle d'Agrigente, Epiménide de Crète (2).

L'impression qu'ils laissèrent dans les esprits, a perpétué le règne de la superstition. Le peuple découvre des signes frappans de la volonté des dieux, en tous temps, en tous lieux, dans les éclipses, dans le bruit du tonnerre, dans les grands phénomenes de la nature, dans les accidens les plus fortuits. Les songes (3),

1) Plat. in Eutyphr. p. 5.
2) Diog. Laert. lib. 1, §. 109. Bruck. hist. phil. t. 1, p. 317.
3) Homer. Iliad. l. 1, v. 63. Sophocl. in Elect. v. 424.

l'aspect imprévu de certains animaux (1), le mouvement convulsif des paupières (2), le tintement des oreilles (3), l'éternuement (4), quelques mots prononcés au hasard, tant d'autres effets indifférens, sont devenus des présages heureux ou sinistres. Trouvez-vous un serpent dans votre maison ? élevez un autel dans le lieu même (5). Voyez-vous un milan planer dans les airs ? tombez vite à genoux (6). Votre imagination est-elle troublée par le chagrin ou par la maladie ? c'est Empusa qui vous apparoît, c'est un fantôme envoyé par Hécate, & qui prend toutes sortes de formes pour tourmenter les malheureux (7). Chap. 21.

Dans tou tes ces circonstances, on court aux devins, aux interprètes (8). Les ressources qu'ils indiquent, sont aussi chimériques que les maux dont on se croit menacé.

Quelques-uns de ces imposteurs se glissent dans les maisons opulentes, & flattent les préjugés des ames foibles (9). Ils ont, disent-ils, des secrets infaillibles pour enchaîner le pouvoir des mau-

1) Theophr. charact. c. 16.
2) Theocr. Idyl. 3, v. 37.
3) Ælian. var. hist. l. 4, c. 15.
4) Aristoph. in av. v. 721.
5) Theophr. ib. Terent. in Phorm. act. 4, scen. 4.
6) Aristoph. ib. v. 561.
7) Id. in ran. v. 293.
8) Theophr. ib.
9) Plat. de rep. l. 2, p. 364.

Chap. 21.

vais génies. Leurs promesses annoncent trois avantages, dont les gens riches sont extrêmement jaloux, & qui consistent à les rassurer contre leurs remords, à les venger de leurs ennemis, à perpétuer leur bonheur au-delà du trépas. Les prières & les expiations qu'ils mettent en œuvre, sont contenues dans de vieux rituels, qui portent les noms d'Orphée & de Musée (1).

Des femmes de la lie du peuple font le même trafic (2). Elles vont dans les maisons des pauvres distribuer une espèce d'initiation; elles répandent de l'eau sur l'initié, le frottent avec de la boue & du son, le couvrent, d'une peau d'animal, & accompagnent ces cérémonies de formules qu'elles lisent dans le rituel, & de cris perçans qui en imposent à la multitude.

Les personnes instruites, quoique exemptes de la plupart de ces foiblesses, n'en sont pas moins attachées aux pratiques de la religion. Après un heureux succès, dans une maladie, au plus petit danger, au souvenir d'un songe effrayant, elles offrent des sacrifices; souvent même elles construisent dans l'intérieur de leurs maisons, des chapelles qui se sont tellement multipliées, que de

1) Plat. de rep. l. 2, p. 364.
2) Demosth. de cor. pag. 516. Diog. Laert. lib. 1, §. 4.

pieux philosophes desireroient qu'on les supprimât toutes, & que les vœux des particuliers ne s'acquittassent que dans les temples (1). Chap. 21.

Mais comment concilier la confiance que l'on a pour les cérémonies saintes, avec les idées que l'on a conçues du souverain des dieux? Il est permis de regarder Jupiter comme un usurpateur, qui a chassé son père du trône de l'univers, & qui en sera chassé un jour par son fils. Cette doctrine soutenue par la secte des prétendus disciples d'Orphée (2), Eschyle n'a pas craint de l'adopter dans une tragédie que le gouvernement n'a jamais empêché de représenter & d'applaudir (3).

Des crimes contre la Religion

J'ai dit plus haut, que depuis un siècle environ, de nouveaux dieux s'étoient introduits parmi les Athéniens. Je dois ajouter que dans le même intervalle de temps, l'incrédulité a fait les mêmes progrès. Dès que les Grecs eurent reçu les lumières de la philosophie, quelques-uns d'entre eux, étonnés des irrégularités & des scandales de la nature, ne le furent pas moins de n'en pas trouver la solution dans le système informe de religion qu'ils avoient suivi jusqu'alors. Les

1) Plat. de leg. lib. 10, p. 909.
2) Procl. in Plat. l. 5, pag. 291. Mém. de l'acad. des bell. lett. t. 23, p. 265.
3) Æschyl. in Prom. v. 200, 755 & 947.

Chap. 21.

doutes succédèrent à l'ignorance, & produisirent des opinions licencieuses, que les jeunes gens embrassèrent avec avidité (1) : mais leurs auteurs devinrent l'objet de la haine publique. Le peuple disoit qu'ils n'avoient secoué le joug de la religion, que pour s'abandonner plus librement à leurs passions (2) ; & le gouvernement se crut obligé de sévir contre eux. Voici comment on justifie son intolérance.

Le culte public étant prescrit par une de loix fondamentales (3), & se trouvant par-là même étroitement lié avec la constitution, on ne peut l'attaquer, sans ébranler cette constitution. C'est donc aux magistrats qu'il appartient de le maintenir, & de s'opposer aux innovations qui tendent visiblement à le détruire. Ils ne soumettent à la censure, ni les histoires fabuleuses sur l'origine des dieux ; ni les opinions philosophiques sur leur nature, ni même les plaisanteries indécentes sur les actions qu'on leur attribue ; mais ils poursuivent & font punir de mort ceux qui parlent ou qui écrivent contre leur existence ; ceux qui brisent avec mépris leurs statues ; ceux enfin qui violent le secret des mystères avoués par le gouvernement.

1) Plat. de leg. l. 10, p. 886.
2) Id. ibid.
3) Porphyr. de abstin. l. 4, p. 389.

Ainsi, pendant que l'on confie aux prêtres le soin de régler les actes extérieurs de piété, & aux magistrats l'autorité nécessaire pour le soutien de la religion, on permet aux poëtes de fabriquer ou d'adopter de nouvelles généalogies des dieux (1), & aux philosophes d'agiter les questions si délicates sur l'éternité de la matière, & sur la formation de l'univers (2); pourvu toutefois qu'en les traitant, ils évitent deux grands écueils; l'un de se rapprocher de la doctrine enseignée dans les mystères; l'autre d'avancer sans modification, des principes, d'où résulteroit nécessairement la ruine du culte établi de temps immémorial. Dans l'un & dans l'autre cas, ils sont poursuivis comme coupables d'impiété. Chap. 21.

Cette accusation est d'autant plus redoutable pour l'innocence, qu'elle a servi plus d'une fois d'instrument à la haîne, & qu'elle enflamme aisément la fureur d'un peuple, dont le zèle est plus cruel encore que celui des magistrats & des prêtres.

Tout citoyen peut se porter pour accusateur, & dénoncer le coupable devant le second des Archontes (3), qui introduit la cause à la cour des Héliastes,

1) Herodot. lib. 2, cap. 116. Joseph. in Appion. lib. 2, p. 491.
2) Plat. Aristot. &c.
3) Poll. l. 8, c. 9, §. 90.

Chap. 21. l'un des principaux tribunaux d'Athènes. Quelquefois l'accusation se fait dans l'assemblée du peuple (1). Quand elle regarde les mystères de Cérès, le Sénat en prend connoissance, à moins que l'accusé ne se pourvoie devant les Eumolpides (2); car cette famille sacerdotale, attachée de tout temps au temple de Cérès, conserve une juridiction qui ne s'exerce que sur la profanation des mystères, & qui est d'une extrême sévérité. Les Eumolpides procèdent suivant des lois non écrites, dont ils sont les interprètes, & qui livrent le coupable, non-seulement à la vengeance des hommes, mais encore à celle des dieux (3). Il est rare qu'il s'expose aux rigueurs de ce tribunal.

Il est arrivé qu'en déclarant ses complices, l'accusé a sauvé ses jours; mais on ne l'a pas moins rendu incapable de participer aux sacrifices, aux fêtes, aux spectacles, aux droits des autres citoyens (4). A cette note d'infamie, se joignent quelquefois des cérémonies effrayantes. Ce sont des imprécations que les prêtres de différens temples prononcent solennellement & par ordre des magistrats (5). Ils se tournent vers l'occi-

1) Andoc. de myst. p. 2. Plut. in Alcib. t. 1, p. 200.
2) Demosth. in Androt. p. 703. Ulpian. p. 718.
3) Lys. in Andoc. p. 108.
4) Id. ib. p. 115.
5) Liv. l. 31, c. 44.

dent ; & secouant leur robe de pourpre, ils dévouent aux dieux infernaux le coupable & sa postérité (1). On est persuadé que les furies s'emparent alors de son cœur, & que leur rage n'est assouvie, que lorsque sa race est éteinte. Chap. 21.

La famille sacerdotale des Eumolpides montre plus de zèle pour le maintien des mystères de Cérès, que n'en témoignent les autres prêtres pour la religion dominante. On les a vus plus d'une fois traduire les coupables devant les tribunaux de justice (2). Cependant il faut dire à leur louange, qu'en certaines occasions, loin de seconder la fureur du peuple prêt à massacrer sur-le-champ des particuliers accusés d'avoir profané les mystères, ils ont exigé que la condamnation se fît suivant les lois (3). Parmi ces lois, il en est une qu'on a quelquefois exécutée, & qui seroit capable d'arrêter les haines les plus fortes, si elles étoient susceptibles de frein. Elle ordonne que l'accusateur ou l'accusé périsse ; le premier, s'il succombe dans son accusation ; le second, si le crime est prouvé (4).

Il ne me reste plus qu'à citer les principaux jugemens que les tribunaux d'A-

1) Lys. in Andoc. p. 129.
2) Andoc. de myst. p. 15.
3) Lys. ib. p. 130.
4) Andocid. ib. p. 4.

thènes ont prononcés contre le crime
Chap. d'impiété, depuis environ un siècle.
21. Le poète Eschyle fut dénoncé, pour avoir, dans une de ses tragédies, révélé la doctrine des mystères. Son frère Aminias tâcha d'emouvoir les juges, en montrant les blessures qu'il avoit reçues à la bataille de Salamine. Ce moyen n'auroit peut-être pas suffi, si Eschyle n'eût prouvé clairement qu'il n'étoit pas initié. Le peuple l'attendoit à la porte du tribunal, pour le lapider (1).

Le philosophe Diagoras, de Mélos, accusé d'avoir révélé les mystères, & nié l'existence des dieux, prit la fuite. On promit des récompenses à ceux qui le livreroient mort ou vif; & le décret qui le couvroit d'infamie, fut gravé sur une colonne de bronze (2).

Protagoras, un des plus illustres sophistes de son temps, ayant commencé un de ses ouvrages par ces mots: „ Je „ ne sais s'il y a des dieux, ou s'il n'y „ en a point; " fut poursuivi criminellement, & prit la fuite. On rechercha ses écrits dans les maisons des particuliers, & on les fit brûler dans la place publique (3).

1) Aristot. de mor. l. 3, c. 8, t. 2, p. 29. Ælian. var. hist. l. 5, c. 19, Clem. Alex. strom. l. 2, c. 4, t. 1, p. 461.
2) Lys. in Andoc. pag. 111. Schol. Aristoph. in ran. v. 321. Id. in av. v. 1073. Schol. ib.
3) Diog. Laert. l. 9, §. 52. Joseph. in Appion. l. 2, t. 2, p. 493. Cicer. de nat. deor. lib. 1, cap. 23, t. 2, p. 416.

Prodicus de Céos fut condamné à boire la cigüe, pour avoir avancé que les hommes avoient mis au rang des dieux les êtres dont ils retiroient de l'utilité; tels que le soleil, la lune, les fontaines, &c. (1). Chap. 21.

La faction opposée à Périclès, n'osant l'attaquer ouvertement, résolut de le perdre par une voie détournée. Il étoit ami d'Anaxagore qui admettoit une intelligence suprême. En vertu d'un décret porté contre ceux qui nioient l'existence des dieux, Anaxagore fut traîné en prison. Il obtint quelques suffrages de plus que son accusateur, & ne les dut qu'aux prières & aux larmes de Périclès, qui le fit sortir d'Athènes. Sans le crédit de son protecteur, le plus religieux des philosophes auroit été lapidé comme athée (2).

Lors de l'expédition de Sicile, au moment qu'Alcibiade faisoit embarquer les troupes qu'il devoit commander, les statues de Mercure, placées en différens quartiers d'Athènes, se trouvèrent mutilées en une nuit (3). La terreur se répand aussitôt dans Athènes. On prête des vues plus profondes aux auteurs de

1) Cicer. de nat. deor. c. 42, t. 2, p. 492. Sext. Empir. adv. Phys. l. 9, p. 552. Suid. in Πρωδ.
2) Hermip. & Hieron. ap. Diog. Laert. l. 2, §. 13. Plut. de profect. t. 2, p. 84. Euseb. præp. evang. lib. 14, c. 14.
3) Plut. in Alcib. t. 1, p. 200.

cette impiété, qu'on regarde comme des
Chap. 21. factieux. Le Peuple s'assemble : des témoins chargent Alcibiade d'avoir défiguré les statues, & de plus célébré avec les compagnons de ses débauches, les mystères de Cérés dans des maisons particulières (1). Cependant, comme les soldats prenoient hautement le parti de leur général, on suspendit le jugement : mais à peine fut-il arrivé en Sicile, que ses ennemis reprirent l'accusation (2) ; les délateurs se multiplièrent, & les prisons se remplirent de citoyens que l'injustice poursuivoit. Plusieurs furent mis à mort ; beaucup d'autres avoient pris la fuite (3).

Il arriva, dans le cours des procédures, un incident qui montre jusqu'à quel excès le peuple porte son aveuglement. Un des témoins interrogé comment il avoit pu reconnoître pendant la nuit les personnes qu'il dénonçoit, répondit : „ Au clair de la lune. " On prouva que la lune ne paroissoit pas alors. Les gens de bien furent consternés (4) ; mais la fureur du peuple n'en devint que plus ardente.

Alcibiade, cité devant cet indigne tribunal, dans le temps qu'il alloit s'emparer de Messine, & peut-être de toute

1) Andoc. de myst. p. 5.
2) Plut. in Alcib. t. 1, p. 201.
3) Andoc. ibid.
4) Plut. ibid.

la Sicile, refusa de comparoître, & fut condamné à perdre la vie. On vendit ses biens; on grava sur une colonne le décret qui le proscrivoit & le rendoit infâme (1). Les prêtres de tous les temples eurent ordre de prononcer contre lui des imprécations terribles. Tous obéirent, à l'exception de la prêtresse Théano, dont la réponse méritoit mieux d'être gravée sur une colonne, que le décret du peuple. „ Je suis établie, dit-elle, pour attirer „ sur les hommes les bénédictions, & „ non les malédictions du ciel (2). "

Chap. 21.

Alcibiade ayant offert ses services aux ennemis de sa patrie, la mit à deux doigts de sa perte. Quand elle se vit forcée de le rappeler, les prêtres de Cérès s'opposèrent à son retour (3); mais il furent contraints de l'absoudre des imprécations dont ils l'avoient chargé. On remarqua l'adresse avec laquelle s'exprima le premier des ministres sacrés: „ Je n'ai pas maudit Alcibiade, s'il étoit „ innocent (4). "

Quelque temps après, arriva le jugement de Socrate, dont la religion ne fut que le prétexte, ainsi que je le montrerai dans la suite.

Les Athéniens ne sont pas plus in-

1) Nep. in Alcib. c. 4.
2) Plut. in Alcib t. 1, p. 201. Id. quæst. Rom. tom. 2, p. 275.
3) Thucyd. l. 8, c. 82.
4) Plut. ibid. p. 210.

Chap. 21.

dulgens pour le sacrilège. Les lois attachent la peine de mort à ce crime : & privent le coupable des honneurs de la sépulture. Cette peine que des philosophes d'ailleurs éclairés, ne trouvent pas trop forte (1), le faux zèle des Athéniens l'étend jusqu'aux fautes les plus légères. Croiroit-on qu'on a vu des citoyens condamnés à périr, les uns pour avoir arraché un arbrisseau dans un bois sacré; les autres, pour avoir tué je ne sais quel oiseau consacré à Esculape (2)? Je rapporterai un trait plus effrayant encore. Une feuille d'or étoit tombée de la couronne de Diane. Un enfant la ramassa. Il étoit si jeune, qu'il fallut mettre son discernement à l'épreuve. On lui présenta de nouveau la feuille d'or, avec des dés, des hochets, & une grosse pièce d'argent. L'enfant s'étant jeté sur cette pièce, les juges déclarèrent qu'il avoit assez de raison pour être coupable, & le firent mourir (3).

1) Diod. Sic. l. 16, p. 427.
2) Plat. de leg. lib. 9, t. 2, p. 854.
3) Ælian. var. hist. lib. 5, c. 17.
4) Id. ibid. cap. 16. Poll. lib. 9, cap. 6, §. 78.

FIN DU CHAPITRE VINGT-UNIEME.

CHAPITRE XXII.

Voyage de la Phocide (*). Les Jeux Pythiques. Le Temple & l'Oracle de Delphes.

Je parlerai souvent des fêtes de la Grèce ; je reviendrai souvent à ces solennités augustes où se rassemblent les divers peuples de cet heureux pays. Comme elles ont entre elles beaucoup de traits de conformité, on me reprochera peut-être de retracer les mêmes tableaux. Mais ceux qui décrivent les guerres de nations, n'exposent-ils pas à nos yeux une suite uniforme de scènes meurtrières? Et quel intérêt peut-il résulter des peintures qui ne présentent les hommes que dans les convulsions de la fureur ou du désespoir? N'est-il pas plus utile & plus doux de les suivre dans le sein de la paix & de la liberté; dans ces combats où se déploient les talens de l'esprit & les grâces du corps; dans ces fêtes où le goût étate toutes ses ressources, & le plaisir, tous ses attraits? Chap. 22.

Ces instans de bonheur, ménagés adroi-

*) Voyez la carte de la Phocide.

Chap. 22.

tement pour suspendre les divisions des peuples (1), & arracher les particuliers au sentiment de leur peines; ces instans goûtés d'avance par l'espoir de les voir renaître, goûtés, après qu'ils se sont écoulés, par le souvenir qui les perpétue, j'en ai joui plus d'une fois; & je l'avouerai, j'ai versé des larmes d'attendrissement, quand j'ai vu des milliers de mortels réunis par le même intérêt, se livrer de concert à la joie la plus vive, & laisser rapidement échapper ces émotions touchantes, qui sont le plus beau des spectacles pour une ame sensible. Tel est celui que présente la solennité des jeux Pythiques, célébrés de quatre en quatre ans, à Delphes en Phocide.

Nous partîmes d'Athènes vers la fin du mois élaphébolion, dans la 3.e année de la 104.e olympiade (*). Nous allâmes à l'isthme de Corinthe; & nous étant embarqués à Pagæ, nous entrâmes dans le golfe de Crissa, le jour même où commençoit la fête (**). Précédés & suivis d'un grand nombre de bâtimens légers, nous abordâmes à Cirrha, petite ville située au pied du mont Cirphis. Entre

1) Isocr. paneg. t. 1, p. 139.
*) Au commencement d'avril de l'an 361 avant J. C.
**) Ces jeux se célébroient dans la 3. année de chaque olympiade, vers les premiers jours du mois munychion, qui, dans l'année que j'ai choisie, commençoit au 14 avril. (Corsin. diss. agonist. in Pyth. Id. fast. Attic. t. 2, pag. 287. Dodwell. de Cycl. pag. 719.)

ce mont & le Parnasse, s'étend une vallée où se font les courses des chevaux & des chars. Le Plistus y coule a travers des prairies riantes (1), que le printemps paroit de ses couleurs. Après avoir visité l'Hippodrome (2), nous prîmes un des sentiers qui conduisent à Delphes (*).

Chap. 22.

La ville se présentoit en amphithéâtre sur le penchant de la montagne (3). Nous distinguions déja le temple d'Apollon, & cette prodigieuse quantité de statues qui sont semées sur différens plans, à travers les édifices qui embellissent la ville. L'or dont la plupart sont couvertes, frappé des rayons naissans du soleil, brilloit d'un éclat qui se répandoit au loin (4). En même temps on voyoit s'avancer lentement dans la plaine & sur les collines, des processions composées de jeunes garçons & de jeunes filles, qui sembloient se disputer le prix de la magnificence & de la beauté. Du haut des montagnes, des rivages de la mer, un peuple immense s'empressoit d'arriver à Delphes; & la sérénité du jour, jointe à la douceur de l'air qu'on respire en ce climat, prêtoit de nouveaux charmes aux impressions que nos sens recevoient de toutes parts.

1) Pind. Pyth. od. 10, v. 23. Argum. Pyth. pag. 161. Pausan. l. 10, p. 817.
2) Pausan. ib. c. 37, p. 893.
*) Voyez le plan de Delphes & de ses environs.
3) Strab. l. 9, p. 418.
4) Justin. l. 24, c. 7.

Chap. 22. Le Parnasse est une chaîne de montagnes qui se prolonge vers le nord, & qui, dans sa partie méridionale, se termine en deux pointes, au-dessous desquelles on trouve la ville de Delphes qui n'a que 16 stades de circuit (1) (*). Elle n'est point défendue par des murailles, mais par des précipices qui l'environnent de trois côtés (2). On l'a mise sous la protection d'Apollon; & l'on associe au culte de ce dieu celui de quelques autres divinités qu'on appelle les assistantes de son trône. Ce sont Latone, Diane & Minerve la prévoyante. Leurs temples sont à l'entrée de la ville.

Nous nous arrêtâmes un moment dans celui de Minerve; nous vîmes au-dedans un bouclier d'or envoyé par Crœsus, roi de Lydie; au dehors, une grande statue de bronze, consacrée par les Marseillois des Gaules, en mémoire des avantages qu'ils avoient remportés sur les Carthaginois (3). Après avoir passé près du Gymnase, nous nous trouvâmes sur les bords de la fontaine Castalie, dont les eaux saintes servent à purifier, & les ministres des autels, & ceux qui viennent

*) Strab. l. 9, p. 418.
*) 1182 toises.
2) Justin. l. 24, c. 6.
3) Pausan. l. 10, p. 814.

nent consulter l'oracle (1) : de là nous montâmes au temple qui est situé dans la partie supérieure de la ville (2). Il est entouré d'une enceinte vaste & remplie d'offrandes précieuses faites à la divinité. Chap. 22.

Les peuples & les rois qui reçoivent des réponses favorables, ceux qui remportent des victoires, ceux qui sont délivrés des malheurs qui les menaçoient, se croient obligés d'élever dans ces lieux, des monumens de reconnoissance. Les particuliers couronnés dans les jeux publics de la Grèce ; ceux qui sont utiles à leur patrie par des services, ou qui l'illustrent par leurs talens, obtiennent dans cette même enceinte des monumens de gloire. C'est là qu'on se trouve entouré d'un peuple de héros ; c'est là que tout rappelle les évènemens les plus remarquables de l'histoire, & que l'art de la sculpture brille avec plus d'éclat que dans tous les autres cantons de la Grèce.

Comme nous étions sur le point de parcourir cette immense collection, un Delphien, nommé Cléon, voulut nous servir de guide. C'étoit un de ces interprètes du temple, qui n'ont d'autre fonction que de satisfaire l'avide curio-

1) Euripid. in Ion. v. 94. Heliod. Æthiop. l. 2, pag. 107.
2) Pausan. lib. 10, p. 987.

Chap. 22.

sité des étrangers (1). Cléon s'étendent sur les moindres détails, épuisa plus d'une fois son savoir & notre patience. J'abrégerai son récit, & j'en écarterai souvent le merveilleux dont il cherchoit à l'embellir.

Un superbe taureau de bronze fut le premier objet que nous trouvâmes à l'entrée de l'enceinte (2). Ce taureau, disoit Cléon, fut envoyé par ceux de Corcyre ; & c'est l'ouvrage de Théoprope d'Egine. Ces neuf statues que vous voyez ensuite, furent présentées par les Tégéates, après qu'ils eurent vaincu les Lacédémoniens. Vous y réconnoîtrez Apollon, la Victoire & les anciens héros de Tégée. Celles qui sont vis-à-vis ont été données par les Lacédémoniens, aprés que Lysander eut battu près d'Ephèse la flotte d'Athènes. Les sept premières représentent Castor & Pollux, Jupiter, Apollon, Diane, & Lysander qui reçoit une couronne de la main de Neptune ; la 8.e est pour Abas, qui faisoit les fonctions de devin dans l'armée de Lysander ; & la 9.e pour Hermon, pilote de la galère que commandoit ce général. Quelque temps après, Lysander ayant remporté sur les Athéniens une seconde victoire navale auprès d'Ægos-Potamos,

1) Plut. de Pyth. orac. t. 2, p. 395. Lucian. in Philopseud. §. 4, t. 3, p. 12 Id. in calumn. p. 12.
2) Pausan. l. 10, c. 9, p. 818.

les Lacédémoniens envoyèrent aussitôt à Delphes les statues des principaux officiers de leur armée, & celles des chefs des troupes alliées. Elles sont au nombre de 28 ; & vous les voyez derrière celles dont je viens de parler (1). Chap. 22.

Ce cheval de bronze est un présent des Argiens. Vous lirez dans une inscription gravée sur le piédestal, que les statues dont il est entouré proviennent de la dixième partie des dépouilles enlevées par les Athéniens aux Perses, dans les champs de Marathon. Elles sont au nombre de 13, & toutes de la main de Phidias. Voyez sous quels traits il offre à nos yeux Apollon, Minerve, Thésée, Codrus, & plusieurs de ces anciens Athéniens qui ont mérité de donner leurs noms aux tribus d'Athènes. Miltiade qui gagna la bataille, brille au milieu de ces dieux & de ces héros (2).

Les nations qui font de pareilles offrandes, ajoutent souvent aux images de leurs généraux celles des rois & des particuliers qui, dès les temps les plus anciens, on éternisé leur gloire. Vous en avez un nouvel exemple dans ce groupe de 25 ou 30 statues, que les Argiens ont consacrées en différens temps & pour différentes victoires. Celle-ci est de Da-

1) Pausan. l. 10, c. 9, pag. 818. Plut. in Lysand. t. 1, p. 441.
2) Id. l. 10, p. 821.

naüs, le plus puissant des rois d'Argos ; celle-là d'Hypermnestre sa fille ; cette autre de Lyncée son gendre. Voici les principaux chefs qui suivirent Adraste roi d'Argos, à la première guerre de Thèbes ; voici ceux qui se distinguèrent dans la seconde ; voilà Diomède, Sthénélus, Amphiaraüs dans son char, avec Baton son parent, qui tient les rênes des chevaux (1).

Chap. 22.

Vous ne pouvez faire un pas, sans être arrêté par des chef-d'œuvres de l'art. Ces chevaux de bronze, ces captives gémissantes sont de la main d'Agéladas d'Argos : c'est un présent des Tarentius d'Italie. Cette figure représente Triopas, fondateur des Cnidiens en Carie ; ces statues de Latone, d'Apollon & de Diane, qui lancent des fléches contre Tityus, sont une offrande du même peuple.

Ce portique où sont attachés tant d'éperons de navires, & de boucliers d'airain, fut construit par les Athéniens (2). Voici la roche sur laquelle une ancienne sibylle, nommée Herophile, prononçoit, dit-on, ses oracles (3) Cette figure couverte d'une cuirasse & d'une cotte d'armes, fut envoyée par ceux d'Andros, & représente Andreus leur fondateur.

1) Pausan. l. 10, c. 10, p. 822.
2) Id. ib. c. 11, p. 825.
3) Id. ib. c. 12, p. 825.

Les Phocéens ont consacré cet Apollon, ainsi que cette Minerve & cette Diane; ceux de Pharsale en Thessalie, cette statue équestre d'Achille; les Macédoniens, cet Apollon qui tient une biche; les Cyrénéens, ce char dans lequel Jupiter paroît avec la majesté qui convient au maître des dieux (1); enfin, les vainqueurs de Salamine, cette statue de douze coudées (*), qui tient un ornement de navire, & que vous voyez auprès de la statue dorée d'Alexandre premier, roi de Macédoine (2). Chap. 22.

Parmi ce grand nombre de monumens, on a construit plusieurs petits édifices, où les peuples & les particuliers ont porté des sommes considérables, soit pour les offrir au dieu, soit pour les mettre en dépôt, comme dans un lieu de sûreté. Quand ce n'est qu'un dépôt, on a soin d'y tracer le nom de ceux à qui il appartient, afin qu'ils puissent le retirer en cas de besoin (3).

Nous parcourûmes les trésors des Athéniens, des Thébains, des Cnidiens, des Syracusains, &c. (4); & nous fûmes convaincus qu'on n'avoit point exagéré, en nous disant que nous trouverions plus d'or & d'argent à Delphes,

1) Pausan. l. 10, c. 13, p. 829.
*) 27 pieds.
2) Herodot. l. 8, c. 121.
3) Xenoph. exped. Cyr. l. 5, p. 349.
4) Pausan. ib. p. 823.

qu'il n'y en a peut-être dans toute la Grèce.

chap. 22. Le trésor des Sicyoniens nous offrit, entre autres singularités, un livre en or qu'avoit présenté une femme nommée Aristomaque, qui avoit remporté le prix de poésie aux jeux Isthmiques (1). Nous vîmes dans celui des Siphniens une grande quantité d'or provenu des mines qu'ils exploitoient autrefois dans leur île (2); & dans celui des habitans d'Acanthe, des obélisques de fer présentés par la courtisane Rhodope (3). Est-il possible, m'écriai-je, qu'Apollon ait agréé un pareil hommage ? Etranger, me dit un Grec que je ne connoissois pas, les mains qui ont élevé ces trophées, étoient-elles plus pures ? Vous venez de lire sur la porte de l'asyle où nous sommes : LES HABITANS D'ACHANTHE VAINQUEURS DES ATHENIENS (4) ; ailleurs, LES ATHENIENS VAINQUEURS DES CORINTHIENS; LES PHOCEENS, DES THESSALIENS ; LES ORNEATES, DES SICYONIENS, &c. Ces inscriptions furent tracées avec le sang de plus de cent mille Grecs. Le dieu n'est entouré que des monumens de nos fureurs (5) ; & vous êtes étonné que ses

1) Plut. sympos. l. 5, t. 2, p. 675.
2) Herodot. l. 3, cap. 57. Pausan. l. 10, cap. 11, pag. 823.
3) Plut. de Pyth. orac. t. 2, p. 400.
4) Id. in Lysand. t. 1, p. 433.
5) Id. de Pyth. ib.

prêtres aient accepté l'hommage d'une courtisane !

Chap. 22.

Le trésor des Corinthiens est le plus riche de tous. On y conserve la principale partie des offrandes que différens princes ont faites au temple d'Apollon. Nous y trouvâmes les magnifiques présens de Gygès, roi de Lydie, parmi lesquels on distingue six grands cratères d'or (*), du poids de 30 talens (1) (**).

La libéralité de ce prince, nous dit Cléon, fut bientôt effacée par celle de Crœsus, un de ses successeurs. Ce dernier ayant consulté l'oracle, fut si content de sa réponse qu'il fit porter à Delphes, 117 demi-plinthes (***) d'or, épaisses d'un palme; la plupart longues de six palmes, & larges de trois, pesant chacune 2 talens, à l'exception de 4, qui ne pesoient chacune qu'un talent & demi. Vous les verrez dans le temple. Par la manière dont on les avoit disposées, elles servoient de base à un lion de même métal, qui tomba lors de l'incendie du temple, arrivé quelques années après. Vous l'avez sous vos yeux. Il pesoit alors 10 talens; mais comme

*) Les cratères étoient de grands vases en forme de coupes, où l'on faisoit le mélange du vin & de l'eau.

1) Herodot. l. 1, c. 14.

**) Voyez, tant pour cet article que pour les suivans, la note qui se trouve à la fin du volume.

***) On entend communément par plinthe, un membre d'architecture, ayant la forme d'une petite table carrée.

Chap. 22.

le feu l'a dégradé, il n'en pèse plus que six & demi (1).

2.° Deux grands cratères, l'un en or, pesant 8 talens & 42 mines; le second, en argent, & contenant 600 amphores. Vous avez vu le premier dans le trésor des Clazoméniens; vous verrez le second dans le vestibule du temple (2).

3.° Quatre vases d'argent en forme de tonneaux, & d'un volume très-considérable (3). Vous les voyez tous quatre dans ce lieu (4).

4.° Deux grandes aiguières, l'une en or, & l'autre en argent (5).

5.° Une statue en or, représentant, à ce qu'on prétend, la femme qui faisoit le pain de ce prince. Cette statue a trois coudées de hauteur, & pèse huit talens (6).

6.° A ces richesses, Crœsus ajouta quantité de lingots d'argent, les colliers & les ceintures de son épouse, & d'autres présens non moins précieux.

Cléon nous montra ensuite un cratère en or, que la ville de Rome en Italie avoit envoyé à Delphes (7). On nous fit voir le collier d'Hélène (8). Nous

1) Herodot. l. 1. c. 50. Diod. Sic. l. 16, p. 412.
2) Herodot. ib. c. 51.
3) Plut. in Syll. t. 1, p. 459.
4) Herodot. ib.
5) Id. ib.
6) Id. ib. Plut. de Pyth. orac. t. 2, p. 401.
7) Liv. l. 5, c. 28. Plut. in Camill. t. 1, p. 138.
8) Diod. ib. p. 458.

comptâmes, soit dans le temple, soit dans les différens trésors, 360 phioles d'or pesant chacune deux mines (1) (*). Chap. 20.

Tous ces trésors réunis avec ceux dont je n'ai point fait mention, montent à des sommes immenses. On peut en juger par le fait suivant. Quelque temps après notre voyage à Delphes, les Phocéens s'emparèrent du temple; & les matières d'or & d'argent qu'ils firent fondre, furent estimées plus de dix mille talens (2) (**).

Après être sortis du trésor des Corinthiens, nous continuâmes à parcourir les monumens de l'enceinte sacrée. Voici, nous dit Cléon, un groupe qui doit fixer vos regards. Voyez avec qu'elle fureur Apollon & Hercule se disputent un trépied; avec quel intérêt Latone & Diane tâchent de retenir le premier, & Minerve le second (3). Ces cinq statues sorties des mains de trois artistes de Corinthe, furent consacrées en ce lieu par les Phocéens (4). Ce trépied garni d'or, soutenu par un dragon d'airain, fut offert par les Grecs après la bataille de Platée (5). Les Tarentins d'Italie, après

1) Diod. Sic. l. 16, p. 452.
*) 3 marcs 3 onces 3 gros 32 grains.
2) Diod. ib. p. 453.
**) Plus de 54 millions.
3) Pausan. l. 10, c. 13, p. 830.
4) Herodot. l. 8, c. 27.
5) Pausan. ib.

Chap. 22. quelques avantages remportés sur leurs ennemis, ont envoyé ces statues équestres, & ces autres statues en pied. Elles représentent les principaux chefs des vainqueurs & des vaincus (1). Les habitans de Delphes ont donné ce loup de bronze, que vous voyez près du grand autel (2); les Athéniens ce palmier, & cette Minerve de même métal. La Minerve étoit autrefois dorée, ainsi que les fruits du palmier; mais vers le temps de l'expédition des Athéniens en Sicile, des corbeaux présagèrent leur défaite, en arrachant les fruits de l'arbre, & en perçant le bouclier de la Déesse (3).

Comme nous parûmes douter de ce fait, Cléon ajouta, pour le confirmer: Cette colonne placée auprès de la statue d'Hiéron, roi de Syracuse, ne fut-elle pas renversée le jour même de la mort de ce prince? Les yeux de la statue de Spartiate ne se détachèrent-ils pas, quelques jours avant qu'il périt dans le combat de Leuctres (4)? Vers le même temps, ne disparurent-elles pas, ces deux étoiles d'or que Lysander avoit consacrées ici en l'honneur de Castor & de Pollux (5)?

Ces exemples nous effrayèrent si fort,

1) Pausan. l. 10, c. 13, p. 830.
2) Id. ib. c. 24, p. 832.
3) Plut. in Nic. t. 1, p. 531. Pausan. ib. c. 15, p. 824.
4) Plut. de Pyth. orac. t. 2, p. 397.
5) Cicer. de divin. l. 2, c. 34, t. 3, p. 29.

que de peur d'en essuyer d'autres encore, nous primes le parti de laisser Cléon dans la paisible possession de ses fables. Prenez garde, ajouta-t-il, aux pièces de marbre qui couvrent le terrain sur lequel vous marchez. C'est ici le point milieu de la terre (1); le point également éloigné des lieux où le soleil se lève, & de ceux où il se couche. On prétend que pour le connoître, Jupiter fit partir de ces deux extrémités du monde, deux aigles qui se rencontrèrent précisément en cet endroit (2).

Chap. 22.

Cléon ne nous faisoit grâce d'aucune inscription: il s'attachoit, par préférence, aux oracles que la prêtresse avoit prononcés, & qu'on a soin d'exposer aux regards du public (3); il nous faisoit remarquer ceux que l'évènement avoit justifiés.

Parmi les offrandes des rois de Lydie, j'ai oublié de parler d'un grand cratère d'argent, qu'Alyate avoit envoyé, & dont la base excite encore l'admiration des Grecs (4), peut-être parce qu'el-

1) Æschyl. in choeph. v. 1036. Eurip. in Orest. v. 330; in Phœnis. v. 244. in Ion. v. 223. Plat. de rep. lib. 4, t. 2, p. 427.
2) Pausan. l. 10, p. 831. Pindar. Pyth. 4, v. 6. Schol. ib. Strab. l. 9, p. 419. Plut. de orac. def. t. 2, pag. 409.
3) Diod. Sic. l. 16, p. 429. Van Dale, de orac. p. 228 & 178.
4) Herodot. l. 1, c. 25. Pausan. ib. 836. Plut. ib. pag. 436, Hegesand. ap. Athen. l. 15, p. 210.

Chap. 22.

le prouve la nouveauté des arts dans la Grèce. Elle est de fer, en forme de tour, plus large par en bas que par en haut; elle est travaillée à jour, & l'on y voit plusieurs petits animaux se jouer à travers les feuillages dont elle est ornée. Ses différentes pièces ne sont point unies par des clous; c'est un des premiers ouvrages où l'on ait employé la soudure. On l'attribue à Glaucus de Chio, qui vivoit, il y a près de deux siècles, & qui le premier trouva le secret de souder le fer.

Une infinité d'autres monumens avoient fixé notre attention. Nous avions vu la statue du rhéteur Gorgias (1), & les statues sans nombre des vainqueurs aux différens jeux de la Grèce. Si l'œil est frappé de la magnificence de tant d'offrandes rassemblées à Delphes, il ne l'est pas moins de l'excellence du travail (2): car elles ont presque toutes été consacrées dans le siècle dernier, ou dans celui-ci; & la plupart sont des plus habiles sculpteurs qui ont paru dans ces deux siècles.

De l'enceinte sacrée nous entrâmes dans le temple qui fut construit, il y a environ 150 ans (3) (*); celui qui subsis-

1) Hermip. apr. Athen. l. 11, c. 15, pag. 505. Cicer. de orat. l. 3, c. 32, t. 1, p. 310. Pausan. l. 10, c. 18, p. 841. Valer. Maxim. l. 8, c. 15, in extern.
2) Strab. l. 9, p. 419.
3) Mém. de l'acad. de bell. lett. t. 3, p. 156.
*) Vers l'an 333 avant J. C.

toit auparavant ayant été consumé dans les flammes. Les Amphictyons (*) ordonnèrent de le rebâtir ; & l'architecte Spintharus de Corinthe, s'engagea de le terminer pour la somme de 300 talens (**). Les trois quarts de cette somme furent prélevés sur différentes villes de la Grèce, & l'autre quart sur les habitans de Delphes, qui, pour fournir leur contingent, firent une quête jusque dans les pays les plus éloignés. Une famille d'Athènes ajouta même, à ses frais, des embellissemens qui n'étoient pas dans le premier projet (1). Chap. 22.

L'édifice est bâti d'une très belle pierre ; mais le frontispice est de marbre de Paros. Deux sculpteurs d'Athènes ont représenté sur le fronton Diane, Latone, Apollon, les Muses, Bacchus, &c. (2). Les chapiteaux des colonnes sont chargés de plusieurs espèces d'armes dorées, & sur-tout de boucliers qu'offrirent les Athéniens, en mémoire de la bataille de Marathon (3)

Le vestibule est orné de peintures qui représentent le combat d'Hercule contre

*) C'étoient des députés de différentes villes, qui s'assembloient tous les ans à Delphes, & qui avoient l'inspection du temple. J'en parlerai dans la suite.

**) Un million six cents mille livres : mais le talent étant alors plus fort qu'il ne le fut dans la suite, on peut ajouter quelque chose à cette évaluation.

1) Herodot. l. 2, p. 170; l. 5, c. 62. Pausan. lib. 10, p. 811.

2) Pausan. l. 10, cap. 19, p. 842.

3) Id. ib. Æschin. in Ctesiph. p. 446.

Chap. 22.

l'Hydre ; celui des géants contre les dieux ; celui de Bellérophon contre la Chimère (1). On y voit aussi des autels (2), un buste d'Homère (3), des vases d'eau lustrale (4), & d'autres grands vases où se fait le mélange du vin & de l'eau, qui servent aux libations (5). Sur le mur on lit plusieurs sentences, dont quelques-unes furent tracées, à ce qu'on prétend, par les sept sages de la Grèce. Elles renferment des principes de conduite, & sont comme des avis que donnent les dieux à ceux qui viennent les adorer (6). Ils semblent leur dire : CONNOIS-TOI TOI-MEME ; RIEN DE TROP ; L'INFORTUNE TE SUIT DE PRES.

Un mot de deux lettres, placé au-dessus de la porte, donne lieu à différentes explications : mais les plus habiles interprètes y découvrent un sens profond. Il signifie, en effet, VOUS ETES. C'est l'aveu de notre néant, & un hommage digne de la divinité à qui seule l'existence appartient (7).

Dans le même endroit, nous lûmes sur une tablette suspendue au mur, ces

1) Eurip. in Ion. v. 190.
2) Id. ib. v. 1186.
3) Pausan. l. 10, c. 24, p. 857.
4) Heliod. Æthiop.
5) Herodot. l. 1, c. 51.
6) Plat. in Alcib. 1, t. 2, p. 124 & 129. Id. in Charm. p. 164. Xenoph. mem. l. 4, p. 776. Paus. ib. p. 857. Plin. l. 7, c. 32. p. 391.
7) Plut. de EI. t. 2, p. 864.

mots tracés en gros caractère : QUE PERSONNE N'APPROCHE DE CES LIEUX, S'IL N'A PAS LES MAINS PURES (1). Chap. 22.

Je ne m'arrêterai point à décrire les richesses de l'intérieur du temple. On en peut juger par celles du dehors. Je dirai seulement qu'on y voit une statue colossale d'Apollon, en bronze, consacrée par les Amphictyons (2) ; & que parmi plusieurs autres statues des dieux, on conserve & on expose au respect des peuples, le siége sur lequel Pindare chantoit des hymnes qu'il avoit composés pour Appollon (3). Je recueille de pareils traits, pour montrer jusqu'à quel point les Grecs savent honorer les talens.

Dans le sanctuaire est une statue d'Apollon, en or (4), & cet ancien oracle dont les réponses ont fait si souvent le destin des empires. On en dut la découverte au hasard. Des chèvres qui erroient parmi les rochers du mont Parnasse, s'étant approchées d'un soupirail d'où sortoient des exhalaisons malignes, furent, dit-on, tout-à-coup agitées de mouvemens extraordinaires & convulsifs (5). Le berger & les habitans des

2) Lucian. de sacrif. §. 11, t. 1, p. 536. Id. in Hermot. §. 11, t. 1, 750.
2) Diod. Sic. l. 16, p. 411.
3) Pausan. l. 10, c. 24, p. 858.
4) Id. ib. p. 858.
5) Plut. de orac. def. t. 2, p. 433. Pausan. ibid. c. 5, p. 805. Diod. Sic. l. 16, p. 427.

Chap. 22.

lieux voisins, accourus à ce prodige, respirent la même vapeur, éprouvent les mêmes effets, & prononcent dans leur délire des paroles sans liaison & sans suite. Aussitôt on prend ces paroles pour des prédictions, & la vapeur de l'antre, pour un souffle divin qui dévoile l'avenir (1) (*).

Plusieurs ministres sont employés dans le temple. Le premier qui s'offre aux yeux des étrangers, est un jeune homme, souvent élevé à l'ombre des autels, toujours obligé de vivre dans la plus exacte continence, & chargé de veiller à la propreté, ainsi qu'à la décoration des lieux saints (2). Dès que le jour paroît, il va, suivi de ceux qui travaillent sous ses ordres, cueillir dans un petit bois sacré des branches de laurier, pour en former des couronnes qu'il attache aux portes, sur les murs, autour des autels & du trépied sur lequel la Pythie prononce ses oracles: il puise dans la fontaine Castalie de l'eau pour en remplir les vases qui sont dans le vestibule, & pour faire des aspersions dans l'intérieur du temple; ensuite il prend son arc & son carquois pour écarter les oiseaux qui viennent se poser sur le toît de cet édifice, ou sur les statues qui sont dans l'enceinte sacrée.

1) Plin. l. 2, c. 93, p. 116.
*) Voyez la note à la fin du volume.
2) Eurip. in Ion. v. 93 &c.

Les prophètes exercent un ministère plus relevé : ils se tiennent auprès de la Pythie (1), recueillent ses réponses, les arrangent, les interprètent, & quelquefois les confient à d'autres ministres qui les mettent en vers (2). Chap. 22.

Ceux qu'on nomme les saints, partagent les fonctions des prophètes. Ils sont au nombre de cinq. Ce sacerdoce est perpétuel dans leur famille, qui prétend tirer son origine de Deucalion (3). Des femmes d'un certain âge sont chargées de ne laisser jamais éteindre le feu sacré (4), qu'elles sont obligées d'entretenir avec du bois de sapin (5). Quantité de sacrificateurs, d'augures, d'aruspices & d'officiers subalternes, augmentent la majesté du culte, & ne suffisent qu'à peine à l'empressement des étrangers qui viennent à Delphes de toutes les parties du monde.

Outre les sacrifices offerts en actions de grâces, ou pour expier des fautes, ou pour implorer la protection du dieu, il en est d'autres qui doivent précéder la réponse de l'oracle, & qui sont précédés par diverses cérémonies.

Pendant qu'on nous instruisoit de ces

1) Van Dale de orac. p. 204. Mém. de l'acad. des bell. lettr. t. 3, p. 186.
2) Plut. de Pyth. orac. t. 2, p. 407. Strab. l. 9, p. 419.
3) Plut. quæst. Græc. t. 2, pag. 292 ; & de orac. def. p. 418.
4) Æschyl. in choeph. v. 1037. Plut. in Num. t. 1, p. 66.
5) Plut. de Is. t. 2, p. 385.

détails, nous vîmes arriver au pied de
Chap. la montagne, & dans le chemin qu'on
22. appelle la voie sacrée, une grande quantité de chariots remplis d'hommes, de femmes & d'enfans (1), qui, ayant mis pied à terre, formèrent leurs rangs, & s'avancèrent vers le temple, en chantant des cantiques. Ils venoient du Péloponèse offrir au dieu les hommages des peuples qui l'habitent. La Théorie, ou procession des Athéniens, les suivoit de près, & étoit elle-même suivie des députations de plusieurs autres villes, parmi lesquelles on distinguoit celle de l'île de Chio, composée de cent jeunes garçons (2).

Dans mon voyage de Délos, je parlerai plus au long de ces députations, de la magnificence qu'elles étalent, de l'admiration qu'elles excitent, de l'éclat qu'elles ajoutent aux fêtes qui les rassemblent. Celles qui vinrent à Delphes, se rangèrent autour du temple, présentèrent leurs offrandes, & chantèrent en l'honneur d'Apollon des hymnes accompagnés de danses. Le chœur des Athéniens se distingua par la beauté des voix, & par une grande intelligence dans l'exécution (3).

Chaque instant faisoit éclore des scè-

1) Plut. quest. Græc. t. 2, p. 304.
2) Herodot. l. 6, c. 27.
3) Xenoph. memor. l. 3, p. 781.

nes intéressantes & rapides. Comment les décrire ? comment représenter ces mouvemens, ces concerts, ces cris, ces cérémonies augustes, cette joie tumultueuse, cette foule de tableaux qui, rapprochés les uns des autres, se prêtoient de nouveaux charmes ? Nous fûmes entraînés au théâtre (1), où se donnoient les combats de poésies & de musique. Les Amphictyons y présidoient. Ce sont eux qui, en différens temps, ont établi les jeux qu'on célèbre à Delphes (2). Ils en ont l'intendance ; ils y entretiennent l'ordre, & décernent la couronne au vainqueur (3). Chap. 22.

Plusieurs poètes entrèrent en lice. Le sujet du prix est un hymne pour Apollon (4), que l'auteur chante lui-même, en s'accompagnant de la cithare. La beauté de la voix, & l'art de la soutenir par des accords harmonieux, influent tellement sur les opinions des juges & des assistans, que pour n'avoir pas possédé ces deux avantages, Hésiode fut autrefois exclu du concours ; & que pour les avoir réunis dans un degré éminent, d'autres auteurs ont obtenu le prix, quoiqu'ils eussent produit des ou-

1) Plut. sympos. l. 2, c. 4, t. 2, p. 638. Pausan. l. 10, c. 31, p. 877.
2) Pausan. ib. c. 7, p. 811. Strab. l. 9, p. 421.
3) Pind. Pyth. 4, v. 118. Schol. ib.
4) Strab. ibid.

Chap. 22.

vrages qu'ils n'avoient pas composés (1). Les poèmes que nous entendîmes avoient de grandes beautés. Celui qui fut couronné reçut des applaudissemens si redoublés, que les hérauts furent obligés d'imposer silence. Aussitôt on vit s'avancer les joueurs de flûte.

Le sujet qu'on a coutume de leur proposer, est le combat d'Apollon contre le serpent Python. Il faut qu'on puisse distinguer dans leur composition le cinq principales circonstances de ce combat (2). La première partie n'est qu'un prélude; l'action s'engage dans la seconde; elle s'anime & se termine dans la troisième; dans la quatrième on entend les cris de victoire, & dans la cinquième les sifflemens du monstre, avant qu'il expire (3). Les Amphictyons eurent à peine adjugé le prix, qu'ils se rendirent au stade, où les courses à pied alloient commencer. On proposa une couronne pour ceux qui parcourroient le plus tôt cette carrière; une autre, pour ceux qui la fourniroient deux fois; une troisième, pour ceux qui la parcourroient jusqu'à douze fois sans s'arrêter (4) : c'est ce qu'on appelle la course, simple, la double course, la lon-

1) Pausan. lib. 10, cap. 7, pag. 813.
2) Strab. l. 9, p. 421. Argum. in Pyth. Pind. pag. 163. Athen. l. 14.
3) Athen. ib. Poll. l. 4, c. 10, §. 84.
4) Mém. de l'acad. des bell. lett. t. 3, p. 308; t. 9, p. 286.

gue course. A ces différens exercices nous vîmes succéder la course des enfans (1), celle des hommes armés, la lutte, le pugilat (2), & plusieurs de ces combats que nous détaillerons en parlant des jeux olympiques. Chap. 22.

Autrefois on présentoit aux vainqueurs une somme d'argent (3). Quand on a voulu les honorer davantage, on ne leur a donné qu'une couronne de laurier.

Nous soupâmes avec les Théores ou députés des Athéniens. Quelques uns se proposoient de consulter l'oracle. C'étoit le lendemain qu'il devoit répondre à leurs questions; car on ne peut en approcher que dans certains jours de l'année; & la Pythie ne monte sur le trépied qu'une fois par mois (4). Nous résolûmes de l'interroger à notre tour, par un simple motif de curiosité, & sans la moindre confiance dans ses décisions.

Pendant toute la nuit, la jeunesse de Delphes, distribuée dans les rues, chantoit des vers à la gloire de ceux qu'on venoit de couronner (5). Tout le peuple faisoit retentir les airs d'applaudissemens longs & tumultueux; la nature entière sembloit participer au triomphe des vainqueurs. Ces échos sans nombre

1) Pausan. l. 10, c. 7, p. 814.
2) Pind. Nem. od. 6, v. 60. Heliod. Æthiop. lib. 4, p. 159.
3) Pausan. ib.
4) Plut. quæst. Græc. t. 2, p. 292.
5) Pind. Nem. od. 6, v. 66. Schol. ib.

qui reposent aux environs du Parnasse, éveillés tout-à-coup au bruit des trompettes, & remplissant de leurs cris les antres & les vallées (1), se transmettoient & portoient au loin les expressions éclatantes de la joie publique.

Chap. 22.

Le jour suivant nous allâmes au temple ; nous donnâmes nos questions par écrit (2), & nous attendimes que la voix du sort eût décidé du moment que nous pourrions approcher de la Pythie (3). A peine en fûmes-nous instruits, que nous la vîmes traverser le temple (4), accompagnée de quelques-uns des prophètes, des poètes & des saints qui entrèrent avec elle dans le sanctuaire. Triste, abattue, elle sembloit se traîner comme une victime qu'on mène à l'autel. Elle mâchoit du laurier (5) ; elle en jeta en passant, sur le feu sacré, quelques feuilles mêlées avec de la farine d'orge (6) ; elle en avoit couronné sa tête ; & son front étoit ceint d'un bandeau (7).

Il n'y avoit autrefois qu'une Pythie à Delphes : on en établit trois, lorsque l'oracle fut plus fréquenté (8) ; & il fut

1) Justin. l. 24, c. 6.
2) Aristoph. schol. in Plut. v. 39. Van Dale de orac. p. 146.
3) Eurip. in Ion. v. 418. Æschyl. in Eum. v. 32.
4) Eurip. ib. v. 42.
5) Lucian. in bis accus. §. 2, t. 2, p. 792.
6) Plut. de Pyth. orac. t. 2, p. 397. Id. de EI. p. 385.
7) Lucan. Pharsal. l. 5, p. 168 & 170.
8) Plut. de orac. def. t. 2, p. 414.

décidé qu'elles seroient âgées de plus de 50 ans, après qu'un Thessalien eut enlevé une de ces prêtresses (1). Elles servent à tour de rôle. On les choisit parmi les habitans de Delphes (2), & dans la condition la plus obscure. Ce sont pour l'ordinaire des filles pauvres, sans éducation, sans expérience, de mœurs très pures & d'un esprit très borné (3). Elles doivent s'habiller simplement, ne jamais se parfumer d'essences (4), & passer leur vie dans l'exercice des pratiques religieuses.

Chap. 22.

Quantité d'étrangers se disposoient à consulter l'oracle. Le temple étoit entouré de victimes qui tomboient sous le couteau sacré, & dont les cris se mêloient au chant des hymnes. Le desir impatient de connoître l'avenir, se peignoit dans tous les yeux, avec l'espérance & la crainte qui en sont inséparables.

Un des prêtres se chargea de nous préparer. Après que l'eau sainte nous eut purifiés, nous offrîmes un taureau & une chèvre. Pour que ce sacrifice fût agréable aux dieux, il falloit que le taureau mangeât sans hésiter la farine qu'on lui présentoit; il falloit qu'après avoir jeté de l'eau froide sur la chèvre, on vit

1) Diod. Sic. l. 16, p. 428.
2) Eurip. in Ion. v. 92.
3) Plut. de Pyth. orac. t. 2, p. 405.
4) Id. ib. p. 397.

frisonner ses membres pendant quelques instans (1). On ne nous rendit aucune raison de ces cérémonies, mais plus elles sont inexpliquables, plus elles inspirent de respect. Le succès ayant justifié la pureté de nos intentions, nous entrâmes dans le temple, la tête couronnée de laurier, & tenant dans nos mains un rameau entouré d'une bandelette de laine blanche (2). C'est avec ce symbole que les suppliants approchent des autels.

Chap. 22.

On nous introduisit dans une chapelle, où, dans des momens qui ne sont, à ce qu'on prétend, ni prévus, ni réglés par les prêtres, on respire tout-à-coup une odeur extrêmement douce (3). On a soin de faire remarquer ce prodige aux étrangers.

Quelque temps après, le prêtre vint nous chercher, & nous mena dans le sanctuaire, espèce de caverne profonde (4), dont les parois sont ornées de différentes offrandes. Il venoit de s'en détacher une bandelette sur laquelle on avoit brodé des couronnes & de victoires (5). Nous eûmes d'abord de la peine à discerner les objets; l'encens & les autres parfums qu'on y brûloit continuellement

(1) Plut. de orac. def. t. 2, p. 435 & 437.
(2) Van Dale de orac. p. 144.
(3) Plut. ib. p. 437.
(4) Strab. l. 9, p. 419.
(5) Plut. in Timol. t. 1, p. 239.

lement, le remplissoient d'une fumée épaisse (1). Vers le milieu est un soupirail d'où sort l'exhalaison prophétique. On s'en approche par une pente insensible (2); mais on ne peut pas le voir, parce qu'il est couvert d'un trépied tellement entouré de couronnes & de rameaux de laurier (3), que la vapeur ne sauroit se répandre au dehors. Chap. 22.

La Pythie, excédée de fatigue, refusoit de répondre à nos questions. Les ministres dont elle étoit environnée, employoient tour-à-tour les menaces & la violence. Cédant enfin à leurs efforts, elle se plaça sur le trépied, après avoir bu d'une eau qui coule dans le sanctuaire, & qui sert, dit-on, à dévoiler l'avenir (4).

Les plus fortes couleurs suffiroient à peine pour peindre les transports dont elle fut saisie un moment après. Nous vîmes sa poitrine s'enfler, & son visage rougir & pâlir; tous ses membres s'agitoient de mouvemens involontaires (5); mais elle ne faisoit entendre que des cris plaintifs, & de longs gémissemens. Bientôt les yeux étincelans, la bouche écumante, les cheveux hérissés, ne pou-

1) Lucian. in Jov. trag. t. 2, p. 675.
2) Lucan. Pharsal. l. 5, v. 159.
3) Aristoph. in Plut. v. 39. schol. ib.
4) Pausan. l. 10, pag. 859. Lucian. in bis accusat. t. 2, p. 792.
5) Lucan. ib. v. 170. Ibid. §. 30; t. 2, pag. 676. Van Dale de orac. p. 184.

Chap. 22.

vant ni résister à la vapeur qui l'opprimoit, ni s'élancer du trépied où les prêtres la retenoient, elle déchira son bandeau ; & au milieu des hurlemens les plus affreux, elle prononça quelques paroles que les prêtres s'empressèrent de recueillir. Ils les mirent tout de suite en ordre, & nous les donnèrent par écrit. J'avois demandé si j'aurois le malheur de survivre à mon ami. Philotas, sans se concerter avec moi, avoit fait la même question. La réponse étoit obscure & équivoque. Nous la mîmes en pièces en sortant du temple.

Nous étions alors remplis d'indignation & de pitié ; nous nous reprochions avec amertume l'état funeste où nous avions réduit cette malheureuse prêtresse. Elle exerce des fonctions odieuses qui ont déja coûté la vie à plusieurs de ses semblables (1). Les ministres le savent ; cependant nous les avons vus multiplier & contempler de sang froid les tourmens dont elle étoit accablée. Ce qui révolte encore, c'est qu'un vil intérêt endurcit leurs ames. Sans les fureurs de la Pythie, elle seroit moins consultée, & les libéralités des peuples seroient moins abondantes : car il en coûte pour obtenir la réponse du dieu. Ceux qui ne lui rendent qu'un simple hommage,

1) Plut. de orac. def. t. 2, p. 438. Lucan. Phars. lib. 5, v. 116.

doivent au moins déposer sur les autels des gâteaux & d'autres offrandes (1); ceux qui veulent connoître l'avenir, doivent sacrifier des animaux. Il en est même qui, dans ces occasions, ne rougissent pas d'étaler le plus grand faste. Comme il revient aux ministres du temple une portion de victimes, soit qu'ils les rejettent, soit qu'ils les admettent, la moindre irrégularité qu'ils y découvrent, leur suffit pour les exclure; & l'on a vu des aruspices mercenaires fouiller dans les entrailles d'un animal, en enlever des parties intégrantes, & faire recommencer le sacrifice (2). Chap. 22.

Cependant ce tribut, imposé pendant toute l'année à la crédulité des hommes, & sévérement exigé par les prêtres dont il fait le principal revenu (3), ce tribut, dis-je, est infiniment moins dangereux que l'influence de leurs réponses sur les affaires publiques de la Grèce & du reste de l'univers. On doit gémir sur les maux du genre humain, quand on pense qu'outre les prétendus prodiges dont les habitans de Delphes font un trafic continuel (4), on peut obtenir, à prix d'argent, les réponses de la Pythie (5);

1) Eurip. in Ion. v. 226.
2) Euphr. ap. Athen. l. 9, c. 6, p. 390. Van Dale de orac. c. 5, p. 106.
3) Lucian. in Phalar. 2, §. 8, t. 2, p. 204.
4) Plut. in Nic. t. 1, p. 532.
5) Herodot. l. 6, c. 66. Plut. in Demosth. t. 3, p. 854. Pausan. l. 3, p. 255. Polyæn. strateg. l. 1, c. 16.

Chap. 22.

& qu'ainsi un mot dicté par des prêtres corrompus, & prononcé par une fille imbécille, suffit pour susciter des guerres sanglantes (1), & porter la désolation dans tout un royaume.

L'oracle exige qu'on rende aux dieux les honneurs qui leur sont dus ; mais il ne prescrit aucune règle à cet égard ; & quand on lui demande quel est le meilleur des cultes, il répond toujours : Conformez-vous à celui qui est reçu dans votre pays (2). Il exige aussi qu'on respecte les temples, & il prononce des peines très sévères contre ceux qui les violent, ou qui usurpent les biens qui en dépendent. Je vais en citer un exemple.

La plaine qui du mont Parnasse s'étend jusqu'à la mer, appartenoit, il y a deux siècles environ, aux habitans de Cirrha ; & la manière dont ils en furent dépouillés, montre assez quelle espèce de vengeance on exerce ici contre les sacrilèges. On leur reprochoit de lever des impôts sur les Grecs qui débarquoient chez eux pour se rendre à Delphes ; on leur reprochoit d'avoir fait des incursions sur les terres qui appartenoient au temple (3). L'oracle consulté par les Amphictyons sur le genre de supplice

1) Herodot. l. 1, c. 53.
2) Xenoph. memor. l. 4, p. 803.
3) Pausan. l. 10, p. 896.

que méritoient les coupables, ordonna de les poursuivre jour & nuit, de ravager leur pays, & de les réduire en servitude. Aussitôt plusieurs nations coururent aux armes. La ville fut rasée, & le port comblé; les habitans furent égorgés ou chargés de fers, & leurs riches campagnes ayant été consacrées au temple de Delphes, on jura de ne point les cultiver, de ne point y construire de maisons, & l'on prononça cette imprécation terrible: „ Que les particuliers, que les „ peuples qui oseront enfreindre ce ser„ment, soient exécrables aux yeux d'A„pollon & des autres divinités de Del„phes; que leurs terres ne portent point „ de fruits; que leurs femmes & leurs „ troupeaux ne produisent que de monstres; qu'ils périssent dans les combats; „ qu'ils échouent dans toutes leurs en„treprises; que leurs races s'éteignent „ avec eux, & que pendant leur vie, „ Apollon & les autres divinités de Del„phes rejettent avec horreur leurs vœux „ & leurs sacrifices (1). "

Chap. 22.

Le lendemain nous descendîmes dans la plaine, pour voir les courses des chevaux & des chars (2). L'Hippodrome, c'est le nom qu'on donne à l'espace qu'il faut parcourir, est si vaste, qu'on y

1) Æschin. in Ctesiph. p. 435.
2) Pausan. l. 10, c. 37, p. 893. Sophocl. in Elect. v. 700 & 711.

Chap. 22.

voit quelquefois jusqu'à quarante chars se disputer la victoire (1). Nous en vîmes partir dix à-la-fois de la barrière (2) : il n'en revint qu'un très petit nombre ; les autres s'étant brisés contre la borne, ou dans le milieu de la carrière.

Les courses étant achevées, nous remontâmes à Delphes, pour être témoins des honneurs funèbres que la Théorie des Enianes devoit rendre aux mânes de Néoptolème, & de la cérémonie qui devoit les précéder. Ce peuple qui met Achille au nombre de ses anciens rois, & qui honore spécialement la mémoire de ce héros & de son fils Néoptolème, habite auprès du mont Œta, dans la Thessalie. Il envoie tous les quatre ans une députation à Delphes, non seulement pour offrir des sacrifices aux divinités de ces lieux, mais encore pour faire des libations & des prières sur le tombeau de Néoptolème, qui périt ici au pied des autels, par la main d'Oreste, fils d'Agamemnon (3). Elle s'étoit acquittée la veille du premier de ces devoirs ; elle alloit s'acquitter du second.

Polyphron, jeune & riche Thessalien, étoit à la tête de la Théorie. Comme il prétendoit tirer son origine d'Achille,

1) Pind. Pyth. 5, v. 65.
2) Sophocl. in Elect. v. 702.
3) Heliod. Æthiop. l. 2, p. 122.

il voulut paroître avec un éclat qui pût, aux yeux du peuple, justifier de si hautes prétentions. La marche s'ouvroit par une hécatombe composée effectivement de cent bœufs (2), dont les uns avoient les cornes dorées, & dont les autres étoient ornés de couronnes & de guirlandes de fleurs. Ils étoient conduits par autant de Thessaliens vêtus de blanc, & tenant des haches sur leurs épaules. D'autres victimes suivoient, & l'on avoit placé par intervalles des musiciens qui jouoient de divers instrumens. On voyoit paroître ensuite des Thessaliennes, dont les attraits attiroient tous les regards. Elles marchoient d'un pas réglé, chantant des hymnes en l'honneur de Thétis, mère d'Achille, & portant dans leurs mains ou sur leurs têtes des corbeilles remplies de fleurs, de fruits & d'aromates précieux : elles étoient suivies de 50 jeunes Thessaliens montés sur des chevaux superbes, qui blanchissoient leurs mors d'écume. Polyphron se distinguoit autant par la noblesse de sa figure, que par la richesse de ses habits. Quand ils furent devant le temple de Diane, on en vit sortir la prêtresse, qui parut avec les traits & les attributs de la Déesse, ayant un carquois sur l'épaule, & dans ses mains un arc & un flambeau allumé. Elle monta sur un char

Chap. 22.

2) Heliod. Æthiop. l. 3, p. 127.

Chap. 22.

& forma la marche qui continua dans le même ordre, jusqu'au tombeau de Néoptolème, placé dans une enceinte, à la gauche du temple (1).

Les cavaliers Thessaliens en firent trois fois le tour. Les jeunes Thessaliennes poussèrent de longs gémissemens, & les autres députés, des cris de douleur. Un moment après, on donna le signal, & toutes les victimes tombèrent autour de l'autel. On en coupa les extrémités que l'on plaça sur un grand bûcher. Les prêtres, après avoir récité des prières, firent des libations sur le bûcher, & Polyphron y mit le feu avec le flambeau qu'il avoit reçu des mains de la prêtresse de Diane. Ensuite on donna aux ministres du temple les droits qu'ils avoient sur les victimes; & l'on réserva le reste pour un repas où furent invités les prêtres, les principaux habitans de Delphes, & les Théores ou députés des autres villes de la Grèce (2). Nous y fûmes admis; mais avant que de nous y rendre, nous allâmes aux Lesché que nous avions sous nos yeux.

C'est un édifice ou portique ainsi, nommé, parce qu'on s'y assemble pour converser, ou pour traiter d'affaires (3). Nous y trouvâmes plusieurs tableaux

1) Pausan. l. 10, c. 24, p. 858.
2) Eurip. in Ion. v. 1121. Heliod. Æthiop. l. 2, p. 132 & 134.
3) Paus. ib. c. 25, p. 859.

qu'on venoit d'exposer à un concours établi depuis environ un siècle (2). Mais ces ouvrages nous touchèrent moins que les peintures qui décorent les murs. Elles sont de la main de Polygnote de Thasos, & furent consacrées en ce lieu par les Cnidiens (3). Chap. 22.

Sur le mur, à droite, Polygnote a représenté la prise de Troie, ou plutôt les suites de cette prise : car il a choisi le moment où presque tous les Grecs rassasiés de carnage, se disposent à retourner dans leur patrie. Le lieu de la scène embrasse non-seulement la ville, dont l'intérieur se découvre à travers les murs que l'on achève de détruire, mais encore le rivage, où l'on voit le pavillon de Ménélas que l'on commence à détendre, & son vaisseau prêt à mettre à la voile. Quantité de groupes sont distribués dans la place publique, dans les rues & sur le rivage de la mer. Ici, c'est Hélène accompagnée de deux de ses femmes, entourée de plusieurs Troyens blessés, dont elle a causé les malheurs, & de plusieurs Grecs qui semblent contempler encore sa beauté. Plus loin, c'est Cassandre assise par terre, au milieu d'Ulysse, d'Ajax, d'Agamemnon & de Ménélas, immobiles & debout auprès d'un

1) Plin. l. 35, c. 9, t. 2, p. 699.
2) Pausan. & Plin. ib. Plut. de orat. def. t. 2, p. 412.

Chap. 22.

autel : car, en général, il règne dans le tableau ce morne silence, ce repos effrayant, dans lequel doivent tomber les vainqueurs & les vaincus, lorsque les uns sont fatigués de leur barbarie, & les autres de leur existence. Néoptolème est le seul dont la fureur ne soit pas assouvie, & qui poursuive encore quelques foibles Troyens. Cette figure attire sur-tout les regards du spectateur; & c'étoit sans doute l'intention de l'artiste qui travailloit pour un lieu voisin du tombeau de ce prince.

On éprouve fortement les impressions de la terreur & de la pitié, quand on considère le corps de Priam, & ceux de ses principaux chefs, étendus, couverts de blessures, & abandonnés au milieu des ruines d'une ville autrefois si florissante: on les éprouve à l'aspect de cet enfant qui, entre les bras d'un vieil esclave, porte sa main devant ses yeux, pour se cacher l'horreur dont il est environné; de cet autre enfant qui, saisi d'épouvante, court embrasser un autel; de ces femmes Troyennes qui, assises par terre, & presque entassées les unes sur les autres, paroissent succomber sous le poids de leur destinée. Du nombre de ces captives sont deux filles de Priam, & la malheureuse Andromaque tenant son fils sur ses genoux. Le peintre nous a laissé voir la douleur de la plus jeune

des princesses. On ne peut juger de celle des deux autres ; leur tête est couverte d'un voile. Chap. 22.

En ce moment nous nous rappelâmes qu'on faisoit un mérite à Timanthe d'avoir, dans son sacrifice d'Iphigénie, voilé la tête d'Agamemnon. Cette image avoit déja été employée par Euripide (1), qui l'avoit sans doute empruntée de Polygnote. Quoi qu'il en soit, dans un des coins du tableau que je viens de décrire, on lit cette inscription de Simonide : „ Polygnote de Thasos, fils „ d'Aglaophon, a représenté la destruction de Troie (2). " Cette inscription est en vers, comme le sont presque toutes celles qui doivent éterniser les noms ou les faits célèbres.

Sur le mur opposé, Polygnote a peint la descente d'Ulysse aux enfers, conformément aux récits d'Homère & des autres poètes : la barque de Caron, l'évocation de l'ombre de Tirésias, l'Elysée peuplé de héros, le Tartare rempli de scélérats ; tels sont les principaux objets qui frappent le spectateur. On peut y remarquer un genre de supplice terrible & nouveau, que Polygnote destine aux enfans dénaturés ; il met un de ces enfans sur la scène, & il le fait étrangler

1) Eurip. Iphig. in Aul. v. 1550.
2) Pausan. l. 10, c. 27, p. 869.

par son père (1). J'observai encore, qu'aux tourmens de Tantale, il en ajoutoit un qui tient ce malheureux prince dans un effroi continuel. C'est un rocher énorme, toujours près de tomber sur sa tête : mais cette idée, il l'avoit prise du poëte Archiloque (2).

chap. 22.

Ces deux tableaux, dont le premier contient plus de 100 figures, & le second plus de 80, produisent un grand effet, & donnent une haute idée de l'esprit & des talens de Polygnote. Autour de nous on en relevoit les défauts & les beautés (3) ; mais on convenoit en général que l'artiste avoit traité des sujets si grands & si vastes, avec tant d'intelligence, qu'il en résultoit pour chaque tableau un riche & magnifique ensemble.

Les principales figures sont reconnoissables à leurs noms tracés auprès d'elles : usage qui ne subsiste plus, depuis que l'art s'est perfectionné.

Pendant que nous admirions ces ouvrages, on vint nous avertir que Polyphron nous attendoit dans la salle du festin. Nous le trouvâmes au milieu d'une grande tente quarrée, couverte & fer-

1) Pausan. l. 10, c. 28, p. 866.
2) Id ib. p. 876.
3) Quintil. l. 12, c. 10. Lucian. in imag. t. 2, p. 465. Mém. de l'acad. des bell. lett. tom. 27, hist. pag. 49. Œuv. de Falc. t. 1, p. 2.

mée de trois côtés par des tapisseries peintes que l'on conserve dans les trésors du temple, & que Polyphron avoit empruntées. Le plafond représentoit d'un côté le soleil près de se coucher ; de l'autre, l'aurore qui commençoit à paroître, dans le milieu, la nuit sur son char, vêtue de crêpes noirs, accompagnée de la lune & des étoiles. On voyoit sur les autres pièces de tapisseries, des centaures, des cavaliers qui poursuivoient des cerfs & des lions, des vaisseaux qui combattoient les uns contre les autres (1). CHAP. 23.

Le repas fut très somptueux & très long. On fit venir des joueuses de flûte. Le chœur des Thessaliennes fit entendre des concerts ravissans, & les Thessaliens nous présentèrent l'image des combats dans des danses savamment exécutées (2).

Quelques jours après, nous montâmes à la source de la fontaine Castalie, dont les eaux pures & d'une fraîcheur délicieuse, forment de belles cascades sur la pente de la montagne. Elle sort à gros bouillons entre les deux cîmes de rochers qui dominent sur la ville de Delphes (3).

De là continuant notre chemin vers le nord, après avoir fait plus de 60 sta-

1) Eurip. in Ion. v. 1141.
2) Heliod. Æthiop. l. 3, p. 144.
3) Pausan. l. 10, c. 8, p. 811. Spon, voy. de Grèce, t. 2, p. 17. Whel. a journ. book 4, p. 314.

Chap. 22. des (*), nous arrivâmes à l'antre Coryeius, autrement dit l'antre des Nymphes, parce qu'il leur est consacré, ainsi qu'aux dieux Bacchus & Pan (1). L'eau qui découle de toutes parts, y forme de petits ruisseaux intarissables: quoique profond, la lumière du jour l'éclaire presque en entier (2). Il est si vaste, que lors de l'expédition de Xerxès, la plupart des habitans de Delphes prirent le parti de s'y réfugier (3). On nous montra aux environs quantité de grottes qui excitent la vénération des peuples; car dans ces lieux solitaires, tout est sacré & peuplé de génies (4).

La route que nous suivions offroit successivement à nos yeux les objets les plus variés, des vallées agréables, des bouquets de pins, des terres susceptibles de culture, des rochers qui menaçoient nos têtes, des précipices qui sembloient s'ouvrir sous nos pas; quelquefois des points de vue, d'où nos regards tomboient à une très-grande profondeur, sur les campagnes voisines. Nous entrevîmes auprès de Panopée, ville située sur les confins de la Phocide & de la Béotie, des chariots remplis de femmes qui mettoient

*) Environ 2 lieues & demie.
1) Æschyl. in Eumen. v. 22. Pausan. l. 10, c. 32, p. 878.
2) Pausan. ib.
3) Herodot. l. 8, c. 36.
4) Æschyl. ib. v. 23. Strab. l. 9, p. 417. Lucan. Pharsal. l. 5, v. 72.

pied à terre, & dansoient en rond. Nos guides les reconnurent pour les Thyiades Athéniennes. Ce sont des femmes initiées aux mystères de Bacchus : elles viennent tous les ans se joindre à celles de Delphes, pour monter ensemble sur les hauteurs du Parnasse, & y célébrer avec une égale fureur les orgies de ce dieu (1). CHAP. 22.

Les excès auxquels elles se livrent, ne surprendront point ceux qui savent combien il est aisé d'exalter l'imagination vive & ardente des femmes Grecques. On en a vu plus d'une fois un grand nombre se répandre comme des torrens, dans les villes & dans des provinces entières, toutes échevelées & à demi nues, toutes poussant des hurlemens effroyables. Il n'avoit fallu qu'une étincelle pour produire ces embrâsemens. Quelques-unes d'entre elles, saisies tout-à-coup d'un esprit de vertige, se croyoient poussées par une inspiration divine, & faisoient passer ces frénétiques transports à leurs compagnes. Quand l'accès du délire étoit près de tomber, les remèdes & les expiations achevoient de ramener le calme dans leurs ames (2). Ces épidémies sont moins fréquentes depuis le progrès des lumières ; mais il en reste

(1) Pausan. l. 10, c. 4, p. 806 ; c. 6, p. 812 ; cap. 32, p. 876.

(2) Herodot. l. 9, c. 34. Ælian. var. hist. l. 3, cap. 42. Theopomp. ap. Suid. in Βάκχος, & ap. Schol. Aristoph. in av. v. 1073.

encore des traces dans les fêtes de Bacchus.

Chap. 22.

En continuant de marcher entre des montagnes entassées les unes sur les autres, nous arrivâmes au pied du mont Lycorée, le plus haut de tous ceux du Parnasse, peut-être de tous ceux de la Grèce (1). C'est là, dit-on, que se sauvèrent les habitans de ces contrées, pour échapper au déluge arrivé du temps de Deucalion (2). Nous entreprîmes d'y monter; mais après des chûtes fréquentes, nous reconnûmes que s'il est aisé de s'élever jusqu'à certaines hauteurs du Parnasse, il est très difficile d'en atteindre le sommet; & nous descendîmes à Elatée, la principale ville de la Phocide.

De hautes montagnes environnent cette petite province; on n'y pénètre que par des défilés, à l'issue desquels les Phocéens ont construit des places fortes. Elatée les défend contre les incursions des Thessaliens (3); Parapotamies, contre celles des Thébains (4): vingt autres villes, la plupart bâties sur de rochers, sont entourées de murailles & de tours (5).

Au nord & à l'est du Parnasse, on trouve de belles plaines arrosées par le

1) Whel. a journ. book 4, p. 318. Spon t. 2, p. 46.
2) Marm. Oxon. epoch. 4. Prid. ibid. Strab. l. 9, pag. 418.
3) Strab. ib. p. 414.
4) Plut. in Syll. t. 1, p. 461.
5) Demosth. de fals. leg. p. 311.

Céphise, qui prend sa source au pied du mont Œta, au-dessus de la ville de Lilée. Ceux des environs disent qu'en certains jours, & sur-tout l'après-midi, ce fleuve sort de terre avec fureur, & faisant un bruit semblable aux mugissemens d'un taureau (1). Je n'en ai pas été témoin; je l'ai vu seulement couler en silence, & se replier souvent sur lui-même (2), au milieu des campagnes couvertes de diverses espèces d'arbres, de grains & de pâturages (3). Il semble qu'attaché à ses bienfaits, ils ne peut quitter les lieux qu'il embellit. CHAP. 22.

Les autres cantons de la Phocide sont distingués par des productions particulières. On estime les huiles de Tithorée (4), & l'ellébore d'Anticyre, ville située sur la mer de Corinthe (5). Non loin de là, les pêcheurs de Iulis ramassent ces coquillages qui servent à faire la pourpre (6). Plus haut nous vîmes dans la vallée d'Ambryssus de riches vignobles, & quantité d'arbrisseaux, sur lesquels on recueille ces petits grains qui donnent à la laine une belle couleur rouge (7).

1) Pausan. l. 10, c. 33, p. 883.
2) Hesiod. fragm. ap. Strab. l. 9, p. 424.
3) Pausan. ib.
4) Id. ib. c. 32, p. 881.
5) Strab. l. 9, p. 418. Plin. l. 25, c. 5, s. 2, pag. 347. Pausan. ib. c. 36, p. 891.
6) Pausan. ib. c. 37, p. 893.
7) Id. ib. c. 36, p. 890.

Chap. 22.

Chaque ville est indépendante, & a le droit d'envoyer ses députés à la diète générale, où se discutent les intérêts de la nation (r).

Les habitans ont un grand nombre de fêtes, de temples & de statues; mais ils laissent à d'autres peuples l'honneur de cultiver les lettres & les arts. Les travaux de la campagne & les soins domestiques sont leur principale occupation. Ils donnèrent dans tous les temps des preuves frappantes de leur valeur; dans une occasion particulière, un témoignage effrayant de leur amour pour la liberté.

Près de succomber sous les armes des Thessaliens, qui, avec des forces supérieures, avoient fait une irruption dans leur pays, ils construisirent un grand bûcher, auprès duquel ils placèrent les femmes, les enfans, l'or, l'argent & les meubles les plus précieux; ils en confiérent la garde à trente de leurs guerriers, avec ordre, en cas de défaite, d'égorger les femmes & les enfans, de jeter dans les flammes les effets confiés à leurs soins, de s'entretuer eux-mêmes, ou de venir sur le champ de bataille périr avec le reste de la nation. Le

r) Pausan. lib. 10, cap. 4, pag. 807; capit. 33, pag. 862.

combat fut long ; le massacre horrible : les Thessaliens prirent la fuite, & les Phocéens restèrent libres (1). CHAP. 22.

(1) Pausan. l. 10, c. 1, p. 800.

FIN DU CHAPITRE VINGT-DEUXIEME.

CHAPITRE XXIII.

Evénemens remarquables arrivés dans la Grèce (depuis l'an 361, jusqu'à l'an 357 avant J. C.). Mort d'Agésilas, roi de Lacédémone. Avènement de Philippe au trone de Macédoine. Guerre sociale.

Chap. 23.

Pendant que nous étions aux jeux Pythiques, nous entendîmes plus d'une fois parler de la dernière expédition d'Agésilas : à notre retour, nous apprîmes sa mort (1) (*).

Tachos, roi d'Egypte, prêt à faire une irruption en Perse, assembla une armée de 80,000 hommes, & voulut la soutenir par un corps de 10,000 Grecs, parmi lesquels se trouvèrent 1000 Lacédémoniens commandés par Agésilas (2). On fut étonné de voir ce prince, à l'âge de plus de 80 ans, se transporter au loin pour se mettre à la solde d'une puissance étrangère. Mais Lacédémone vouloit

1) Diod. Sic. l. 15, p. 401.
*) Dans la 3 année de la 104 olympiade, laquelle répond aux années 362 & 361 avant J. C.
2) Plut. in Ages. t. 1, p. 616.

se venger de la protection que le roi de Perse accordoit aux Messéniens. Elle prétendoit avoir des obligations à Tachos ; elle espéroit aussi que cette guerre rendroit la liberté aux villes Grecques de l'Asie (1). chap. 23.

A ces motifs, qui n'étoient peut-être que des prétextes pour Agésilas, se joignoient des considérations qui lui étoient personnelles. Comme son ame active ne pouvoit supporter l'idée d'une vie paisible & d'une mort obscure, il vit tout-à-coup une nouvelle carrière s'ouvrir à ses talens, & il saisit avec d'autant plus de plaisir l'occasion de relever l'éclat de sa gloire terni par les exploits d'Epaminondas, que Tachos s'étoit engagé à lui donner le commandement de toute l'armée (2).

Il partit. Les Egyptiens l'attendoient avec impatience. Au bruit de son arrivée, les principaux de la nation, mêlés avec la multitude, s'empressent de se rendre auprès d'un héros qui, depuis un si grand nombre d'années, remplissoit la terre de son nom (3).

Ils trouvent sur le rivage un petit vieillard, d'une figure ignoble, assis par terre au milieu de quelques Spartiates, dont l'extérieur aussi négligé que le sien,

1) Xenoph. in Ages. p. 661.
2) Id. ibid.
3) Plut. in Ages. t. 1, p. 616.

ne distinguoit pas les sujets de souve-
Chap. rain. Les officiers de Tachos étalent à
23. ses yeux les présens de l'hospitalité: c'étoient diverses espèces de provisions. Agésilas choisit quelques alimens grossiers, & fait distribuer aux esclaves les mets les plus délicats, ainsi que les parfums. Un rire immodéré s'élève alors parmi les spectateurs. Les plus sages d'entre eux se contentent de témoigner leur mépris, & de rappeler la fable de la montagne en travail (1).

Des dégoûts plus sensibles mirent bientôt sa patience à une plus rude épreuve. Le roi d'Egypte refusa de lui confier le commandement de ses troupes. Il n'écoutoit point ses conseils, & lui faisoit essuyer tout ce qu'une hauteur insolente & une folle vanité ont de plus offensant. Agésilas attendoit l'occasion de sortir de l'avilissement où il s'étoit réduit. Elle ne tarda pas à se présenter. Les troupes de Tachos s'étant révoltées, formèrent deux partis qui prétendoient tous deux lui donner un successeur (2). Agésilas se déclara pour Nectanèbe, l'un des prétendans au trône. Il le dirigea dans ses opérations; &, après avoir affermi son autorité, il sortit de l'Egypte, comblé d'honneurs, & avec une somme

1) Plut. in Ages. t. 1, p. 616. Nep. in Ages. c. 8.
2) Xenoph. in Ages. p. 661.

de 230 talens (*), que Nectanèbe envoyoit aux Lacédémoniens. Une tempête violente l'obligea de relâcher sur une côte déserte de la Libye, où il mourut âgé de 84 ans (1).

Chap. 23.

Deux ans après (**), il se passa un événement qui ne fixa point l'attention des Athéniens, & qui devoit changer la face de la Grèce & du monde connu.

Les Macédoniens n'avoient eu jusqu'alors que de foibles rapports avec la Grèce, qui ne les distinguoit pas des peuples barbares dont il sont entourés, & avec lesquels ils étoient perpétuellement en guerre. Leurs souverains n'avoient été autrefois admis au concours des jeux olympiques, qu'en produisant les titres qui faisoient remonter leur origine jusqu'à Hercule (2).

Archélaüs voulut ensuite introduire dans ses états l'amour des lettres & des arts. Euripide fut appelé à sa cour; & il dépendit de Socrate d'y trouver un asyle.

Le dernier de ces princes, Perdiccas, fils d'Amyntas, venoit de périr avec la plus grande partie de son armée, dans un combat qu'il avoit livré aux Illy-

*) Un million deux cents quarante-deux mille livres.

1) Plut. in Ages. t. 1, p. 618. Id. apopht. lacon. t. 2, p. 211.

**) Sous l'archontat de Callimède, la 1re. année de la 105. olympiade, qui répond aux années 360 & 359 avant J. C.

2) Herodot. l. 5, c. 22; l. 9. c. 45.

Chap. 23.

riens. A cette nouvelle, Philippe son frère, que j'avois vu en ôtage chez les Thébains, trompa la vigilance de ses gardes, se rendit en Macédoine, & fut nommé tuteur du fils de Perdiccas (1).

L'empire étoit alors menacé d'une ruine prochaine. Des divisions intestines, des défaites multipliées l'avoient chargé du mépris des nations voisines, qui sembloient s'être concertées pour accélérer sa perte. Les Péoniens infestoient les frontières; les Illyriens rassembloient leurs forces, & méditoient une invasion; deux concurrens également redoutables, tous deux de la maison royale, aspiroient à la couronne; les Thraces soutenoient les droits de Pausanias; les Athéniens envoyoient une armée avec une flotte, pour défendre ceux d'Argée. Le peuple consterné voyoit les finances épuisées, un petit nombre de soldats abbattus & indisciplinés, le sceptre entre les mains d'un enfans, & à côte du trône, un règent à peine âge de 22 ans.

Philippe consultant encore plus ses forces que celles du royaume, entreprend de faire de sa nation ce qu'Epaminondas, son modéle, avoit fait de la sienne. De légers avantages apprennent aux troupes à s'estimer assez pour oser se défendre; aux

1) Diod. Sic. l. 16, p. 407. Justin. l. 7, c. 5.

aux Macédoniens, à ne plus desespérer du salut de l'état. Bientôt on le voit introduire la règle dans les diverses parties de l'administration ; donner à la phalange Macédonienne une forme nouvelle ; engager par des présens & par des promesses, les Péoniens à se retirer ; le roi de Thrace à lui sacrifier Pausanias. Il marche ensuite contre Argée, le défait, & renvoie sans rançon les prisonniers Athéniens (1).

Chap. 23.

Quoiqu'Athènes ne se soutint plus que par le poids de sa réputation, il falloit la ménager : elle avoit de légitimes prétentions sur la ville d'Amphipolis en Macédoine, & le plus grand intérêt à la ramener sous son obéissance. C'étoit une de ses colonies, une place importante pour son commerce ; c'étoit par là qu'elle tiroit de la haute Thrace des bois de construction, des laines & d'autres marchandises. Après bien des révolutions ; Amphipolis étoit tombée entre les mains de Perdiccas, frère de Philippe. On ne pouvoit la restituer à ses anciens maîtres, sans les établir en Macédoine ; la garder, sans y attirer leurs armes. Philippe la déclare indépendante, & signe avec les Athéniens un traité de paix, où il n'est fait aucune mention de cette ville. Ce silence conservoit dans leur

1) Diod. Sic. l. 16, p. 408.

intégrité les droits des parties contractantes (1).

Chap. 23.

Au milieu de ces succès, des oracles semés parmi le peuple, annonçoient que la Macédoine reprendroit sa splendeur sous un fils d'Amyntas. Le ciel promettoit un grand homme à la Macédoine: le génie de Philippe le montroit (2). La nation persuadée que, de l'aveu même des dieux, celui-là seul devoit la gouverner, qui pouvoit la défendre, lui remit l'autorité souveraine, dont elle dépouilla le fils de Perdiccas.

Encouragé par ce choix, il réunit une partie de la Péonie à la Macédoine; battit les Illyriens, & les renferma dans leurs anciennes limites (3).

Quelque temps après, il s'empara d'Amphipolis, que les Athéniens avoient, dans l'intervalle, vainement tâché de reprendre, & de quelques villes voisines où ils avoient des garnisons (4). Athènes, occupée d'une autre guerre, ne pouvoit ni prévenir, ni venger des hostilités que Philippe savoit colorer de prétextes spécieux.

Mais rien n'augmenta plus sa puissance, que la découverte de quelque mines d'or qu'il fit exploiter, & dont il retira

1) Diod. Sic. l. 16, p. 408. Polyæn. strateg. l. 4, c. 2. §. 17.
2) Justin. l. 7, c. 6.
3) Diod. ib. p. 409.
4) Id. ib. p. 412. Polyæn. strateg. l. 4, c. 2.

par an plus de mille talens (1) (*). Il s'en servit dans la suite pour corrompre ceux qui étoient à la tête des républiques. Chap. 23.

J'ai dit que les Athéniens furent obligés de fermer les yeux sur les premières hostilités de Philippe. La ville de Byzance & les îles de Chio, de Cos & de Rhodes, venoient de se liguer, pour se soustraire à leur dépendance (2) (**). La guerre commença par le siége de Chio. Chabrias commandoit la flotte, & Charès les troupes de terre (3). Le premier jouïssoit d'une réputation acquise par de nombreux exploits. On lui reprochoit seulement d'exécuter avec trop de chaleur des projets formés avec trop de circonspection (4). Il passa presque toute sa vie à la tête des armées, & loin d'Athènes, où l'éclat de son opulence & de son mérite excitoit la jalousie (5). Le trait suivant donnera une idée de ses talens militaires. Il étoit sur le point d'être vaincu par Agésilas. Les troupes qui étoient à sa solde avoient pris la fui-

1) Strab. l. 7, p. 331. Senec. quæst. nat. l. 5, cap. 15. Diod. Sic. lib. 16, p. 408 & 413.
*) Plus de cinq millions quatre cents mille livres.
2) Diod. ibid. p. 412. Demosth. pro Rhod. libert. pag. 144.
**) Dans la 3. année de la 105. olympiade, avant J. C. 358 & 357.
3) Diod. ib. p. 412.
4) Plut. in Phoc. t. 1, p. 744.
5) Theopomp. ap. Athen. l. 12, p. 532. Nep. in Chabr. cap. 3.

Chap. 23.

te, & celles d'Athènes s'ébranloient pour les suivre. Dans ce moment, il leur ordonne de mettre un genou en terre, & de se couvrir de leurs boucliers, les piques en avant. Le roi de Lacédémone, surpris d'une manœuvre inconnue jusqu'alors, & jugeant qu'il seroit dangereux d'attaquer cette phalange hérissée de fer, donna le signal de la rétraite. Les Athéniens decernèrent une statue à leur général, & lui permirent de se faire représenter dans l'attitude qui leur avoit épargné la honte d'une défaite (1).

Charès, fier des petits succès (2), & des legères blessures (3) qu'il devoit au hasard, d'ailleurs sans talens, sans pudeur, d'une vanité insupportable, étaloit un luxe révoltant pendant la paix & pendant la guerre (4); obtenoit à chaque campagne le mépris des ennemis & la haîne des alliés; fomentoit les divisions des nations amies, & ravissoit leurs trésors, dont il étoit avide & prodigue à l'excès (5); poussoit enfin l'audace jusqu'à détourner la solde de troupes pour corrompre les orateurs (6), & donner des fêtes au peuple qui le préféroit aux autres généraux (7).

1) Nep. in Chabr. c. 1.
2) Diod. Sic. l. 15, p. 386.
3) Plut. in Pelop. t. 1, p. 278.
4) Theopomp. ap. Athen. l. 12, p. 532.
5) Plut. in Phoc. t. 1, p. 747. Diod. ib. p. 403.
6) Æschin. de fals. leg. p. 406.
7) Theopomp. ib.

A la vue de Chio, Chabrias, incapable de modérer son ardeur, fit force de rames : il entra seul dans le port, & fut aussitôt investi par la flotte ennemie. Après une longue résistance, ses soldats se jetèrent à la nage pour gagner les autres galères qui venoient à leur secours. Il pouvoit suivre leur exemple ; mais il aima mieux périr que d'abandonner son vaisseau (1). Chap. 23.

Le siége de Chio fut entrepris & levé. La guerre dura pendant quatre ans (2). Nous verrons dans la suite comment elle fut terminée.

1) Diod. Sic. l. 16, p. 412. Plut. in Phoc. t. 1, p. 744. Nep. in Chabr. c. 4.
2) Diod. ib. p. 424.

FIN DU CHAPITRE VINGT-TROISIEME.

CHAPITRE XXIV.

Des Fetes des Athéniens.

Chap. 24.

Les premières fêtes des Grecs furent caractérisées par la joie & par la reconnoissance. Après avoir recueilli les fruits de la terre, les peuples s'assembloient pour offrir des sacrifices, & se livrer aux transports qu'inspire l'abondance (1). Plusieurs fêtes des Athéniens se ressentent de cette origine : ils célèbrent le retour de la verdure, des moissons, de la vendange & des quatre saisons de l'année (2); & comme ces hommages s'adressent à Cérès ou à Bacchus, les fêtes de ces divinités sont en plus grand nombre que celles des autres.

Dans la suite, le souvenir des évènemens utiles ou glorieux fut fixé a des jours marqués, pour être perpétué à jamais. Parcourez les mois de l'année des Athéniens (3); vous y trouverez un abrégé de leurs annales, & les principaux

1) Aristot. de mor. l. 8, c. 11, t. 2, p. 110.
2) Meurs. Græc. fer. Castellan. &c.
3) Plut. de glor. Athen. t. 2, p. 349.

traits de leur gloire ; tantôt la réunion des peuples de l'Attique par Thésée, le retour de ce prince dans ses états, l'abolition qu'il procura de toutes les dettes ; tantôt la bataille de Marathon, celle de Salamine, celles de Platée, de Naxos, &c. (1). Chap. 24.

C'est une fête pour les particuliers, lorsqu'il leur naît des enfans (2) ; c'en est une pour la nation, lorsque ces enfans sont inscrits dans l'ordre des citoyens (3), ou lorsque, parvenus à un certain âge, ils montrent en public les progrès qu'ils ont faits dans les exercices du Gymnase (4). Outre les fêtes qui regardent toute la nation, il en est de particulières à chaque bourg.

Les solennités publiques reviennent tous les ans, ou après un certain nombre d'années. On distingue celles qui, dès les plus anciens temps, furent établies dans le pays, & celles qu'on a récemment empruntées des autres peuples (5). Quelques-unes se célèbrent avec une extrême magnificence. J'ai vu en certaines occasions jusqu'à 300 bœufs, traînés pompeusement aux autels (6). Plus de 80 jours (7) enlevés à l'indu-

1) Meurs. Græc. fer.
2) Id. ib. in Amphidr.
3) Id. ib. in Apat.
4) Id. ib. in Oschoph.
5) Harpocr. in Ἐπιδέκτ.
6) Isocr. areop. t. 1, p. 314.
7) Id. paneg. t. 1, p. 142. Voy. le Calendrier des Athéniens, dans Petit, Corsini, &c.

Chap. 24.

strie & aux travaux de la campagne, sont remplis par des spectacles qui attachent le peuple à la religion, ainsi qu'au gouvernement. Ce sont des sacrifices qui inspirent le respect par l'appareil pompeux des cérémonies ; des processions où la jeunesse de l'un & de l'autre sexe étale tous ses attraits ; des pièces de théâtre, fruits des plus beaux génies de la Grèce ; des danses, de chants, des combats où brillent tour-à-tour l'adresse & les talens.

Ces combats sont de deux espèces ; les gymniques, qui se donnent au Stade, & les scéniques, qui se livrent au Théâtre (1). Dans les premiers, on se dispute le prix de la course, de la lutte & des autres exercices du Gymnase ; dans les derniers, celui du chant & de la danse : les uns & les autres font l'ornement des principales fêtes (2). Je vais donner une idée des scéniques.

Chacune des dix tribus fournit un chœur, & le chef qui doit le conduire (3). Ce chef qu'on nomme Chorége, doit être âgé au moins de quarante ans (4). Il choisit lui-même ses acteurs qui, pour l'ordinaire, sont pris dans la classe des enfans, & dans celle des ado-

1) Poll. l. 3, c. 30, §. 142.
2) Lys. defens. mun. p. 374.
3) Argum. orat. in Mid. p. 600. Demosth. ibid. p. 605. Id. in Beot. p. 1002.
4) Æschin. in Timarch. p. 262.

lescens (1). Son intérêt est d'avoir un excellent joueur de flûte, pour diriger leurs voix; un habile maître, pour régler leurs pas & leurs gestes (2). Comme il est nécessaire d'établir la plus grande égalité entre les concurrens, & que ces deux instituteurs décident souvent de la victoire, un des premiers magistrats de la république les fait tirer au sort, en présence des différentes troupes & des différens Chorèges (3). Chap. 24.

Quelques mois avant les fêtes, on commence à exercer les acteurs. Souvent le Chorège, pour ne les pas perdre de vue, les retire chez lui, & fournit à leur entretien (4); il paroit ensuite à la fête, ainsi que ceux qui le suivent, avec une couronne dorée, & une robe magnifique (5).

Ces fonctions consacrées par la religion se trouvent encore ennoblies par l'exemple d'Aristide, d'Epaminondas, & des plus grands hommes qui se sont fait un honneur de les remplir : mais elles sont si dispendieuses, qu'on voit plusieurs citoyens refuser le dangereux honneur de sacrifier une partie de leurs biens (6), à l'espérance incertaine de

1) Plat. de leg. l. 6, t. 2, p. 764.
2) Demosth. in Mid. p. 606 & 612.
3) Id. ib. p. 605.
4) Antiphon. orat. 16, p. 141. Ulpian. in Lept. p. 275.
5) Demosth. ib. pag. 606 & 613. Antiphan. ap. Athen. l. 3, p. 103.
6) Lys. defens. mun. p. 375. Demosth. ibid. p. 605. Argum. orat. in Mid. p. 600.

s'élever, par ce moyen, aux premières
Chap. magistratures.
24. Quelquefois une tribu ne trouve point de Chorège; alors c'est l'état qui se charge de tous les frais (1), ou qui ordonne à deux citoyens de s'associer pour en supporter le poids (2), ou qui permet au Chorège d'une tribu de conduire le chœur de l'autre (3). J'ajoute que chaque tribu s'empresse d'avoir le meilleur poète, pour composer les cantiques sacrés (4).

Les chœurs paroissent dans les pompes ou processions: ils se rangent autour des autels, & chantent des hymnes pendant les sacrifices (5); ils se rendent au théâtre, où, chargés de soutenir l'honneur de leur tribu (6), ils s'animent de la plus vive émulation. Leurs chefs emploient les brigues & la corruption, pour obtenir la victoire (7). Des juges sont établis pour décerner le prix (8). C'est en certaines occasions, un trépied, que la tribu victorieuse a soin de consacrer dans un temple (9), ou dans un édifice qu'elle fait élever (10).

1) Inscript. ant. ap. Spon, voyag. t. 2, p. 226.
2) Aristot. ap. schol. Aristoph. in ran. v. 408.
3) Antiphon. orat. 16, p. 143.
4) Aristoph. in av. v. 1404. Schol. ib.
5) Plat. de leg. l. 7, t. 2, p. 800.
6) Aristoph. in nub. v. 311.
7) Demosth. in Mid. p. 604 & 612.
8) Id. ib. p. 606.
9) Id. ibid. p. 604. Id. in Pænipp. pag. 1025. Plut. in Aristid. t. 1, p. 328. Athen. l. 1, pag. 37. Suid. in Πυθ. Taylor in Marm. Sandwic. p. 67.
10) Plut. in x rhet. vit. t. 2, p. 835. Chandl. inscript. p. 48.

Le peuple, presque aussi jaloux de ses plaisirs que de sa liberté, attend la décision du combat avec la même inquiétude & le même tumulte que s'il s'agissoit de ses plus grands intérêts. La gloire qui en résulte, se partage entre le chœur qui a triomphé, la tribu dont il est tiré, le Chorège qui est à sa tête, & les maîtres qui l'ont dressé (1). Chap. 24.

Tout ce qui concerne les spectacles, est prévu & fixé par les lois. Elles déclarent inviolables, pendant le temps des fêtes, la personne du Chorège & celle des acteurs (2); elles règlent le nombre des solennités où l'on doit donner au peuple les diverses espèces de jeux dont il est si avide (3). Telles sont, entre autres, les Panathénées & les grandes Dionysiaques, ou Dionysiaques de la ville.

Les premières tombent au premier mois, qui commence au solstice d'été. Instituées dans le plus anciens temps, en l'honneur de Minerve; rétablies par Thésée, en mémoire de la réunion de tous les peuples de l'Attique, elles reviennent tous les ans; mais, dans la cinquième année, elles se célèbrent avec Panathénées.

1) Lucian. in Hermot. t. 1, p. 811. Inscript. antiq. ap. Spon, voyag. t. 2, p. 315 & 327; ap. Van Dale, de gymnas. c. 9; ap. Taylor, ib. p. 70.
2) Demosth. in Mid. p. 612.
3) Id. ib. p. 604.

Chap. 24.

plus de cérémonies & d'éclat (1). Voici l'ordre qu'on y suit, tel que je le remarquai la première fois que j'en fus témoin.

Les peuples qui habitent les bourgs de l'Attique s'étoient rendus en foule à la capitale : ils avoient amené un grand nombre de victimes qu'on devoit offrir à la déesse (2). J'allai le matin sur les bords de l'Ilissus, & j'y vis les courses des chevaux, où les fils des premiers citoyens de la république se disputoient la gloire du triomphe (3). Je remarquai la manière dont la plupart montoient à cheval ; ils posoient le pied gauche sur une espèce de crampon attaché à la partie inférieure de leur pique, & s'élançoient avec légèreté sur leurs coursiers (4). Non loin de là je vis d'autres jeunes gens concourir pour le prix de la lutte & des différens exercices du corps (5). J'allai à l'Odéum, & j'y vis plusieurs musiciens se livrer des combats plus doux & moins dangereux (6). Les uns exécutoient des pièces sur la flûte ou sur la cithare ; d'autres chantoient & s'accompagnoient de l'un de ces instrumens (7). On leur

1) Meurs. panathen. Corsin. fast. Attic. t. 2, p. 317. Castell. de fest. Græc. in panathen.
2) Aristoph. in nub. v. 385. Schol. ib.
3) Xenoph. sympos. p. 782. Athen. l. 4, p. 168.
4) Xenoph. de re equist. p. 943. Winkelm. descript. des pierres gravées de Stosch, p. 171.
5) Demosth. de coron. p. 492. Xenoph. ib.
6) Plut. in Per. t. 1, p. 160.
7) Meurs. ib. c. 10.

avoit proposé pour sujet l'éloge d'Harmodius, d'Aristogiton & de Thrasybule, qui avoient délivré la république des tyrans dont elle étoit opprimée (1) : car, parmi les Athéniens, les institutions publiques sont des monumens pour ceux qui ont bien servi l'état, & des leçons pour ceux qui doivent le servir. Une couronne d'olivier, un vase rempli d'huile, furent les prix décernés aux vainqueurs (2). Ensuite on couronna des particuliers, à qui le peuple touché de leur zèle, avoit accordé cette marque d'honneur (3).

Chap. 24.

J'allai aux Tuileries, pour voir passer la pompe qui s'étoit formée hors des murs (4), & qui commençoit à défiler. Elle étoit composée de plusieurs classes de citoyens couronnés de fleurs (5), & remarquables par leur beauté. C'étoient des vieillards dont la figure étoit imposante, & qui tenoient des rameaux d'oliviers (6) ; des hommes faits, qui, armés de lances & de boucliers, sembloient respirer les combats (7) ; des garçons qui n'étoient âgés que de dix-huit à vingt

1) Philostr. vit. Apoll. l. 7, c. 4, p. 284.
2) Aristot. ap. Schol. Sophocl. in Œdip. Col. v. 710. Schol. Pind. nem. od. 10, v. 61. Meurs. panath. c. 11.
3) Demosth. de coron. p. 492.
4) Thucyd. l. 6, c. 57.
5) Demosth. in Mid. p. 611.
6) Xenoph. sympos. p. 881. Etymol. magn. & Hesych. in Θαλλοφ.
7) Thucyd. ib. c. 58.

ans, & qui chantoient des hymnes en
Chap. l'honneur de la déesse (1) ; de jolis en-
24. fans couverts d'une simple tunique (2), & parés de leurs grâces naturelles ; des filles, enfin, qui appartenoient aux premières familles d'Athènes, & dont les traits, la taille & la démarche attiroient tous les regards (3). Leurs mains soutenoient sur leurs têtes des corbeilles, qui, sous un voile éclatant, renfermoient des instrumens sacrés, des gâteaux, & tout ce qui peut servir aux sacrifices (4). Des suivantes, attachées à leurs pas, d'une main étendoient un parasol au-dessus d'elles, & de l'autre, tenoient un pliant (5). C'est une servitude imposée aux filles des étrangers établis à Athènes : servitude que partagent leurs pères & leurs mères. En effet, les uns & les autres portoient sur leurs épaules des vases remplis d'eau & de miel, pour faire les libations (6).

Ils étoient suivis de huit musiciens, dont quatre jouoient de la flûte, & quatre de la lyre (7). Après eux venoient des rhapsodes qui chantoient les poèmes

1) Heliod. Æthiop. l. 1, p. 10.
2) Meurs. panath. c. 24.
3) Hesych. & Harpocr. in Κανηφ. Ovid. metam. lib. 2, v. 711.
4) Aristoph. in pac. v. 948.
5) Id. in av. v. 1550. Schol. ib. Ælian. var. hist. lib. 6, cap. 1.
6) Ælian. ibid. Harpocr. in Μεδοιχ. Id. & Hesych. in Σκαφ. Poll. l. 3, c. 4, §. 55.
7) Dessins de Noinel conservés à la bibliothèque du roi.

d'Homère (1), & des danseurs armés de toutes pièces, qui, s'attaquant par intervalles, représentoient au son de la flûte, le combat de Minerve contre les Titans (2). Chap. 24.

On voyoit ensuite paroître un vaisseau qui sembloit glisser sur la terre au gré des vents & d'une infinité de rameurs, mais qui se mouvoit par des machines qu'il renfermoit dans son sein (3) Sur le vaisseau se déployoit un voile d'une étoffe légère (4), où de jeunes filles avoient représenté en broderie la victoire de Minerve contre ces mêmes Titans (5). Elles y avoient aussi tracé, par ordre du gouvernement, quelques héros dont les exploits avoient mérité d'être confondus avec ceux des dieux (6).

Cette pompe marchoit à pas lents, sous la direction de plusieurs magistrats (7). Elle traversa le quartier le plus fréquenté de la ville, au milieu d'une foule de spectateurs, dont la plupart étoient placés sur des échafauds qu'on

1) Lycurg. in Leocr. part. 2, p. 161. Plat. in Hipp. t. 2, p. 228.
2) Aristoph. in nub. v. 984. Schol. ibid. Lys. in mun. accept. p. 374. Meurs. panath. c. 12.
3) Heliod. Æthiop. l. 4, p. 17. Philost. in sophist. l. 2, p. 510. Meurs. panath. c. 19.
4) Harpocr. in Πέπλ.
5) Plat. in Eutyphr. t. 1, p. 6. Eurip. in Hecub. v. 466. Schol. ib. Suid. in Πέπλ.
6) Aristoph. in equit. v. 562. Schol. ib.
7) Poll. l. 8, c. 9, §. 93.

venoit de construire (1). Quand elle fut
Chap. parvenue au temple d'Apollon Pythien
24. (2), on détacha le voile suspendu au navire, & l'on se rendit à la citadelle, où il fut déposé dans le temple de Minerve (3).

Sur le soir, je me laissai entraîner à l'Académie, pour voir la course du flambeau. La carrière n'a que six à sept stades de longueur (4). Elle s'étend depuis l'autel de Prométhée, qui est à la porte de ce jardin, jusqu'aux murs de la ville (5). Plusieurs jeunes gens sont placés dans cet intervalle à des distances égales (6). Quand les cris de la multitude ont donné le signal (7), le premier allume le flambeau sur l'autel (8), & le porte en courant, au second qui le transmet de la même manière au troisième, & ainsi successivement (9). Ceux qui le laissent s'éteindre, ne peuvent plus concourir (10). Ceux qui ralentissent leur marche, sont livrés aux railleries & même aux coups de la populace (11). Il faut,

1) Athen. l. 4, p. 167.
2) Philostr. in sophist. l. 2, p. 550.
3) Plat. in Eutyphr. t. 1, p. 6.
4) Cicer. de fin. l. 5, c. 1, t. 2, p. 298.
5) Pausan. l. 1, c. 30, p. 78.
6) Herodot. l. 8, c. 98.
7) Aristoph. in ran. v. 133.
8) Plut. in Solon. t. 1, p. 79.
9) Herodot. ib. Æschyl. in Agam. v. 320. Meurs. Græc. fer. l. 5, in lampad.
10) Paus. ibid.
11) Aristoph. in ran. v. 1125. Schol. ibid. Hesych. in Κεραμ.

pour remporter le prix, avoir parcouru les différentes stations. Cette espèce de combat se renouvela plusieurs fois. Il se diversifie suivant la nature des fêtes (1). Chap. 24.

Ceux qui avoient été couronnés dans les différens exercices, invitèrent leurs amis à souper (2). Il se donna dans le Prytanée & dans d'autres lieux publics, de grands repas qui se prolongèrent jusqu'au jour suivant (3). Le peuple à qui on avoit distribué les victimes immolées (4), dressoit par-tout des tables, & faisoit éclater une joie vive & bruyante.

Plusieurs jours de l'année sont consacrés au culte de Bacchus (5). Son nom retentit tour-à-tour dans la ville, au port du Pirée, dans la campagne & dans les bourgs. J'ai vu plus d'une fois la ville entière plongée dans l'ivresse la plus profonde (6); j'ai vu des troupes de Bacchans & de Bacchantes couronnés de lierre, de fenouil, de peuplier, s'agiter, danser, hurler dans les rues, invoquer Bacchus par des acclamations barbares (7), déchirer de leurs ongles & de leurs dents les entrailles crues des victimes, serrer des serpens dans leurs mains, les entre-

1) Plat. de rep. l. 1, t. 2, p. 328.
2) Athen. l. 4, p. 168.
3) Heliod. Æthiop. l. 1, p. 18.
4) Aristoph. in nub. v. 385. Schol. ib.
5) Demosth. in Mid. p. 604.
6) Plat. de leg. l. 1, t. 2, p. 637.
7) Demosth. de coron. p. 516.

Chap. 24.

lacer dans leurs cheveux, en ceindre leurs corps, & par ces espèces de prestiges, effrayer & intéresser la multitude (1).

Ces tableaux se retracent en parties dans une fête qui se célèbre à la naissance du prin-temps. La ville se remplit alors d'étrangers (2) : ils y viennent en foule, pour apporter les tributs des îles soumises aux Athéniens (3) ; pour voir les nouvelles pièces qu'on donne sur le théâtre (4) ; pour être témoins des jeux & des spectacles, mais sur-tout d'une procession qui représente le triomphe de Bacchus. On y voit le même cortège qu'avoit, dit-on, ce dieu, lorsqu'il fit la conquête de l'Inde ; des Satyres, des dieux Pans (5), des hommes traînant des boucs pour les immoler (6) ; d'autres, montés sur des ânes, à l'imitation de Silène (7) ; d'autres, déguisés en femmes (8) ; d'autres, qui portent des figures obscènes suspendues à de longues perches (9), & qui chantent des hymnes

1) Plut. in Alex. t. 1, p. 665. Clem. Alex. protrept. t. 1, p. 11.
2) Demosth. in Mid. p. 617.
3) Schol. Aristoph. in Acharn. v. 377.
4) Plut. de exil. t. 2, p. 603. Schol. Aristoph. in nub. v. 321.
5) Plut. in Anton. t. 1, p. 926. Athen. l. 5, p. 197.
6) Plut. de cup. divit. t. 2, p. 527.
7) Ulpian. in Mid. p. 688.
8) Hesych. in Ἰδύφαλ.
9) Herodot. lib. 2, cap. 49. Aristoph. in Acharn. v. 243.

dont la licence est extrême (1) ; enfin, toutes sortes de personnes de l'un & de l'autre sexe, la plupart couvertes de peaux de faons (2), cachées sous un masque (3), couronnées de lierre, ivres ou feignant de le paroître (4) ; mêlant sans interruption leurs cris au bruit des instrumens ? les uns s'agitant comme des insensés, & s'abandonnant à toutes les convulsions de la fureur ; les autres exécutant des danses régulières & militaires, mais tenant des vases au lieu de boucliers, & se lançant en forme de traits des thyrses dont ils insultent quelquefois les spectateurs (5). Chap. 24.

Au milieu de ces troupes d'acteurs forcenés, s'avancent dans un bel ordre les différens chœurs députés par les tribus (6) : quantité de jeunes filles des plus distinguées de la ville, marchent les yeux baissés (7), parées de tous leurs ornemens, & tenant sur leur têtes des corbeilles sacrées, qui, outre les prémices des fruits, renferment des gâteaux de différentes formes, des grains de sel,

1) Aristoph. in Acharn. v. 260.
2) Id. in ran. v. 1342. Athen. lib. 4, cap. 12, pag. 148.
3) Plut. de cup. divit. t. 2, p. 527. Athen. l. 14, pag. 622.
4) Demosth. in Mid. p. 632.
5) Id. ib. Athen. l. 14, p. 631.
6) Plat. de rep. l. 5, t. 2, p. 475.
7) Aristoph. ib. v. 241. Schol. ibid. Id. v. 253. &c.

Chap. 24.

des feuilles de lierre, & d'autres symboles mystérieux (1).

Les toits, formés en terrasses, sont couverts de spectateurs, & sur-tout de femmes, la plupart avec des lampes & des flambeaux (2), pour éclairer la pompe qui défile presque toujours pendant la nuit (3), & qui s'arrête dans les carrefours & les places, pour faire des libations, & offrir des victimes en l'honneur de Bacchus (4).

Le jour est consacré à différens jeux. On se rend de bonne heure au théâtre (5), soit pour assister aux combats de musique & de danse que se livrent les chœurs, soit pour voir les nouvelles pièces que les auteurs donnent au public.

Le premier des neuf Archontes préside à ces fêtes (6); le second, à d'autres solennités (7): ils ont sous eux des officiers qui les soulagent dans leurs fonctions (8), & des gardes pour expulser du spectacle ceux qui en troublent la tranquillité (9).

1) Clem. Alex. protrept. tom. 1, pag. 15. Castellan. in Dionys.
2) Aristoph. in Acharn. v, 261. Casaub. in Athen. l. 4, cap. 12.
3) Sophocl. in Antig. v. 1161. Schol. ib.
4) Demosth. in Mid. p. 611.
5) Id. ib. p. 615.
6) Poll. l. 8, c. 9. §. 89. Plut. in Cim. p. 483.
7) Poll. ib. §. 90.
8) Demosth. ib. p. 605.
9) Id. ib. p. 631.

Tant que durent les fêtes, la moindre violence contre un citoyen est un crime, & toute poursuite contre un créancier est interdite. Les jours suivans, les délits & les désordres qu'on y a commis, sont punis avec sévérité (1). Chap. 24.

Les femmes seules participent aux fêtes d'Adonis (2), & à celles qui, sous le nom de Thesmophories, se célèbrent en l'honneur de Cérès & de Proserpine (3) : les unes & les autres sont accompagnées de cérémonies que j'ai déja décrites plus d'une fois. Je ne dirai qu'un mot des dernières; elles reviennent tous les ans au mois de panepsion (*), & durent plusieurs jours.

Parmi les objets dignes de fixer l'attention, je vis les Athéniennes femmes & filles se rendre à Eleusis, y passer une journée entière dans le temple, assises par terre, & observant un jeûne austère (4). Pourquoi cette abstinence, dis-je à l'une de celles qui avoient présidé à la fête? Elle me répondit : Parce que Cérès ne prit point de nourriture, pendant qu'elle cherchoit sa fille Proser-

1) Demosth. in Mid. p. 604.
2) Meurs. Græc. fer. l. 1. Mém. de l'acad. des bell. lett. t. 3, p. 98.
3) Meurs. ib. l. 4. Mém. ib. t. 39, p. 203.
*) Ce mois, commençoit tantôt dans les derniers jours d'octobre, tantôt dans les premiers de novembre.
4) Plut. de Is. & Osir. t. 2, p. 378. Athen. l. 7, c. 16, p. 307.

pine (1). Je lui demandai encore : Pourquoi en allant à Eleusis, portiez-vous des livres sur vos têtes ? -- Ils contiennent les lois que nous croyons avoir reçues de Cérès (2). -- Pourquoi dans cette procession brillante, où l'air retentissoit de vos chants, conduisiez-vous une grande corbeille sur un char attelé de quatre chevaux blancs (3) ? -- Elle contenoit entre autres choses des grains dont nous devons la culture à Cérès. C'est ainsi qu'aux fêtes de Minerve, nous portons des corbeilles pleines de flocons de laine (4), parce que c'est elle qui nous apprit à la filer. Le meilleur moyen de reconnoître un bienfait, est de s'en souvenir sans cesse, & de le rappeler quelquefois à son auteur.

Chap. 24.

1) Callim. hymn. in Cer. v. 12.
2) Schol. Theocr. idyll. 4, v. 25.
3) Mém. de l'acad. des bell. lett. t. 29, p. 224.
4) Spanh. in Callim. v. 1, t. 2, p. 12.

FIN DU CHAPITRE VINGT-QUATRIEME.

CHAPITRE XXV.

Des Maisons & des Repas des Athéniens.

Chap. 25.

La plupart des maisons sont composées de deux appartemens, l'un en haut pour les femmes, l'autre en bas pour les hommes (1), & couvertes de terrasses (2), dont les extrémités ont une grande saillie (3). On en compte plus de dix mille à Athènes (4).

On en voit un assez grand nombre qui ont sur le derrière un jardin (5), sur le devant une petite cour, & plus souvent une espèce de portique (6), au fond duquel est la porte de la maison, confiée quelquefois aux soins d'un eunuque (7). C'est là qu'on trouve tantôt une figure de Mercure, pour écarter les

1) Lys. de cæd. Eratosth. p. 6.
2) Plin. l. 8, c. 25, p. 736.
3) Aristot. œconom. l. 2, t. 2, p. 502. Polyæn. strat. l. 3, c. 9, §. 30.
4) Xenoph. memor. p. 774.
5) Terent. in Adelph. act. 5, scen. 5, v. 10.
6) Plat. in Protag. t. 1, p. 311. Vitruv. l. 6, cap. 10, p. 119.
7) Plat. ibid. t. 1, p. 314.

Chap. 25.

voleurs (1) ; tantôt un chien qu'ils redoutent beaucoup plus (2) ; & presque toujours un autel en l'honneur d'Apollon, où le maître de la maison vient en certains jours offrir des sacrifices (3).

On montre aux étrangers les maisons de Miltiade, d'Aristide, de Thémistocle & des grands hommes du siècle dernier. Rien ne les distinguoit autrefois : elles brillent aujourd'hui par l'opposition des hôtels, que des hommes sans nom & sans vertus ont eu le front d'élever auprès de ces demeures modestes (4). Depuis que le goût des bâtimens s'est introduit, les arts font tous les jours des efforts pour le favoriser & l'étendre. On a pris le parti d'aligner les rues (5), de séparer les nouvelles maisons en deux corps de logis, d'y placer au rez-de-chaussée les appartemens du mari & de la femme ; de les rendre plus commodes par de sages distributions, & plus brillantes par les ornemens qu'on y multiplie.

Telle étoit celle qu'occupoit Dinias, un des plus riches & des plus voluptueux citoyens d'Athènes. Il étaloit un faste qui

2) Aristoph. in Plut. v. 1155. Schol. ib.
2) Id. in Lysist. v. 1217. Theophr. charact. c. 4. Apollod. ap. Athen. l. 1, p. 3.
3) Aristoph. in vesp. v. 870. Sphol. ibid. Plat. de rep. l. 1, t. 2, p. 128.
4) Xenoph. memor. l. 3, p. 822. Demosth. olynth. 3, p. 38 & 39. Id. de rep. ordin. p. 127. Id. in Aristocr. p. 718.
5) Aristot. de rep. lib. 7, cap. 11, t. 2, pag. 438.

qui détruisit bientôt sa fortune. Trois ou quatre esclaves marchoient toujours à sa suite (1). Sa femme Lysistrate ne se montroit que sur un char attelé de quatre chevaux blancs de Sicyone (2). Ainsi que d'autres Athéniens, il se faisoit servir par une femme-de-chambre qui partageoit les droits de son épouse (3), & il entretenoit en ville une maîtresse qu'il avoit la générosité d'affranchir, ou d'établir avant de la quitter (4). Pressé de jouïr & de faire jouïr ses amis, il leur donnoit souvent des repas & des fêtes. CHAP. 25.

Je le priai un jour de me montrer sa maison. J'en dressai ensuite le plan, & je le joins ici (*). On y verra qu'une allée longue & étroite conduisoit directement à l'appartement des femmes. L'entrée en est interdite aux hommes, excepté aux parens & à ceux qui viennent avec le mari. Après avoir traversé un gazon entouré de trois portiques, nous arrivâmes à une assez grande pièce, où se tenoit Lysistrate à qui Dinias me présenta.

Nous la trouvâmes occupée a broder une robe, plus occupée de deux colom-

1) Demosth. pro Phorm. p. 951.
2) Id. in Mid. p. 618.
3) Id. in Neær. p. 881.
4) Id. pro Phorm. ib.
*) Voyez ce plan, & la note qui est à la fin du volume.

bes de Sicile ; & d'un petit chien de Malte (1), qui se jouoit autour d'elle.

Chap. 25.

Lysistrate passoit pour une des plus jolies femmes d'Athènes, & cherchoit à soutenir cette réputation par l'élégance de sa parure. Ses cheveux noirs parfumés d'essences (2), tomboient à grosses boucles sur ses épaules ; des bijoux d'or se faisoient remarquer à ses oreilles (3), des perles à son cou & à ses bras (4), des pierres précieuses à ses doigts (5). Peu contente des couleurs de la nature, elle en avoit emprunté d'artificielles, pour paroître avec l'éclat des roses & des lys (6). Elle avoit une robe blanche, telle que la portent communément les femmes de distinction (7).

Dans ce moment nous entendîmes une voix qui demandoit si Lysistrate étoit chez elle (8). Oui, répondit une esclave qui vint tout de suite annoncer Encharis. C'étoit une des amies de Lysistrate, qui courut au devant d'elle, l'embrassa tendrement, s'assit à ses côtés, & ne cessa de la louer sur sa figure & sur

1) Theophr. charact. c. 5 & 21.
2) Lucian. amor. t. 2, p. 441.
3) Lys. contr. Eratosth. p. 198. Diog. Laert. l. 2, §. 42.
4) Anacr. od. 20. Xenoph. memor. l. 3, p. 847. Theophr. de lapid. §. 64.
5) Aristoph. in nub. v. 331.
6) Lys. de cæd. Eratosth. p. 8. Athen. l. 12, c. 3, pag. 568. Etymol. magn. in Ἐφύμ. & in Ἔγχ.
7) Aristoph. in Thesmoph. v. 488. Schol. ibid.
8) Theocr. idyll. 15, v. 1.

son ajustement. Vous êtes bien jolie ; vous êtes parfaitement mise. Cette étoffe est charmante. Elle vous sied à merveille. Combien coûte-t-elle (1) ? CHAP. 25.

Je soupçonnai que cette conversation ne finiroit pas si tôt, & je demandai à Lysistrate la permission de parcourir le reste de l'appartement. La toilette fixa d'abord mes regards. J'y vis des bassins & des aiguières d'argent, des miroirs de différentes matières, des aiguilles pour démêler les cheveux, des fers pour les boucler (2) ; des bandelettes plus ou moins larges, pour les assujétir, des réseaux, pour les assujétir, des réseaux, pour les envelopper (3) ; de la poudre jaune, pour les en couvrir (4) ; diverses espèces de bracelets & de boucles d'oreilles ; des boîtes contenant du rouge, du blanc de céruse, du noir pour teindre les sourcils, & tout ce qu'il faut pour tenir les dents propres, &c. (5).

J'examinois ces objets avec attention, & Dinias ne comprenoit pas pourquoi ils étoient nouveaux pour un Scythe. Il me montroit ensuite son portrait & celui de sa femme (6). Je parus frappé

1) Aristoph. in Lysist. v. 78. Theocr. idyll. 15, v. 1.
2) Lucian. amor. t. 2, §. 39 & 40. Poll. l. 5, cap. 16, §. 91. not. var. ib.
3) Homer. Iliad. l. 22, v. 468.
4) Hesych. in Θαλλίν. Schol. Theocr. in idyll. 2, v. 88.
5) Lucian. ib.
6) Theophr. charact. c. 2.

Chap. 25.

de l'élégance des meubles : il me dit qu'aimant à jouir de l'industrie & de la supériorité des ouvriers étrangers, il avoit fait faire les siéges en Thessalie (1), les matelas du lit à Corinthe (2), les oreillers à Carthage (3); & comme ma surprise augmentoit, il riot de ma simplicité, & ajoutoit, pour se justifier, que Xénophon paroissoit à l'armée avec un bouclier d'Argos, une cuirasse d'Athènes, un casque de Béotie, & un cheval d'Epidaure (4).

Nous passâmes à l'appartement des hommes, au milieu duquel nous trouvâmes une pièce de gazon (5), entourée de quatre portiques dont les murs étoient enduits de stuc, & lambrissés de menuiserie (6). Ces portiques servoient de communication à plusieurs chambres ou salles, la plupart décorées avec soin. L'or & l'ivore rehaussoient l'éclat des meubles (7); les plafonds (8) & les murs étoient ornés de peintures (9); les portières (10) & les tapis fabriqués à Baby-

1) Crit. ap. Athen. l. 1, p. 28. Poll. l. 10, c. 11, §. 48
2) Antiph. ap. Athen. p. 27.
3) Hermipp. ib. p. 28.
4) Ælian. var. hist. lib. 3, p. 24. Poll. lib. 1, cap. 18, §. 139.
5) Plin. jun. l. 7, epist. 27.
6) Vitruv. l. 6, c. 10.
7) Bacchyl. ap. Athen. l. 2, c. 3, p. 39.
8) Plat. de rep. l. 7, t. 2, p. 529.
9) Andoc. in Alcib. part. 2, p. 31. Xenoph. mem. l. 3, p. 844.
10) Theophr. charact. c. 5.

lone, représentoient des Perses avec leurs robes traînantes, des vautours, d'autres oiseaux, & plusieurs animaux fantastiques (1). Chap. 25.

Le luxe que Dinias étaloit dans sa maison, régnoit aussi à sa table. Je vais tirer de mon journal la description du premier souper auquel je fus invité avec Philotas mon ami.

On devoit s'assembler vers le soir, au moment où l'ombre du gnomon auroit douze pieds de longueur (2). Nous eûmes l'attention de n'arriver ni trop tôt, ni trop tard. C'est ce qu'exigeoit la politesse (3). Nous trouvâmes Dinias s'agitant & donnant des ordres. Il nous présenta Philonide, un de ces parasites qui s'établissent chez les gens riches, pour faire les honneurs de la maison, & amuser les convives (4). Nous nous apperçûmes qu'il secouoit de temps en temps la poussière qui s'attachoit à la robe de Dinias (5). Un moment après arriva le médecin Nicoclès excédé de fatigue : il avoit beaucoup de malades ; mais ce n'étoient, disoit-il, que des enrouemens

1) Callixen. ap. Athen. l. 5, c. 6, p. 197. Hipparch. ap. eumd. l. 12, tom. 7, p. 477. Aristoph. in ran. v. 969. Spanh. ib. p. 512.
2) Hesych. in Δωδεκ. Menand. ap. Athen. l. 6, c. 10, p. 249. Causab. ib.
3) Schol. Theocr. in idyll. 7, v. 20. Plut. sympos. l. 8, quæst. 6, t. 2, p. 726.
4) Theophr. charact. c. 20.
5) Id. ibid. c. 2.

& des toux légères, provenant des pluies qui tomboient depuis le commencement de l'automne (1). Il fut bientôt suivi par Léon, Zopyre & Théotime, trois Athéniens distingués, que le goût des plaisirs attachoit à Dinias. Enfin, Démocharès parut tout-à-coup, quoiqu'il n'eût pas été prié (2). Il avoit de l'esprit, des talens agréables; il fut accueilli avec transport de toute la compagnie.

Chap. 25.

Nous passâmes dans la salle à manger: on y brûloit de l'encens & d'autres odeurs (3). Sur le buffet on avoit étalé des vases d'argent & de vermeil; quelques-uns enrichis de pierres précieuses (4).

Des esclaves répandirent de l'eau pure sur nos mains (5), & posèrent des couronnes sur nos têtes (6). Nous tirâmes au sort le roi du festin (7). Il devoit écarter la licence, sans nuire à la liberté; fixer l'instant où l'on boiroit à long traits, nommer les santés qu'il faudroit porter, & faire exécuter les lois

1) Hippocr. aphorism. sect. 3, §. 13.
2) Plat. in conviv. t. 3, p. 174.
3) Archestr. ap. Athen. l. 3, c. 21, p. 101.
4) Plat. de rep. l. 3, t. 2, pag. 417. Theophr. charact. c. 23. Id. de lapid. §. 68. Plut. in Alcib. t. 1, pag. 193.
5) Athen. l. 9, c. 1, p. 366. Duport in Theophr. p. 454.
6) Archestr ib. p. 101.
7) Aristoph. in Plut. v. 973. Diog. Laert. lib. 8, §. 64. Plut. sympos. l. 1, c. 4, t. 2, p. 620.

établies parmi les buveurs (*). Le sort tomba sur Démocharès. Chap. 25.

Autour d'une table que l'éponge avoit essuyée a plusieurs reprises (1), nous nous plaçâmes sur des lits (2), dont les couvertures teinte étoient en pourpre (3). Après qu'on eut apporté à Dinias le menu du souper (4), nous en réservâmes les prémices pour l'autel de Diane (5). Chacun de nous avoit amené son domestique (6). Dinias étoit servi par un nègre, par un de ces esclaves Ethiopiens que les gens riches acquièrent à grands frais, pour se distinguer des autres citoyens (7).

Je ne ferai point le détail d'un repas qui nous fournissoit à tous momens de nouvelles preuves de l'opulence & des prodigalités de Dinias. Il suffira d'en donner une idée générale.

On nous présenta d'abord plusieurs espèces de coquillages; les uns tels qu'ils

*) Par une de ces lois, il falloit ou boire, ou sortir de table (Cicer. tuscul. 5, c. 41, t. 2, p. 295). On se contentoit quelquefois de répandre sur la tête du coupable le vin qu'il refusoit de boire. (Diog. Laert. l. 8, v. 44.)

1) Homer. odyss. lib. 20, v. 151. Martial. epigr. 142, l. 14.
2) Xenoph. memor. l. 3, p. 842. Aristot. de rep. l. 7, c. ult. t. 2, p. 448.
3) Athen. l. 2, c. 9, p. 48.
4) Id. ib. c. 10, p. 49.
5) Theophr. charact. c. 10. Duport. ib.
6) Id. ibid. cap. 9.
7) Id. ibid. cap. 21. Casaub. ibid. Terent. in eunuch. act. 1, scen. 2, v. 85.

Chap. 25.

sortent de la mer; d'autres cuits sur la cendre, ou frits dans la poèle; la plupart assaisonnés de poivre & de cumin (1). On servit en même temps des œufs frais, soit de poules, soit de paons; ces derniers sont plus estimés (2): des andouilles (3), des pieds de cochon (4), un foie de sanglier (5), une tête d'agneau (6), de la fraise de veau (7), le ventre d'une truie, assaisonné de cumin, de vinaigre & de silphium (8)(*); de petits oiseaux, sur lesquels on jeta une sauce toute chaude, composée de fromage rapé, d'huile, de vinaigre & de silphium (9). On donna au second service ce qu'on trouve de plus exquis en gibier, en volaille, & sur-tout en poissons: des fruits composèrent le troisième service.

Parmi cette multitude d'objets qui s'offroient à nos yeux, chacun de nous eut la liberté de choisir ce qui pouvoit le plus flatter le goût de ses amis, & de le leur envoyer (10). C'est un devoir au-

1) Athen. l. 3, cap. 12, p. 90. &c.
2) Triph. ap. Athen. l. 2, p. 58.
3) Aristoph. in equit. v. 161. Henric. Steph. in Ἀλλᾶς.
4) Ecphant. & Pherecr. ap. Athen. l. 3, c. 7, p. 96.
5) Eubul. ap. Athen. l. 7, c. 24, p. 330.
6) Id. ibid.
7) Id. ibid. Schol. Aristoph. in pac. v. 716.
8) Archestr. ap. Athen. lib. 3, cap. 21, p. 101.
*) Plante dont les anciens faisoient un grand usage dans leurs repas.
9) Aristoph. in av. v. 532 & 1578.
10) Aristoph. in Acharn. v. 1048. Theophr. charact. c. 17. Casaub. ib. p. 137.

quel on ne manque guere dans les repas de cérémonie.

Chap. 25.

Dès le commencement du souper, Démocharès prit une coupe, l'appliqua légèrement à ses lèvres, & la fit passer de main en main. Nous goûtâmes de la liqueur chacun à notre tour. Ce premier coup est regardé comme le symbole & le garant de l'amitié, qui doit unir les convives. D'autres le suivirent de près, & se réglèrent sur les santés que Démocharès portoit tantôt à l'un, tantôt à l'autre (1), & que nous lui rendions sur-le-champ.

Vive & gaie, sans interruption & sans objet, la conversation avoit insensiblement amené des plaisanteries sur les soupers des gens d'esprit & des philosophes, qui perdent un temps si précieux, les uns à se surprendre par des enigmes & des logogriphes (2); les autres, à traiter méthodiquement des questions de morale & de métaphysique (3). Pour ajouter un trait au tableau du ridicule, Démocharès proposa de déployer les connoissances que nous avions sur le choix des mets les plus agréables au goût,

1) Homer. iliad. l. 4, v. 3. Aristoph. in Lysist. v. 204. Athen. l. 10, p. 422 & 444. Feith. antiq. Homer. l. 3, p. 304.

2) Plat. de rep. l. 5, t. 2, p. 454. Athen. l. 10, c. 15, p. 448.

3) Plat. conviv. t. 3, p. 172. Xenoph. ib. p. 872. Plut. sept. sapient. conviv. t. 2, p. 146.

Chap. 25. sur l'art de les préparer, sur la facilité de se les procurer à Athènes. Comme il s'agissoit de représenter les banquets des sages, il fut dit que chacun parleroit à son tour, & traiteroit son sujet avec beaucoup de gravité, sans s'appesantir sur les détails, sans le trop négliger.

C'étoit à moi de commencer; mais peu familiarisé avec la matière qu'on alloit discuter, j'étois sur le point de m'excuser, lorsque Démocharès me pria de leur donner une idée des repas des Scythes. Je répondis en peu de mots, qu'ils ne se nourrissoient que de miel & de lait de vache ou de jument (1), qu'ils s'y accoutumoient si bien dès leur naissance, qu'ils se passoient de nourrices (2); qu'ils recevoient le lait dans de grands seaux; qu'ils le battoient long-temps pour en séparer la partie la plus délicate, & qu'ils destinoient à ce travail, ceux de de leurs ennemis que le sort des armes faisoit tomber entre leurs mains (3); mais je ne dis pas que, pour ôter à ces malheureux la liberté de s'échapper, on les privoit de la vue.

Après d'autres particularités que je supprime, Léon prenant la parole, dit: On reproche sans cesse aux Athéniens

1) Justin. l. 2, c. 2.
2) Antiphan. ap. Athen. l. 6, c. 2, p. 226.
3) Herodot. l. 4, c. 2.

leur frugalité (1). Il est vrai que nos repas sont, en général, moins longs & moins somptueux, que ceux des Thébains & de quelques autres peuples de la Grèce (2); mais nous avons commencé à suivre leurs exemples; bientôt ils suivront les nôtres. Nous ajoutons tous les jours des raffinemens aux délices de la table, & nous voyons insensiblement disparoître notre ancienne simplicité, avec toutes ces vertus patriotiques que le besoin avoit fait naître, & qui ne sauroient être de tous les temps. Que nos orateurs rappellent, tant qu'ils voudront, les combats de Marathon & de Salamine; que les étrangers admirent les monumens qui décorent cette ville: Athènes offre à mes yeux un avantage plus réel; c'est l'abondance dont on y jouit toute l'année; c'est ce marché où viennent chaque jour se réunir les meilleures productions des îles & du continent. Je ne crains pas de le dire; il n'est point de pays où il soit plus facile de faire bonne chère, je n'excepte pas même la Sicile. Chap. 25.

Nous n'avons rien à desirer à l'égard de la viande de boucherie & de la volaille. Nos basses-cours, soit à la ville, soit à la campagne, sont abondamment

1) Eubul. ap. Athen. l. 2, c. 8, p. 47.
2) Diphil. & Polyb. ap. Athen. l. 4, p. 17 & 18. Eubul. ap. eumd. l. 10, c. 4, p. 417.

fournies de chapons (1), de pigeons (2), de canards (3), de poulets & d'oies que nous avons l'art d'engraisser (4). Les saisons nous ramènent successivement les bec-figues (5), les cailles (6) les grives (7), les alouettes (8), les rouges-gorges (9), les ramiers (10), les tourterelles (11), les bécasses (12), & les francolins (13). Le Phase nous a fait connoître les oiseaux qui font l'ornement de ses bords, qui font à plus juste titre l'ornement de nos tables. Ils commencent à se multiplier parmi nous, dans les phaisanderies qu'ont formées de riches particuliers (14). Nos plaines sont couvertes de lièvres & de perdrix (15); nos collines, de thym,

Chap. 25.

1) Aristot. hist. animal. l. 9, c. 50, t. 1, p. 956.
2) Id. ibid. l. 1, c. 1, p. 763. Athen. l. 9, c. 41, p. 391.
3) Athen. ib. p. 395. Macrob. ib. c. 15, p. 408.
4) Athen. ib. c. 8, p. 384. Varr. de re rustic. l. 3, c. 8, §. 9. Cicer. acad. l. 2, c. 18, t. 2, p. 28. Plut. l. 10, c. 50, t. 1, p. 371.
5) Aristot. ib. l. 8, c. 3, t. 1, p. 992. Athen. l. 2, c. 24, p. 61. Epicharm. ib. l. 9, p. 398.
6) Athen. ib. c. 10, p. 392.
7) Aristoph. in pac. v. 1149. Athen. ib. p. 64.
8) Aristot. ib. l. 9, c. 25, t. 1, p. 935.
9) Id. ibid. lib. 8, cap. 3, pag. 902. Plin. l. 10, cap. 9, p. 561.
10) Aristot. ib. Athen. l. 9, p. 393.
11) Aristot. ib. Athen. ib. p. 394.
12) Aristot. ib. c. 26, p. 936.
13) Aristoph. & Alexand. apud Athen. l. 9, p. 387. Phœnic. ap. eumd. l. 14, c. 18, p. 652. Aristot. ib. l. 9, c. 49, p. 955.
14) Aristoph. in nub. v. 109. Schol. ib. Aristot. l. 6, c. 2, t. 1, p. 859. Philox. ap. Athen. l. 4, c. 2, pag. 147.
15) Id. lib. 9, pag. 388. whel. a journ. book 3, pag. 222.

de romarin, & de plantes propres à donner au lapin du goût & du parfum. Chap. 25.
Nous tirons des forêts voisines, des marcassins & des sangliers (1); & de l'île de Mélos, les meilleurs chevreuils de la Grèce (2).

La mer, dit alors Zopyre, attentive à payer le tribut qu'elle doit à ses maîtres, enrichit nos tables de poissons délicats (3). Nous avons la murène (4), la dorade (5), la vive (6), le xiphia (7) (*), le pagre (8), l'alose (9), & des thons en abondance (10).

Rien n'est comparable au congre qui nous vient de Sicyone (11); au glaucus que l'on pêche à Mégare (12); aux turbots, aux maquereaux, aux soles, aux surmulets & aux rougets qui fréquentent

1) Xenoph. de venat. p. 991, Mnesim. ap. Athen. l. 9, c. 15, p. 403. Spon, t. 2, p. 56.
2) Athen. l. 3, c. 4, p. 4.
3) Spon, ib. p. 147, Whel. a journ. book 5, p. 322.
4) Aristot. hist. animal. l. 8, c. 13, p. 969. Theophr. ap. Athen. l. 7, c. 12, p. 312.
5) Epich. & Archestr. ap. Athen. l. 7, c. 14, pag. 328. Aldrov. de pisc. l. 2, c. 15, pag. 169. Gesn. de pisc. p. 128.
6) Mnesim. ib. Aldrov. ib. p. 253.
7) Athen. l. 7, c. 7, p. 282. Aldrov. ibid. lib. 3, pag. 330.
*) C'est le poisson connu parmi nous, sous le nom d'espadon; en Italie, sous celui *pesce spada*.
8) Athen. ibi c. 22, p. 327. Aldrov. l. 2, p. 149. Gesn. ib. p. 773.
9) Aristot. l. 9, c. 37, t. 1, p. 942. Gesner. ib. p. 21. Aldrov. p. 499.
10) Gesn. ib. p. 1145.
11) Eudox. & Philem. ap. Athen. l. 7, c. 10, pag. 288. Aldrov. p. 348. Gesn. ib. p. 345.
12) Archestr. ib. p. 295.

nos côtes (1). Les sardines sont ailleurs
Chap. l'aliment du peuple; celles que nous pre-
25. nons aux environs de Phalère, méri-
teroient d'être servies à la table des dieux,
sur-tout quand on ne les laisse qu'un ins-
tant dans l'huile bouillante (2).

Le vulgaire, ébloui par les réputations,
croit que tout est estimable dans un ob-
jet estimé. Pour nous qui analysons le
mérite jusque dans les moindres détails,
nous choisirons la partie antérieure du
glaucus, la tête du bar & du congre,
la poitrine du thon, le dos de la raie (3);
& nous abandonnerons le reste à des
goûts moins difficiles.

Aux ressources de la mer, ajoutons cel-
les des lacs de la Béotie. Ne nous appor-
tet-on pas tous les jours des anguilles du lac
Copaïs, aussi distinguées par leur déli-
catesse, que par leur grosseur (4)? En-
fin, nous pouvons mettre au rang de
nos véritables richesses, cette étonnan-
te quantité de poissons salés, qui nous
viennent de l'Hellespont, de Byzance &
des côtes du Pont-Euxin.

Léon & Zopyre, dit Philotas, ont
traité des alimens qui font la base d'un

1) Lyncus. ap. Athen. ib. p. 285 & 330. Archestr. ap. Athen. p. 288. Cratin. & Nausier. ib. p. 325.
2) Athen. l. 7, c. 8. p. 285. Aldrov. de pisc. l. 2, p. 212. Gesn. de pisc. p. 73; & alii.
3) Plat. ap. Athen. ib. p. 279. Antiphan. ib. pag. 295. Eriph. ib. p. 302.
4) Aristoph. in pac. v. 1004. Id. in Lysistr. v. 36. Schol. ib. Athen. ib. p. 297.

repas. Ceux du premier & du troisième service, exigeroient des connoissances plus profondes que les miennes, & ne prouveroient pas moins les avantages de notre climat. Chap. 25.

Les langoustes & les écrevisses (1) sont aussi communes parmi nous, que le moules, les huitres (2), les oursins ou hérissons de mer (3): ces derniers se préparent quelquefois avec l'oxymel, le persil & la menthe (4). Ils sont délicieux, quand on les pêche dans la pleine lune (5), & ne méritent en aucun temps les reproches que leur faisoit un Lacédémonien qui, n'ayant jamais vu ce coquillage, prit le parti de le porter à sa bouche, & d'en dévorer les pointes tranchantes (6).

Je ne parlerai point des champignons; des asperges (7), des diverses espèces de concombres (8), & de cette variété infinie de légumes qui se renouvellent tous les jours au marché: mais je ne dois pas oublier que les fruits de nos jardins ont une douceur exquise (9). La supériorité

1) Aristot. hist. animal. l. 4, c. 2, p. 515. Athen. l. 3, c. 23, p. 104 & 105. Gesn. de loc. & de astac. &c.
2) Athen. ib. p. 90. Archestr. ib. p. 92.
3) Aristot. ib. c. 5, p. 522. Matron. ap. Athen. l. 4, c. 5, p. 133.
4) Athen. ib. p. 91.
5) Id. ib. p. 88.
6) Demetr. Scept. ap. Athen. p. 91.
7) Athen. p. 60, 62 &c.
8) Id. ib. p. 67.
9) Aristot. probl. sect. 20, t. 2, p. 774.

Chap. 25.

de nos figues est généralement reconnue (1) : récemment cueillies, elles font les délices des habitans de l'Attique ; séchées avec soin, on les transporte dans les pays éloignés, & jusque sur la table du roi de Perse (2). Nos olives confites à la saumure, irritent l'appétit. Celles que nous nommons Colymbades (*), sont, par leur grosseur & par leur goût, plus estimées que celles des autres pays (3). Les raisins, connus sous le nom de Nicostrate, ne jouissent pas d'une moindre réputation (4). L'art de greffer (5) procure aux poires & à la plupart de nos fruits, les qualités que la nature leur avoit refusées (6). L'Eubée nous fournit de très bonnes pommes (7) ; la Phénicie, des dattes (8) ; Corinthe, des coins dont la douceur égale la beauté (9) ; & Naxos, ces amandes si renommées dans la Grèce (10).

Le tour du parasite étant venu, nous redoublâmes d'attention. Il commença de cette manière :

1) Athen. l. 14, p. 652.
2) Dinon. ap. Athen. ib.
*) Les Grecs d'Athènes les appellent encore aujourd'hui du même nom ; & le Grand-Seigneur les fait toutes retenir pour sa table. (Spon. voyag. t. 2, p. 147.)
3) Athen. l. 4, c. 14, p. 133.
4) Id. l. 14, c. 19, p. 634.
5) Aristot. de plant. l. 1, c. 6, t. 2, p. 1016.
6) Athen. ib. p. 653.
7) Hermipp. ap. Athen. l. 1, c. 21, p. 27.
8) Id. ib. p. 28. Antiphan. ib. p. 47.
9) Athen. l. 3, p. 82.
10) Id. ib. p. 58.

Le pain que l'on sert sur nos tables, celui même qu'on vend au marché, est d'une blancheur éblouissante, & d'un goût admirable (1). L'art de le préparer fut, dans le siècle dernier, perfectionné en Sicile, par Théarion (2) : il s'est maintenu parmi nous dans tout son éclat, & n'a pas peu contribué aux progrès de la pâtisserie. Nous avons aujourd'hui mille moyens pour convertir toutes sortes de farines, en une nourriture aussi saine qu'agréable. Joignez à la farine de froment un peu de lait, d'huile & de sel ; vous aurez ces pains si délicats dont nous devons la connoissance aux Cappadociens (3). Petrissez-la avec du miel ; réduisez votre pâte en feuilles minces & propres à se rouler à l'aspect du brasier ; vous aurez ces gâteaux qu'on vient de vous offrir, & que vous avez trempés dans le vin (*) ; mais il faut les servir tout brûlans (4). Ces globules si doux & si légers qui les ont suivis de près (5), se font dans la poêle avec de la farine de sésame, du miel & de l'huile (**). Prenez de l'orge mondé ; brisez les grains

Chap. 25.

1) Archestr. & Antiphan. ap. Athen. l. 3, p. 111.
2) Plat. in Gorg. t. 1, p. 518.
3) Athen. ib. c. 28, p. 113.
*) C'étoient des espéces d'oublies. (Casaub. in Athen. p. 109.
4) Antidot. ap. Athen. ib. c. 25, p. 109.
5) Athen. l. 14, c. 14, p. 646.
**) Espéce de beignets.

Chap. 25.

dans un mortier ; mettez-en la farine dans un vase ; versez-y de l'huile ; remuez cette bouillie, pendant qu'elle cuit lentement sur le feu ; nourrissez-la par intervalles avec du jus de poularde, ou de chevreaux, ou d'agneaux ; prenez garde sur-tout qu'elle ne se répande au dehors ; & quand elle est au juste degré de cuisson, servez (1). Nous avons des gâteaux faits simplement avec du lait & du miel (2) ; d'autres où l'on joint au miel la farine de sésame, & le fromage ou l'huile (3). Nous en avons enfin dans lesquels on renferme des fruits de différentes espèces (4). Les pâtés de lièvres sont dans le même genre (5), ainsi que les pâtés de bec-figues, & de ces petits oiseaux qui voltigent dans le vignes (6).

En prononçant ces mots, Philonide s'empara d'une tourte de raisins & d'amandes (7) qu'on venoit d'apporter, & ne voulut plus reprendre son discours.

Notre attention ne fut pas long-temps suspendue. Théotime prit aussitôt la parole.

Quantité d'auteurs, dit-il, ont écrit

1) Athen. l. 3, c. 36, pag. 126. Casaub. in Athen. pag. 151.
2) Eupol. ap. Athen. l. 14, c. 14, p. 646.
3) Athen. ib.
4) Id. ib. p. 648. Poll. l. 6, c. 11, §. 78.
5) Telecl. ap. Athen. ib. p. 647 & 648.
6) Poll. ib.
7) Id. ib.

sur l'art de la cuisine, sur le premier des arts, puisque c'est celui qui procure des plaisirs plus fréquens & plus durables. Tels sont Mithæcus, qui nous a donné le Cuisinier Sicilien (1); Numénius d'Héraclée, Hégémon de Thasos, Philoxène de Leucade (2), Actidès de Chio, Tyndaricus de Sicyone (3). J'en pourrois citer plusieurs autres; car j'ai tous leurs ouvrages dans ma bibliothéque, et celui que je préfère à tous, est la Gastronomie d'Archestrate. Cet auteur, qui fut l'ami d'un des fils de Périclès (4), avoit parcouru les terres & les mers, pour connoître par lui-même, ce qu'elles produisent de meilleur (5). Il s'instruisoit dans ses voyages, non des mœurs des peuples dont il est inutile de s'instruire, puisqu'il est impossible de les changer; mais il entroit dans les laboratoires où se preparent les délices de la table, & il n'eut de commerce qu'avec les hommes utiles à ses plaisirs. Son poème est un trésor de lumières, & ne contient pas un vers qui ne soit un précepte. Chap. 25.

C'est dans ce code, que plusieurs cuisiniers ont puisé les principes d'un art qui les a rendus immortels (6); qui de-

1) Plut. in Gorg. t. 1, p. 518.
2) Athen. l. 1, c. 5, p. 5.
3) Id. l. 14, c. 23, p. 662. Poll. l. 6, c. 10, §. 72.
4) Athen. l. 5, c. 20, p. 220.
5) Id. l. 7, c. 5, p. 278.
6) Id. ib. p. 293.

Chap. 25.

puis long-temps s'est perfectionné en Sicile & dans l'Elide (1) ; que parmi nous Thimbron a posté au plus haut point de sa gloire (2). Je sais que ceux qui l'exercent, ont souvent, par leurs prétentions, mérité d'être joués sur notre théâtre (3) ; mais, s'ils n'avoient pas l'enthousiasme de leur profession, ils n'en auroient pas le génie.

Le mien que j'ai fait venir tout récemment de Syracuse, m'effrayoit l'autre jour par le détail des qualités & des études qu'exige son emploi. Après m'avoir dit en passant, que Cadmus, l'aïeul de Bacchus, le fondateur de Thèbes, commença par être cuisinier du roi de Sidon (4) : Savez-vous, ajouta-t-il, que pour remplir dignement mon ministère, il ne suffit pas d'avoir des sens exquis, & une santé à toute épreuve (5) ; mais qu'il faut encore réunir les plus grands talens aux plus grandes connoissances (6) ? Je ne m'occupe point des viles fonctions de votre cuisine ; je n'y parois que pour diriger l'action du feu, & voir l'effet de mes opérations. Assis pour l'ordinaire dans une chambre voisine, je donne des ordres qu'exécutent des ouvriers subal-

2) Athen. l. 14, p. 661.
2) Id. l. 7, p. 293.
3) Damoxen. ap. Athen. l. 3, c. 27, p. 101. Philem. ib. l. 7, c. 19, p. 288. Hegesand. ib. p. 290.
4) Evemer. ib. l. 14, c. 22, p. 658.
5) Poseid. ib. l. 14, p. 661.
6) Damox. ib. c. 22, p. 102.

ternes (1); je médite sur les productions de la nature : tantôt je les laise dans leur simplicité ; tantôt je les déguise ou les assortis, suivant des proportions nouvelles & propres à flatter votre goût. Faut-il, par exemple, vous donner un cochon de lait, ou une grosse pièce de bœuf ? je me contente de les faire bouillir (2). Voulez-vous un lièvre excellent ? s'il est jeune, il n'a besoin que de son mérite, pour paroître avec distinction ; je le mets à la broche, & je vous le sers tout saignant (3) : mais c'est dans la finesse des combinaisons, que ma science doit éclater. Chap. 25.

Le sel, le poivre, l'huile, le vinaigre & le miel, sont les principaux agens que je dois mettre en œuvre ; & l'on n'en sauroit trouver de meilleurs dans d'autres climats. Votre huile est excellente (4), ainsi que votre vinaigre de Décélie (5) ; votre miel du mont Hymette (6), mérite la préférence sur celui de Sicile même. Outre ces matériaux, nous employons dans les ragoûts (7) les œufs, le fromage, le raisin sec, le silphium, le persil, le sésame, le cumin, les câ-

a) Damox. ap. Athen. l. 3, c. 22, p. 102.
2) Athen. l. 2, p. 67 ; l. 9, p. 370.
3) Archestr. ap. Athen. l. 9, p. 375.
4) Spon, t. 2, p. 246.
5) Athen. lib. 2, c. 26, p. 67.
6) Antiphan. ap. Athen. l. 3, c. 2, p. 74. Spon, ibid. p. 130.
7) Athen. l. 2, c. 26, p. 68. Poll. l. 6, c. 10, §. 66.

Chap. 25.

pres, le cresson, le fenouil, la menthe, la coriandre, les carottes, l'ail, l'oignon, & ces plantes aromatiques dont nous faisons un si grand usage, telles que l'origan (*) & l'excellent thym du mont Hymette (1). Voilà, pour ainsi dire, les forces dont un artiste peut disposer, mais qu'il ne doit jamais prodiguer. S'il me tombe entre les mains un poisson dont la chair est ferme, j'ai soin de le saupoudre de fromage rapé, & de l'arroser de vinaigre; s'il est délicat, je me contente de jeter dessus une pincée de sel, & quelques gouttes d'huile (2); d'autres fois, après l'avoir orné de feuilles d'origan, je l'enveloppe dans une feuille de figuier, & le fais cuire sous les cendres (3).

Il n'est permis de multiplier les moyens, que dans les sauces ou ragoûts. Nous en connoissons de plusieurs espèces, les unes piquantes, & les autres douces. Celle qu'on peut servir avec tous les poissons bouillis ou rôtis (4), est composée de vinaigre, de fromage rapé, d'ail, auquel on peut joindre du porreau & de l'oignon hachés menu (5). Quand on la veut moins forte, on la fait avec de

*) Espèce de marjolaine sauvage.
1) Antiphan. ap. Athen. l. 2, p. 38.
2) Archestr. ap. Athen. l. 7, c. 20, p. 321.
3) Id. ib. c. 5, p. 278.
4) Anan. ap. Athen. ib. p. 282.
5) Schol. Aristoph. in vesp. v. 62. Dalech. not. in Athen. p. 737 & 750.

l'huile, des jaunes d'œuf, des porreaux, de l'ail & du fromage (1), si vous la desirez encore plus douce, vous emploierez le miel, les dattes, le cumin, & d'autres ingrédiens de même nature (2). Mais ces assortimens ne doivent point être abandonnés au caprice d'un artiste ignorant. Chap. 25.

Je dis la même chose des farces que l'on introduit dans le corps d'un poisson. Tous savent qu'il faut l'ouvrir, & qu'après en avoir ôté le arêtes, on peut le remplir de silphium, de fromage, de sel & d'origan (3); tous savent aussi qu'un cochon peut être farci avec des grives, des bec-figues, des jaunes d'œufs, des huitres, & plusieurs sortes de coquillages (4): mais soyez sûr qu'on peut diversifier ces mélanges à l'infini, & qu'il faut de longues & profondes recherches pour les rendre aussi agréables au goût qu'utiles à la santé: car mon art tient à toutes les sciences (*), & plus immédiatement encore à la médecine. Ne dois-je pas connoître les herbes qui dans chaque saison, ont le plus de sève & de vertu? Exposerai-je en été sur votre ta-

1) Schol. Aristoph. in equit. v. 968.
2) Hesych. in Ὑποθρῖμμα.
3) Alex. ap. Athen. l. 7, p. 322.
4) Athen. l. 4, p. 129.
*) On peut comparer les propos que les comiques Grecs mettent dans la bouche des cuisiniers de leur temps, à ceux que Montaigne rapporte en peu de mots du maître d'hôtel du cardinal Caraffe, liv. 2, chap. 12.

Chap. 25.

ble un poisson qui ne doit y paroître qu'en hiver? Certains alimens ne sont-ils pas plus faciles à digérer dans certains temps; & n'est-ce pas de la préférence qu'on donne aux uns sur les autres, que viennent la plupart des maladies qui nous affligent (1)?

A ces mots, le médecin Nicoclès qui dévoroit en silence & sans distinction, tout ce qui se présentoit sous sa main, s'écrie avec chaleur: Votre cuisinier est dans les vrais principes. Rien n'est si essentiel que le choix des alimens; rien ne demande plus d'attention. Il doit se régler d'abord sur la nature du climat, sur les variations de l'air & des saisons, sur les différences du tempérament & de l'âge (2), ensuite sur les facultés plus ou moins nutritives qu'on a reconnues dans les diverses espèces de viandes, de poissons, de légumes & de fruits. Par exemple, la chair de bœuf est forte & difficile à digérer; celle de veau l'est beaucoup moins; de même, celle d'agneau est plus légère que celle de brebis; & celle de chevreaux, que celle de chèvre (3). La chair de porc, ainsi que celle de sanglier, dessèche; mais elle fortifie, & passe aisément. Le cochon de lait est pesant. La chair de lièvre est sèche & astringente

1) Nicom. ap. Athen. l. 7, c. 11, p. 291.
2) Hippocr. de diæt. l. 2, c. 1. &c. t. 1, p. 281.
3) Id. l. 2, p. 219, §. 11.

astringente (1). En général, on trouve une chair moins succulente dans les animaux sauvages, que dans les domestiques; dans ceux qui se nourrissent de fruits, que dans ceux qui se nourrissent d'herbes; dans les mâles, que dans les femelles; dans les noirs que dans les blancs; dans ceux qui sont velus, que dans ceux qui ne le sont pas: cette doctrine est d'Hippocrate (2). Chap. 25.

Chaque boisson a de même ses propriétés. Le vin est chaud & sec; il a dans ses principes quelque chose de purgatif (3): les vins doux montent moins à la tête (4), les rouges sont nourrissans; les blancs, apéritifs; les clairets, secs & favorables à la digestion (5). Suivant Hippocrate, les vins nouveaux sont plus laxatifs que les vieux, parce qu'ils approchent plus de la nature du moût (6); les aromatiques sont plus nourrissans que les autres (7); les vins rouges & moëlleux . . . .

Nicoclès alloit continuer; mais Dinias l'interrompant tout-à-coup: Je ne me règle par sur de pareilles distinctions, lui dit-il; mais je bannis de ma table les vins de Zacynthe & de Leucade, parce

1) Hippocr. de diæt. l. 2, p. 220.
2) Id. ib. p. 222, §. 20.
3) Id. ib. p. 323, §. 22.
4) Diocl. & Praxag. ap. Athen. l. 1, p. 22.
5) Mnesith. ap. Athen. ib.
6) Hippocr. ib. p. 224.
7) Id. ib. p. 223.

Chap. 25.

que je les crois nuisibles, à cause du plâtre qu'on y mêle (1). Je n'aime pas celui de Corinthe, parce qu'il est dur (2); ni celui d'Icare, parce que, outre ce défaut, il a celui d'être fumeux (3): je fais cas du vin vieux de Corcyre, qui est très agréable (4), & du vin blanc de Mendé, qui est très délicat (5). Archiloque comparoit celui de Naxos au nectar (6); c'est celui de Thasos que je compare à cette liqueur divine (7). Je le préfère à tous, excepté a celui de Chio, quand il est de la première qualité; car il y en a de trois sortes (8).

Nous aimons en Grèce les vins doux & odoriférans (9). En certains endroits, on les adoucit en jetant dans le tonneau de la farine pétrie avec du miel (10); presque par-tout, on y mêle de l'origan (11), des aromates, des fruits & des fleurs. J'aime, en ouvrant un de mes tonneux, qu'à l'instant l'odeur des violettes & des roses s'exhale dans les airs,

1) Athen. l. 1, c. 25, p. 33. Eustath. in Homer. odyss. l. 7, t. 3, p. 1573, lin. 25.
2) Alex. ap. Athen. l. 1, p. 30.
3) Id. ib.
4) Id. ib. p. 33.
5) Id. ib. p. 29.
6) Id. ib. p. 30.
7) Aristoph. in Plut. v. 1022. Schol. ib. Id. in Lysist. v. 196. Spanh. in Plut. Aristoph. v. 545. Plin. l. 34, c. 7, p. 717.
8) Athen. ib. p. 32. Hermip. ib. p. 29.
9) Id. ib. p. 30.
10) Theophr. ap. Athen. p. 32.
11) Aristot. problem. sect. 20, t. 2, p. 776. Spanh. in Plut. Aristophan. v. 809.

& remplisse mon cellier (1) ; mais je ne veux pas qu'on favorise trop un sens au préjudice de l'autre. Le vin de Byblos, en Phénicie, surprend d'abord par la quantité de parfums dont il est pénétré. J'en ai une bonne provision. Cependant, je le mets fort au dessous de celui de Lesbos, qui est moins parfumé, & qui satisfait mieux le goût (2). Desirez-vous une boisson agréable & salutaire ? associez des vins odoriférans & moelleux, avec des vins d'une qualité opposée. Tel est le mélange du vin d'Erytrée, avec celui d'Héraclée (3).

Chap. 25.

L'eau de mer, mêlée avec le vin, aide, dit-on à la digestion, & fait que le vin ne porte point à la tête ; mais il ne faut pas qu'elle domine trop. C'est le défaut des vins de Rhodes. On a su l'éviter dans ceux de Cos (4). Je crois qu'une mesure d'eau de mer suffit pour cinquante mesures de vin, sur-tout si l'on choisit, pour faire ce vin, de nouveaux plats préférablement aux anciens (5).

De savantes recherches nous ont appris la manière de mélanger la boisson. La proportion la plus ordinaire du vin à l'eau est de deux à cinq ; ou de un

1) Hermip. ap. Athen. l. 1, p. 29.
2) Archestr. ap. Athen. ib.
3) Theophr. ib. p. 32.
4) Athen. ib.
5) Phan. Eres. ap. Athen. p. 31.

Chap. 25.

à trois (1); mais, avec nos amis, nous préférons la proportion contraire; & sur la fin du repas, nous oublions ces règles austères.

Solon nous défendoit le vin pur. C'est de toutes ses lois, peut-être, la mieux observée, grâces à la perfidie de nos marchands, qui affoiblissent cette liqueur précieuse (2). Pour moi, je fais venir mon vin en droiture; & vous pouvez être assurés que la loi de Solon ne cessera d'être violée, pendant tout ce repas.

En achevant ces mots, Dinias se fit apporter plusieurs bouteilles d'un vin qu'il conservoit depuis dix ans, & qui fut bientôt remplacé par un vin encore plus vieux (3).

Nous bûmes alors presques sans interruption. Démocharès, après avoir porté différentes santés, prit une lyre, & pendant qu'il l'accordoit, il nous entretint de l'usage où l'on a toujours été de mêler le chant aux plaisirs de la table. Autrefois, disoit-il, tous les convives chantoient ensemble & à l'unisson (4). Dans la suite, il fut établi que chacun

1) Hesiod. oper. v. 596. Athen. l. 10, pag. 426 & 430. Casaub. in Athen. l. 10, c. 7, p. 424. Spanh. in Plut. Aristoph. v. 1133.
2) Alex. ap. Athen. ib. c. 8, p. 431.
3) Athen. l. 13, p. 584 & 585.
4) Mém. de l'acad. des bell. lettr. t. 9, p. 324.

chanteroit à son tour (1), tenant à la main une branche de myrte ou de laurier. La joie fut moins bruyante à la vérité; mais elle fut moins vive. On la contraignit encore, lorsqu'on associa la lyre à la voix (2). Alors plusieurs convives furent obligés de garder le silence. Thémistocle mérita autrefois des reproches pour avoir négligé ce talent; de nos jours Epaminondas a obtenu des éloges pour l'avoir cultivé (3). Mais dès qu'on met trop de prix à de pareils agrémens, ils deviennent une étude. L'art se perfectionne aux dépens du plaisir, & l'on ne fait plus que sourire au succès. Chap. 25.

Les chansons de table ne renfermèrent d'abord que des expressions de reconnoissance, ou des leçons de sagesse. Nous y célébrions, & nous y célébrons encore les dieux, les héros, & les citoyens utiles à leur patrie. A des sujets si graves, on joignit ensuite l'éloge du vin; & la poésie chargée de le tracer avec les couleurs les plus vives, peignit en même temps cette confusion d'idées, ces mouvemens tumultueux qu'on éprouve avec ses amis, à l'aspect de la liqueur qui pétille dans les coupes. De là, tant

1) Athen. l. 15, c. 14, p. 694. Dicæarch. ap. schol. Aristoph. in ran. v. 1317.
2) Plut. sympos. l. 1, quæst. 1, t. 2, p. 615.
3) Cicer. tuscul. l. 1, c. 2, t. 2, p. 234.

Chap. 25.

de chansons bachiques, semées de maximes, tantôt sur le bonheur & sur la vertu ; tantôt sur l'amour & sur l'amitié. C'est en effet à ces deux sentimens, que l'ame se plaît à revenir, quand elle ne peut plus contenir la joie qui la pénètre.

Plusieurs auteurs se sont exercés dans ce genre de poésie ; quelques-uns s'y sont distingués. Alcée & Anacréon l'ont rendu célèbre. Il n'exige point d'effort, parce qu'il est ennemi des prétentions. On peut employer, pour louer les dieux & les héros, la magnificence des expressions & des idées ; mais il n'appartient qu'au délire & aux grâces de peindre le sentiment & le plaisir.

Livrons-nous aux transports que cet heureux moment inspire, ajouta Démocharès ; chantons tous ensemble, ou tout-à-tour, & prenons dans nos mains des branches de laurier ou de myrte (1).

Nous exécutâmes aussitôt ses ordres ; & après plusieurs chansons assorties à la circonstance, tout le chœur entonna celle d'Harmodius & d'Aristogiton (2) (*). Démocharès nous accompagnoit par intervalles ; mais saisi tout-à-coup d'un nouvel enthousiasme, il s'écrie : Ma lyre rebelle se refuse à de si nobles sujets :

1) Schol. Arisoph. in nub. v. 1357. Id. in vesp. v. 1219.
2) Athen. l. 15, c. 15, p. 695.
*) On la chantoit souvent dans les repas. Je l'ai rapportée dans la note IV de l'Introduction.

elle réserve ses accords pour le chantre du vin & des amours. Voyez comme au souvenir d'Anacréon, ses cordes frémissent, & rendent des sons plus harmonieux. O mes amis! que le vin coule à grands flots; unissez vos voix à la mienne, & prêtez-vous à la variété des modulations. Chap. 25.

Buvons, chantons Bacchus; il se plaît à nos danses; il se plaît à nos chants; il étouffe l'envie, la haîne & les chagrins (1); aux grâces séduisantes (2), aux amours enchanteurs, il donna la naissance. Aimons, buvons, chantons Bacchus.

L'avenir n'est point encore; le présent n'est bientôt plus; le seul instant de la vie est l'instant où l'on jouit (3). Aimons, buvons, chantons Bacchus.

Sages dans nos folies (4), riches de nos plaisirs, foulons aux pieds la terre & ses vaines grandeurs (5); & dans la douce ivresse, que des momens si beaux font couler dans nos ames, buvons, chantons Bacchus.

Cependant nous entendîmes un grand bruit à la porte, & nous vîmes entrer Callicles, Nicostrate, & d'autres jeunes

1) Anacr. od. 26, 39, 43 &c.
2) Id. od. 41. Mém. de l'acad. des bell. lett. tom. 2, p. 11.
3) Id. od. 43, 15, 24 &c.
4) Id. od. 48.
5) Id. od. 28.

Chap. 25.

gens qui nous amenoient des danseuses & des joueuses de flûte, avec lesquelles ils avoient soupé (1). Aussitôt la plupart des convives sortirent de table, & se mirent à danser : car les Athéniens aiment cet exercice avec tant de passion, qu'ils regardent comme une impolitesse de ne pas s'y livrer, quand l'occasion l'exige (2). Dans le même temps, on apporta plusieurs hor-d'œuvres propres à exciter l'appétit ; tels que des cercopes (*) & des cigales (3), des raves coupées par morceaux, & confites au vinaigre & à la moutarde (4) ; des pois chiches rôtis (5), des olives qu'on avoit tirées de leur saumure (6).

Ce nouveau service, accompagné d'une nouvelle provision de vin, & de coupes plus grandes que celles dont on s'étoit servi d'abord (7), annonçoit des excès qui furent heureusement réprimés par un spectacle inattendu. A l'arrivée de Callicles, Théotime étoit sorti de la salle. Il revint, suivi de joueurs de gobelets,

2) Plat. in conv. t. 3, p. 212. Id. in Protag. tom. 1, p. 347.
2) Alexis ap. Athen. l. 4, c. 4, p. 134. Theophr. charact. c. 25.
*) Petit animal semblable à la cigale. (Athen. p. 133.)
3) Aristoph. ap. Athen. l. 4, p. 133.
4) Athen. ib. Aristot. hist. animal. l. 5, c. 30, tom. 1, p. 856.
5) Schol. Aristoph. in eccles. v. 45.
6) Athen. ib. p. 133.
7) Diog. Laert. l. 1, §. 104. Casaub. in Theophr. c. 4, d. 38.

& de ces farceurs qui, dans les places publiques, amusent la populace par leurs prestiges (1). Chap. 25.

On desservit un moment après. Nous fîmes des libations en l'honneur du Bon Génie & de Jupiter Sauveur (2); & après que nous eûmes lavé nos mains dans une eau où l'on avoit mêlé des odeurs (3), nos baladins commencèrent leurs tours. L'un arrangeoit sous des cornets un certain nombre de coquilles, ou de petites boules; & sans qu'on s'en apperçût, il les faisoit paroître ou disparoître à son gré (4); un autre écrivoit ou lisoit, en tournant avec rapidité sur lui-même (5). J'en vis dont la bouche vomissoit des flammes, ou qui marchoient la tête en bas, appuyés sur leurs mains, & figurant avec leurs pieds les gestes des danseurs (6). Une femme parut, tenant à la main douze cerceaux de bronze; dans leur circonférence, reuloient plusieurs petits anneaux de même métal. Elle dansoit, jetant en l'air, & recevant alternativement les douze cerceaux (7). Une autre se précipitoit au milieu de plusieurs

1) Plat. de leg. l. 2, t. 2, p. 658. Athen. l. 4, cap. 1, p. 129.
2) Aristoph. in av. v. 1212. Schol. ejusd. in pac. v. 299.
3) Athen. l. 9, c. 18, p. 409.
4) Casaub. in Athen. l. 1, c. 19; l. 4, c. 1.
5) Xenoph. in conv. p. 893.
6) Herod. l. 6, c. 129.
7) Xenoph. in conv. p. 876. Caylus, recueil d'antiquités, t. 2, p. 202.

Chap. 25.

épées nues (1). Ces jeux dont quelques-uns m'intéressoient sans me plaire, s'exécutoient presque tous au son de la flûte. Il falloit, pour y réussir, joindre la grâce à la précision des mouvemens.

1) Xenoph. in conv. p. 876. Athen. l. 4, p. 129. Paciaud. de athlet. Κυβιστ. §. 3, p. 10.

FIN DU CHAP. VINGT-CINQUIEME.

CHAPITRE XXVI.

De l'Éducation des Athéniens.

Chap. 26.

Les habitans de Mitylène, ayant soumis quelques-uns de leurs alliés qui s'étoient séparés d'eux, leur défendirent de donner la moindre instruction à leurs enfans (1). Ils ne trouvèrent pas de meilleur moyen pour les tenir dans l'asservissement, que de les tenir dans l'ignorance.

L'objet de l'éducation est de procurer au corps la force qu'il doit avoir : à l'âme, la perfection dont elle est susceptible (2). Elle commence chez les Athéniens à la naissance de l'enfant, & ne finit qu'à sa vingtième année. Cette épreuve n'est pas trop longue pour former des citoyens ; mais elle n'est pas suffisante, par la négligence des parens, qui abandonnent l'espoir de l'état & de leur famille, d'abord à des esclaves, ensuite à des maîtres mercenaires.

1). Ælian. var. hist. l. 7, c. 11.
2). Plat. de leg. l. 7, t. 2, p. 788.

Chap. 26. Les législateurs n'ont pu s'expliquer sur ce sujet, que par des lois générales (1) : les philosophes sont entrés dans de plus grands détails ; ils ont même porté leurs vues sur les soins qu'exige l'enfance, & sur les attentions quelquefois cruelles de ceux qui l'entourent. En m'occupant de cet objet essentiel, je montrerai les rapports de certaines pratiques avec la religion ou avec le gouvernement : à côté des abus, je placerai les conseils des personnes éclairées.

Epicharis, femme d'Apollodore, chez qui j'étois logé, devoit bientôt accoucher. Pendant les quarante premiers jours de sa grossesse, il ne lui avoit pas été permis de sortir (2). On lui avoit ensuite répété souvent que sa conduite & sa santé pouvant influer sur la constitution de son enfant (3), elle devoit user d'une bonne nourriture ; & entretenir ses forces par de légères promenades (4).

Parmi plusieurs de ces nations que les Grecs appellent barbares, le jour de la naissance d'un enfant est un jour de deuil pour sa famille (5). Assemblée autour de lui, elle le plaint d'avoir reçu le funeste présent de la vie. Ces plain-

1) Plat. de leg. l. 7, t. 2, p.
2) Censor. de die nat. c. 11.
3) Hippocr. de nat. puer. §. 22, t. 1, p. 140.
4) Plat. ib. p. 789. Aristot. de rep. l. 7, c. 16, t. 2, p. 447.
5) Herodot. l. 5, c. 4. Strab. l. 11, p. 518. Anthol. p. 26.

tes effrayantes ne sont que trop conformes aux maximes des sages de la Grèce. Quand on songe, disent-ils, à la destinée qui attend l'homme sur la terre, il faudroit arroser de pleurs son berceau (1).

Chap. 26.

Cependant à la naissance du fils d'Apollodore, je vis la tendresse & la joie éclater dans les yeux de tous ses parens; je vis suspendre sur la porte de la maison une couronne d'olivier, symbole de l'agriculture à laquelle l'homme est destiné. Si c'avoit été une fille, une bandelette de laine, mise à la place de la couronne, auroit désigné l'espèce de travaux dont les femmes doivent s'occuper (2). Cet usage qui retrace les mœurs anciennes, annonce à la république qu'elle vient d'acquérir un citoyen. Il annonçoit autrefois les devoirs du père & de la mère de famille.

Le père a le droit de condamner ses enfans à la vie ou à la mort. Dès qu'ils sont nés, on les étend à ses pieds. S'il les prend entre ses bras, ils sont sauvés. Quand il n'est pas assez riche pour les élever, ou qu'il désespère de pouvoir corriger en eux certains vices de conformation, il détourne les yeux, & l'on

1) Eurip. fragm. Cresphi. pag. 476. Axioch. ap. Plat. l. 3, p. 368. Cicer. tuscul. l. 1, c. 48, t. 2, p. 273.

2) Hesych. in Σπάρτα. Ephipp. ap. Athen. l. 9, pag. 370.

Chap. 26. court au loin les exposer ou leur ôter la vie (1). A Thèbes les lois défendent cette barbarie (2) ; dans presque toute la Grèce, elles l'autorisent ou la tolèrent. Des philosophes l'approuvent (3) ; d'autres, contredits à la vérité par des moralistes plus rigides (4), ajoutent qu'une mère, entourée déja d'une famille trop nombreuse, est en droit de détruire l'enfant qu'elle porte dans son sein.

Pourquoi des nations éclairées & sensibles outragent-elles ainsi la nature ? C'est que, chez elles, le nombre des citoyens étant fixé par la constitution même, elles ne sont pas jalouses d'augmenter la population ; c'est que, chez elles encore, tout citoyen étant soldat, la patrie ne prend aucun intérêt au sort d'un homme qui ne lui seroit jamais utile, & à qui elle seroit souvent nécessaire.

On lava l'enfant avec de l'eau tiède, conformément au conseil d'Hippocrate (5). Parmi les peuples nommés barbares, on l'auroit plongé dans l'eau froide (6) ; ce qui auroit contribué à le fortifier. Ensuite on le déposa dans une de ces corbeilles d'osier, dont on se sert pour sé-

1) Terent. in Heautontim. act. 4, scen. 2.
2) Ælian. var. hist. l. 2, c. 7.
3) Plat. de rep. l. 5, t. 2, p. 460.
4) Aristot. de rep. t. 7, c. 16, t. 2, pag. 447. Phocylid. poem. admon. v. 172.
5) Hippocr. de salubr. diæt. §. 9, t. 1, p. 630.
6) Aristot. ib. c. 17, t. 2, p. 447.

parer le grain de la paille (1). C'est le présage d'une grande opulence ou d'une nombreuse postérité. Chap. 26.

Autrefois le rang le plus distingué ne dispensoit pas une mère de nourrir son enfant ; aujourd'hui elle se repose de ce devoir sacré sur une esclave (2). Cependant, pour corriger le vice de sa naissance, on l'attache à la maison, & la plupart des nourrices deviennent les amies & les confidentes des filles qu'elles ont élevées (3).

Comme les nourrices de Lacédémone sont très renommées dans la Grèce (4), Apollodore en avoit fait venir une à laquelle il confia son fils. En le recevant, elle se garda bien de l'emmailloter (5), & d'enchaîner ses membres par des machines dont on use en certains pays (6), & qui ne servent souvent qu'à contrarier la nature.

Pour l'accoutumer de bonne heure au froid, elle se contenta de le couvrir de quelques vêtemens légers ; pratique recommandée par les philosophes (7), & que je trouve en usage chez les Celtes.

1) Callim. hymn. in Jov. v. 48. Schol. ib. Etym. magn. in Ἀσίχνον.
2) Plat. de leg. l. 7, t. 2, p. 790. Aristot. de mor. l. 8, c. 9, t. 2, p. 108.
3) Eurip. in Hippol. Terent. in Heauton. Adelph. &c.
4) Plut. in Lycurg. t. 1, p. 49.
5) Id. ib.
6) Aristot. de rep. l. 7, c. 17, t. 2, p. 449.
7) Id. ib.

CHAP. 26.

C'est encore une de ces nations que les Grecs appellent barbares.

Le cinquième jour fut destiné à purifier l'enfant. Une femme le prit entre ses bras ; & suivie de tous ceux de la maison, elle courut à plusieurs reprises autour du feu qui brûloit sur l'autel (1).

Comme beaucoup d'enfans meurent de convulsions d'abord après leur naissance, on attend le septième, & quelquefois le dixième jour, pour leur donner un nom (2). Apollodore ayant assemblé ses parens, ceux de sa femme, & leurs amis (3), dit en leur présence qu'il donnoit à son fils le nom de son père Lysis ; car, suivant l'usage, l'aîné d'une famille porte le nom de son aïeul (4). Cette cérémonie fut accompagnée d'un sacrifice & d'un repas. Elle précéda de quelques jours une cérémonie plus sainte ; celle de l'initiation aux mystères d'Eleusis. Persuadés qu'elle procure de grands avantages après la mort, les Athéniens se hâtent de la faire recevoir à leurs enfans (5).

1) Plat. in Theæt. t. 1, p. 160. Harpocr. & Hesych. in Ἀμφιδρ. Meurs. de puerp. c. 6.

2) Eurip. in Elect. 1126. Aristoph. in av. v. 494 & 923. schol. ib. Demosth. in Bæot. pag. 1004. Aristot. hist. animal. lib. 7, c. 12, t. 1, p. 896. Harpocr. in Ἑβδομ.

3) Suid. in Δεκάτ.

4) Isæus, de hæredit. Pyrrh. p. 41. Plat. in Lys. t. 2, p. 205. Demosth. in Bæot. p. 1005.

5) Terent. in Phorm. act. 1, scen. 1, v. 11. Apollod. ap. Donat. ib. Turneb. adv. l. 2, c. 8. Note de Mde. Dacier sur la 2. scène du 4. acte du Plut. d'Aristoph.

Le quarantième jour, Épicharis releva de couches (1). Ce fut un jour de fête dans la maison d'Apollodore. Ces deux époux, après avoir reçu de leurs amis de nouvelles marques d'intérêt, redoublèrent de soins pour l'éducation de leur fils. Leur premier objet fut de lui former un tempérament robuste, & de choisir parmi les pratiques en usage, les plus conformes aux vues de la nature, & aux lumières de la philosophie. Déidamie, c'étoit le nom de la nourrice ou gouvernante, écoutoit leurs conseils, & les éclaroit eux-mêmes de son expérience. Chap. 26.

Dans les cinq premières années de l'enfance, la végétation du corps humain est si forte, que, suivant l'opinion de quelques naturalistes, il n'augmente pas du double en hauteur, dans les vingt années suivantes (2). Il a besoin alors de beaucoup de nourriture, de beaucoup d'exercice. La nature l'agite par une inquiétude secrète; & les nourrices sont souvent obligées de le bercer entre leurs bras, & d'ébranler doucement son cerveaux par des chants agréables & mélodieux. Il semble qu'une longue habitude les a conduites à regarder la musique & la danse comme les premiers élé-

1) Censor. de die natal. c. 11.
2) Plat. de leg. l. 7, t. 2, p. 788.

mens de notre éducation (1). Ces mouvemens favorisent la digestion, procurent un sommeil paisible, dissipent les terreurs soudaines que les objets extérieurs produisent sur des organes trop foibles.

Chap. 26.

Dès que l'enfant put se tenir sur ses jambes, Déidamie le fit marcher, toujours prête à lui rendre une main secourable (2). Je la vis ensuite mettre dans ses mains de petits instrumens dont le bruit pouvoit l'amuser ou le distraire (3); circonstance que je ne relèverois pas, si le plus commode de ces instrumens n'étoit de l'invention du célèbre philosophe Archytas (4), qui écrivoit sur la nature de l'univers, & s'occupoit de l'éducation des enfans.

Bientôt des soins plus importans occupèrent Déidamie, & des vues particulières l'écartèrent des règles les plus usitées. Elle accoutuma son élève à ne faire aucune différence entre les alimens qu'on lui présentoit (5). Jamais la force ne fut employée pour empêcher ses pleurs. Ce n'est pas qu'à l'exemple de quelques philosophes (6), elle les regardât comme

1) Plat. de leg. l. 7, t. 2, p. 788.
2) Id. ib. p. 789.
3) Etym. magn. & Suid. in Πλαταγη. Anthol. l. 6, c. 22, p. 440.
4) Aristot. de rep. l. 8, c. 6, t. 2, p. 456.
5) Plut. in Lycurg. t. 1, p. 49.
6) Aristot. ib. l. 7, c. 17, t. 2, p. 448.

une espèce d'exercice utile pour les enfans. Il lui paroissoit plus avantageux de les arrêter, dès qu'on en connoissoit la cause ; de les laisser couler, quand on ne pouvoit la connoître. Aussi cessa-t-il d'en reprendre, dès que par ses gestes il put expliquer ses besoins. Chap. 26.

Elle étoit sur-tout attentive aux premières impressions qu'il recevroit : impressions quelquefois si fortes & si durables, qu'il en reste pendant toute la vie des traces dans le caractère ; & en effet il est difficile qu'une ame qui dans l'enfance est toujours agitée de vaines frayeurs, ne devienne pas de plus en plus susceptible de la lâcheté dont elle a fait l'apprentissage (1). Déidamie épargnoit à son élève tous les sujets de terreur, au lieu de les multiplier par les menaces & par les coups.

Je la vis un jour s'indigner de ce qu'une mère avoit dit à son fils que c'étoit en punition de ses mensonges, qu'il avoit des boutons au visage (2) ; sur ce que je lui racontai que les Scythes manioient également bien les armes de la main droite & de la gauche, je vis quelque temps après son jeune élève se servir indifféremment de l'une & de l'autre (3).

1) Plat. de leg. l. 7, t. 2, p. 792.
2) Theocr. idyll. 12, v. 21, Schol. ib.
3) Plat. ib. p. 794.

Chap. 26.

Il étoit sain & robuste ; on ne le traitoit ni avec cet excès d'indulgence qui rend les enfans difficiles, prompts, impatiens de la moindre contradiction, insupportables aux autres ; ni avec cet excès de sévérité qui les rend craintifs, serviles, insupportables à eux-mêmes (1). On s'opposoit à ses goûts, sans lui rappeler sa dépendance ; & on le punissoit de ses fautes, sans ajouter l'insulte à la correction (2). Ce qu'Apollodore défendoit avec le plus de soin à son fils, c'étoit de fréquenter les domestiques de sa maison ; à ces derniers, de donner à son fils la moindre notion du vice, soit par leurs paroles, soit par leurs exemples (3).

Suivant le conseil de personnes sages, il ne faut prescrire aux enfans, pendant les cinq premières années, aucun travail qui les applique (4). Leurs jeux doivent seuls les intéresser & les animer. Ce temps accordé à l'accroissement & à l'affermissement du corps, Apollodore le prolongea d'une année en faveur de son fils ; & ce ne fut qu'à la fin de la sixième (5), qu'il le mit sous la garde d'un conducteur ou pédagogue. C'étoit un

1) Plat. de leg. l. 7, t. 2, p. 794.
2) Id. ib. p. 793.
3) Aristot. de rep. l. 7, c. 17, t. 2, p. 448.
4) Id. ib.
5) Plat. ib. p. 794.

esclave de confiance (1), chargé de le suivre en tous lieux, & sur-tout chez les maîtres destinés à lui donner les premiers élémens des sciences. CHAP. 26.

Avant que de le remettre entre ses mains, il voulut lui assurer l'état de citoyen. J'ai dit plus haut que les Athéniens sont partagés en dix tribus. La tribu se divise en trois confraternités ou curies; la curie en trente classes (2). Ceux d'une même curie sont censés fraterniser entre eux, parce qu'ils ont des fêtes, des temples, des sacrifices qui leur sont communs. Un Athénien doit être inscrit dans l'une des curies, soit d'abord après sa naissance, soit à l'âge de trois ou quatre ans, rarement après la septième année (3). Cette cérémonie se fait avec solennité dans la fête des Apaturies, qui tombe au mois pyanepsion, & qui dure trois jours.

Le premier n'est distingué que par des repas qui réunissent les parens dans une même maison, & les membre d'une curie dans un même lieu (4).

Le second est consacré à des actes de religion. Les magistrats offrent des sacrifices en public, & plusieurs Athé-

1) Plat. in Lys. t. 2, p. 208.
2) Hesych. Etymol. magn. Harpocr. & Suid. in Τριττύες. Pol. l. 2, §. 52.
3) Pet. leg. Att. p. 146 &c.
4) Meurs. Græc. feriat. in Apatur.

Chap. 26.

niens revêtus de riches habits, & tenant dans leurs mains des tisons enflammés, marchent à pas précipités autour des autels, chantent des hymnes en l'honneur de Vulcain, & célèbrent le dieu qui introduisit l'usage du feu parmi les mortels (1).

C'est le troisième jour que les enfans entrent dans l'ordre des citoyens. On devoit en présenter plusieurs de l'un & de l'autre sexe (2). Je suivis Apollodore dans une chapelle qui appartenoit à sa curie (3). Là se trouvoient assemblés avec plusieurs de ses parens, les principaux de la curie, & de la classe particulière à laquelle il étoit associé. Il leur présenta son fils avec une brebis qu'on devoit immoler. On la pesa; & j'entendis les assistans s'écrier en riant: Moindre, moindre, c'est-à-dire qu'elle n'avoit pas le poids fixé par la loi (4). C'est une plaisanterie qu'on ne se refuse guère dans cette occasion. Pendant que la flamme dévoroit une partie de la victime (5), Apollodore s'avança; & tenant son fils d'une main, il prit les dieux à témoins que cet enfant étoit né de lui, d'une femme Athénienne, en légitime

1) Meurs. Grac. feriat. in Apatur.
2) Poll. l. 8, c. 9. §. 107.
3) Id. l. 3, §. 52.
4) Harpocr. in Μείον. Suid. in Μειον.
5) Demosth. in Macart. p. 1029.

mariage (1). On recueillit les suffrages, & l'enfant aussitôt fut inscrit sous le nom de Lysis, fils d'Apollodore, dans le registre de la curie, nommé le registre public (2). Chap. 26.

Cet acte, qui place une enfant dans une telle tribu, dans une telle curie, dans une telle classe de la curie, est le seul qui constate la légitimité de sa naissance, & lui donne des droits à la successions de ses parens (3) Lorsque ceux de la curie refusent de l'agréger à leur corps, le père a la liberté de les poursuivre en justice (4).

L'éducation, pour être conforme au génie du gouvernement, doit imprimer dans les cœurs des jeunes citoyens les mêmes sentimens & les mêmes principes. Aussi les anciens législateurs les avoient-ils assujétis à une institution commune (5). La plupart sont aujourd'hui élevés dans le sein de leur famille; ce qui choque ouvertement l'esprit de la démocratie. Dans l'éducation particulière, un enfant lâchement abandonné aux flatteries de ses parens & de leurs esclaves, se croit distingué de la foule, parce qu'il en est séparé: dans l'éducation commu-

1) Isæus, de hæred. Apoll. p. 61. Id. de hæred. Cyron. p. 70.
2) Harpocr. in Κοῖν. φράμ.
3) Demosth. in Bæot. p. 1005.
4) Id. in Neær. p. 870.
5) Aristot. de rep. l. 8, c. 1, t. 2, p. 448.

Chap. 26.

ne, l'émulation est plus générale ; les états s'égalisent ou se rapprochent. C'est là qu'un jeune homme apprend chaque jour, à chaque instant, que le mérite & les talens peuvent seuls donner une supériorité réelle.

Cette question est plus facile à décider qu'une foule d'autres qui partagent inutilement les philosophes. On demande s'il faut employer plus de soins à cultiver l'esprit, qu'à former le cœur ; s'il ne faut donner aux enfans que des leçons de vertu, & aucune de relative aux besoins & aux agrémens de la vie ; jusqu'à quel point ils doivent être instuits des sciences & des arts (1).

Loin de s'engager dans de pareilles discussions, Apollodore résolut de ne pas s'écarter du système d'éducation établi par les anciens législateurs, & dont la sagesse attire des pays voisins et des peuples éloignés quantité de jeunes élèves (2). Mais il se réserva d'en corriger les abus : il envoya tous les jours son fils aux écoles. La loi ordonne de les ouvrir au lever du soleil, & de les fermer à son coucher (3). Son conducteur l'y menoit le matin, & alloit le prendre le soir (4).

Parmi les instituteurs auxquels on confie

1) Aristot. de rep. l. 8, c. 1, t. 2, p. 450.
2) Æschyn. epist. 12. p. 214.
3) Id. in Tim. p. 261.
4) Plat. in Lys. t. 2, p. 222.

de la jeunesse d'Athènes, il n'est pas rare de rencontrer des hommes d'un mérite distingué. Tel fut autrefois Damon, qui donna des leçons de musique à Socrate (1), & de politique à Périclès (2). Tel étoit de mon temps Philotime. Il avoit fréquenté l'école de Platon ; & joignoit à la connoissances des arts, les lumières d'une saine philosophie. Apollodore qui l'aimoit beaucoup, étoit parvenu à lui faire partager les soins qu'il donnoit à l'éducation de son fils. Ch. p. 26.

Ils étoient convenus qu'elle ne rouleroit que sur un principe. Le plaisir & la douleur, me dit un jour Philotime, sont comme deux sources abondantes que la nature fait couler sus les hommes, & dans lesquelles ils puisent au hasard le bonheur & le malheur (3). Ce sont les deux premiers sentimens que nous recevons dans notre enfance, & qui dans un âge plus avancé dirigent toutes nos actions. Mais il est à craindre que de pareils guides ne nous entraînent dans leurs écarts. Il faut donc que Lysis apprenne de bonne heure à s'en défier, qu'il ne contracte dans ses premières années aucune habitude que la raison ne puisse justifier un jour, & qu'ainsi les exem-

1) Plat. de rep. l. 3, t. 2. p. 400.
2) Id. in Alcib. 1, t. 2, p. 118. Plut. in Per. t. 1, p. 154.
3) Plat. de leg. l. 1, t. 2, p. 636.

Chap. 26.

ples, les conversations, les sciences, les exercices du corps, tout concoure à lui faire aimer & haïr dès à présent, ce qu'il devra aimer & haïr toute sa vie (1).

Le cours des études comprend la musique & la gymnastique (2), c'est-à-dire, tout ce qui a rapport aux exercices de l'esprit & à ceux du corps. Dans cette division, le mot musique est pris dans une acception très étendue.

Connoître la forme & la valeur des lettres, les tracer avec élégance & facilité (3), donner aux syllabes le mouvement & les intonations qui leur conviennent, tels furent les premiers travaux du jeune Lysis. Il alloit tous les jours chez un grammatiste, dont la maison située auprès du temple de Thésée, dans un quartier fréquenté, attiroit beaucoup de disciples (4). Tous les soirs il racontoit à ses parens l'histoire de ses progrès: je le voyois, un style ou poinçon à la main, suivre à plusieurs reprises les contours des lettres que son maître avoit figurées sur des tablettes (5). On

1) Plat. de leg. l. 2, p. 653. Aristot. de mor. lib. 2, c. 2, t. 2, p. 20.
2) Id. in Protag. t. 1, p. 325 &c. Id. de rep. lib. 3, t. 2, p. 412.
3) Lucian. de gymnas. t. 2, p. 902.
4) Plat. in Alcib. 1, t. 2, p. 114. Demosth. de cor. p. 494 & 515.
5) Plat. in Charmid. t. 2, p. 159. Quintil. l. 1, c. 1, p. 13.

lui recommandoit d'observer exactement la ponctuation, en attendant qu'on pût lui en donner des règles (1). Il lisoit souvent les fables d'Ésope (2); souvent il récitoit les vers qu'il savoit par cœur. En effet, pour exercer la mémoire de leurs élèves, les professeurs de grammaire leur font apprendre des morceaux tirés d'Homère, d'Hésiode & des poètes lyriques (3). Mais, disent les philosophes, rien n'est si contraire à l'objet de l'institution. Comme les poètes attribuent des passions aux dieux, & justifient celles des hommes, les enfans se familiarisent avec le vice avant de le connoître. Aussi a-t-on formé pour leur usage des recueils de pièces choisies, dont la morale est pure (4): & c'est un de ces recueils que le maître de Lysis avoit mis entre ses mains. Il y joignit ensuite le dénombrement des troupes qui allèrent au siège de Troie, tel qu'on le trouve dans l'Iliade (5). Quelques Législateurs ont ordonné que dans les écoles on accoutumât les enfans à le réciter, parce qu'il contient les noms des

Ch. v. 26.

1) Aristot. de rhetor. l. 3, c. 5, t. 2, p. 589.
2) Aristoph. in pac. v. 128. Id. in av. v. 471. Aristot. ap. Schol. Aristoph. ib.
3) Plat. in Protag. t. 1, p. 325. Id. de rep. l. 2, pag. 377. Lucian. de gymn. t. 2, p. 902.
4) Plat. de leg. l. 7, t. 2, p. 811.
5) Homer. iliad. l. 2.

villes & des maisons les plus anciennes de la Grèce (1).

Chap. 26.

Dans les commencemens, lorsque Lysis parloit, qu'il lisoit, ou qu'il déclamoit quelque ouvrage, j'étois surpris de l'extrême importance qu'on mettoit à diriger sa voix, tantôt pour en varier les inflexions, tantôt pour l'arrêter sur une syllabe, ou la précipiter sur une autre. Philotime, à qui je témoignai ma surprise, la dissipa de cette manière.

Nos premiers législateurs comprirent aisément que c'étoit par l'imagination qu'il falloit parler aux Grecs, & que la vertu se persuadoit mieux par le sentiment que par les préceptes. Ils nous annoncèrent des vérités parées des charmes de la poésie & de la musique. Nous apprenions nos devoirs dans les amusemens de notre enfance : nous chantions les bienfaits des dieux, les vertus des héros. Nos mœurs s'adoucirent à force de séductions ; & nous pouvons nous glorifier aujourd'hui de ce que les Grâces elles-mêmes ont pris soin de nous former.

La langue que nous parlons paroît être leur ouvrage. Quelle douceur ! quelles richesses ! quelle harmonie ! Fidèle interprète de l'esprit & du cœur, en même temps que par l'abondance & la hardies-

1) Eustath. in iliad. 2, t. 1, p. 251.

se de ses expressions, elle suffit à toutes nos idées, & sait au besoin les revêtir de couleurs brillantes, sa mélodie fait couler la persuasion dans nos ames. Je veux moins vous expliquer cet effet que vous le laisser entrevoir. Chap. 26.

Nous remarquons dans cette langue trois propriétés essentielles, la résonnance, l'intonation, le mouvement (1).

Chaque lettre, ou séparément, ou jointe avec une autre lettre, fait entendre un son; & ces sons diffèrent par la douceur & la dureté, la force & la foiblesse, l'éclat & l'obscurité. J'indique à Lysis ceux qui flattent l'oreille, & ceux qui l'offensent (2): je lui fais observer qu'un son ouvert, plein, volumineux, produit plus d'effet qu'un son qui vient expirer sur les lèvres ou se briser contre les dents; & qu'il est une lettre dont le fréquent retour opère un sifflement si désagréable, qu'on a vu des auteurs la bannir avec sévérité de leurs ouvrages (3).

Vous êtes étonné de cette espèce de mélodie, qui parmi nous anime non-seulement la déclamation, mais encore la conversation familière. Vous la retrou-

1) Aristot. de poet. c. 20, t. 2, p. 667.
2) Plat. in Theæt. t. 1, p. 203. Id. in Cratyl. ibid. p. 224. Dionys. Halic. de compos. verb. c. 12, tom. 5, p. 61.
3) Dionys. ib. c. 14, p. 80. Athen. l. 10, c. 21, p. 455. Eustath. in Iliad. 10, p. 812.

verez chez presque tous les peuples du midi. Leur langue, ainsi que la nôtre, est dirigée par des accens qui sont inhérens à chaque mot, & qui donnent à la voix des inflexions d'autant plus fréquentes que les peuples sont plus sensibles, d'autant plus fortes qu'ils sont moins éclairés. Je crois même qu'anciennement les Grecs avoient non-seulement plus d'aspirations, mais encore plus d'écarts dans leur intonation que nous n'en avons aujourd'hui. Quoi qu'il en soit, parmi nous la voix s'élève & s'abaisse quelquefois jusqu'à l'intervalle d'une quinte, tantôt sur deux syllabes, tantôt sur la même (1). Plus souvent elle parcourt des espaces moindres (2), les uns très marqués, les autres à peine sensibles, ou même inappréciables. Dans l'écriture, les accens se trouvant attachés aux mots (3), Lysis distingue sans peine les syllabes sur lesquelles la voix doit monter ou descendre; mais comme les degrés précis d'élévation & d'abaissement ne peuvent être déterminés par des signes, je l'accoutume à prendre les inflexions les plus convenables au sujet & aux circonstances (4). Vous avez dû vous appercevoir que son intonation

Chap. 20.

1) Dionys. Halic. de compos. verb. c. 11. t. 5, p. 58.
2) Sim. Bircov. not. in Dionys. p. 8. Mém. de l'acad. des bell. lett. t. 32, p. 439.
3) Aristot. de soph. elench. t. 1, p. 284.
4) Id. de rhetor. l. 3, c. 1, t. 2, p. 583.

acquiert de jour en jour de nouveaux agrémens, parce qu'elle devient plus juste & plus variée. Chap. 26.

La durée des syllabes se mesure par un certain intervalle de temps. Les unes se traînent avec plus ou moins de lenteur, les autres s'empressent de courir avec plus ou moins de vitesse (1). Réunissez plusieurs syllabes brèves, vous serez malgré vous entraîné par la rapidité de la diction; substituez-leur des syllabes longues, vous serez arrêté par sa pesanteur: combinez-les entre elles, suivant les rapports de leur durée, vous verrez votre style obéir à tous les mouvemens de votre ame, & figurer toutes les impressions que je dois partager avec elle. Voilà ce qui constitue ce rhythme, cette cadence (2) à laquelle on ne peut donner atteinte sans révolter l'oreille; c'est ainsi que des variétés que la nature, les passions & l'art ont mises dans l'exercice de la voix, il résulte des sons plus ou moins agréables, plus ou moins éclatans, plus ou moins rapides.

Quand Lysis sera plus avancé, je lui montrerai que le meilleur moyen de les assortir est de les contraster, parce que le contraste, d'où naît l'équilibre, est dans toute la nature & principalement

1) Dionys. Halic. de compos. verb. cap. 15, tom. 5, p. 81.
2) Plat. in Cratyl. t. 1, p. 424. Aristot. de rhetor. lib. 3, c. 8, t. 2, p. 591.

Chap. 26.

dans les arts imitatifs, la première source de l'ordre & de la beauté. Je lui montrerai par quel heureux balancement on peut les affoiblier & les fortifier. A l'appui des règles viendront les exemples. Il distinguera dans les ouvrages de Thucydide, une mélodie austère, imposante, pleine de noblesse, mais la plupart du temps dénuée d'aménité; dans ceux de Xénophon, une suite d'accords dont la douceur & la mollesse caractérisent les Grâces qui l'inspirent (1); dans ceux d'Homère, une ordonnance toujours savante, toujours variée (2). Voyez lorsqu'il parle de Pénélope, comme les sons les plus doux & les plus brillans se réunissent pour déployer l'harmonie & la lumière de la beauté (3). Faut-il représenter le bruit des flots qui se brisent contre le rivage, son expression se prolonge, & mugit avec éclat. Veut-il peindre les tourmens de Sisyphe, éternellement occupé à pousser un rocher sur le haut d'une montagne d'où il retombe aussitôt, son style, après une marche lente, pesante, fatigante, court & se précipite comme un torrent (4); c'est ainsi que sous la plume du plus harmonieux des poètes, les sons deviennent des couleurs, & les images des vérités.

1) Dionys. Halic. de compos. verb. cap. 10, tom. 5, pag. 52.
2) Id. ib. c. 15, p. 90.
3) Id. ib. c. 16. p. 97.
4) Dionys. Halic. ib. c. 20, tom. 5, pag. 139. &c.

Nous n'enseignons point à nos élèves les langues étrangères, soit par mépris pour les autres nations, soit parce qu'ils n'ont pas trop de temps pour apprendre la nôtre. Lysis connoit les propriétés des élémens qui la composent. Ses organes flexibles saisissent avec facilité les nuances qu'une oreille exercée remarque dans la nature des sons, dans leur durée, dans les différens degrés de leur élévation & de leur renflement (1). Chap. 26.

Ces notions, qui n'ont encore été recueillies dans aucun ouvrage, vous paroîtront peut-être frivoles. Elles le seroient en effet, si, forcés de plaire aux hommes pour les émouvoir, nous n'étions souvent obligés de préférer le style à la pensée, & l'harmonie à l'expression (2). Mais elles sont nécessaires dans un gouvernement où le talent de la parole reçoit un prix infini des qualités accessoires qui l'accompagnent; chez un peuple sur-tout dont l'esprit est très léger, & les sens très délicats; qui pardonne quelquefois à l'orateur de s'opposer à ses volontés, & jamais d'insulter son oreille (3). De là les épreuves incroyables auxquelles se sont soumis certains orateurs pour

1) Aristot. de rhet. l. 3, c. 1, t. 2, p. 581.
2) Id. ib. p. 584. Dionys. Halic. de compos. verb. cap. 20, t. 5, p. 139 &c.
3) Demosth. de coron. p. 481. Ulpian. ib. p. 570. Cicer. orat. c. 8 & 9, t. 1, p. 425. Suid. in Θεσπ.

Chap. 20.

rectifier leur organe ; de là leurs efforts pour distribuer dans leurs paroles la mélodie & la cadence qui préparent la persuasion ; de là résultent enfin ces charmes inexprimables, cette douceur ravissante que la langue grecque reçoit dans la bouche des Athéniens (1). La grammaire envisagée sous ce point de vue, a tant de rapports avec la musique, que le même instituteur est communément chargé d'enseigner à ses élèves les élémens de l'une & de l'autre (2).

Je rendrai compte dans une autre occasion des entretiens que j'eus avec Philotime, au sujet de la musique. J'assistois quelquefois aux leçons qu'il en donnoit à son élève. Lysis apprit à chanter avec goût, en s'accompagnant de la lyre. On éloigna de lui les instrumens qui agitent l'ame avec violence, ou qui ne servent qu'à l'amollir (3). La flûte qui excite & appaise tour à tour les passions, lui fut interdite. Il n'y a pas long-temps qu'elle faisoit les délices des Athéniens les plus distingués. Alcibiade encore enfant essaya d'en jouer ; mais comme les efforts qu'il faisoit pour en tirer des sons, altéroient la douceur & la régularité de ses traits, il mit sa flû-

1) Plat. de leg. l. 2, t. 2, p. 642. Cicer. de orator. l. 3, c. 11, t. 1, p. 290.
2) Quintil. instit. l. 1, c. 10, p. 69.
3) Aristot. de rep. l. 8, c. 6, t. 2, p. 457.

te en mille morceaux (1). Dès ce moment, la jeunesse d'Athènes regarda le jeu de cet instrument comme un exercice ignoble, & l'abandonna aux musiciens de profession. Chap. 26.

Ce fut vers ce temps-là que je partis pour l'Egypte : avant mon départ, je priai Philotime de mettre par écrit les suites de cette éducation, & c'est d'après son journal que je vais en continuer l'histoire.

Lysis passa successivement sous différens maîtres. Il apprit à-la-fois l'arithmétique par principes & en se jouant ; car pour en faciliter l'étude aux enfans, on les accoutume tantôt à partager entre eux, selon qu'ils sont en plus grand ou en plus petit nombre, une certaine quantité de pommes & de couronnes ; tantôt à se mêler dans leurs exercices, suivant des combinaison données, de manière que le même occupe chaque place à son tour (*) (2). Apollodore ne voulut pas que son fils connût ni ces prétendues propriétés que les Pythagoriciens attribuent aux nombres, ni l'application qu'un intérêt sordide peut faire du calcul aux opérations du commer-

1) Plat. in Alcib. 1, t. 2, p. 106. Aul. Gell. lib. 15, c. 17.

*) Voyez la note à la fin du volume.

2) Plat. de leg. l. 7, t. 2, p. 819.

Chap. 26.

ce (1). Il estimoit l'arithmétique, parce qu'entre autres avantages elle augmente la sagacité de l'esprit, & le prépare à la connoissance de la géométrie & de l'astronomie (2).

Lysis prit une teinture de ces deux sciences. Avec le secours de la première, placé un jour à la tête des armées, il pourroit plus aisément asseoir un camp, presser un siège, ranger des troupes en bataille, les faire rapidement mouvoir dans une marche ou dans une action (3). La seconde devoit le garantir des frayeur que les éclipses & les phénomènes extraordinaires inspiroient, il n'y a pas long-temps, aux soldats (4).

Apollodore se rendit une fois chez un des professeurs de son fils. Il y trouva des instrumens de mathématique, des sphères, des globes (5) & des tables où l'on avoit tracé les limites des différens empires, & la position des villes les plus célèbres (6). Comme il avoit appris que son fils parloit souvent à ses amis d'un bien que sa maison possédoit dans le canton de Céphissie, il saisit cette occa-

1) Plat. de rep. l. 7, t. 2, p. 525.
2) Id. in Thæt. t. 1, p. 145. Id. de rep. l. 7, tom. 2, p. 526. Id. de leg. l. 5, t. 2, p. 747.
3) Id. de rep. l. 7, t. 2, p. 526.
4) Thucyd. l. 7, c. 50.
5) Aristeph. in nub. v. 201. &c.
6) Herodot. lib. 2, c. 40. Diog. Laert. in Theophr. §. 52.

sion pour lui donner la même leçon qu'Alcibiade avoit reçue de Socrate (1). Montrez-moi sur cette carte de la terre, lui dit-il, où sont l'Europe, la Grèce, l'Attique. Lysis satisfit à ces questions ; mais Apollodore ayant ensuite demandé où étoit le bourg de Céphissie, son fils répondit en rougissant qu'il ne l'avoit pas trouvé. Ses amis sourirent, & depuis il ne parla plus des possessions de son père. Chap. 26.

Il brûloit du desir de s'instruire ; mais Apollodore ne perdoit pas de vue cette maxime d'un roi de Lacédémone : qu'il ne faut enseigner aux enfans que ce qui pourra leur être utile dans la suite (2) ; ni cette autre massime : que l'ignorance est préférable à une multitude de connoissances confusément entassées dans l'esprit (3).

En même temps Lysis apprenoit à traverser les rivières à la nage & à dompter un cheval (4). La danse régloit ses pas, & donnoit de la grâce à tous ses mouvemens. Il se rendoit assidument au gymnase du Lycée. Les enfans commencent leurs exercices de très bonne heure (5), quelquefois même à l'âge de

1) Ælian. var. hist. l. 3, c. 28.
2) Plut. Lacon. apopht. t. 2, p. 224.
3) Plat. de leg. l. 7, t. 2, p. 819.
4) Pet. leg. Att. p. 162.
5) Plat. de rep. l. 3, t. 2, p. 402. Lucian. de gymnas. t. 2, p. 898.

Chap. 26.

sept ans (1). Ils les continuent jusqu'à celui de vingt. On les accoutume d'abord à supporter le froid, le chaud, toutes les intempéries de saisons (2); ensuite à pousser des balles de différentes grosseurs, à se les renvoyer mutuellement. Ce jeu & d'autres semblables ne sont que les préludes des épreuves laborieuses qu'on leur fait subir, à mesure que leurs forces augmentent. Ils courent sur un sable profond, lancent des javelots, sautent au-delà d'un fossé ou d'une borne, tenant dans leurs mains des masses de plomb, jetant en l'air, ou devant eux, des palets de pierre ou de bronze (3); ils fournissent en courant une ou plusieurs fois la carrière du Stade, souvent couverts d'armes pesantes. Ce qui les occupe le plus, c'est la lutte, le pugilat & les divers combats que je décrirai en parlant des jeux olympiques. Lysis qui s'y livroit avec passion, étoit obligé d'en user sobrement, & d'en corriger les effets par les exercices de l'esprit auxquels son père le ramenoit sans cesse.

Le soir, de retour à la maison, tantôt il s'accompagnoit de la lyre (4), tantôt il s'occupoit à dessiner; car depuis

1) Axioch. ap. Plat. t. 3, p. 366.
2) Lucian. de gymnas. t. 2, p. 898.
3) Id. ib. p. 900.
4) Plat. in Lys. t. 2, p. 209.

quelques années, l'usage s'est introduit presque par-tout de faire apprendre le dessin aux enfans de condition libre (1). Souvent il lisoit en présence de son père & de sa mère les livres qui pouvoient l'instruire ou l'amuser. Apollodore remplissoit auprés de lui les fonctions de ces grammairiens, qui, sous le nom de critiques (2), enseignent à résoudre les difficultés que présente le texte d'un auteur; Epicharis, celles d'une femme de goût qui en sait apprécier les beautés. Lysis demandoit un jour comment on jugeoit du mérite d'un livre. Aristote qui se trouva présent répondit: „Si l'auteur dit tout ce qu'il faut, s'il ne dit „ que ce qu'il faut, s'il le dit comme „ il faut (3)."

Chap. 26.

Ses parens le formoient à cette politesse noble dont ils étoient les modèles. Desir de plaire, facilité dans le commerce de la vie, égalité dans le caractère, attention à ceder sa place aux personnes âgées (4), décence dans le maintien, dans l'extérieur, dans les expressions, dans les manières (5), tout étoit

1) Aristot. de rep. l. 8, c. 3, t. 2, p. 410. Plin. l. 35, t. 2, p. 694.
2) Axioch. ap. Plat. t. 3, p. 366. Strab. ap. Eustath. t. 1, p. 285.
3) Aristot. de mor. l. 2, c. 7, t. 2, p. 22. Id. de rhetor. l. 3, c. 1, t. 2, p. 581.
4) Id. de mor. l. 9, c. 2, p. 128.
5) Isocr. ad Demon. t. 1, p. 29, 27 &c. Aristot. de rep. l. 2, l. 7, c. 17, p. 448.

Chap. 26.

prescrit sans contrainte, exécute sans effort.

Son père le menoit souvent à la chasse des bêtes à quatre pieds, parce qu'elle est l'image de la guerre (1); quelquefois à celle des oiseaux, mais toujours sur des terres incultes, pour ne pas détruire les espérances du laboureur (2).

On commença de bonne heure à le conduire au théâtre (3). Dans la suite, il se distingua plus d'une fois aux fêtes solennelles, dans les chœurs de musique & de danse. Il figuroit aussi dans ces jeux publics où l'on admet les courses de chevaux. Il y remporta souvent la victoire: mais on ne le vit jamais, à l'exemple de quelques jeunes gens, se tenir debout sur un cheval, lancer des traits, & se donner en spectacle par des tours d'adresse (4).

Il prit quelques leçons d'un maître d'armes (5): il s'instruisit de la tactique (6); mais il ne fréquenta point ces professeurs ignorans chez qui les jeunes gens vont apprendre à commander les armées (7).

Ces différens exercices avoient presque tous rapport à l'art militaire. Mais s'il

1) Xenoph. de venat. p. 974 & 995.
2) Plat. de leg. l. 7, t. 2, p. 824.
3) Theophr. charact. c. 9.
4) Plat. in Men. t. 2. p. 93.
5) Id. in Lach. t. 2, p. 182.
6) Axioch. ap. Plat. t. 3, p. 866.
7) Plat. in Euthyd. t. 1, p. 307.

devoit défendre sa patrie, il devoit aussi l'éclairer. La logique, la rhétorique, la morale, l'histoire, le droit civil, la politique l'occupèrent successivement. Chap. 20.

Des maîtres mercenaires se chargent de les enseigner, & mettent leurs leçons à très haut prix. On raconte ce trait d'Aristippe. Un Athénien le pria d'achever l'éducation de son fils. Aristippe demanda mille drachmes (*). „ Mais, „ répondit le père, j'aurois un esclave „ pour une pareille somme. Vous en „ auriez deux, reprit le philosophe : vo„ tre fils d'abord, ensuite l'esclave que „ vous placeriez auprès de lui (1). "

Autrefois les sophistes se rendoient en foule dans cette ville. Ils dressoient la jeunesse Athénienne à disserter superficiellement sur toutes les matières. Quoique leur nombre soit diminué, on en voit encore qui, entourés de leurs disciples font retentir de leurs clameurs & de leur disputes les salles du gymnase. Lysis assistoit rarement à ces combats. Des instituteurs plus éclairés lui donnoient des leçons, & des esprits du premier ordre, des conseils. Ces derniers étoient Platon, Isocrate, Aristote, tous trois amis d'Apollodore.

La logique prêta de nouvelles forces, & la rhétorique de nouveaux charmes à

*) 900 livres.
1) Plut. de lib. educ. t. 2, p. 4.

sa raison. Mais on l'avertit que l'une & l'autre, destinées au triomphe de la vérité, ne servoient souvent qu'à celui du mensonge. Comme un orateur ne doit pas trop négliger les qualités extérieures, on le mit pendant quelque temps sous les yeux d'un acteur habile, qui prit soin de diriger sa voix & ses gestes (1). L'histoire de la Grèce l'éclaira sur les prétentions & sur les fautes des peuples qui l'habitent; il suivit le barreau, en attendant qu'il pût, à l'exemple de Thémistocle & d'autres grands hommes, y défendre la cause de l'innocence (2).

Chap. 26.

Un des principaux objets de l'éducation est de former le cœur d'un enfant. Pendant qu'elle dure (3), les parens, le gouverneur, les domestiques, les maîtres, le fatiguent de maximes communes dont ils affoiblissent l'impression par leur exemple. Souvent même les menaces & les coups indiscrètement employés, lui donnent de l'éloignement pour des vérités qu'il devroit aimer. L'étude de la morale ne coûta jamais de larmes à Lysis. Son père avoit mis auprès de lui des gens qui l'instruisoient par leur conduite, & non par des remontrances importunes. Pendant son enfance, il l'avertissoit de ses fautes avec douceur; quand sa raison fut plus formée, il lui

1) Plut. in Demosth. t. 1, p. 849.
2) Nep. in Them. c. 1.
3) Plat. in Protag. t. 1, p. 325.

faisoit entrevoir qu'elles étoient contraires à ses intérêts. Chap. 20.

Il étoit très difficile dans le choix des livres qui traitent de la morale, parce que leurs auteurs pour la plupart sont mal affermis dans leurs principes, ou n'ont que de fausses idées de nos devoirs. Un jour Isocrate nous lut une lettre qu'il avoit autrefois adressée à Démonicus (*). C'étoit un jeune homme qui vivoit à la cour du roi de Chypre (1). La lettre pleine d'esprit, mais surchargée d'antithèses, contenoit des règles de mœurs & de conduite, rédigées en forme de maximes, & relatives aux différentes circonstances de la vie. J'en citerai quelques traits.

„ Soyez envers vos parens, comme „ vous voudriez que vos enfans fussent „ un jour à votre égard (2). Dans vos „ actions les plus secrètes, figurez-vous „ que vous avez tout le monde pour témoin. N'espérez pas que des actions „ répréhensibles puissent rester dans l'oubli; vous pourrez peut-être les cacher „ aux autres, mais jamais à vous-même (3). Dépensez votre loisir à écouter les discours des sages (4). Délibérez lentement, exécutez prompte-

*) Voyez la note à la fin du volume.
1) Isocr. ad Demon. t. 1, p. 15.
2) Ib. p. 23.
3) Id. ib. p. 25.
4) Id. ib. p. 26.

Chap. 26.

„ ment (1). Soulagez la vertu malheu-
„ reuse ; les bienfaits bien appliqués sont
„ le trésor de l'honnête homme (2).
„ Quand vous serez revêtu de quelque
„ charge importante, n'employez jamais
„ de malhonnêtes gens : quand vous la
„ quitterez, que ce soit avec plus de
„ gloire que de richesses (3). "

Cet ouvrage étoit écrit avec la profusion & l'élégance qu'on apperçoit dans tous ceux d'Isocrate. On en félicita l'auteur, & quand il fut sorti, Apollodore adressant la parole à son fils : Je me suis apperçu, lui dit-il, du plaisir que vous a fait cette lecture. Je n'en suis pas surpris ; elle a réveillé en vous des sentimens précieux à votre cœur, & l'on aime à retrouver ses amis par-tout. Mais avez-vous pris garde à l'endroit que je l'ai prié de répéter, & qui prescrit à Démonicus la conduite qu'il doit tenir à la cour de Chypre ? Je le sais par cœur, répondit Lysis. „ Conformez-vous aux
„ inclinations du prince. En paroissant
„ les approuver, vous n'en aurez que
„ plus de crédit auprés de lui, plus de
„ considération parmi le peuple. Obéis-
„ sez à ses lois, & regardez son exem-
„ ple comme la première de toutes (4). "

1) Isoc. ad Demon. t. 1, p. 37.
2) Id. ib. p. 33.
3) Id. ib. p. 59.
4) Id. ib.

Quel étrange leçon dans la bouche d'un républicain, reprit Apollodore! & comment l'accorder avec le conseil que l'auteur avoit donné à Démonicus de détester les flatteurs (1)? C'est qu'Isocrate n'a sur la morale qu'une doctrine d'emprunt, & qu'il en parle plutôt en rhéteur qu'en philosophe. D'ailleurs, est-ce par des préceptes si vagues qu'on éclaire l'esprit? Les mots de sagesse, de justice, de tempérance, d'honnêteté, & beaucoup d'autres, qui, pendant cette lecture ont souvent frappé vos oreilles, ces mots que tant de gens se contentent de retenir & de professer au hasard (2), croyez-vous que Démonicus fût en état de les entendre? Vous-même en avez-vous une notion exacte? Savez-vous que le plus grand danger des préjugés & des vices est de se déguiser sous le masque des vérités & des vertus, & qu'il est très difficile de suivre la voix d'un guide fidèle, lorsqu'elle est étouffée par celle d'une foule d'imposteurs qui marchent à ses côtés & qui imitent ses accens. Chap. 26.

Je n'ai fait aucun effort jusqu'à présent pour vous affermir dans la vertu. Je me suis contenté de vous en faire pratiquer les actes. Il falloit disposer votre ame, comme on prépare une terre

1) Isocr. ad Demon. t. 1, p. 14.
2) Plat. in Phædr. t. 3, p. 363.

avant que d'y jeter la semence destinée à l'enrichir (1).

Chap. 26.

Vous devez aujourd'hui me demander compte des sacrifices que j'ai quelquefois exigés de vous, & vous mettre en état de justifier ceux que vous ferez un jour.

Quelques jours après, Aristote eut la complaisance d'apporter plusieurs ouvrages qu'il avoit ébauchés ou finis, & dont la plupart traitoient de la science des mœurs (2). Il les éclaircissoit en les lisant. Je vais tâcher d'exposer ses principes.

Tous les genres de vie, toutes nos actions se proposent une fin particulière, & toutes ces fins tendent à un but général, qui est le bonheur (3). Ce n'est pas dans la fin, mais dans le choix des moyens que nous nous trompons (4). Combien de fois les honneurs, les richesses, le pouvoir, la beauté, nous ont été plus funestes qu'utiles (5)! combien de fois l'espérience nous a-t-elle appris que la maladie & la pauvreté ne sont pas nuisibles par elles-mêmes (6)! Ainsi, par la fausse idée que nous avons des biens ou des maux, autant que par l'incon-

1) Aristol. de mor. l. 10, c. 10, t. 2, p. 141.
2) Id. ibid. p. 3. Id. magn. mor. p. 145. Id. eudemica p. 195.
3) Id. de mor. l. 1, c. 1, & 2.
4) Id. magn. mor. l. 1, c. 19, t. 2, p. 158.
5) Id. eudem. l. 7, c. 15, p. 290.
6) Id. de mor. l. 3, c. 9, p. 36.

stance de notre volonté (1), nous agissons presque toujours sans savoir précisément ce qu'il faut desirer & ce qu'il faut craindre (2). Chap. 26.

Distinguer les vrais biens des biens apparens (3); tel est l'objet de la morale, qui malheureusement ne procède pas comme les sciences bornées à la théorie. Dans ces dernières, l'esprit voit sans peine les conséquences émaner de leurs principes (4). Mais quand il est question d'agir, il doit hésiter, délibérer, choisir, se garantir sur-tout des illusions qui viennent du dehors, & de celles qui s'élèvent du fond de nos cœurs. Voulez-vous éclairer ses jugemens? rentrez en vous-même, & prenez une juste idée de vos passions, de vos vertus & de vos vices.

L'ame, ce principe qui, entre autres facultés, a celle de connoître, conjecturer & délibérer, de sentir, desirer & craindre (5); l'ame, indivisible peut être en elle-même, est, relativement à ses diverses opérations, comme divisée en deux parties principales; l'une possède la raison & les vertus de l'esprit; l'autre, qui doit être gouvernée par la pre-

1) Aristot. de magn. mor. l. 1, c. 12, p. 155.
2) Id. eudem. l. 3, c. 1, p. 197 &c.
3) Id. de mor. l. 3, c. 6, p. 33.
4) Id. magn. mor. l. 1, c. 28, p. 158.
5) Id. de anim. l. 2, c. 9, t. 1, p. 632.

mière, est le séjour des vertus morales (1).

Chap. 26. Dans la première réside l'intelligence, la sagesse & la science, qui ne s'occupent que des choses intellectuelles & invariables; la prudence, la jugement & l'opinion, dont les objets tombent sous les sens & varient sans cesse; la sagacité, la mémoire, & d'autres qualités que je passe sous silence (2).

L'intelligence, simple perception de l'ame (*), se borne à contempler l'essence & les principes éternels des choses; la sagesse médite non-seulement sur les principes, mais encore sur les conséquences qui en dérivent; elle participe de l'intelligence qui voit, & de la science qui démontre (3). La prudence apprécie & combine les biens & les maux, délibère lentement, & détermine notre choix de la manière la plus conforme à nos vrais intérêts (4). Lorsque avec assez de lumières pour prononcer, elle n'a pas assez de force pour nous faire agir, elle n'est plus qu'un jugement sain (5). Enfin l'opinion s'enveloppe dans ses doutes

1) Aristot. de mor. l. 1, c. 13, p. 16. Id. magn. moral. l. 1, c. 5, p. 251; c. 35, p. 169. Id. eudem. l. 2, c. 1, p. 204.
2) Id. magn. moral. ib.
*) Voyez la note à la fin du volume.
3) Aristot. ib. c. 35, p. 170.
4) Id. de mor. l. 6, c. 5, p. 765 c. 6, p. 770.
5) Id. ib. c. 12, p. 81.

tes (1), & nous entraîne souvent dans l'erreur.

Chap. 26.

De toutes les qualités de l'ame, la plus éminente est la sagesse, la plus utile est la prudence. Comme il n'y a rien de si grand dans l'univers, que l'univers même, les sages, qui remontent à son origine & s'occupent de l'essence incorruptible des êtres, obtiennent le premier rang dans notre estime. Tels furent Anaxagore & Thalès. Ils nous ont transmis des notions admirables & sublimes, mais inutiles à notre bonheur (2); car la sagesse n'influe qu'indirectement sur la morale. Elle est toute en théorie, la prudence toute en pratique (*). Vous voyez dans une maison, le maître abandonner à un intendant fidèle, les minutieux détails de l'administration domestique, pour s'occuper d'affaires plus importantes; ainsi la sagesse, absorbée dans ses méditations profondes, se repose sur la prudence du soin de régler nos penchans, & de gouverner la partie de l'ame où j'ai dit que résident les vertus morales (3).

Cette partie est à tout moment agitée par l'amour, la haîne, la colère, le desir, la crainte, l'envie, & cette foule

1) Aristot. magn. mor. l. 1, c. 35, p. 190.
2) Id. de mor. l. 6, c. 7, p. 78; c. 13, p. 82.
*) Voyez la note à la fin du volume.
3) Aristot. ibid. p. 171 & 172.

Chap. 26.

d'autres passions dont nous apportons le germe en naissant, & qui par elles mêmes ne sont dignes ni de louange, ni de blâme (1). Leurs mouvemens, dirigés par l'attrait du plaisir ou par la crainte de la douleur, sont presque toujours irréguliers & funestes; or, de même que le défaut ou l'exercice détruit les forces du corps, & qu'un exercice modéré les rétablit, de même un mouvement passionné, trop violent ou trop foible, égare l'ame en deçà ou au delà du but qu'elle doit se proposer, tandis qu'un mouvement régle l'y conduit naturellement (2). C'est donc le terme moyen entre deux affections vicieuses, qui constitue un sentiment vertueux (*). Citons un exemple. La lâcheté craint tout, & pèche par défaut; l'audace ne craint rien, & pèche par excès; le courage, qui tient le milieu entre l'une & l'autre, ne craint que lorsqu'il faut craindre. Ainsi les passions de même espèce produisent en nous trois affections différentes, deux vicieuses, & l'autre vertueuse (3). Ainsi les vertus morales naissent du sein des passions, ou plutôt ne sont que les passions renfermées dans de justes limites.

Alors Aristote nous fit voir un écrit à

1) Aristot. de mor. l. 2, c. 4, p. 22.
2) Id. id. c. 2, p. 19.
*) Voyez la note à la fin du volume.
3) Aristot. ib. c. 8, p. 21.

trois colonnes, où la plupart des vertus étoient placées chacune entre ses deux extrêmes; par exemple, la libéralité entre l'avarice & la prodigalité; l'amitié entre l'aversion ou la haine, & la complaisance ou la flatterie (1). Comme la prudence tient par sa nature à l'ame raisonnable, par ses fonctions à l'ame irraisonnable, elle étoit accompagnée de l'astuce, qui est un vice du cœur, & de la stupidité, qui est un défaut de l'esprit. Chap. 26.

Nous apperçûmes quelques lacunes dans ce tableau. La tempérance étoit opposée à l'intempérance, qui est son excès; on avoit choisi l'insensibilité pour l'autre extrême; c'est, nous dit Aristote, qu'en fait de plaisir on ne pèche jamais par défaut, à moins qu'on ne soit insensible. Notre langue, ajouta-t-il, n'a pas de mot propre pour caractériser la vertu contraire à l'envie; on pourroit la reconnoître à l'indignation qu'excitent dans une ame honnête les succès des méchans (2).

Quoi qu'il en soit, les deux vices correspondans à une vertu peuvent en être plus ou moins éloignés, sans cesser d'être blâmables. On est plus ou moins lâche, plus ou moins prodigue; on ne peut être

(1) Aristot. de mor. l. 2, c. 7, p. 24. Id. eudem. l. 2, c. 3, p. 206; c. 7, p. 225.
(2) Id. de mor. ib. Id. eudem. ib.

Chap. 26.

que d'une seule manière parfaitement libéral ou courageux. Aussi avons-nous dans la langue très peu de mots pour désigner chaque vertu, & un assez grand nombre pour désigner chaque vice. Aussi les Pythagoriciens disent-ils que le mal participe de la nature de l'infini, & le bien du fini (1).

Mais qui discernera ce bien presque imperceptible au milieu des maux qui l'entourent ? la prudence, que j'appellerai quelquefois droite raison, parce qu'aux lumières naturelles de la raison joignant celles de l'expérience, elle rectifie les unes par les autres (2). Sa fonction est de nous montrer le sentier où nous devons marcher, & d'arrêter, autant qu'il est possible, celles de nos passions qui voudroient nous égarer dans des routes voisines (3) ; car elle a le droit de leur signifier ses ordres. Elle est à leur égard ce qu'un architecte est par rapport aux ouvriers qui travaillent sous lui (4).

La prudence délibère dans toutes les occasions, sur les biens que nous devons poursuivre, biens difficiles à connoître, & qui doivent être relatifs, nonseulement à nous, mais encore à nosparens,

2) Aristot. de mor. l. 2, c. 5, p. 29. Id. magn. moral. l. 1, c. 22, p. 162.
2) Id. de mor. l. 6, c. 1, 9. &c.
3) Id. magn. mor. l. 2, c. 18, p. 189.
4) Id. ib. c. 23, p. 172.

nos amis, nos concitoyens (1). La délibération doit être suivie d'un choix volontaire; s'il ne l'étoit pas, il ne seroit digne que d'indulgence ou de pitié (2). Il l'est toutes le fois qu'une force exterieure ne nous contraint pas d'agir malgré nous, & que nous ne sommes pas entraînés par une ignorance excusable (3). Ainsi, une action dont l'objet est honnête, doit être précédée par la délibération & par le choix, pour devenir, à proprement parler, un acte de vertu; & cet acte, à force de se réitérer, forme dans notre ame une habitude que j'appelle vertu (4). Chap. 26.

Nous sommes à présent en état de distinguer ce que la nature fait en nous, & ce que la saine raison ajoute à son ouvrage. La nature ne nous donne & ne nous refuse aucune vertu. Elle ne nous accorde que des facultés dont elle nous abandonne l'usage (5). En mettant dans nos cœurs les germes de toutes les passions, elle y a mis les principes de toutes les vertus (6). En conséquence, nous recevons en naissant une aptitude plus ou moins prochaine à devenir ver-

1) Aristot. de mor. l. 1, c. 5, p. 6.
2) Id. ib. l. 3, c. 1, p. 28.
3) Id. ib. c. 2 & 3.
4) Id. ib. l. 2, c. 1, p. 18; c. 4. p. 22.
5) Id. ib.
6) Id. magn. mor. l. 2, c. 7, p. 180.

tueux, un penchant plus ou moins fort pour les choses honnêtes (1).

chap. 26.

De là s'établit une différence essentielle entre ce que nous appelons quelquefois vertu naturelle & la vertu proprement dite (2). La première est cette aptitude, ce penchant dont j'ai parlé, espèce d'instinct qui, n'étant point encore éclairé par la raison, se porte tantôt vers le bien, tantôt vers le mal. La seconde est ce même instinct constamment dirigé vers le bien par la droite raison, & toujours agissant avec connoissance, choix & persévérance (3).

Je conclus de là que la vertu est une habitude formée d'abord, & ensuite dirigée par la prudence, ou, si l'on veut, c'est une impulsion naturelle vers les choses honnêtes, transformée en habitude par la prudence (4).

Plusieurs conséquences dérivent de ces notions. Il est en notre pouvoir d'être vertueux, puisque nous avons tous l'aptitude à le devenir (5); mais il ne dépend d'aucun de nous d'être le plus vertueux des hommes, à moins qu'il n'ait

1) Aristot. de mor. l. 6, c. 13, p. 84. Id. magn. mor. l. 2, c. 7, pag. 184.
2) Id. ib. l. 1, c. 35, p. 172. Id. de mor. p. 84.
3) Id. ib. l. 2, c. 3, p. 21.
4) Id. ib. c. 6, p. 23. Id. magn. mor. l. 1, c. 35, pag. 171.
5) Id. de mor. l. 2, c. 7, p. 22. Id. magn. mor. lib. 1, c. 9, p. 153.

reçu de la nature les dispositions qu'exige une pareille perfection (1). Chap. 26.

La prudence formant en nous l'habitude de la vertu, toutes les vertus deviennent son ouvrage; d'où il suit que dans une ame toujours docile à ses inspirations, il n'y a point de vertu qui ne vienne se placer à son rang, & il n'y en a pas une qui soit opposée à l'autre (2). On doit y découvrir aussi un parfait accord entre la raison & les passions, puisque l'une y commande & que les autres obéissent (3).

Mais comment vous assurer d'un tel accord, comment vous flatter que vous possédez une telle vertu? d'abord par un sentiment intime (4); ensuite par la peine ou le plaisir que vous éprouverez. Si cette vertu est encore informe, les sacrifices qu'elle demande vous affligeront; si elle est entière, ils vous rempliront d'une joie pure; car la vertu a sa volupté (5).

Les enfans ne sauroient être vertueux; ils ne peuvent ni connoître, ni choisir leur véritable bien. Cependant comme il est essentiel de nourrir le penchant

1) Arist. magn. mor. l. 1, c. 35, p. 156.
2) Id. de mor. l. 6, c. 13, p. 84. Id. magn. mor. l. 2, c. 3, p. 174.
3) Id. ib. c. 7, p. 186.
4) Id. ib. c. 10, p. 186.
5) Id. de mor. l. 2, c. 2, p. 19; l. 10, c. 7, p. 187.

Chap. 26.

qu'ils ont à la vertu, il faut leur en faire exercer les actes (1).

La prudence se conduisant toujours par des motifs honnêtes, & chaque vertu exigeant de la persévérance, beaucoup d'actions qui paroissent dignes d'éloges, perdent leur prix dès qu'on en démêle le principe (2). Ceux-ci s'exposent au péril, par l'espoir d'un grand avantage; ceux-là, de peur d'être blâmés: ils ne sont pas courageux. Otez aux premiers l'ambition, aux seconds la honte, ils seront peut-être les plus lâches des hommes (3).

Ne donnez pas ce nom à celui qui est entraîné par la vengeance; c'est un sanglier qui se jette sur le fer dont il est blessé. Ne le donnez pas à ceux qui sont agités de passions désordonnées, & dont le courage s'enflamme & s'éteint avec elles. Quel est donc l'homme courageux? Celui qui, poussé par un motif honnête, & guidé par la saine raison, connoît le danger, le craint, & s'y précipite (4).

Aristote appliqua les mêmes principes à la justice, à la tempérance & aux autres vertus. Il les parcourut toutes en

1) Aristot. de mor. l. 2, c. 2, p. 18.
2) Id. ib. c. 3.
3) Id. magn. moral. l. 1, c. 21, p. 160.
4) Id. de mor. l. 3, c. 12, p. 28. Id. eadem. l. 3, c. 1, p. 220.

particulier, & les suivit dans leurs subdivisions, en fixant l'étendue & les bornes de leur empire; car il nous montroit de quelle manière, dans quelles circonstances, sur quels objets chacune devoit agir ou s'arrêter. Il éclaircissoit à mesure une foule de questions qui partagent les philosophes sur la nature de nos devoirs. Ces détails, qui ne sont souvent qu'indiqués dans ses ouvrages, & que je ne puis développer ici, le ramenèrent aux motifs qui doivent nous attacher inviolablement à la vertu. Chap. 26.

Considérons-la, nous dit-il un jour, dans ses rapports avec nous & avec les autres. L'homme vertueux fait ses délices d'habiter & de vivre avec lui-même. Vous ne trouverez dans son ame ni les remords, ni les séditions qui agitent l'homme vicieux. Il est heureux par le souvenir des biens qu'il a faits, par l'espérance du bien qu'il peut faire (1). Il jouit de son estime, en obtenant celle des autres; il semble n'agir que pour eux, il leur cédera même les emplois les plus brillans, s'il est persuadé qu'ils peuvent mieux s'en acquitter que lui (2). Toute sa vie est en action (3). & toutes ses actions naissent de quelque vertu particulière. Il possède donc le

1) Aristot. de mor. l. 9, c. 4, p. 120.
2) Id. magn. mor. l. 2, c. 13, p. 182.
3) Id. ib. c. 10, p. 187.

Chap. 26.

bonheur, qui n'est autre chose qu'une continuité d'actions conformes à la vertu (1).

Je viens de parler du bonheur qui convient à la vie active & consacrée aux devoirs de la société. Mais il en est un autre d'un ordre supérieur, exclusivement réservé au petit nombre des sages, qui, loin du tumulte des affaires, s'abandonnent à la vie contemplative. Comme ils se sont dépouillés de tout ce que nous avons de mortel, & qu'ils n'entendent plus que de loin le murmure des passions, dans leur ame tout est paisible, tout est en silence, excepté la partie d'elle-même qui a le droit d'y commander, portion divine, soit qu'on l'appelle intelligence ou de tout autre nom (2), sans cesse occupée à méditer sur la nature divine & sur l'essence des êtres (3). Ceux qui n'écoutent que sa voix, sont spécialement chéris de la divinité; cas s'il est vrai, comme tout nous porte à le croire, qu'elle prend quelque soin des choses humaines, de quel œil doit-elle regarder ceux qui, à son exemple, ne placent leur bonheur que dans la contemplation des vérités éternelles (4)?

1) Aristot. de mor. l. 2, c. 6, p. 9; l. 10, c. 6 & 7; id. magn. moral. l. 2, c. 4, p. 150.
2) Id. de mor. l. 10, c. 7, p. 228.
3) Id. eudem. l. 7, c. 15, p. 291. Id. magn. mor. l. 2, c. 31, p. 170.
4) Id. de mor. l. 10, c. 8, p. 229; c. 9, p. 230.

Dans les entretiens qu'on avoit en présence de Lysis, Isocrate flattoit ses oreilles, Aristote éclairoit son esprit, Platon enflammoit son ame. Ce dernier, tantôt lui expliquoit la doctrine de Socrate, tantôt lui développoit le plan de sa république; d'autre fois, il lui faisoit sentir qu'il n'existe de véritable élévation, d'entière indépendance, que dans une ame vertueuse. Plus souvent encore, il lui montroit en détail que le bonheur consiste dans la science du souverain bien, qui n'est autre chose que Dieu (1). Ainsi, tandis que d'autres philosophes ne donnent pour recompence à la vertu que l'estime publique & la félicité passagère de cette vie, Platon lui offroit un plus noble soutien. Chap. 26.

La vertu, disoit-il, vient de Dieu (2). Vous ne pouvez l'acquérir qu'en vous connoissant vous-même, qu'en obtenant la sagesse, qu'en vous préférant à ce qui vous appartient. Suivez moi, Lysis. Votre corps, votre beauté, vos richesses sont à vous, mais ne sont pas vous. L'homme est tout entier dans son ame (3). Pour savoir ce qu'il est ce qu'il doit faire, il faut qu'il se regarde dans son intelligence, dans cette partie de l'ame où brille un rayon de la sagesse

1) Plat. de rep. l. 6, p. 505 &c. Brucк. hister. critic. philos. t. 1, p. 721.
2) Plat. in Men. t. 2, p. 89 & 100.
3) Id. in Alcib. 1, t. 2, p. 130 & 131.

CHAP. 26.

se divine (1), lumière pure qui conduira insensiblement ses regards à la source dont elle est émanée. Quand ils y seront parvenus, & qu'il aura contemplé cet exemplaire éternel de toutes les perfections, il sentira qu'il est de son plus grand intérêt de les retracer en lui-même, & de se rendre semblable à la divinité, du moins autant qu'une si foible copie peut approcher d'un si beau modèle. Dieu est la mesure de chaque chose (2); rien de bon, ni d'estimable dans le monde, que ce qui a quelque conformité avec lui. Il est souverainement sage, saint & juste. Le seul moyen de lui ressembler & de lui plaire, est de se remplir de sagesse, de justice & de sainteté (3).

Appelé à cette haute destinée, placez-vous au rang de ceux qui, comme le disent les sages, unissent par leurs vertus les cieux avec la terre, les dieux avec les hommes (4). Que votre vie présente le plus heureux des systêmes pour vous, le plus beau des spectacles pour les autres, celui d'une ame où toutes les vertus sont dans un parfait accord (5).

Je vous ai parlé souvent des conséquences qui dérivent de ces vérités liées

1) Plat. in Alcib. 1, t. 2, p. 133.
2) Id. de leg. l. 4, t. 2, p. 716.
3) Id. in Theæt. t. 1, p. 176. Id. de leg. 716.
4) Id. in Gorg. t. 1, p. 509.
5) Id. de rep. l. 2, 3, 2, p. 402.

ensemble, si j'ose parler ainsi, par des raisons de fer & de diamant (1); mais je dois vous rappeler, avant de finir, que le vice, outre qu'il dégrade notre ame, est tôt ou tard livré au supplice qu'il a mérité. chap. 26.

Dieu, comme on l'a dit avant nous, parcourt l'univers, tenant dans sa main le commencement, le milieu & la fin de tous les êtres (*). La Justice suit ses pas, prête à punir les outrages faits à la loi divine. L'homme humble & modeste trouve son bonheur à la suivre. L'homme vain s'éloigne d'elle, & Dieu l'abandonne à ses passions. Pendant un temps il paroit être quelque chose aux yeux du vulgaire; mais bientôt la vengeance fond sur lui: & si elle l'épargne dans ce monde, elle le poursuit avec plus de fureur dans l'autre (2). Ce n'est donc point dans le sein des honneurs, & dans l'opinion des hommes, que nous devons chercher à nous distinguer; c'est devant ce tribunal redoutable qui nous jugera sévèrement après notre mort (3).

Lysis avoit dix-sept ans: son ame étoit pleine de passions; son imagination vive & brillante. Il s'exprimoit avec autant de grâce que de facilité. Ses amis

1) Plat. in Gorg. p. 509.
*) Voyez la note à la fin du volume.
2) Plat. de leg. l. 4, t. 2, p. 715.
3) Id. in Gorg. t. 1, p. 526.

ne cessoient de relever ces avantages, & l'avertissoient, autant par leurs exemples que par leurs plaisanteries, de la contrainte dans laquelle il avoit vécu jusqu'alors. Philotime lui disoit un jour : Les enfans & les jeunes gens étoient bien plus surveillés autrefois qu'ils ne le sont aujourd'hui. Ils n'opposoient à la rigueur des saisons, que des vêtemens légers; à la faim qui les pressoit, que les alimens les plus communs. Dans les rues, chez leurs maîtres & leurs parens, ils paroissoient le yeux baissés, & avec un maintien modeste. Ils n'osoient ouvrir la bouche en présence des personnes âgées; & on les asservissoit tellement à la décence, qu'étant assis ils auroient rougi de croiser les jambes (1). Et que résultoit-il de cette grossièreté de mœurs, demanda Lysis? Ces hommes grossiers, répondit Philotime, battirent les Perses & sauvèrent la Grèce. — Nous les battrions encore. — J'en doute, lorsqu'aux fêtes de Minerve je vois notre jeunesse, pouvant à peine soutenir le bouclier, exécuter nos danses guerrières avec tant d'élégance & de molesse (2).

Chap. 26.

Philotime lui demanda ensuite, ce qu'il pensoit d'un jeune homme qui, dans ses paroles & dans son habillement, n'ob-

1) Aristoph. in nub. v. 960. &c.
2) Id. ib.

servoit aucun des égards dus à la société. Tous ses camarades l'approuvent, dit Lysis; & tous les gens sensés le condamnent, repliqua Philotime. Mais, reprit Lysis, par ces personnes sensées, entendez-vous ces vieillards qui ne connoissent que leurs anciens usages, & qui, sans pitié pour nos foiblesses, voudroient que nous fussions nés à l'âge de quatre-vingts-ans (1)? Ils pensent d'une façon, & leurs petits-enfans d'une autre. Qui les jugera? Vous-même, dit Philotime. Sans rappeler ici nos principes sur le respect & la tendresse que nous devons aux auteurs de nos jours, je suppose que vous êtes obligé de voyager en des pays lointains: choisirez-vous un chemin, sans savoir s'il est praticable, s'il ne traverse pas des déserts immenses, s'il ne conduit pas chez des nations barbares, s'il n'est pas en certains endroit infesté par des brigands? — Il seroit imprudent de s'exposer à de pareils dangers. Je prendrois un guide. — Lysis, observez que les vieillards sont parvenus au terme de la carrière que vous allez parcourir, carrière si difficile & si dangereuse (2). Je vous entends, dit Lysis. J'ai honte de mon erreur.

Chap. 26.

Cependant les succès des orateurs pu-

1) Menand. ap. Terent. in Heautont. act. 2, scen. 1.
2) Plat. de rep. l. 1, t. 2, p. 328.

blics excitoient son ambition. Il entendit par hasard, dans le Lycée, quelques sophistes disserter longuement sur la politique ; & il se crut en état d'éclairer les Athéniens. Il blâmoit avec chaleur l'administration présente ; il attendoit, avec la même impatience que la plupart de ceux de son âge, le moment où il lui seroit permis de monter à la tribune. Son père dissipa cette illusion, comme Socrate avoit détruit celle du jeune frère de Platon.

Chap. 26.

Mon fils, lui dit-il (1), j'apprends que vous brûlez du desir de parvenir à la tête du gouvernement. -- J'y pense en effet, répondit Lysis en tremblant. -- C'est un beaux projet. S'il réussit, vous serez à portée d'être utile à vos parens, à vos amis, à votre patrie : votre gloire s'étendra nos-seulement parmi nous, mais encore dans toute la Grèce, & peut-être, à l'exmple de celle de Thémistocle, parmi les nations barbares.

A ces mots, le jeune homme tressaillit de joie. Pour obtenir cette gloire, reprit Apollodore, ne faut-il pas rendre des services importans à la république ? -- Sans doute. -- Quel est donc le premier bienfait qu'elle recevra de vous ? Lysis sentit pour préparer sa réponse. Après un moment de silence, Apollodore con-

(1) Xenoph. memor. L. 3, p. 772.

tinua. S'il s'agissoit de relever la maison de votre ami, vous songeriez d'abord à l'enrichir; de même vous tâcherez d'augmenter les revenus de l'état. — Telle est mon idée. — Dites-moi donc à quoi ils se montent, d'où ils proviennent, quelles sont les branches que vous trouvez susceptibles d'augmentation, & celles qu'on a tout-à-fait négligées? vous y avez sans doute réfléchi? — Non, mon père, je n'y ai jamais songé. — Vous savez du moins l'emploi qu'on fait des deniers publics, & certainement votre intention est de diminuer les dépenses inutiles? — Je vous avoue que je ne me suis pas plus occupé de cet article que de l'autre. — Eh bien! puisque nous ne sommes instruits ni de la recette, ni de la dépense, renonçons pour le présent au dessein de procurer de nouveaux fonds à la république. — Mais, mon père, il seroit possible de les prendre sur l'ennemi. — J'en conviens, mais cela dépend des avantages que vous aurez sur lui; & pour les obtenir, ne faut-il pas, avant de vous déterminer pour la guerre, comparer les forces que vous emploierez avec celles qu'on vous opposera? — Vous avez raison. — Apprenez-moi quel est l'état de notre armée & de notre marine, ainsi que celui des troupes & des vaisseaux de l'ennemi. — Je ne pourrois pas vous le réciter tout de suite. — Vous l'avez peut-être par écrit,

Chap. 26. je serois bien aise de le voir. — Non, je ne l'ai pas.

Je conçois, reprit Apollodore, que vous n'avez pas encore eu le temps de vous appliquer à de pareils calculs : mais les places qui couvrent nos frontières, ont sans doute fixé votre attention. Vous savez combien nous entretenons de soldats dans ces différens postes ; vous savez encore que certains points ne sont pas assez défendus, que d'autres n'ont pas besoin de l'être ; & dans l'assemblée générale, vous direz qu'il faut augmenter telle garnison, & réformer telle autre. — Moi, je dirai qu'il faut les supprimer toutes ; car aussi bien remplissent-elles fort mal leur devoir. — Et comment vous êtes-vous assuré que nos défilés sont mal gardés ? Avez-vous été sur les lieux ? — Non, mais je le conjecture. — il faudra donc reprendre cette matière, quand, au lieu de conjectures, nous aurons des notions certaines.

Je sais que vous n'avez jamais vu les mines d'argent qui appartiennent à la république, & vous ne pourriez pas me dire pourquoi elles rendent moins à présent qu'autrefois. — Non, je n'y suis jamais descendu. — Effectivement l'endroit est mal-sain, & cette excuse vous justifiera, si jamais les Athéniens prennent cet objet en considération. En voici un du moins qui ne vous aura pas échappé. Combien l'Attique produit-elle

le de mesures de blé? Combien en faut-il pour la subsistance de ses habitans? Vous jugez aisément que cette connoissance est nécessaire à l'administration pour prévenir une disette. — Mais, mon père, on ne finiroit point s'il falloit entrer dans ces détails. — Est ce qu'un chef de maison ne doit pas veiller sans cesse aux besoins de sa famille, & aux moyens d'y remédier? Au reste, si tous ces détails vous épouvantent, au lieu de vous charger du soin de plus de dix mille familles qui sont dans cette ville, vous devriez d'abord essayer vos forces, & mettre l'ordre dans la maison de votre oncle, dont les affaires sont en mauvais état. — Je viendrois à bout de les arranger, s'il vouloit suivre mes avis. — Et croyez-vous de bonne foi que tous les Athéniens, votre oncle joint avec eux, seront plus faciles à persuader? Craignez, mon fils, qu'un vain amour de la gloire ne vous fasse recueillir que de la honte. Ne sentez-vous pas combien il seroit imprudent & dangereux de se charger de si grands intérêts sans les connoître? Quantité d'exemples vous apprendront que dans les places les plus importantes, l'admiration & l'estime sont le partage des lumières & de la sagesse; le blâme & le mépris, celui de l'ignorance & de la présomption. Chap. 26.

Lysis fut effrayé de l'étendue des con-

Chap. 20. noissances nécessaires à l'homme d'état (1), mais il ne fut pas découragé. Aristote l'instruisit de la nature des diverses espèces de gouvernemens dont les législateurs avoient conçu l'idée (2); Apollodore, de l'administration, des forces & du commerce, tant de sa nation que des autres peuples. Il fut décidé qu'après avoir achevé son éducation, il voyageroit chez tous ceux qui avoient quelques rapports d'intérêt avec les Athéniens (3).

J'arrivai alors de Perse; je le trouvai dans sa 18e. année (4). C'est à cet âge que les enfans des Athéniens passent dans la classe des Ephèbes, & sont enrôlés dans la milice. Mais pendant les deux années suivantes, ils ne servent pas hors de l'Attique (5). La patrie, qui les regarde désormais comme ses défenseurs, exige qu'ils confirment, par un serment solennel, leur dévouement à ses ordres. Ce fut dans la chapelle d'Agraule, qu'en présence des autels, il promit entre autres choses, de ne point déshonorer les armes de la république, de ne pas quitter son poste, de sacrifier ses jours pour

2) Aristot. de rhetor. l. 1, c. 4, t. 2, p. 525.
2) Id. rep. t. 2, p. 294.
3) Id. de rhetor. l. 1, c. 4, t. 2, p. 522.
4) Corsin. fast. att. dissert. II, t. 2, p. 152.
5) Æschin. de fals. leg. p. 422. Poll. l. 8, c. 9, §. 105. Ulpian. ad olynth. 3, p. 41.

sa patrie, & de la laisser plus florissante qu'il ne l'avoit trouvée (1). Chap. 26.

De toute cette année il ne sortit point d'Athènes; il veilloit à la conservation de la ville; il montoit la garde avec assiduité, & s'accoutumoit à la discipline militaire. Au commencement de l'année suivante (2), s'étant rendu au théâtre où se tenoit l'assemblée générale, le peuple donna des éloges à sa conduite, & lui remit la lance avec le bouclier. Lysis partit tout de suite, & fut successivement employé dans les places qui sont sur les frontières de l'Attique.

Agé de 20 ans à son retour, il lui restoit une formalité essentielle à remplir. J'ai dit plus haut, que dès son enfance on l'avoit inscrit, en présence de ses parens, dans le registre de la curie à laquelle son père étoit associé. Cet acte prouvoit la légitimité de sa naissance. Il en falloit un autre qui le mît en possession de tous les droits du citoyen.

On sait que les habitans de l'Attique sont distribués en un certain nombre de cantons ou de districts, qui, par leurs différentes réunions, forment les dix tribus. A la tête de chaque district est un Démarque, magistrat qui est chargé

a) Lycurg. in Leocr. part. 2, p. 152. Ulp. in Demosth. de fals. leg. p. 371. Plut. in Alcib. t. 1, p. 198. Philostr. vit. Apoll. l. 4, c. 21, p. 160.

2) Aristot. ap. Harpocr. in Περίπολ.

Chap. 20. d'en convoquer les membres, & de garder le registre qui contient leurs noms (1). La famille d'Apollodore étoit aggrégée au canton de Céphissie, qui fait partie de la tribu Erechtéide (2). Nous trouvâmes dans ce bourg la plupart de ceux qui ont le droit d'opiner dans ces assemblées. Apollodore leur présenta son fils, & l'acte par lequel il avoit été déja reconnu dans sa curie (3). Après les suffrages recueillis, on inscrivit Lysis dans le registre (4). Mais comme c'est ici le seul monument qui puisse constater l'âge d'un citoyen, au nom de Lysis fils d'Apollodore, on joignit celui du premier des Archontes, non-seulement de l'année courante, mais encore de celle qui l'avoit précédée. (5) Dès ce moment Lysis eut le droit d'assister aux assemblées, d'aspirer aux magistratures, & d'administrer ses biens, s'il venoit à perdre son père (6).

Etant retournés à Athènes, nous allâmes une seconde fois à la Chapelle d'Agraule, où Lysis revêtu de ses armes, renouvela le serment qu'il y avoit fait deux ans auparavant (7).

1) Harpocr. in Δημαρχ.
2) Isæus ap. Harpocr in Κηφισ.
3) Demosth. in Leoch. p. 1048.
4) Id. ibid. pag. 1049. Harpocr. & Suid. in Ἐγγρ.
5) Aristot. ap. Harpocr. in Ἐγγρ.
6) Suid. in Ἀφ' ἑστίας.
7) Poll. l. 8, c. 9, §. 105. Stob. serm. 41, p. 243. Petit. leg. Att. p. 155.

Je ne dirai qu'un mot sur l'éducation des filles. Suivant la différence des états, elles apprennent à lire, écrire, coudre, filer, préparer la laine dont on fait les vêtemens, & veiller aux soins du ménage (1). Celles qui appartiennent aux premières familles de la république, sont élevées avec plus de recherches. Comme dès l'âge de 10 ans, & quelquefois de 7 (2), elles paroissent dans les cérémonies religieuses, les unes portant sur leurs têtes les corbeilles sacrées, les autres chantant des hymnes, ou exécutant des danses, divers maîtres les accoutument auparavant à diriger leur voix & leurs pas. En général, les mères exhortent leurs filles à se conduire avec sagesse (3); mais elles insistent beaucoup plus sur la nécessité de se tenir droites, d'effacer leurs épaules, de serrer leur sein avec un large ruban, d'être extrêmement sobres, & de prévenir, par toutes sortes de moyens, un embonpoint qui nuiroit à l'élégance de la taille & à la grâce des mouvemens (4). Chap. 26.

2) Xenoph. memor. l. 3, p. 836 & 849.
3) Aristoph. in Lysist. v. 642.
3) Xenoph. ib. p. 837.
4) Menand. ap. Terent. eunuch. act. 2, scen. 3, v. 21.

FIN DU CHAPITRE VINGT-SIXIÈME.

CHAPITRE XXVII.

Entretiens sur la Musique des Grecs.

Chap. 27.

J'allai voir un jour Philotime dans une petit maison qu'il avoit hors des murs d'Athènes, sur la colline du Cinosarges, à trois stades de la porte Mélitide. La situation en étoit délicieuse. De toutes parts la vue se reposoit sur des tableaux riches & variés. Après avoir parcouru les différentes parties de la ville & des environs, elle se prolongeoit par-delà jusqu'aux montagnes de Salamine, de Corinthe, & même de l'Arcadie (1).

Nous passâmes dans un petit jardin que Philotime cultivoit lui-même, & qui lui fournissoit des fruits & des légumes en abondance : un bois de platanes, au milieu duquel étoit un autel consacré aux Muses, en faisoit tout l'ornement. C'est toujours avec douleur, reprit Philotime en soupirant, que je m'arrache de cette retraite. Je veillerai à l'éducation du fils d'Apollodore, puisque je l'ai promis ; mais

(1) Stuart, the antiq. of Athens, p. 2.

mais c'est le dernier sacrifice que je ferai de ma liberté. Comme je paroissois surpris de ce langage, il ajouta : Les Athéniens n'ont plus, besoin d'instructions ; ils sont si aimables ! eh, que dire en effet à des gens qui tous les jours établissent pour principe, que l'agrément d'une sensation est préférable à toutes les vérités de la morale ? Chap. 27.

La maison me parut ornée avec autant de décence que de goût. Nous trouvâmes dans un cabinet, des lyres, des flûtes, des instrumens de diverses formes, dont quelques-uns avoient cessé d'être en usage (1). Des livres relatifs à la musique remplissoient plusieurs tablettes. Je priai Philotime de m'indiquer ceux qui pourroient m'en apprendre les principes. Il n'en existe point, me répondit-il ; nous n'avons qu'un petit nombre d'ouvrages assez superficiels sur le genre enharmonique (2), & un plus grand nombre sur la préférence qu'il faut donner, dans l'éducation, à certaines espèces de musique (3). Aucun auteur n'a jusqu'à présent entrepris d'éclaircir méthodiquement toutes les parties de cette science.

Je lui témoignai alors un desir si vif d'en avoir au moins quelque notion, qu'il se rendit à mes instances.

1) Aristot. de rep. l. 8, c. 6.
2) Id. harm. elem. l. 1, p. 2 & 4 ; l. 2, p. 36.
3) Id. ib. c. 2.

PREMIER ENTRETIEN.

Sur la partie technique de la Musique.

Chap. 27.

Vous pouvez jouger, dit-il, de notre goût pour la musique, par la multitude des acceptions que nous donnons à ce mot : nous l'appliquons indifféremment à la mélodie, à la mesure, à la poésie, à la danse, au geste, à la réunion de presque tous les arts. Ce n'est pas assez encore ; l'esprit de combinaison, qui depuis environ deux siécles, s'est introduit parmi nous, & qui nous force à chercher par-tout des rapprochemens, a voulu soumettre aux lois de l'harmonie les mouvemens des corps célestes (1) & ceux de notre âme (2).

Ecartons ces objets étrangers. Il ne s'agit ici que de la musique proprement dite. Je tâcherai de vous en expliquer les élémens, si vous me promettez de supporter avec courage l'ennui des détails où je vais m'engager. Je le promis, & il continua de cette manière.

On distingue dans la musique, le son,

1) Plin. l. 2, c. 22. Censorin. c. 13 &c.
2) Plut. de mus. t. 2, p. 1147.

les intervalles, les accords, les genres, les modes, le rhythme, les mutations & la mélopée (1). Je négligerai les deux derniers articles, qui ne regardent que la composition; je traiterai succintement des autres. Chap. 21.

Des sons.

Les sons que nous faisons entendre en parlant & en chantant, quoique formés par les mêmes organes, ne produisent pas le même effet. Cette différence vient-elle, comme quelques-uns le prétendent (2), de ce que dans le chant la voix procède par des intervalles plus sensibles, s'arrête plus long-temps sur une syllabe, est plus souvent suspendue par des repos marqués?

Chaque espace que la voix franchit, pourroit se diviser en une infinité de parties; mais l'organe de l'oreille, quoique susceptible d'un très grand nombre de sensations, est moins délicat que celui de la parole, & ne peut saisir qu'une certaine quantité d'intervalles (3). Comment les déterminer? Les Pythagoriciens emploient le calcul; les musiciens, le jugement de l'oreille (4).

Alors Philotime prit un monocorde, ou une règle (5) sur laquelle étoit tendue

(1) Plat. de rep. l. 8, t. 2, p. 398. Euclid. introd. harm. p. 1. Aristid. Quintil. de mus. l. 1, p. 9.
(2) Aristox. harm. elem. l. 1, p. 8. Euclid. ib. p. 2.
(3) Aristox. ib. l. 2, p. 33.
(4) Id. ib. l. 2, p. 32. Meibom. ib. Plut. de mus. t. 2, p. 1144.
(5) Aristid. Quintil. Boeth. de mus. l. 4, c. 4, p. 1461.

Chap. 27.

une corde attachée par ses deux extrémités à deux chevalets immobiles. Nous fîmes couler un troisième chevalet sous la corde, &, l'arrêtant à des divisions tracées sur la règle, je m'apperçus aisément que les différentes parties de la corde rendoient des sons plus aigus que la corde entière ; que la moitié de cette corde donnoit le diapason ou l'octave ; que ses trois quarts sonnoient la quarte, & ses deux tiers la quinte. Vous voyez, ajouta Philotime, que le son de la corde totale est au son de ses parties dans la même proportion que la longueur à celle de ces mêmes parties ; & qu'ainsi l'octave est dans le rapport de 2 à 1, ou de 1 à $^1/_2$, la quarte dans celui de 4 à 3, & la quinte de 3 à 2.

Les divisions les plus simples du monocorde, nous ont donné les intervalles les plus agréables a l'oreille. En supposant que la corde totale sonne *mi* (*), je les exprimerai de cette manière, *mi la* quarte, *mi si* quinte, *mi mi* octave.

Pour avoir la double octave, il suffira de diviser par 2 l'expression numérique de l'octave $^1/_2$, qui est, & vous aurez $^1/_4$. Il me fit voir en effet que le quart de la corde entière sonnoit la double octave.

(*) Je suis obligé, pour me faire entendre, d'employer les syllabes dont nous nous servons pour solfier. Au lieu de *mi*, les Grecs auroient dit, suivant la différence des temps, ou l'*hypate*, ou la *mèse*, ou l'*hypate des mèses*.

Après qu'il m'eut montré la manière de tirer la quarte de la quarte, & la quinte de la quinte, je lui demandai comment il déterminoit la valeur du ton. C'est, me dit-il, en prenant la différence de la quinte à la quarte, du *si* au *la* (1); or, la quarte, c'est-à-dire la fraction $^3/_4$, est à la quinte, c'est-à-dire, à la fraction $2/3$, comme 9 est à 8. Chap. 27.

Enfin, ajouta Philotime, on s'est convaincu par une suite d'opérations, que le demi-ton, l'intervalle, par exemple, du *mi* au *fa*, est dans la proportion de 256 à 243 (2).

Au dessous du demi-ton, nous faisons usage des tiers & des quarts de ton (3), mais sans pouvoir fixer leurs rapports, sans oser nous flatter d'une précision rigoureuse; j'avoue même que l'oreille la plus exercée a de la peine à les saisir (4).

Je demandai à Philotime si, à l'exception de ces sons presque imperceptibles, il pourroit successivement tirer d'un monocorde tous ceux dont la grandeur est déterminée, & qui forment l'échelle du système musical. Il faudroit pour cet effet, me dit-il, une corde d'une longueur démesurée; mais vous pouvez y

1) Aristox. harm. elem. l. 1, p. 21.
2) Theon. Smyrn. p. 102.
3) Aristox. ib. l. 2, p. 46.
4) Id. ib. l. 1, p. 29.

suppléer par le calcul. Supposez-en une qui soit divisée en 8192 parties égales (1), & qui sonne le *si* (*).

Chap. 27.

Le rapport du demi-ton, celui, par exemple, de *si* à *ut*, étant supposé de 256 à 243, vous trouverez que 256 est à 8192, comme 243 est à 7776, & qu'en conséquence ce dernier nombre doit vous donner l'*ut*.

Le rapport du ton étant, comme nous l'avons dit, de 9 à 8, il est visible qu'en retranchant le 9e. de 7776, il restera 6912 pour le *re*.

En continuant d'opérer de la même manière sur les nombres restans, soit pour les tons, soit pour les demi-tons, vous conduirez facilement votre échelle fort au-delà de la portée des voix & des instrumens, jusqu'à la cinquième octave du *si*, d'où vous êtes parti. Elle vous sera donnée par 256, & l'*ut* suivant par 243; ce qui vous fournira le rapport du demi-ton, que je n'avois fait que supposer.

Philotime faisoit tous ces calculs à mesure; & quand il les eut terminés: Il suit de là, me dit-il, que dans cette longue échelle, les tons & les demi-tons sont tous parfaitement égaux; vous trouverez aussi que les intervalles de même espèce sont parfaitement justes; par exem-

(1) Euclid. p. 17. Aristid. Quintil. l. 3, p. 116.
(*) Voyez la note à la fin du volume.

ple, que le ton & demi, ou tierce mineure, est toujours dans le rapport de 32 à 27; le dit-on, ou tierce majeure, dans celui de 81 à 64 (1). Chap. 27.

Mais, lui dis-je, comment vous en assurer dans la pratique? Outre une longue habitude, répondit-il, nous employons quelquefois, pour plus d'exactitude, la combinaison des quartes & des quintes obtenues par un ou plusieurs monocordes (2). La différence de la quarte à la quinte m'ayant fourni le ton, si je veux me procurer la tierce majeure au dessous d'un ton donné, tel que *la*, je monte à la quarte *re*, de là je descends à la quinte *sol*, je remonte à la quarte *ut*, je redescends à la quinte, & j'ai le *fa*, tierce majeure au dessous du *la*.

Les intervalles sont consonnans ou dissonnans (3). Nous rangeons dans la première classe, la quarte, la quinte, l'octave; la onzième, la douzième & la double octave; mais ces trois derniers ne sont que les répliques des premiers. Les autres intervalles, connus sous le nom de dissonnans, se sont introduits peu à peu dans la mélodie. Des accords.

L'octave est la consonnance la plus

1) Roussier, Mus. des anc. p. 197 & 249.
2) Aristox. harm. elem. l. 2, p. 55.
3) Id. ibi p. 44. Euclid. introd. harm. p. 8.

agréable (1), parce qu'elle est la plus naturelle. C'est l'accord que fait entendre la voix des enfans, lorsqu'elle est mêlée avec celle des hommes (2); c'est le même que produit une corde qu'on a pincée : le son, en expirant, donne lui-même son octave (3).

Chap. 27.

Philotime, voulant prouver que les accords de quarte & de quinte (4) n'étoient pas moins conformes à la nature, me fit voir, sur son monocorde, que dans la déclamation soutenue, & même dans la conversation familière, la voix franchit plus souvent ces intervalles que les autres.

Je ne les parcours, lui dis-je, qu'en passant d'un ton à l'autre. Est-ce que dans le chant les sons qui composent un accord ne se font jamais entendre en même temps?

Le chant, répondit-il, n'est qu'une succession de sons; les voix chantent toujours à l'unisson ou à l'octave, qui n'est distinguée de l'unisson que parce qu'elle flatte plus l'oreille (5). Quant aux autres intervalles, elle juge de leurs rapports par la comparaison du son qui

1) Aristot. problem. t. 2, p. 766.
2) Id. probl. 39, p. 768.
3) Id. probl. 24 & 32.
4) Nicom. man. l. 2, p. 16. Diogen. Malic. de compos. §. 11.
5) Aristot. probl. 39, p. 763.

vient de s'écouler avec celui qui l'occupe dans le moment (1). Ce n'est que dans les concerts où les instrumens accompagnent la voix, qu'on peut discerner des sons différens & simultanés ; car la lyre & la flûte, pour corriger la simplicité du chant, y joignent quelquefois des traits & des variations, d'où résultent des parties distinctes du sujet principal. Mais elles reviennent bientôt de ces écarts, pour ne pas affliger trop long-temps l'oreille étonnée d'une pareille licence (2). Chap. 27.

Vous avez fixé, lui dis-je, la valeur des intervalles ; j'entrevois l'usage qu'on en fait dans la mélodie. Je voudrois savoir quel ordre vous leur assignez sur les instrumens. Jetez les yeux, me dit-il, sur ce tétracorde ; vous y verrez de quelle manière les intervalles sont distribués dans notre échelle, & vous connoîtrez le système de notre musique. Les quatre cordes de cette cithare sont disposées de façon que les deux extrêmes, toujours immobiles, sonnent la quarte en montant, *mi*, *la* (3). Les deux cordes moyennes, appelées mobiles, parce qu'elles reçoivent différens degrés de tension, constituent trois genres d'harmonie ; le Des genres.

1) Aristox. l. 1, p. 39.
2) Plat. de leg. l. 7, p. 812. Aristot. Pb. Mém. de l'acad. des bell. lett. t. 3, p. 119.
3) Aristox. l. 1, p. 22. Euclid. p. 6.

diatonique, le chromatique, l'enharmonique.

Chap. 27. Dans le diatonique, les quatre cordes procèdent par un demi-ton & deux tons, *mi*, *fa*, *sol*, *la*; dans le chromatique, par deux demi-tons & une tierce mineure, *mi*, *fa*, *fa* dièze, *la*; dans l'enharmonique, par deux quarts de ton & une tierce majeure; *mi*, *mi* quart de ton, *fa*, *la*.

Comme les cordes mobiles sont susceptibles de plus ou de moins de tension, & peuvent en conséquence produire des intervalles plus ou moins grands, il en a résulté une autre espéce de diatonique, où sont admis les trois quarts & les cinq quarts de ton, & deux autres espèces de chromatique, dans l'un desquels le ton, à force de dissections, se résout pour ainsi dire en parcelles (1). Quant à l'enharmonique, je l'ai vu, dans ma jeunesse, quelquefois pratiqué suivant des proportions qui varioient dans chaque espéce d'harmonie (2); mais il me paroît aujourd'hui déterminé: ainsi, nous nous en tiendrons aux formules que je viens de vous indiquer, & qui, malgré les réclamations de quelques musiciens, sont les plus généralement adoptées (3).

Pour étendre notre système de musi-

1) Aristox. l. 1, p. 24.
2) Aristid. Quintil. l. 1, p. 31.
3) Aristox. Ibid. p. 22 & 23.

que ; on se contenta de multiplier les tétracordes ; mais ces additions ne se sont faites que successivement. L'art trouvoit des obstacles dans les lois qui lui prescrivoient des bornes, dans l'ignorance qui arrêtoit son essor. De toutes parts on tentoit des essais. En certains pays, on ajoutoit des cordes à la lyre ; en d'autres, on les retranchoit (1). Enfin, l'heptacorde parut, & fixa pendant quelque temps l'attention. C'est cette lyre à sept cordes. Les quatre premières offrent à vos yeux l'ancien tétracorde, *mi*, *fa*, *sol*, *la* ; il est surmonté d'un second, *la*, *si* bémol, *ut*, *re*, qui procéde par les mêmes intervalles, & dont la corde la plus basse se confond avec la plus haute du premier. Ces deux tétracordes s'appellent *conjoints*, parce qu'ils sont unis par la moyenne *la*, que l'intervalle d'une quarte éloigne également de ses deux extrêmes, *la*, *mi* en descendant, *la*, *re* en montant (2). CHAP. 27.

Dans la suite, le musicien Terpandre, qui vivoit il y a environ 300 ans, supprima la 5e. corde, le *si* bémol, & lui en substitua une nouvelle plus haute d'un ton ; il obtint cette série de sons, *mi*, *fa*, *sol*, *la*, *ut*, *re*, *mi*, dont les extrêmes sonnent l'octave (3). Ce second hep-

1) Plut. de mus. t. 2, p. 1144.
2) Erastocl. ap. Aristox. l. 2, p. 47.
3) Aristot. probl. 7 & 22, t. 2, p. 783.

Chap. 17.

tracorde ne donnant pas deux tétracordes complets, Pythagore suivant les uns (1), Lycaon de Samos, suivant d'autres (2), en corrigea l'imperfection, en insérant une huitième corde à un ton dessus du *la*.

Philotime prenant une cithare montée à huit cordes : Voilà, me dit-il, l'octacorde qui résulta de l'addition de la huitième corde. Il est composé de deux tétracordes, mais disjoints, c'est-à-dire, séparés l'un de l'autre, *mi*, *fal*, *sol*, *la*, *si*, *ut*, *re*, *mi*. Dans le premier heptacorde, *mi*, *fa*, *sol*, *la*, *si* bémol, *ut*, *re*, toutes les cordes homologues sonnoient la quarte, *mi la*, *fa si* bémol, *sol ut*, *la re*. Dans l'octacorde, elles font entendre la quinte, *mi si*, *fa ut*, *sol re*, *la mi* (3).

L'octave s'appeloit alors *harmonie*, parce qu'elle renfermoit la quarte & la quinte, c'est-à-dire, toutes les consonnances (4); & comme ces intervalles se rencontrent plus souvent dans l'octacorde, que dans les autres instrumens, la lyre octacorde fut regardée, & l'est encore, comme le système le plus parfait pour le genre diatonique; & de là vient que Pythagore (5), ses disciples & les autres

1) Nicom. man. l. 1, p. 26.
2) Boeth. de mus. l. 1, c. 20.
3) Nicom. ib. p. 24.
4) Id. ib. p. 17.
5) Plut. de mus. t. 2, p. 1141.

philosophes de nos jours (1), renferment la théorie de la musique dans les bornes d'une octave ou de deux tétracordes. Chap. 23.

Après d'autres tentatives pour augmenter le nombre des cordes (2), on ajouta un troisième tétracorde au dessous du premier (3), & l'on obtint l'endécacorde, composé de onze cordes (4), qui donnent cette suite de sons, *si*, *ut*, *re*, *mi*, *fa*, *sol*, *la*, *si*, *ut*, *re*, *mi*. D'autres musiciens commencent à disposer sur leur lyre quatre & même jusqu'à cinq tétracordes (*).

Philotime me montra ensuite des cithares, plus propres à exécuter certains chants, qu'à fournir le modèle d'un système. Tel étoit le Magadis dont Anacréon se servoit quelquefois (5). Il étoit composé de 20 cordes qui se réduisoient à 10, parce que chacune étoit accompagnée de son octave. Tel étoit encore l'Epigonium, inventé par Epigonus d'Ambracie, le premier qui pinça les cordes au lieu de les agiter avec l'archet (6); autant que je puis me le rappeler, ses 40 cordes, réduites à 20 par la même

1) Philol. ap. Nicom. p. 17. Aristot. probl. 19, t. 2, p. 763. Id. ap. Plut. de mus. t. 2, p. 1139.
2) Plut. in Agid. t. 1, p. 799. Suid. in Τιμοθ. &c.
3) Nicom. man. l. 1, p. 21.
4) Plut. de mus. p. 1136. Pausan. l. 3, p. 237. Mém. de l'acad. des bell. lett. t. 13, p. 241.
*) Voyez la note à la fin du volume.
5) Anacr. ap. Athen. l. 10, p. 634.
6) Poll. l. 4, c. 9, §. 59. Athen. l. 4, p. 183.

raison, n'offroient qu'un triple hepta-cor-
Chap. de qu'on pouvoit approprier aux trois
27. genres, ou à trois modes différens.

Avez-vous évalué, lui dis-je, le nombre des tons & des demi-tons que la voix & les instrumens peuvent parcourir, soit dans le grave, soit dans l'aigu? La voix, répondit-il, ne parcourt pour l'ordinaire que deux octaves & une quinte. Les instrumens embrassent une plus grande étendue (1). Nous avons des flûtes qui vont au-delà de la troisième octave. En général, les changemens qu'éprouve chaque jour le système de notre musique, ne permettent pas de fixer le nombre des sons dont elle fait usage. Les deux cordes moyennes de chaque tétracorde, sujettes à différens degrés de tension, font entendre, à ce que prétendent quelques-uns, suivant la différence des trois genres & de leurs espèces, les trois quarts, le tiers, le quart, & d'autres moindres subdivisions du ton; ainsi, dans chaque tétracorde, la deuxième corde donne quatre espèces d'*ut* ou de *fa*, & les troisième six espèces de *re* ou de *sol* (2). Elles en donneroient une infinité, pour ainsi dire, si l'on avoit égard aux licences des musiciens, qui, pour varier leur harmonie, haussent ou baissent à leur gré les cordes mobiles de

1) Aristox. l. 2, p. 20. Euclid. p. 13.
2) Aristox. l. 2, p. 21.

l'instrument, & en tirent de nuances de sons que l'oreille ne peut apprécier (1).

Chap. 27. Des modes.

La diversité des modes fait éclore de nouveaux sons. Elevez ou baissez d'un ton ou d'un demi-ton les cordes d'une lyre, vous passez dans un autre mode. Les nations qui, dans les siècles reculés, cultivèrent la musique, ne s'accordent point sur le ton fondamental du tétracorde, comme aujourd'hui encore de peuples voisins partent d'une époque différente pour compter les jours de leurs mois (2). Les Doriens exécutoient le même chant à un ton plus bas que les Phrygiens; & ces derniers, à un ton plus bas que les Lydiens: de là les dénominations des modes Dorien, Phrygien & Lydien. Dans le premier, la corde la plus basse du tétracorde est *mi*; dans le second, *fa* dièze; dans le troisième, *sol* dièze. D'autres modes on été dans la suite ajoutés aux premiers: tous ont plus d'une fois varié quant à la forme (3). Nous en voyons paroître de nouveaux (4), à mesure que le système s'étend, ou que la musique éprouve des vicissitudes; & comme dans un temps de révolution, il est difficile de conserver son rang, les musiciens cherchent à

1) Aristox. l. 2, p. 49 & 50.
2) Id. ib. p. 37.
3) Id. l. 2, p. 33.
4) Plut. de mus. p. 1136.

Chap. 27. rapprocher d'un quart de ton les modes Phrygien & Lydien, séparés de tout temps l'un de l'autre par l'intervalle d'un ton (1). Des questions interminables s'élèvent sans cesse sur la position, l'ordre & le nombre des autres modes. J'écarte des détails dont je n'adoucirois pas l'ennui en le partageant avec vous; l'opinion qui commence à prévaloir admet treize modes (2), à un demi-ton de distance l'un de l'autre, rangés dans cet ordre, en commençant par l'Hypodorien, qui est le plus grave :

Hypodorien, ... *si*.
Hypophrygien grave, . . . *ut*.
Hypophrygien aigu, . . . *ut*. dièze.
Hypolydien grave, . . . *re*.
Hypolydien aigu, . . . *re*. dièze.
Dorien, ... *mi*.
Ionien, ... *fa*.
Phrygien, ... *fa*. dièze.
Eolien ou Lydien grave, . *sol*.
Lydien aigu, ... *sol* dièze.
Mixolydien grave, . . . *la*.
Mixolydien aigu, . . . *la* dièze.
Hypermixolydien, . . . *si*.

Tous ces modes ont un caractère particulier. Ils le reçoivent moins du ton principal que de l'espèce de poésie & de mesure, des modulations & des traits de

3) Aristox. l. 2, p. 37.
4) Id. ap. Euclid. p. 19. Aristid. Quintil. l. 1, p. 21.

chant qui leur sont affectés, et qui les distinguent aussi essentiellement, que la différence des proportions & des ornemens distingue les ordres d'architecture. CHAP. XI.

La voix peut passer d'un mode ou d'un genre à l'autre; mais les transitions ne pouvant se faire sur les instruments qui ne sont percés ou montés que pour certains genres ou certains modes, les musiciens emploient deux moyens. Quelquefois ils ont sous la main plusieurs flûtes ou plusieurs cithares, pour les substituer adroitement l'une à l'autre (1). Plus souvent ils tendent sur une lyre (2) toutes les cordes qu'exige la diversité des genres & des modes (3). Il n'y a pas même long-temps qu'un musicien plaça sur les trois faces d'un trépied mobile, trois lyres montées, l'une sur le mode Dorien; la seconde, sur le Phrygien; la troisième, sur le Lydien. A la plus légère impulsion, le trépied tournoit sur son axe, & procuroit à l'artiste la facilité de parcourir les trois modes sans interruption. Cet instrument, qu'on avoit admiré, tomba dans l'oubli après la mort de l'inventeur (4).

Les tétracordes sont distingués par des

Manière de solfier.

1) Aristid. Quintil. de mus. l. 2, p. 91.
2) Plat. de rep. l. 3, t. 2, p. 399.
3) Platon dit qu'en bannissant la plupart des modes, la lyre aura moins de cordes. On multiplioit donc les cordes suivant le nombre des modes.
4) Athen. l. 14, p. 635.

noms relatifs à leur position dans l'échelle musicale ; & les cordes, par des noms relatifs à leur position dans chaque tétracorde. La plus grave de toutes, le *si*, s'appelle l'*hypate*, ou la principale ; celle qui la suit en montant, la *parhypate*, ou la voisine de la principale.

Chap. 27.

Je vous interromps, lui dis-je, pour vous demander si vous n'avez pas de mots plus courts pour changer un air dénué de paroles. Quatre voyelles, répondit-il, l'*è* bref, l'*a*, l'*è* grave, l'*o* long, précédées de la consonne *t*, expriment les quatre sons de chaque tétracorde (1), excepté que l'on retranche le premier de ces monosyllabes ; lorsqu'on rencontre un son commun à deux tétracordes. Je m'explique : si je veux solfier cette série de sons donnés par les deux premiers tétracordes, *si*, *ut*, *re*, *mi*, *fa*, *sol*, *la*, je dirai *té*, *ta*, *tè*, *to*, *ta*, *tè*, *to*, & ainsi de suite.

J'ai vu quelquefois, repris-je, de la musique écrite ; je n'y démêlois que des lettres tracées horizontalement sur une même ligne, correspondantes aux syllabes de mots placés au dessous, les unes entières ou mutilées, les autres posées en différens sens. Il nous falloit des notes, répliqua-t-il, nous avons choisi les lettres ; il nous en falloit beaucoup à cau-

Des notes.

(1) Aristid. Quintil. l. 2, p. 44.

de la diversité des modes, nous avons donné aux lettres des positions ou des configurations différentes. Cette manière de noter est simple, mais défectueuse. On a négligé d'approprier une lettre à chaque son de la voix, à chaque corde de la lyre. Il arrive de là que le même caractère, étant commun à des cordes qui appartiennent à divers tétracordes, ne sauroit spécifier leurs différens degrés d'élévation, & que les notes du genre diatonique sont les mêmes que celles du chromatique & de l'enharmonique (1). On les multipliera sans doute un jour; mais il en faudra une si grande quantité (2), que la mémoire de commençans en sera peut-être surchargée (*).

Chap. 17.

En disant ces mots, Philotime traçoit sur des tablettes un air que je savois par cœur. Après l'avoir examiné, je lui fis observer que les signes, mis sous mes yeux, pourroient suffire en effet pour diriger ma voix, mais qu'ils n'en régloient pas les mouvemens. Ils sont déterminés, répondit-il, par les syllabes longues & brèves dont les mots sont composés; par le rhythme, qui constitue une des plus essentielles parties de la musique & de la poésie.

Du rhythme.

Le rhythme en général, est un mou-

1) Aristox. l. 2, p. 40.
2) Alyp. introd. p. 3. Gaudent. p. 25. Bacch. p. 3. Aristid. Quint. l. 2.
*) Voyez la note à la fin du volume.

Chap. 27.

vement successif & soumis à certaines proportions (1). Vous le distingue dans le vol d'un oiseaux, dans les pulsations des artères, dans les pas d'un danseur, dans les périodes d'un discours. En poésie, c'est la durée relative des instans que l'on emploie à prononcer les syllabes d'un vers ; en musique, la durée relative des son qui entrent dans la composition d'un chant.

Dans l'origine de la musique, son rhythme se modela exactement sur celui de la poésie. Vous savez que dans notre langue, toute syllabe est brève ou longue. Il faut un instant pour prononcer une brève, deux pour une longue. De la réunion de plusieurs syllabes longues ou brèves se forme le pied ; & de la réunion de plusieurs pieds, la mesure du vers. Chaque pied a un mouvement, un rhythme, divisé en deux temps, l'un pour le frappé, l'autre pour le levé.

Homère & les poètes ses contemporains employoient communément le vers héroïque, dont six pieds mesurent l'étendue, & contiennent chacun deux longues, ou une longue suivie de deux brèves. Ainsi, quatre instans syllabiques constituent la durée du pied, & vingt-quatre de ces instans, la durée du vers. On s'étoit dès-lors apperçu qu'un mou-

1) Mém. de l'acad. des bell. letr. t. 3, p. 252. Plat. de leg. l. 3, t. 2, p. 664, 662.

vement trop uniforme régloit la marche de cette espèce de vers ; que plusieurs mots expressifs & sonores en étoient bannis, parce qu'ils ne pouvoient s'assujettir à son rhythme ; que d'autres, pour y figurer, avoient besoin de s'appuyer sur un mot voisin. On essaya, en conséquence, d'introduire quelques nouveaux rhythmes dans la poésie (1). Le nombre en est depuis considérablement augmenté par les soins d'Archiloque, d'Alcée, de Sapho, & de plusieurs autres poëtes. On les classe aujourd'hui sous trois genres principaux.

CHAP. 27.

Dans le premier, le levé est égal au frappé ; c'est la mesure à deux temps égaux. Dans le second, la durée du levé est double de celle du frappé ; c'est la mesure à deux temps inégaux, ou à trois temps égaux. Dans le troisième, le levé est à l'égard du frappé comme 3 est à 2, c'est-à-dire, qu'en supposant les notes égales, il en faut trois pour un temps, & 2 pour l'autre. On connoît un quatrième genre où le rapport des temps est comme 3 à 4 ; mais on en fait rarement usage.

Outre cette différence dans les genres, il en résulte une plus grande encore, tirée du nombre de syllabes affectées à chaque temps d'un rhythme. Ainsi,

a) Aristot. de poet. t. 2, p. 655.

dans le premier genre, le levé & le frappé peuvent chacun être composés d'un instant syllabique, ou d'une syllabe brève; mais ils peuvent l'être aussi de 2, de 4, de six, & même de 8 instans syllabiques; ce qui donne quelquefois pour la mesure entière une combinaison de syllabes longues & brèves, qui équivaut à 16 instans syllabiques. Dans le second genre, cette combinaison peut être de 18 de ces instans: enfin, dans le troisième, un des temps peut recevoir depuis 3 brèves jusqu'à 15; & l'autre, depuis 1 brève jusqu'à 10, ou leurs équivalens; de manière que la mesure entière comprenant 25 instans syllabiques, excède d'un de ces instans la portée du vers épique, & peut embrasser jusqu'à 18 syllabes longues ou brèves.

Chap. 27.

Si à la varieté que jette dans le rhythme ce courant plus ou moins rapide d'instans syllabiques, vous joignez celle qui provient du mélange & de l'entrelacement des rhythmes, & celle qui naît du goût du musicien, lorsque, selon le caractère des passions qu'il veut exprimer, il presse ou ralentit la mesure, sans néanmoins en altérer les proportions, vous en conclurez que dans un concert, notre oreille doit être sans cesse agitée par des mouvemens subits qui la réveillent & l'étonnent.

Des lignes placées à la tête d'une pièce de musique, en indiquent le rhyth-

me ; & le Coryphée, du lieu le plus élevé de l'orchestre, l'annonce aux musiciens & aux danseurs attentifs à ses gestes (1). J'ai observé, lui dis-je, que les maîtres des chœurs battent la mesure, tantôt avec la main, tantôt avec le pied (2). J'en ai vu même dont la chaussure étoit armée de fer ; & je vous avoue que ces percussions bruyantes troubloient mon attention & mon plaisir. Philotime sourit & continua. Chap. 27.

Platon compare la poésie dépouillée du chant, à un visage qui perd sa beauté en perdant la fleur de la jeunesse (3). Je comparerois le chant dénué du rhythme à des traits réguliers, mais sans ame & sans expression. C'est sur-tout par ce moyen, que la musique excite les émotions qu'elle nous fait éprouver. Ici le musicien n'a, pour ainsi dire, que le mérite du choix ; tous les rhythmes ont des propriétés inhérentes & distinctes. Que la trompette frappe à coups redoublés un rhythme vif, impétueux, vous croirez entendre les cris des combattans, & ceux des vainqueurs ; vous vous rappellerez nos chants belliqueux & nos danses guerrières. Que plusieurs voix transmettent à votre oreille des sons qui se succèdent avec lenteur d'une manie-

1) Aristot. probl. t. 2, p. 770.
2) Mém. de l'acad. des bell. lett. t. 2, p. 180.
3) Plat. de rep. l. 10, t. 2, p. 600.

re agréable, vous entrerez dans le recueillement : si leurs chants contiennent les louanges des dieux, vous vous sentirez disposé au respect qu'inspire leur présence ; & c'est ce qu'opère le rhythme, qui dans nos cérémonies religieuses, dirige les hymnes & les danses.

Chap. 27.

Le caractère des rhythmes est déterminé au point que la transposition d'une syllabe suffit pour le changer. Nous admettons souvent dans la versification deux pieds, l'*iambe* & le *trochée*, également composés d'une longue & d'une brève, avec cette différence que l'*iambe* commence par une brève, & le *trochée* par une longue. Celui-ci convient à la pesanteur d'une danse rustique, l'autre à la chaleur d'un dialogue animé (1) Comme à chaque pas l'*iambe* semble redoubler d'ardeur, & le *trochée* perdre la sienne ; c'est avec le premier que les auteurs satyriques poursuivent leurs ennemis ; avec le second, que les dramatiques font quelquefois mouvoir les chœurs des vieillards sur la scène (2).

Il n'est point de mouvemens dans la nature & dans nos passions, qui ne retrouvent dans les diverses espèces de rhythmes, des mouvemens qui leur correspondent ; & qui deviennent leur image

1) Aristot. de poet. c. 4. Id. de rhetor. l. 3, c. 8.
2) Aristoph. in Acharn. v. 203. schol. ib.

ge (1). Ces rapports sont tellement fixés, qu'un chant perd tous ses agrémens dès que sa marche est confuse, & que notre ame ne reçoit pas, aux termes convenus, la succession périodique des sensations qu'elle attend. Aussi les entrepreneurs de nos spectacles & de nos fêtes ne cessent-ils d'exercer les acteurs auxquels ils confient le soin de leur gloire. Je suis même persuadé que la musique doit une grande partie de ses succès à la beauté de l'exécution, & surtout à l'attention scrupuleuse avec laquelle les chœurs (2) s'assujettissent aux mouvemens qu'on leur imprime. CHAP. 27.

Mais, ajouta Philotime, il est temps de finir cet entretien; nous le reprendrons demain, si vous le jugez à propos: je passerai chez vous, avant que de me rendre chez Apollodore.

1) Aristot. de rep. l. 8, t. 2, p. 468.
2) Aristot. probl. 28, t. 2, p. 765.

SECOND ENTRETIEN.

Sur la partie morale de la Musique.

Chap. 27.

Le lendemain, je me levai au moment où les habitans de la campagne apportent des provisions au marché, & ceux de la ville se répandent tumultueusement dans les rues (1). Le ciel étoit calme & serein; une fraîcheur délicieuse pénétroit mes sens interdits. L'orient étinceloit de feux, & toute la terre soupiroit après la présence de cet astre qui semble tous les jours la reproduire. Frappé de ce spectacle, je ne m'étois point apperçu de l'arrivée de Philotime. Je vous ai surpris, me dit-il, dans une espèce de ravissement. Je ne cesse de l'éprouver, lui répondis-je, depuis que je suis en Grèce : l'extrême pureté de l'air qu'on y respire, & les vives couleurs dont les objets s'y parent à mes yeux, semblent ouvrir mon ame à de nouvelles sensations. Nous primes de là occasion de parler de l'influence du climat (2). Phi-

1) Aristoph. in eccles. v. 278.
2) Hippocr. de aer. c. 55, &c. Plat. in Tim. tom. 3, p. 24.

lotime attribuoit à cette cause l'étonnante sensibilité des Grecs, sensibilité, disoit-il, qui est pour eux une source intarissable de plaisirs & d'erreurs, & qui semble augmenter de jour en jour. Je croyois au contraire, repris-je, qu'elle commençoit à s'affoiblir. Si je me trompe, dites-moi donc pourquoi la musique n'opère plus les mêmes prodiges, qu'autrefois. Chap. 27.

C'est, répondit-il, qu'elle étoit autrefois plus grossière; c'est que les nations étoient encore dans l'enfance. Si à des hommes dont la joie n'éclateroit que par des cris tumultueux, une voix accompagnée de quelque instrument faisoit entendre une mélodie très simple, mais assujettie à certaines règles, vous les verriez bientôt, trasportés de joie, exprimer leur admiration par les plus fortes hyperboles: voilà ce qu'éprouvèrent les peuples de la Grèce avant la guerre de Troie. Amphion animoit par ses chants les ouvriers qui construisoient la forteresse de Thébes, comme on l'a pratiqué depuis, lorsqu'on a refait le murs de Messène (1); on publia que les murs de Thèbes s'étoient élevés aux sons de sa lyre. Orphée tiroit de la sienne un petit nombre de sons agréables; on dit que le tigres déposoient leur fureur à ses pieds.

(1) Pausan. l. 4, c. 27.

Chap. 27. Je ne remonte pas à ces siècles reculés, repris-je ; mais je vous cite les Lacédémoniens divisés entre eux, & tout-à-coup réunis par les accords harmonieux de Terpandre (1) ; les Athéniens entraînés par les chants de Solon dans l'île de Salamine, au mépris d'un décret qui condamnoit l'orateur assez hardi pour proposer la conquête de cette île (2) ; les mœurs des Arcadiens radoucies par la musique (3), & je ne sais combien d'autres faits qui n'auront point échappé à vos recherches.

Je les connois assez, me dit-il, pour vous assurer que le merveilleux disparoît, dès qu'on les discute (4). Terpandre & Solon dûrent leurs succès plutôt à la poésie qu'à la musique, & peut-être encore moins à la poésie qu'à des circonstances particulières. Il falloit bien que les Lacédémoniens eussent commencé à se lasser de leurs divisions, puisqu'ils consentirent à écouter Terpandre. Quant à la revocation du decret obtenu par Solon, elle n'étonnera jamais ceux qui connoissent la légéreté des Athéniens.

L'exemple des Arcadiens est plus frappant. Ces peuples avoient contracté dans un climat rigoureux & dans des

1) Plut. de mus. t. 2, p. 1144, Diod. Sic. fragm. t. 2, p. 619.
2) Plut. in Solon t. 1, p. 82.
3) Polyb. l. 4, p. 289. Athen. l. 14, p. 626.
4) Mém. de l'acad. des bell. lett. t. 5, p. 133.

travaux pénibles, une férocité qui les rendoit malheureux. Leurs premiers législateurs s'apperçurent de l'impression que le chant faisoit sur leurs ames. Ils les jugèrent susceptibles du bonheur, puisqu'ils étoient sensibles. Les enfans apprirent à célébrer les dieux & les héros du pays. On établit des fêtes, des sacrifices publics, des pompes solennelles, des danses de jeunes garçons & de jeunes filles. Ces institutions, qui subsistent encore, raprochèrent insensiblement ces hommes agrestes. Ils devinrent doux, humains, bienfaisans. Mais combien de causes contribuèrent à cette révolution! La poésie, le chant, la danse, des assemblées, des fêtes, des jeux; tous les moyens enfin qui, en les attirant par l'attrait du plaisir, pouvoient leur inspirer le goût des arts & l'esprit de société.

Chap. 27.

On dut s'attendre à des effets à peu près semblables, tant que la musique, étroitement unie à la poésie, grave & décente comme elle, fut destinée à conserver l'intégrité des mœurs. Mais depuis qu'elle a fait de si grands progrès, elle a perdu l'auguste privilège d'instruire les hommes, & de les rendre meilleurs. J'ai entendu plus d'une fois ces plaintes, lui dis-je, je les ai vu plus souvent traiter de chimériques. Les uns gémissent sur la corruption de la musique, les autres se félicitent de sa perfe-

Chap. 27.

ction. Vous avez encore des partisans de l'ancienne, vous en avez un plus grand nombre de la nouvelle. Autrefois les législateurs regardoient la musique comme une partie essentielle de l'éducation (1) : les philosophes ne la regardent presque plus aujourd'hui que comme un amusement honête (2). Comment se fait-il qu'un art qui a tant de pouvoir sur nos ames, devienne moins utile en devenant plus agréable ?

Vous le comprendrez peut-être, repondit-il, si vous comparez l'ancienne musique avec celle qui s'est introduite presque de nos jours. Simple dans son origine, plus riche & plus variée dans la suite, elle anima successivement les vers d'Hésiode, d'Homère, d'Archiloque, de Terpandre, de Simonide & de Pindare. Inséparable de la poésie, elle en empruntoit les charmes, ou plutôt elle lui prêtoit les siens; car toute son ambition étoit d'embellir sa compagne.

Il n'y a qu'une expression pour rendre dans toute sa force une image ou un sentiment. Elle excite en nous des émotions d'autant plus vives, qu'elle fait seule retentir dans nos cœurs la voix de la nature. D'où vient que les malheureux trouvent avec tant de facilité le secret d'attendrir & de déchirer nos ames ? c'est

1) Tim. Locr. ap. Plat. t. 3, p. 104.
2) Aristot. de rep. l. 8, c. 3, t. 2, p. 452.

que leurs accens & leurs cris sont le mot propre de la douleur. Dans la musique vocale, l'expression unique est l'espèce d'intonation qui convient à chaque parole, à chaque vers (1). Or, les anciens poëtes, qui étoient tout à-la-fois musiciens, philosophes, législateurs, obligés de distribuer eux-mêmes dans leurs vers l'espèce de chant dont ces vers étoient susceptibles, ne perdirent jamais de vue ce principe. Les paroles, la mélodie, le rhythme, ces trois puissans agens dont la musique se sert pour imiter (2), confiés à la même main, dirigeoient leurs efforts de manière que tout concouroit également à l'unité de l'expression. Chap. 27.

Ils connurent de bonne heure les genres diatonique, chromatique, enharmonique; & après avoir démêlé leur caractère, ils assignèrent à chaque genre l'espèce de poésie qui lui étoit la mieux assortie (3). Ils employèrent nos trois principaux modes, & les appliquèrent par préférence aux trois espèces de sujets qu'ils étoient presque toujours obligés de traiter. Il falloit animer au combat une nation guerrière, ou l'entretenir de ses exploits; l'harmonie Dorienne prêtoit sa

1) Tartin. tratt. di mus. p. 141.
2) Plat. de rep. l. 3, t. 2, p. 398. Aristot. de poet. c. 1, t. 2, p. 652. Aristid. Quintil. l. 1, p. 6.
3) Plut. de mus. t. 2, pag. 1143. Mém. de l'acad. des belles lett. t. 28, p. 372.

force & sa majesté (1). Il falloit, pour
Chap. l'instruire dans la science du malheur,
27. mettre sous ses yeux de grands exemples d'infortune ; les élégies, les complaintes empruntèrent les tons perçans & pathétiques de l'harmonie Lydienne (2). Il falloit enfin la remplir de respect & de reconnoissance envers les dieux ; la Phrygienne (*) fut destinée aux cantiques sacrés (3).

La plupart de ces cantiques, appelés *nomes*, c'est-à-dire, *lois* ou *modèles* (4), étoient divisés en plusieurs parties, & renfermoient une action. Comme on devoit y reconnoître le caractère immuable de la divinité particulière qui en recevoit l'hommage, on leur avoit prescrit des règles dont on ne s'écartoit presque jamais (5).

Le chant, rigoureusement asservi aux paroles, étoit sontenu par l'espèce d'instrument qui leur convenoit le mieux. Cet instrument faisoit entendre le même son que la voix (6) ; & lorsque la danse accompagnoit le chant, elle pei-

1) Plat. de rep. l. 3, t. 2, p. 399. Plut. de mus. t. 2, p. 1136 & 1137.
2) Plut. ib. p. 1136.
*) Voyez la note à la fin du volume.
3) Plat. ib. Chron. de Paros.
4) Poll. l. 4, c. 9, §. 66. Mém. de l'acad. des bell. lett. t. 10, p. 218.
5) Plut. de mus. t. 2, p. 1135. Plat. de leg. l. 3, t. 2, p. 700.
6) Plut. ib. p. 1141.

gnoit fidèlement aux yeux le sentiment ou l'image qu'il transmettoit à l'oreille. Chap. 27.

La lyre n'avoit qu'un petit nombre de sons, & le chant que très peu de variétés. La simplicité des moyens employés par la musique, assuroit le triomphe de la poésie; & la poésie, plus philosophique & plus instructive que l'histoire, parce qu'elle choisit de plus beaux modèles (1), traçoit de grands caractères, & donnoit de grandes leçons de courage, de prudence & d'honneur, Philotime s'interrompit en cet endroit, pour me faire entendre quelques morceaux de cette ancienne musique, & sur-tout des airs d'un poète nommé Olympe, qui vivoit il y a environ neuf siécles: ils ne roulent que sur un petit nombre de cordes (2), ajouta-t-il, & cependant ils font en quelque façon le désespoir de nos compositeurs modernes (*).

L'art fit des progrès; il acquit plus de modes & de rhythmes; la lyre s'enrichit de cordes. Mais pendant long-temps les poètes, ou rejetèrent ces nouveautés, ou n'en usèrent que sobrement, toujours attachés à leurs anciens principes, & surtout extrêmement attentifs à ne pas s'é-

1) Aristot. de poët. c. 5. Batt. ib. p. 248.
2) Plut. de mus. t. 2, p. 1137.
*) Voyez la note à la fin du volume.

carter de la décence & de la dignité (1) qui caractérisoient la musique

chap. 27. De ces deux qualités si essentielles aux beaux arts, quand ils ne bornent pas leurs effets aux plaisirs des sens, la première tient à l'ordre, la seconde à la beauté. C'est la décence, ou convenance, qui établit une juste proportion entre le style & le sujet qu'on traite; qui fait que chaque objet, chaque idée, chaque passion a sa couleur, son ton, son mouvement (2); qui en conséquence rejette comme des défauts les beautés déplacées, & ne permet jamais que des ornemens distribués au hasard, nuisent à l'intérêt principal. Comme la dignité tient à l'élévation des idées & des sentimens, le poète qui en porte l'empreinte dans son ame, ne s'abandonne pas à des imitations serviles (3). Ses conceptions sont hautes, & son langage est celui d'un médiateur qui doit parler aux dieux, & instruire les hommes (4).

Telle étoit la double fonction dont les premiers poètes furent si jaloux de s'acquitter. Leurs hymnes inspiroient la piété, leurs poèmes, le desir de la gloire, leurs élégies, la fermeté dans les revers. Des chants faciles, nobles, expres-

1) Plut. de mus. t. 2, p. 1140. Athen. l. 14, p. 632.
2) Dionys. Halic. de struct. orat. §. 20.
3) Plat. de rep. l. 3, t. 2, p. 393, &c.
4) Plut. ib. t. 2, p. 1140.

sifs, fixoient aisément dans la mémoire les exemples avec les préceptes ; & la jeunesse, accoutumée de bonne heure à répéter ces chants, y puisoit avec plaisir l'amour du devoir, & l'idée de la vraie beauté. Chap. 27.

Il me semble, dis-je alors à Philotime, qu'une musique si sévère n'étoit guère propre à exciter les passions. Vous pensez donc, reprit-il en souriant, que les passions des Grecs n'étoient pas assez actives. La nation étoit fière & sensible ; en lui donnant de trop fortes émotions, on risquoit de pousser trop loin ses vices & ses vertus. Ce fut aussi une vue profonde dans ses législateurs, d'avoir fait servir la musique à modérer son ardeur dans le sein des plaisirs, ou sur le chemin de la victoire. Pourquoi dès les siècles les plus reculés, admit-on dans les repas l'usage de chanter les dieux & les héros, si ce n'est pour prévenir les excès du vin (1), alors d'autant plus funestes, que les ames étoient plus portées à la violence ? Pourquoi les généraux de Lacédémone jettent-ils parmi les soldats un certain nombre de joueurs de flûte, & les font-ils marcher à l'ennemi au son de cet instrument, plutôt qu'au bruit éclatant de la trompette ? n'est-ce pas pour suspendre le courage impétueux

(1) Plut. de mus. t. 2, p. 1146. Athen. l. 14, p. 627.

des jeunes Spartiates, & les obliger à
Chap. garder leurs rangs (1)?
27. Ne soyez donc point étonné qu'avant même l'établissement de la philosophie, les états les mieux policés aient veillé avec tant de soin à l'immutabilité de la saine musique (2), & que depuis, les hommes les plus sages, convaincus de la nécessité de calmer, plutôt que d'exciter nos passions, aient reconnu que la musique dirigée par la philosophie, est un des plus beaux présens du ciel, une des plus belles institutions des hommes (3).

Elle ne sert aujourd'hui qu'à nos plaisirs. Vous avez pu entrevoir que sur la fin de son règne elle étoit menacée d'une corruption prochaine, puisqu'elle acquéroit de nouvelles richesses. Polymneste, tendant ou relâchant à son gré les cordes de la lyre, avoit introduit des accords inconnus jusqu'à lui (4). Quelques musiciens s'étoient exercés à composer pour la flûte des airs dénués de paroles (5); bientôt après on vit dans les jeux Pythiques des combats où l'on n'entendoit que le son de ces instru-

1) Thucyd. l. 1, c. 70. Aul. Gell. l. 1, c. 11. Aristot. ap. emmd. ib. Plut. de irâ, t. 2, p. 458. Polyb. l. 4, p. 289. Athen. l. 12, p. 517. Id. l. 14, p. 627.
2) Plut. de mus. t. 2, p. 1146.
3) Tim. Locr. ap. Plat. t. 3, p. 104. Plat. de rep. l. 3, t. 2, p. 410. Diotogen. ap. Stob. p. 251.
4) Plut. ibid. pag. 1141. Mém. de l'academ. des bell. lettr. t. 15, p. 318.
5) Plut. ib. p. 1134 & 1141.

mens (1) : enfin, les poètes, & sur-tout les auteurs de cette poésie hardie & turbulente, connue sous le nom de Dithyrambique, tourmentoient à-la-fois la langue, la mélodie & le rhythme, pour les plier à leur fol enthousiasme (2). Cependant l'ancien goût prédominoit encore. Pindare, Pratinas, Lamprus, d'autres lyriques célèbres, les soutinrent dans sa décadence (3). Le premier florissoit lors de l'expédition de Xerxès, il y a 20 ans environ. Il vécut assez de temps pour être le témoin de la révolution préparée par les innovations de ses prédécesseurs, favorisée par l'esprit d'indépendance que nous avoient inspiré nos victoires sur les Perses. Ce qui l'accéléra le plus, ce fut la passion effrénée que l'on prit tout-à-coup pour la musique instrumentale, & pour la poésie Dithyrambique. La première nous apprit à nous passer des paroles ; la seconde, à les étouffer sous des ornemens étrangers.

Chap. 27.

La musique, jusqu'alors soumise à la poésie (4), en secoua le joug avec l'audace d'un esclave révolté ; les musiciens ne songèrent plus qu'à se signaler par des découvertes. Plus ils multiplioient les procédés de l'art, plus ils s'écartoient

1) Pausan. l. 10, 813. Mém. de l'Acad. t. 32, p. 444.
2) Plat. de leg. l. 3, t. 2, p. 700. Schol. Aristoph. in nub. v. 332.
3) Plut. de mus. t. 2, p. 1141.
4) Prat. ap. Athen. l. 14, p. 617.

de la nature (1). La lyre & la cithare
Chap. firent entendre un plus grand nombre
27. de sons. On confondit les propriétés des genres, de modes, des voix & des instrumens. Les chants, assignés auparavant aux diverses espéces de poésie, furent appliqués sans choix à chacune en particulier (2). On vit éclore de accords inconnus, des modulations inusitées, des inflexions de voix souvent dépourvues d'harmonie (3). La loi fondamentale & précieuse du rhythme fut ouvertement violée, & la même syllabe fut affectée de plusieurs sons (4); bizarrerie qui devroit être aussi révoltante dans la musique, qu'elle le seroit dans la déclamation.

A l'aspect de tant de changemens rapides, Anaxilas disoit, il n'y a pas long-temps, dans une de ses comédies, que la musique, ainsi que la Libye, produisoit tous les ans quelque nouveau monstre (5).

Les principaux auteurs de ces innovations ont vécu dans le siècle dernier, ou vivent encore parmi nous; comme s'il étoit de la destinée de la musique de perdre son influence sur les mœurs, dans le temps où l'on parle le plus de philosophie & de morale. Plusieurs d'en-

4) Tartin. tratt. di mus. p. 148.
1) Plat. de leg. l. 3, t. 2, p. 700.
2) Pherecr. ap. Plut. de mus. t. 2, p. 1141.
3) Aristoph. in ran. v. 1349, 1390. Schol. ib.
4) Athen. l. 14, p. 623.

tre eux avoient beaucoup d'esprit, & de grands talens (1). Je nommerai Mélanippide, Cinésias, Phrynis (2), Polyidès (3), si célèbre par sa tragédie d'Iphigénie, Timothée de Milet, qui s'est exercé dans tous les genres de poésie, & qui jouit encore de sa gloire dans un âge très avancé. C'est celui de tous qui a le plus outragé l'ancienne musique. La crainte de passer pour novateur l'avoit d'abord arrêté (4); il mêla dans ses premières compositions de vieux airs, pour tromper la vigilance des magistrats, & ne pas trop choquer le goût qui régnoit alors; mais bientôt, enhardi par le succès, il ne garda plus de mesures. CHAP. 17.

Outre la licence dont je viens de parler, des musiciens inquiets veulent arracher de nouveaux sons au tétracorde. Les uns s'efforcent d'insérer dans le chant une suite de quarts de ton (5); ils fatiguent les cordes, redoublent les coups d'archet, approchent l'oreille pour surprendre au passage une nuance de son qu'ils regardent comme le plus petit intervalle commensurable (6). La même expérience en affermit d'autres dans une opinion diamétralement opposée. On se

1) Plat. de leg. l. 3, t. 2, p. 700.
2) Pherecr. ib.
3) Aristot. de poet. c. 16, t. 2, p. 664.
4) Plut. de mus. t. 2, p. 1132.
5) Aristox. harm. elem. l. 2, p. 33.
6) Plat. de rep. l. 7, t. 2, p. 531.

Chap. 27.

partage sur la nature du son (1), sur les accords dont il faut faire usage (2), sur les formes introduites dans le chant, sur le talent & les ouvrages de chaque chef de parti. Epigonus, Erastoclès (3), Pythagore de Zacynthe, Agénor de Mytilène, Antigénide, Dorion, Timothée (4), ont des disciples qui ne se réunissent que dans leur souverain mépris pour la musique ancienne qu'ils traitent de suranée (5).

Savez-vous qui a le plus contribué à nous inspirer ce mépris? ce sont des Ioniens (6); c'est ce peuple qui n'a pu défendre sa liberté contre les Perses, & qui, dans un pays fertile & sous le plus beau ciel du monde (7), se console de cette perte dans le sein des arts & de la volupté. Sa musique légère, brillante, parée de grâces, se ressent en même temps de la mollesse qu'on respire dans ce climat fortuné (8). Nous eûmes quelque peine à nous accoutumer à ses accens. Un de ces Ioniens, Thimothée dont je vous ai parlé, fut d'abord sifflé sur notre théâtre: mais Euripide, qui

1) Aristox. har. elem. l. 1, p. 8.
2) Id. l. 2, p. 36.
3) Id. l. 1, p. 1.
4) Plut. de mus. t. 2, p. 1138. &c.
5) Id. ib. 1135.
6) Aristid. Quintil. l. 1, p. 37.
7) Herodot. l. 1, c. 142.
8) Plut. in Lyc. t. 1, p. 41. Lucian. harm. tv 1, p. 851. Mém. de l'acad. des bell. lett. t. 13, p. 205.

connoissoit le génie de sa nation, lui prédit qu'il régneroit bientôt sur la scène; & c'est ce qui est arrivé (1). Enorgueilli de ce succès, il se rendit chez les Lacédémoniens avec sa cithare de onze cordes, & ses chants efféminés. Ils avoient déja réprimé deux fois l'audace des nouveaux musiciens (2). Aujourd'hui même, dans les pièces que l'on présente au concours, ils exigent que la modulation exécutée sur un instrument à sept cordes, ne roule que sur un ou deux modes (3). Quelle fut leur surprise aux accords de Timothée! Quelle fut la sienne à la lecture d'un décret émané des Rois & des Ephores! On l'accusoit d'avoir, par l'indécence, la variété & la mollesse de ses chants, blessé la majesté de l'ancienne musique, & entrepris de corrompre les jeunes Spartiates. On lui prescrivoit de retrancher quatre cordes de sa lyre, en ajoutant qu'un tel exemple devoit, à jamais, écarter les nouveautés qui donnent atteinte à la sévérité des mœurs (4). Il faut observer que le décret est à peu près du temps où les Lacédémoniens remportèrent, à Ægos-Potamos, cette

Chap. 27.

1) Plut. an seni &c. t. 2, p. 795.
2) Athen. p. 620. Plut. in Agid. t. 1, pag. 799. Id. in Lacon. instit. t. 2, p. 238.
3) Plut. de mus. t. 2, p. 1142.
4) Boeth. de mus, l. 1, cap. 1. Not. Bulliald. in Theon. Smyrn. p. 295.

célèbre victoire qui les rendit maîtres d'Athènes.

Chap. 27.

Parmi nous, des ouvriers, des mercenaires décident du sort de la musique; ils remplissent le théâtre, assistent aux combats de musique, & se constituent les arbitres du goût. Comme il leur faut des secousses plutôt que des émotions, plus la musique devint hardie, enluminée, fougueuse, plus elle excita leurs transports 1). Des philosophes eurent beau s'écrier (2) qu'adopter de pareilles innovations, c'étoit ébranler les fondemens de l'état (*); en vain les auteurs dramatiques percèrent de mille traits ceux qui cherchoient à les introduire (3). Comme ils n'avoient point de décrets à lancer en faveur de l'ancienne musique, les charmes de son ennemie ont fini par tout subjuguer. L'une & l'autre ont eu le même sort que la vertu & la volupté, quand elles entrent en concurrence.

Parlez de bonne foi, dis-je alors à Philotime; n'avez-vous pas quelquefois éprouvé la séduction générale? Très souvent, répondit-il; je conviens que la musique actuelle est supérieure à l'autre

1) Aristot. de rep. l. 8, t. 2, p. 459 & 459.
2) Plat. de rep. l. 4, t. 2, p. 424
*) Voyez la note à la fin du volume.
3) Aristoph. in nub. v. 965; in ran. v. 1119; Schol. ib. Plut. ap. Athen. l. 14, p. 617. Phérécr. apd. Plut. de mus. t. 2, p. 1140.

par ses richesses & ses agrémens ; mais je soutiens qu'elle n'a pas d'objet moral. J'estime dans les productions des anciens, un poète qui me fait aimer mes devoirs, j'admire dans celles de modernes, un musicien qui me procure du plaisir. Et ne pensez-vous, pas, repris-je avec chaleur, qu'on doit juger de la musique par le plaisir qu'on en retire (1)?

Chap. 27.

Non, sans doute, répliqua-t-il, si ce plaisir est nuisible, ou s'il en remplace d'autres moins vifs, mais plus utiles. Vous êtes jeune, & vous avez besoin d'émotions fortes & fréquentes (2). Cependant, comme vous rougiriez de vous y livrer, si elles n'étoient pas conformes à l'ordre, il est visible que vous devez soumettre à l'examen de la raison vos plaisirs & vos peines, avant que d'en faire la régle de vos jugemens & de votre conduite.

Je crois devoir établir ce principe : Un objet n'est digne de notre empressement, que lorsque au-delà des agrémens qui le parent à nos yeux, il renferme en lui une bonté, une utilité réelle (3). Ainsi, la nature qui veut nous conduire à ses fins par l'attrait du plaisir, & qui jamais ne borna la sublimité de ses vues à nous procurer des sensations agréables,

1) Plat. de leg. l. 2, t. 2, p. 668.
2) Id. ibi p. 664.
3) Id. ibi p. 667.

Chap. 27.

a mis dans les alimens une douceur qui nous attire, & une vertu qui opère la conservation de notre espèce. Ici le plaisir est un premier effet, & devient un moyen pour lier la cause à un second effet plus noble que le premier. Il peut arriver que la nourriture étant également saine, & le plaisir également vif, l'effet ultérieur soit nuisible; enfin, si certains alimens propres à flatter le goût, ne produisoient ni bien ni mal, le plaisir seroit passager, & n'auroit aucune suite. Il résulte de là, que c'est moins par le primier effet que par le second, qu'il faut décider si nos plaisirs sont utiles, funestes ou indifférens.

Appliquons ce principe. L'imitation que les arts ont pour objet, nous affecte de diverses manières; tel est son premier effet. Il en existe quelquefois un second plus essentiel, souvent ignoré du spectateur & de l'artiste lui-même: elle modifie l'ame (1) au point de la plier insensiblement à des habitudes qui l'embellissent ou la defigurent. Si vous n'avez jamais réfléchi sur l'immense pouvoir de l'imitation, considérez jusqu'à quelle profondeur deux de nos sens, l'ouïe & la vue, trasmettent à notre ame les impressions qu'ils reçoivent; avec quelle facilité un enfant entouré d'esclaves copie leurs discours & leurs gestes, s'ap-

1) Aristot. de rep. l. 8, t. 2, p. 458.

prie leurs inclinations & leur bassesse (1).

Chap. 27.

Quoique la peinture n'ait pas, à beaucoup près, la même force que la réalité, il n'en est pas moins vrai que ses tableaux sont des scènes où j'assiste, ses images des exemples qui s'offrent à mes yeux. La plupart des spectateurs n'y cherchent que la fidélité de l'imitation, & l'attrait d'une sensation passagère; mais les philosophes y découvrent souvent, à travers les prestiges de l'art, le germe d'un poisson caché. Il semble à les entendre que nos vertus sont si pures ou si foibles, que le moindre souffle de la contagion peut les flétrir ou les détruire. Aussi en permettant aux jeunes gens de contempler à loisir les tableaux de Denys, les exhortent-ils à ne pas arrêter leurs regards sur ceux de Pauson, à les ramener fréquemment sur ceux de Polygnote (2). Le premier a peint les hommes tels que nous les voyons; son imitation est fidele, agréable à la vue, sans danger, sans utilité pour les mœurs. Le second, en donnant à ses personnages des caractères & des fonctions ignobles, a dégradé l'homme; il l'a peint plus petit qu'il n'est: ses images ôtent à l'héroïsme son éclat, à la vertu sa dignité.

a) Plat. de rep. l. 3, t. 2, p. 395.
2) Aristot. de rep. l. 8. c. 5, p. 495. Id. de poet. c. 2, t. 2, p. 653.

Chap. 27.

Polygnote en représentant les hommes plus grands & plus vertueux que nature, élève nos pensées & nos sentimens vers des modèles sublimes, & laisse fortement empreinte dans nos ames l'idée de la beauté morale, avec l'amour de la décence & de l'ordre.

Les impressions de la musique sont plus immédiates, plus profondes & plus durables que celles de la peinture (1); mais ces imitations, rarement d'accord avec nos vrais besoins, ne sont presque plus instructives. Et en effet, quelle leçon me donne ce joueur de flûte, lorsqu'il contrefait sur le théâtre le chant du rossignol (2), & dans nos jeux le sifflement du serpent (3); lorsque dans un morceaux d'exécution il vient heurter mon oreille d'une multitude de sons, rapidement accumulés l'un sur l'autre (4)? J'ai vu Platon demander ce que ce bruit signifioit, & pendant que la plupart des spectateurs applaudissoient avec transport aux hardiesses du musicien (5), le taxer d'ignorance & d'ostentation; de l'une, parce qu'il n'avoit aucune notion de la vraie beauté; de l'autre, parce qu'il n'ambitionnoit que la vaine gloire de vaincre une difficulté (*).

1) Aristot. de rep. l. 8, t. 2, p. 461.
2) Aristoph. in av. v. 223.
3) Strab. l. 9, p. 422.
4) Plat. de leg. l. 2, t. 2, p. 669.
5) Aristot. ib. c. 6, t. 2, p. 457.
*) Voyez la note à la fin du volume.

Quel effet encore peuvent opérer des paroles qui, traînées à la suite du chant, brisées dans leur tissu, contrariées dans leur marche, ne peuvent partager l'attention que les inflexions & les agrémens de la voix fixent uniquement sur la mélodie? Je parle sur-tout de la musique qu'on entend au théâtre (1) & dans nos jeux; car dans plusieurs de nos cérémonies religieuses, elle conserve encore son ancien caractère. CHAP. 27.

En ce moment des chants mélodieux frappèrent nos oreilles. On célébroit ce jour-là une fête en l'honneur de Thésée (2). Des chœurs composés de la plus brillante jeunesse d'Athènes, se rendoient au temple de ce héros. Ils rappeloient sa victoire sur le Minotaure, son arrivée en cette ville, & le retour des jeunes Athéniens dont il avoit brisé les fers. Après avoir écouté avec attention, je dis à Philotime: Je ne sais si c'est la poésie, le chant, la précision du rhythme, l'intérêt du sujet, ou la beauté ravissante des voix (3), que j'admire le plus; mais il me semble que cette musique remplit & élève mon ame. C'est reprit vivement Philotime, qu'au lieu de s'amuser à remuer nos petites passions, elle va réveiller jusqu'au fond de nos cœurs, les sentimens les plus honorables

1) Plut. de mus. t. 2, p. 1134.
2) Id. in Thes. t. 1, p. 19.
3) Xenoph. mem. l. 3, p. 765.

Chap. 27. à l'homme, les plus utiles à la société, le courage, la reconnoissance, le dévouement à la patrie ; c'est que, de son heureux assortiment avec la poésie, le rhythme & tous les moyens dont vous venez de parler, elle reçoit un caractère imposant de grandeur & de noblesse ; qu'un tel caractère ne manque jamais son effet, & qu'il attache d'autant plus ceux qui sont faits pour le saisir, qu'il leur donne une plus haute opinion d'eux-mêmes. Et voilà ce qui justifie la doctrine de Platon. Il desireroit que les arts, les jeux, les spectacles, tous les objets extérieurs, s'il étoit possible, nous entourassent de tableaux qui fixeroient sans cesse nos regards sur la véritable beauté. L'habitude de la contempler deviendroit pour nous une sorte d'instinct, & notre ame seroit contrainte de diriger ses efforts suivant l'ordre & l'harmonie qui brillent dans ce divin modèle (1).

Ah, que nos artistes sont éloignés d'atteindre à la hauteur des ces idées ! Peu satisfaits d'avoir anéanti les propriétés affectées aux différents parties de la musique, ils violent encore les règles des convenances les plus communes. Déja la danse, soumise à leurs caprices, devient tumultueuse, impétueuse, quand elle devroit être grave & décente ; déja on insère dans les entre-actes de nos tragédies,

(1) Plat. de rep. l. 2, t. 2. p. 401.

dies, des fragmens de poésie & de musique étrangers à la pièce, & les chœurs ne se lient plus à l'action 1). Chap. 27.

Je ne dis pas que de pareils désordres soient la cause de notre corruption; mais ils l'entretiennent & la fortifient. Ceux qui les regardent comme indifférens, ne savent pas qu'on maintient la règle autant par les rites & les manières que par les principes; que les mœurs ont leurs formes comme les lois, & que le mépris des formes détruit peu à peu tous les liens qui unissent les hommes.

On doit reprocher encore à la musique actuelle cette douce mollesse, ces sons enchanteurs qui transportent la multitude, & dont l'expression, n'ayant pas d'objet déterminé, est toujours interprétée en faveur de la passion dominante. Leur unique effet est d'énerver de plus en plus une nation où les ames sans vigueur, sans caractère, ne sont distinguées que par les différens degrés de leur pusillanimité.

Mais, dis-je à Philotime, puisque l'ancienne musique a de si grands avantages, & la moderne de si grands agrémens, pourquoi n'a-t-on pas essayé de les concilier? Je connois un musicien nommé Télésias, me répondit-il, qui en forma le projet, il y a quelques années (2).

1) Aristot. de poet. c. 18, t. 2, p. 666.
2) Plut. de mus. t. 2, p. 1142.

Chap. 27. Dans sa jeunesse, il s'étoit nourri des beautés sévères qui règnent dans les ouvrages de Pindare & de quelque autres poètes lyriques. Depuis, entraîné par les productions de Philoxéne, de Timothée & des poëtes modernes, il voulut rapprocher ces différentes manières. Mais malgré ses efforts, il retomboit toujours dans celle de ses premiers maîtres, & ne retira d'autre fruit de ses veilles, que de mécontenter les deux partis.

Non, la musique ne se relevera plus de sa chûte. Il faudroit changer nos idées, & nous rendre nos vertus. Or, il est plus difficile de réformer une nation que de la policer. Nous n'avons plus de mœurs, ajuta-t-il, nous aurons des plaisirs. L'ancienne musique convenoit aux Athéniens vainqueurs à Marathon; la nouvelle convient à des Athéniens vaincus à Ægos-Potamos.

Je n'ai plus qu'une question à vous faire, lui dis-je: Pourquoi apprendre à votre élève un art si funeste? à quoi sert-il en effet? A quoi il sert, reprit-il en riant! de hochet aux enfans de tout âge, pour les empêcher de briser les meubles de la maison (1). Il occupe ceux dont l'oisiveté seroit à craindre dans un gouvernement tel que le nôtre; il amuse ceux qui, n'étant redoutables que par

1) Aristot. de rep. l. 8, c. 5, t. 2, p. 456.

l'ennui qu'ils traînent avec eux, ne savent à quoi dépenser leur vie. Chap. 21.

Lysis apprendra la musique, parce que, destiné à remplir les premières places de la république, il doit se mettre en état de donner son avis sur les pièces que l'on présente au concours, soit au théâtre, soit aux combats de musique. Il connoîtra toutes les espèces d'harmonie, & n'accordera son estime qu'à celles qui pourront influer sur ses mœurs (1). Car malgré sa dépravation, la musique peut nous donner encore quelques leçons utiles (2). Ces procédés pénibles, ces chants de difficile exécution, qu'on se contentoit d'admirer autrefois dans nos spectacles, & dans lesquels on exerce si laborieusement aujourd'hui les enfans (3), ne fatigueront jamais mon élève. Je mettrai quelques instrumens entre ses mains, à condition qu'il ne s'y rendra jamais aussi habile que les maîtres de l'art. Je veux qu'une musique choisie remplisse agréablement ses loisirs, s'il en a; le délasse de ses travaux, au lieu de les augmenter, & modère ses passions, s'il est trop sensible (4). Je veux enfin qu'il ait toujours cette maxime devant les yeux; que la musique nous ap-

1) Aristot. de rep. l. 8, c. 7, t. 2, p. 458.
2) Id. ib. c. 6, p. 456.
3) Id. ib. p. 457.
4) Id. ib. c. 7, p. 458.

Chap. 27. pelle au plaisir ; la philosophie, à la vertu ; mais que c'est par le plaisir & par la vertu que la nature nous invite au bonheur (1).

1) Aristot. de rep. l. 8, c. 1, t. 2, p. 454.

FIN DU CHAPITRE VINGT-SEPTIEME.

CHAPITRE XXVIII.

Suite des mœurs des Athéniens.

J'ai dit plus haut (*) qu'en certaines heures de la journée, les Athéniens s'assembloient dans la place publique, ou dans les boutiques dont elle est entourée. Je m'y rendois souvent, soit pour apprendre quelque nouvelle, soit pour étudier le caractère de ce peuple. Chap. 28.

J'y rencontrai un jour un des principaux de la ville qui se promenoit à grand pas. Sa vanité ne pouvoit être égalée que par sa haine contre la démocratie; de tous les vers d'Homère il n'avoit retenu que cette sentence: Rien n'est si dangereux que d'avoir tant de chefs (1).

Il venoit de recevoir une légère insulte: Non, disoit-il en fureur, il faut que cet homme ou moi abandonnions la ville; car, aussi bien n'y a-t-il plus moyen d'y tenir: si je siége à quelque tribunal, j'y suis accablé par la foule des

*) voyez le chap. XX de cet ouvrage.
1) Homer. Iliad. l. 2, v. 204.

plaideurs, ou par les cris des avocats. A l'assemblée générale, un homme de-
Chap. 28. néant, sale & mal vêtu, a l'insolence de se placer auprès de moi (1). Nos orateurs sont vendus à ce peuple, qui tous les jours met à la tête de ses affaires, des gens que je ne voudrois pas mettre à la tête des miennes (2). Dernièrement il étoit question d'élire un général; je me lève, je parle des emplois que j'ai remplis à l'armée; je montre mes blessures, & l'on choisit un homme sans expérience & sans talens (3). C'est Thésée qui, en établissant l'égalité, est l'auteur de tous ces maux. Homère avoit bien plus de raison; rien n'est si dangereux que d'avoir tant de chefs. En disant cela, il repoussoit fièrement ceux qu'il truvoit sur ses pas, refusoit le salut presque à tout le monde; & s'il permettoit à quelqu'un de ses cliens de l'aborder, c'étoit pour lui rappeler hautement les services qu'il lui avoit rendus (4).

Dans ce moment, un de ses amis s'approcha de lui: Eh bien, s'écria-t-il, dira-t-on encore que je suis un esprit chagrin, que j'ai de l'humeur? Je viens de gagner mon procès, tout d'une voix à la vérité, mais mon avocat n'avoit il

1) Theophr. charact. c. 26.
2) Isocr. de pac. t. 1, p. 389.
3) Xenoph. memorab. l. 3, p. 765.
4) Theophr. ib. c. 24.

pas oublié dans son plaidoyer les meilleurs moyens de ma cause ! Ma femme accoucha hier d'un fils, & l'on m'en félicite, comme si cette augmentation de famille n'apportoit pas une diminution réelle dans mon bien. Un de mes amis, après les plus tendres sollicitations, consent à me céder le meilleur de ses esclaves. Je m'en rapporte à son estimation. Savez-vous ce qu'il fait ? Il me le donne à un prix fort au-dessous de la mienne. Sans doute cet esclave a quelque vice caché (1). Je ne sais quel poison secret se mêle toujours à mon bonheur. Chap. 28.

Je laissai cet homme déplorer ses infortunes, & je parcourus les différens cercles que je voyois autour de la place. Ils étoient composés de gens de tout âge & de toute état. Des tentes les garantissoient des ardeurs du soleil.

Je m'assis auprès d'un riche Athénien, nommé Philandre. Son parasite Criton cherchoit à l'intéresser par des flatteries outrées, & à l'égayer par des traits de méchanceté. Il imposoit silence, il applaudissoit avec transport quand Philandre parloit, & mettoit un pan de sa robe sur sa bouche pour ne pas éclater, quand il échappoit à Philandre quelque fade plaisanterie. Voyez, lui disoit-il, comme tout le monde a les yeux fixés sur

(1) Theophr. charact. c. 17.

vous : hier dans le portique on ne tarissoit point sur vos louanges ; il fut question du plus honnête homme de la ville ; nous étions plus de trente, tous les suffrages se réunirent en votre faveur (1). Cet homme, dit alors Philandre, que je vois là-bas, vêtu d'une robe si brillante, & suivi de trois esclaves, n'est-ce pas Apollodore, fils de Pasion, ce riche banquier ? C'est lui-même, répondit le parasite. Son faste est révoltant, & il ne se souvient plus que son père avoit été esclave (2). Et cet autre, reprit Philandre, qui marche après lui la tête levée ? Son père s'appeloit d'abord Sosie, répondit Criton, & comme il avoit été à l'armée, il se fit nommer Sosistrate (3) (*). Il fut ensuite inscrit au nombre des citoyens. Sa mère est de Thrace, & sans doute d'une illustre origine ; car les femmes qui viennent de ce pays éloigné, ont autant de prétentions à la naissance, que de facilité dans les mœurs. Le fils est un fripon, moins cependant qu'Hermogène, Corax et Thersite, qui causent ensemble à quatre pas de nous. Le premier est si avare, que même en hiver sa femme ne peut se baigner qu'à l'eau froide (4) ; le second si variable,

Chap. 28.

1) Theophr. charact. c. 2.
2) Demosth. pro Pharm. p. 985.
3) Theophr. ib. c. 22.
*) Sosie est le nom d'un esclave ; Sosistrate, celui d'un homme libre. *Strata* signifie armée.
4) Theophr. ib.

qu'il représente vingt hommes dans un même jour ; le troisième si vain, qu'il n'a jamais eu de complice dans les louanges qu'il se donne, ni de rival dans l'amour qu'il a pour lui-même. Chap. 28.

Pendant que je me tournois pour voir une partie de dés, un homme vint à moi d'un air empressé : Savez-vous la nouvelle, me dit-il ? Non, répondi-je. — Quoi, vous l'ignorez ? Je suis ravi de vous l'apprendre. Je la tiens de Nicératès, qui arrive de Macédoine. Le roi Philippe a été battu par les Illyriens ; il est prisonnier ; il est mort. — Comment ! est-il possible ? — Rien n'est si certain. Je viens de rencontrer deux de nos Archontes ; j'ai vu la joie peinte sur leurs visages. Cependant n'en dites rien, & sur-tout ne me citez pas. Il me quitte aussitôt pour communiquer ce secret à à tout le monde (1).

Cet homme passe sa vie à forger des nouvelles, me dit alors un gros Athénien qui étoit assis auprès de moi. Il ne s'occupe que de choses qui ne le touchent point. Pour moi, mon intérieur me suffit. J'ai une femme que j'aime beaucoup ; & il me fit l'éloge de sa femme (2). Hier, je ne pus pas souper avec elle, j'étois prié chez un de mes amis ; & il me fit la description du re-

1) Theophr. charact. c. 9.
2) Id. ib. c. 3.

pas. Je me retirai chez moi assez content. Mais j'ai fait cette nuit un rêve qui m'inquiète ; & il me raconta son rêve : ensuite il me dit pesament, que la ville fourmilloit d'étrangers ; que les hommes d'aujourd'hui ne valoient pas ceux d'autrefois ; que les denrées étoient à bas prix ; qu'on pourroit espérer une bonne recolte, s'il venoit à pleuvoir. Après m'avoir demandé le quantième du mois (1). il se leva pour aller souper avec sa femme.

Chap. 28.

Eh quoi ! me dit un Athénien qui survint tout-à-coup, & que je cherchois depuis long-temps, vous avez la patience d'écouter cet ennuyeux personnage ! Que ne faisiez-vous comme Aristote ? Un grand parleur s'empara de lui, & le fatiguoit par des récits étrangers. Eh bien, lui disoit-il, n'êtes-vous pas étonné ? Ce qui m'étonne, répondit Aristote, c'est qu'on ait des oreilles pour vous entendre, quand on a des pieds pour vous échapper (2). Je lui dis alors que j'avois une affaire à lui communiquer, & je voulus la lui expliquer. Mais lui tenoit, de m'arrêter à chaque mot. Oui, je sais de quoi il s'agit ; je pourrois vous le raconter au long ; continuez, n'omettez aucune circonstance ; fort bien ; vous y êtes ; c'est cela même. Voyez combien

1) Theophr. charact. c. 3.
2) Plut. de garrul. t. 2, p. 503.

il étoit nécessaire d'en conférer ensemble. A la fin, je l'avertis qu'il ne cessoit de m'interrompre : Je le sais, répondit-il ; mais j'ai un extrême besoin de parler. Cependant je ne ressemble point à l'homme qui vient de vous quitter. Il parle sans reflexion, & je crois être à l'abri de ce reproche ; témoin le discours que je fis dernièrement à l'assemblée : vous n'y étiez pas ; je vais vous le réciter. A ces mots, je voulus profiter du conseil d'Aristote. Mais il me suivit toujours parlant, toujours déclamant (1).

Chap. 28.

Je me jetai au milieu d'un groupe formé autour d'un devin qui se plaignoit de l'incrédulité des Athéniens. Il s'écrioit : Lorsque dans l'assemblée générale je parle des choses divines, & que je vous dévoile l'avenir, vous vous moquez de moi, comme d'un fou ; cependant l'évènement a toujours justifié mes prédictions. Mais vous portez envie à ceux qui ont des lumières supérieures aux vôtres (2).

Il alloit continuer, lorsque nous vîmes paroître Diogène. Il arrivoit de Lacédémone. „ D'où venez-vous, lui demanda quelqu'un ? De l'appartement des „ hommes à celui des femmes, répondit-il (3). Y avoit-il beaucoup de mon-

1) Theophr. charact. c. 7.
2) Plat. in Eutyphr. t. 1, p. 3.
3) Diog. Laert. l. 6, §. 59.

Chap. 28. „ de aux jeux olympiques, lui dit un autre ? -- Beaucoup de spectateurs, & „ peu d'hommes (1). " Ces réponses furent applaudies : & à l'instant il se vit entouré d'une foule d'Athéniens qui cherchoient à tirer de lui quelque repartie. „ Pourquoi, lui disoit celui-ci, mangez-„ vous dans le marché ? C'est que j'ai „ faim dans le marché (2). „ Un autre „ lui fit cette question : Comment puis-„ je me venger de mon ennemi ! -- En „ devenant plus vertueux (3). Diogè-„ ne, lui dit un troisième, on vous don-„ ne bien des ridicules. -- Mais je ne „ les reçois pas (4). " Un étranger né à Mynde, voulut savoir comment il avoit trouvé cette ville : „ J'ai conseillé aux „ habitans, répondit-il, d'en fermer les „ portes, de peur qu'elle ne s'enfuie (5). " C'est qu'en effet cette ville, qui est très petite, a de très grandes portes. Le parasite Criton étant monté sur une chaise, lui demanda pourquoi on l'appeloit chien ; -- „ Parce que je caresse ceux „ qui me donnent de quoi vivre, que „ j'aboie contre ceux dont j'essuie des „ refus, & que je mords les méchans (6). „ Et quel est, reprit le parasite, l'ani-

1) Diog. Laert. l. 6, §. 60.
2) Id. ib. §. 58.
3) Plut. de aud. poet. t. 2, p. 27.
4) Diog. ib. §. 54.
5) Id. ib. §. 57.
6) Id. ib. §. 60.

„ mal le plus dangereux ? -- Parmi les „ animaux sauvages, le calomniateur ; „ parmi les domestiques, le flatteur (1). "

Chap. 28.

A ces mots, les assistans firent des éclats de rire ; le parasite disparut, & les attaques continuèrent avec plus de chaleur. „ Diogène, d'où êtes-vous, lui „ dit quelqu'un ? Je suis citoyen de l'uni„ vers, repondit-il (2). Eh non, reprit „ un autre, il est de Sinope ; les habi„ tans l'ont condamné à sortir de leur vil„ le. -- Et moi je les ai condamnés à y res„ ter (3). " Un jeune homme, d'une jolie figure, s'étant avancé, se servit d'une expression dont l'indécence fit rougir un de ses amis de même âge que lui. Diogène dit au second : „ Courage, mon enfant, „ voilà les couleurs de la vertu (4). „ Et „ s'adressant au premier : „ N'avez-vous „ pas de honte, lui dit-il, de tirer une „ lame de plomb d'un fourreau d'ivoi„ re (5) ? " Le jeune homme en fureur lui ayant appliqué un soufflet : „ Eh „ bien ! reprit-il sans s'émouvoir, vous „ m'apprenez une chose ; c'est que j'ai „ besoin d'un casque (6). Quel fruit, lui „ demanda-t-on tout de suite, avez-vous „ retiré de votre philosophie ? -- Vous le

1) Diog. Laert. lib. 6, §. 51.
2) Id. ib. §. 63.
3) Id. ib. §. 49.
4) Id. ib. §. 54.
5) Id. ib. §. 65.
6) Id. ib. §. 41.

Chap. 28.

„ voyez, d'être préparé à tous les évène-
„ mens (1).

Dans ce moment, Diogène, sans vouloir quitter sa place, recevoit, sur sa tête, de l'eau qui tomboit du haut d'une maison : comme quelques-uns des assistans paroissoient le plaindre, Platon qui passoit par hasard leur dit : „ Voulez-
„ vous que votre pitié lui soit utile ? fai-
„ tes semblant de ne le pas voir (2). "

Je trouvai un jour, au portique de Jupiter, quelques Athéniens qui agitoient des questions de philosophie. Non, disoit tristement un vieux disciple d'Héraclite, je ne puis contempler la nature sans un secret effroi. Les êtres insensibles ne sont que dans un état de guerre ou de ruine ; ceux qui vivent dans les airs, dans les eaux & sur la terre, n'ont reçu la force ou la ruse, que pour se poursuivre & se détruire. J'égorge & je dévore moi-même l'animal que j'ai nourri de mes mains, en attendant que de vils insectes me dévorent à leur tour.

Je repose ma vue sur des tableaux plus rians, dit un jeune partisan de Démocrite. Le flux & le reflux des générations ne m'afflige pas plus que la succession périodique des flots de la mer ou des feuilles des arbres (3). Qu'importe

1) Diog. Laert. l. 6, §. 63.
2) Id. ib. §. 42.
3) Mimner. ap. Stob. serm. 96, pag. 510. Simonid. ap. eumd. p. 530.

que tels individus paroissent ou disparoissent ? La terre est une scène qui change à tous momens de décorations. Ne se couvre-t-elle pas tous les ans de nouvelles fleurs, de nouveaux fruits ? Les atômes dont je suis composé, après s'être séparés, se réuniront un jour, & je revivrai sous une autre forme (1). Chap. 28.

Hélas ! dit un troisième, le degré d'amour ou de haîne, de joie ou de tristesse dont nous sommes affectés, n'influe que trop sur nos jugemens (2). Malade, je ne vois dans la nature qu'un système de destruction ; en santé, qu'un système de reproduction.

Elle est l'un & l'autre, répondit un quatrième. Quand l'univers sortit du chaos, les êtres intelligens dûrent se flatter que la sagesse suprême daigneroit leur dévoiler le motif de leur existence ; mais elle renferma son secret dans son sein, & adressant la parole aux causes secondes, elle ne prononça que ces deux mots : Détruisez, reproduisez (3). Ces mots ont fixé pour jamais la destinée du monde.

Je ne sais pas, reprit le premier, si c'est pour se jouer, ou pour un dessein

1) Plin. Hist. nat. l. 7, c. 55 t. 1, p. 411. Brucker. Hist. philos. t. 1, p. 1195.
2) Aristot. de rhet. l. 2, c. 2, t. 2, p. 518.
3) Æsop. ap. Stob. serm. 103, p. 568.

Chap. 28.

sérieux, que les Dieux nous ont formés (1); mais je sais que le plus grand des malheurs est de naître; le plus grand des bonheurs, de mourir (2). La vie, disoit Pindare, n'est que le rêve d'une ombre (3); image sublime, & qui d'un seul trait peint tout le néant de l'homme. La vie, disoit Socrate, ne doit être que la méditation de la mort (4); paradoxe étrange, de supposer qu'on nous oblige de vivre, pour nous apprendre à mourir.

L'homme naît, vit & meurt dans un même instant; & dans cet instant si fugitif, quelle complication de souffrances! Son entrée dans la vie s'annonce par des cris & par des pleurs; dans l'enfance & dans l'adolescence, des maîtres qui le tyrannisent, des devoirs qui l'accablent (5); vient ensuite une succession effrayante de travaux pénibles, de soins dévorans, de chagrins amers, de combats de toute espèce; & tout cela se termine par une vieillesse qui le fait mépriser, & un tombeau qui le fait oublier. Vous n'avez qu'à l'étudier. Ses vertus

1) Plat. de leg. l. 1, t. 2, p. 644.
2) Sophocl. in Œdip. Colon. v. 1289. Bacchyl. & alii ap. Stob. serm. 96, p. 530 & 531. Cicer. Tuscul. l. 1, c. 48, t. 2, p. 271.
3) Pind. pythic. 8, v. 136.
4) Plat. in Phædon. t. 1, p. 64 & 67. Id. ap. Clem. Alex. stromat. l. 5, p. 686.
5) Sophocl. ib. v. 1230 &c. Anioch. ap. Plat. t. 2, p. 366. Telet. ap. Stob. p. 122.

ne sont que l'échange de ses vices; il ne se soustrait à l'un que pour obéir à l'autre (1). S'il néglige son expérience, c'est un enfant qui commence tous les jours à naître; s'il la consulte, c'est un vieillard qui se plaint d'avoir trop vécu. Chap. 28.

Il avoit par dessus les animaux deux insignes avantages, la prévoyance & l'espérance. Qu'a fait la nature (Elle les a cruellement empoisonnés par la crainte.

Quel vide dans tout ce qu'il fait! que de variétés & d'inconséquences dans ses penchans & dans ses projets! je vous le demande: Qu'est-ce que l'homme?

Je vais vous le dire, répondit un jeune étourdi qui entra dans ce moment. Il tira de dessous sa robe, une petite figure de bois ou de carton, dont les membres obéissoient à des fils qu'il tendoit & relâchoit à son gré (2). Ces fils, dit-il, sont les passions qui nous entraînent tantôt d'un côté & tantôt de l'autre (3): voilà tout ce que j'en sais; & il sortit.

Notre vie, disoit un disciple de Platon, est tout-à-la-fois une comédie & une tragédie; sous le premier aspect, elle ne pouvoit avoir d'autre nœud que notre fo-

1) Plat. in Phædon. t. 1, p. 69.
2) Herodot. l. 2, c. 48. Lib. de mund. ap. Aristot. c. 6, t. 1, p. 611. Lucian. de Dea Syr. c. 16, t. 2, p. 463. Apul. de mund. &c.
3) Plat. de leg. l. 1, t. 2, p. 644.

Chap. 28. lie ; sous le second, d'autre dénouement que la mort ; & comme elle participe de la nature de ces deux drames, elle est mêlée de plaisir & de douleurs (1).

La conversation varioit sans cesse. L'un nioit l'existence du mouvement ; l'autre, celle des objets qui nous entourent. Tout au dehors de nous, disoit-on, n'est que prestige & mensonge ; au dedans qu'erreur & illusion. Nos sens, nos passions, notre raison nous égarent ; des sciences, ou plutôt de vaines opinions, nous arrachent au repos de l'ignorance, pour nous livrer au tourment de l'incertitude ; & les plaisirs de l'esprit ont des retours mille fois plus amers que ceux des sens.

J'osai prendre la parole. Les hommes, dis-je, s'éclairent de plus en plus. N'est-il pas à présumer qu'après avoir épuisé toutes les erreurs, ils découvriront enfin le secret de ces mystères qui les tourmentent ? Et savez-vous ce qui arrive, me répondit-on ? Quand ce secret est sur le point d'être enlevé, la nature est tout-à-coup attaquée d'une épouvantable maladie (2). Un déluge, un incendie détruit les nations avec les monumens de leur intelligence & de leur vanité. Ces fléaux terribles ont souvent bouleversé notre globe ; le flambeau des sciences s'est

1) Plat. in Phileb. t. 2, p. 50.

2) Id. in Tim. t. 3, p. 22. Aristot. meteor. lib. 2, cap. 12, t. 1, p. 548. Polib. l. 6, p. 453. Heraclit. ap. Clem. Alex. l. 5, p. 711. Not. Potter. ibi.

plus d'une fois éteint & rallumé. A chaque révolution, quelques individus épargnés par hasard, renouent le fil des générations; & voilà une nouvelle race de malheureux, laborieusément occupée, pendant une longue suite de siècles, à se former en société, à se donner des lois, à inventer les arts & à perfectionner ses connoissances (1), jusqu'à ce qu'une autre catastrophe l'engloutisse dans l'abyme de l'oubli. Chap. 28.

Il n'étoit pas en mon pouvoir de soutenir plus long-temps une conversation si étrange & si nouvelle pour moi. Je sortis avec précipitation du portique; & sans savoir où porter mes pas, je me rendis sur les bords de l'Ilissus. Les pensées les plus tristes, les sentimens les plus douloureux agitoient mon ame avec violence. C'étoit donc pour acquérir des lumières si odieuses que j'avois quitté mon pays & mes parens! Tous les efforts de l'esprit humain ne servent donc qu'à montrer que nous sommes les plus misérables des êtres! Mais d'où vient qu'ils existent, d'où vient qu'ils périssent ces êtres? Que signifient ces changemens périodiques qu'on amène éternellement sur le théâtre du monde? A qui destine-t-on un spectacle si terrible? Est-ce aux Dieux qui n'en ont aucun besoin? Est-ce aux

1) Aristot. metaph. l. 14, c. 8, t. 2, p. 1001.

hommes qui en sont les victimes? Et moi-même sur ce théâtre, pourquoi m'a-t-on forcé de prendre un rôle? Pourquoi me tirer du néant sans mon aveu, & me rendre malheureux, sans me demander si je consentois à l'être? J'interroge les cieux, la terre, l'univers entier. Que pourroient-ils répondre? Ils exécutent en silence des ordres dont ils ignorent les motifs. J'interroge les sages. Les cruels! ils m'ont répondu. Ils m'ont appris à me connoître; ils m'ont dépouillé de tous les droits que j'avois à mon estime, & déja je suis injuste envers les dieux, & bientôt peut-être je serai barbare envers les hommes.

Chap. 28.

Jusqu'à quel point d'activité & d'exaltation se porte une imagination fortement ébranlée! D'un coup-d'œil, j'avois parcouru toutes les conséquences de ces fatales opinions. Les moindres apparences étoient devenues pour moi des réalités; les moindres craintes, des supplices. Mes idées, semblables à des fantômes effrayans, se poussoient & se repoussoient dans mon esprit, comme les flots d'une mer agitée par une horrible tempête.

Au milieu de cet orage, je m'étois jeté, sans m'en appercevoir, au pied d'un platane, sous lequel Socrate venoit quelquefois s'entretenir avec ses disciples (a).

a) Plat. in Phædr. t. 3 p. 229.

Le souvenir de cet homme si sage & si heureux, ne servit qu'à augmenter mon délire. Je l'invoquois à haute voix; j'arrosois de mes pleurs le lieu où il s'étoit assis, lorsque j'apperçus au loin Phocus, fils de Phocion, Ctésippe, fils de Chabrias (1), accompagnés de quelques jeunes gens avec qui j'avois des liaisons. Je n'eus que le temps de reprendre l'usage de mes sens: ils s'approchèrent, & me forcèrent de les suivre. Chap. 28.

Nous allâmes à la place publique; on nous montra des épigrammes & des chansons contre ceux qui étoient à la tête des affaires (2), & l'on décida que le meilleur des gouvernemens étoit celui de Lacédémone (3). Nous nous rendîmes au théâtre; on y jouoit des piéces nouvelles que nous siflâmes (4), & qui réussirent. Nous montâmes à cheval. Au retour, après nous être baignés, nous soupâmes avec des chanteuses & des joueuses de flûte (5). J'oubliai le portique, le platane & Socrate; je m'abbandonnai sans réserve au plaisir & à la licence. Nous passâmes une partie de la nuit à boire, & l'autre moitié à courir les rues pour insulter les passans (6).

A mon réveil, la paix régnoit dans

a) Plut. in Phoc. t. 1, p. 744 & 750.
b) Id. in Pericl. t. 1, p. 170.
3) Aristot. de rep. l. 4, c. 1, t. 2, p. 363.
4) Demosth. de fals. legat. p. 346.
5) Plat. in Protag. t. 1, p. 347.
6) Demosth. in Conon. p. 1210.

Chap. 26.

mon ame, & je reconnus aisément le principe des terreurs qui m'avoient agité la veille. N'étant pas encore aguerri contre les incertitudes du savoir, ma peur avoit été celle d'un enfant qui se trouve pour la première fois dans les ténèbres. Je résolus de ce moment, de fixer mes idées à l'égard des opinions qu'on avoit traitées dans le portique, de fréquenter la bibliothéque d'un Athénien de mes amis, & de profiter de cette occasion pour connoître en détail les différentes branches de la littérature grecque.

FIN DU CHAPITRE VINGT-HUITIEME.

CHAPITRE XXIX.

Bibliothèque d'un Athénien. Classe de Philosophie.

Pisistrate s'étoit fait, il y a deux siècles, une bibliothèque qu'il avoit rendue publique, & qui fut ensuite enlevée par Xerxès, & transportée en Perse (1). De mon temps plusieurs Athéniens avoient des collections de livres. La plus considérable appartenoit à Euclide. Il l'avoit reçue de ses pères (2); il méritoit de la posséder, puisqu'il en connoissoit le prix. Chap. 29.

En y entrant, je frissonnai d'étonnement & de plaisir. Je me trouvois au milieu des plus beaux génies de la Grèce. Ils vivoient, ils respiroient dans leurs ouvrages, rangés autour de moi. Leur silence même augmentoit mon respect. L'assemblée de tous les souverains de la terre m'eût paru moins imposante. Quelques momens après je m'écriai: Hélas, que de connoissances refusées aux Scythes! Dans la suite, j'ai dit plus

1) Aul. Gell. l. 6, c. 17.
2) Athen. l. 1, c. 2, p. 3, Casaub. ib. p. 6.

d'une fois : Que de connoissances inutiles aux hommes!

Chap. 29.

Je ne parlerai point ici de toutes les matières sur lesquelles on a tracé l'écriture. Les peaux de chèvre & de mouton (1), les différentes espèces de toile furent successivement employées (2) ; on a fait depuis usage du papier tissu des couches intérieures de la tige d'une plante qui croît dans les marais de l'Egypte, ou au milieu des eaux dormantes que le Nil laisse après son inondation (3). On en fait des rouleaux, à l'extrémité desquels est suspendue une étiquette contenant le titre du livre. L'écriture n'est tracée que sur une des faces de chaque rouleau ; & pour en faciliter la lecture, elle s'y trouve divisée en plusieurs compartimens ou pages (*).

Des copistes de profession (4) passent leur vie à transcrire les ouvrages qui tombent entre leurs mains ; & d'autres particuliers, par le desir de s'instruire, se chargent du même soin. Démosthène me disoit un jour, que pour se former le style, il avoit huit fois transcrit de sa main l'histoire de Thucydide (5). Par-là,

1) Herodot. l. 5, c. 58.
2) Plin. l. 13, c. 11, t. 2, p. 689. Caylus, rec. d'antiq. t. 5, p. 76.
3) Theophr. hist. plant. l. 4, c. 9, p. 423. Plin. ibid. Mém. de l'acad. des bell. lett. t. 26, p. 276.
*) Voyez les manuscrits d'Herculanum.
4) Poll. l. 7, c. 33, §. 211.
5) Lucian. adv. indoct. §. 4, t. 3, p. 102.

là, les exemplaires se multiplient; mais à cause des frais de copie (*), ils ne sont jamais fort communs, & c'est ce qui fait que les lumières se répandent avec tant de lenteur. Un livre devient encore plus rare, lorsqu'il paroît dans un pays éloigné, & lorsqu'il traite de matières qui ne sont pas à la portée de tout le monde. J'ai vu Platon, malgré les correspondances qu'il entretenoit en Italie, obtenir avec beaucoup de peine certains ouvrages de philosophie (1), & donner 100 mines (**) de trois petits traités de Philolaüs (2). Chap. 29.

Les libraires d'Athènes ne peuvent ni se donner les mêmes soins, ni faire de pareilles avances. Ils s'assortissent pour l'ordinaire en livres de pur agrément, dont ils envoient une partie dans les contrées voisines, & quelquefois même dans les colonies Grecques établies sur les côtes du Pont-Euxin (3). La fureur d'écrire fournit sans cesse de nouveaux alimens à ce commerce. Les Grecs se sont exercés dans tous les genres de littérature. On en pourra juger par les diverses

*) Après la mort de Speusippe, disciple de Platon, Aristote acheta ses livres, qui étoient en petit nombre, & en donna 3 talens; c'est-à-dire, 16200 liv. (Diog. Laert. l. 4, §. 5, Aul. Gell. l. 3, c. 17.)

1) Diog. Laert. l. 8, §. 80.

**) 9000 livres.

2) Id. in Plat. l. 3, §. 9; l. 8, §. 8. Aul. Gell. lib. 17, c. 17.

3) Xenoph. exped. Cyr. l. 7, p. 412.

notices que je donnerai de la bibliothèque d'Euclide.

chap. 29. Je commencerai par la classe de philosophie. Elle ne remontoit qu'au siècle de Solon, qui florissoit il y a 250 ans environ. Auparavant les Grecs avoient des théologiens, & n'avoient point de philosophes. Peu soigneux d'étudier la nature, les poètes recueilloient & accréditoient par leurs ouvrages les mensonges & les superstitions qui régnoient parmi le peuple. Mais au temps de ce législateur, & vers la 50.e olympiade (*), il se fit tout-à-coup une révolution surprenant dans les esprits. Thalès & Pythagore jetèrent les fondemens de leur philosophie; Cadmus de Milet écrivit l'histoire en prose; Thespis donna une première forme à la tragédie; & Susarion, à la comédie.

Thalès de Milet en Ionie, l'un des sept sages de la Grèce, naquit dans la 1.re année de la 35.e olympiade (1) (**). Il remplit d'abord avec distinction les emplois auxquels sa naissance & sa sagesse l'avoient appelé. Le besoin de s'instruire le força bientôt de voyager parmi les nations étrangères. A son retour, s'étant dévoué sans partage à l'étude de

*) Vers l'an 580 avant J. C.

1) Apollod. ap. Diog. Laert. l. 1, §. 38. Corsin. fast. Attic. t. 3, p. 56.

**) Vers l'an 640 avant J. C.

la nature, il étonna la Grèce en prédisant une éclipse de soleil (1); il l'instruisit, en lui communiquant les lumières qu'il avoit acquises en Égypte sur la géométrie & sur l'astronomie (2). Il vécut libre; il jouït en paix de sa réputation, & mourut sans regret (*). Dans sa jeunesse, sa mère le pressa de se marier; elle l'en pressa de nouveau plusieurs années après. La première fois il dit: Il n'est pas temps encore. La seconde; Il n'est plus temps (3). Chap. 29.

On cite de lui plusieurs réponses que je vais rapporter, parce qu'elles peuvent donner une idée de sa philosophie, & montrer avec quelle précision les sages de ce siècle tâchoient de satisfaire aux questions qu'on leur proposoit.

Qu'y a-t-il de plus beau? — L'univers; car il est l'ouvrage de Dieu. — De plus vaste? — L'espace, parce qu'il contient tout. — De plus fort? — La nécessité, parce qu'elle triomphe de tout. — De plus difficile? — De se connoître. — De plus facile? — De donner des avis. — De plus rare? — Un tyran qui parvient à la vieillesse. — Quelle différence y a-t-il entre vivre & mourir? — Tout ce-

1) Herodot. l. 1, c. 74. Cicer. de divin. l. 1, c. 49, t. 3, p. 41. Plin. l. 2, c. 12, t. 1, p. 78.
2) Diog. Laert. l. 1, §. 24 & 27. Bailly, hist. de l'astron. anc. p. 199 & 429.
*) Vers l'an 548 avant J. C.
3) Diog. ib. §. 26.

Chap. 29.

la est égal. -- Pourquoi donc ne mourez-vous pas? -- C'est que tout cela est égal. -- Qu'est-ce qui peut nous consoler dans le malheur? -- La vue d'un ennemi plus malheureux que nous. -- Que faut-il pour mener une vie irréprochable? -- Ne pas faire ce qu'on blâme dans les autres. -- Que faut-il pour être heureux? -- Un corps sain, une fortune aisée; un esprit éclairé (1) &c. &c.

Rien de si célèbre que le nom de Pythagore, rien de si peu connu que les détails de sa vie (2). Il paroît que dans sa jeunesse il prit des leçons de Thalès & de Phérécyde de Syros, qu'il fit ensuite un long séjour en Egypte, & que, s'il ne parcourut pas les royaumes de la haute Asie, il eut du moins quelques notions des sciences qu'on y cultivoit. La profondeur des mystères des Egyptiens, les longues méditations des sages de l'Orient, eurent autant d'attraits pour son imagination ardente, qu'en avoit pour son caractère ferme, le régime sévère que la plupart d'entre eux avoient embrassé.

A son retour, ayant trouvé sa patrie opprimée par un tyran (3), il alla, loin de la servitude, s'établir à Crotone en Italie. Cette ville étoit alors dans un

1) Diog. Laert. l. 1, §. 35, 36 &c.
2) Id. iq. l. 8, §. 1. Fabric. biblioth. grec. t. 1, p. 451. Bruck. histor. philos. t. 1, p. 994.
3) Strab. l. 14, p. 638. Diog. ib. §. 1.

état déplorable. Les habitans vaincus par les Locriens, avoient perdu le sentiment de leurs forces, & ne trouvoient d'autre ressource à leurs malheurs que l'excès des plaisirs. Pythagore entreprit de relever leur courage en leur donnant leurs anciennes vertus. Ses instructions & ses exemples hâtèrent tellement les progrès de la réformation, qu'on vit un jour les femmes de Crotone, entraînées par son éloquence, consacrer dans un temple les riches ornemens dont elles avoient soin de se parer (1). Chap. 29.

Peu content de ce triomphe, il voulut le perpétuer, en élevant la jeunesse dans les principes qui le lui avoient procuré. Comme il savoit que dans un état rien ne donne plus de force que la sagesse des mœurs, & dans un particulier que l'absolu renoncement à soi-même, il conçut un système d'éducation qui, pour rendre les ames capables de la vérité, devoit les rendre indépendantes des sens. Ce fut alors qu'il forma ce fameux institut qui jusqu'en ces derniers temps s'est distingué parmi les autres sectes philosophiques (2).

Sur la fin de ses jours, & dans une extrême vieillesse, il eut la douleur de voir son ouvrage presque anéanti par la

1) Justin. l. 20, c. 4.
2) Plat. de rep. l. 10, t. 2, p. 600.

Chap. 29.

jalousie des principaux citoyens de Crotone. Obligé de prendre la fuite, il erra de ville en ville (1) jusqu'au moment où la mort, en terminant ses infortunes, fit taire l'envie, & restituer à sa mémoire des honneurs que le souvenir de la persécution rendit excessifs.

L'école d'Ionie doit son origine à Thalès; celle d'Italie, à Pythagore: ces deux écoles en ont formé d'autres, qui toutes ont produit de grands hommes. Euclide en rassemblant leurs écrits, avoit eu soin de les distribuer relativement aux différens systèmes de philosophie.

A la suite de quelques traités, peut-être faussement attribués à Thalès (2), on voyoit les ouvrages de ceux qui se sont transmis sa doctrine, & qui ont été successivement placés à la tête de son école. Ce sont Anaximandre (3), Anaximène (4), Anaxagore qui le premier enseigna la philosophie à Athènes (5), Archélaüs qui fut le maître de Socrate (6). Leurs ouvrages traitent de la formation de l'univers, de la nature des choses, de la géométrie & de l'astronomie.

Les traités suivans avoient beaucoup

1) Porph. de vit. Pyth. p. 11.
2) Plut. de orac. t. 2, p. 402. Diog. Laert. l. 1, §. 22.
3) Diog. Laert. l. 2, §. 2. Suid. in Ἀναξίμ.
4) Fabric. bibliot. grac. t. 1. p. 814.
5) Aristot. de anim. l. 1, c. 2, tom. 1, p. 620. Clem. Alex. stromat. l. 1, p. 352.
6) Diog. ib. §. 16.

plus de rapport à la morale ; car Socrate, ainsi que ses disciples, se sont moins occupés de la nature en général, que de l'homme en particulier. Socrate n'a laissé par écrit qu'un hymne en l'honneur d'Apollon, & quelques fables d'Esope, qu'il mit en vers pendant qu'il étoit en prison (1). Je trouvai chez Euclide ces deux petites pièces & les ouvrages qui sont sortis de l'école de ce philosophe. Ils sont presque tous en forme de dialogues, & Socrate en est le principal interlocuteur, parce qu'on s'est proposé d'y rappeler ses conversations. Je vis les dialogues de Platon, ceux d'Alexamène, antériurs à ceux de Platon (2), ceux de Xénophon, ceux d'Eschine (3), ceux de Criton (4), de Simon (5), de Glaucon (6), de Simmias (7), de Cébès (8), de Phædon (9) & d'Euclide (10), qui a fondé l'école de Mégare, dirigée aujourd'hui par Eubulide son disciple.

Chap. 29.

Il est sorti de l'école d'Italie un beaucoup plus grand nombre d'écrivains que

1) Plut. de fort. Alex. t. 2, p. 328. Cicer. de orat. l. 1, c. 16, t. 1, p. 294. Plat. in Phædon. t. 1, p. 60. Diog. Laert. l. 2, §. 42.
2) Aristot. ap. Athen. l. 11. c. 11, p. 505.
3) Diog. ib. §. 61. Athen. l. 13, p. 611.
4) Diog. Laert. ib. §. 121.
5) Id. ib. §. 122.
6) Id. ib. §. 124.
7) Id. ib.
8) Id. ib. §. 125.
9) Id. ib.
10) Id. ib. §. 108.

Chap. 29.

de celle d'Ionie (1); outre quelques traités qu'on attribue à Pythagore, & qui ne paroissent point authentiques (2), la bibliothèque d'Euclide renfermoit presque tous les écrits des philosophes qui ont suivi ou modifié sa doctrine.

Tel fut Empédocle d'Agrigente, à qui les habitans de cette grande ville offrirent la couronne, & qui aima mieux établir l'égalité parmi eux (3). Avec des talens qui le rapprochoient d'Homère, il prêta les charmes de la poésie aux matières les plus abstraites (4), & s'acquit tant de célébrité qu'il fixa sur lui les regards des Grecs assemblés aux jeux olympiques (5). Il disoit aux Agrigentins: „ Vous courez après les plaisirs, „ comme si vous deviez mourir demain; „ vous bâtissez vos maisons, comme si „ vous ne deviez jamais mourir (6). "

Tels furent encore Epicharme, homme d'esprit, comme le sont la plupart des Siciliens (7), qui s'attira la disgrace du roi Hiéron, pour s'être servi d'une expression indécente en présence de l'épouse de ce prince (8), & l'inimitié des

1) Jambl. vita Pythag. p. 214.
2) Heracl. ap. Diog. Laert. l. 8, §. 6. Plut. de fort. Alex. t. 2, p. 328. Lucian. pro lapsu in salut. tom. 1, p. 729. Fabric. bibliot. graec. t. 1, p. 460.
3) Diog. Laert. ib. §. 72. Aristot. ap. cumd. §. 67.
4) Aristot. ib. l. 2, §. 57.
5) Diog. ib. §. 66.
6) Id. ib. §. 62.
7) Cicer. tuscul. l. 1, c. 8, t. 2, pag. 238. Id. de clar. orat. c. 12, t. 1, p. 345.
8) Plut. apophth. t. 2, p. 175.

autres philosophes, pour avoir révélé le secret de leurs dogmes dans ses comédies (1); Ocellus de Lucanie, Timée de Locres, auteurs moins brillans, mais plus profonds & plus précis que le précédens; Archytas de Tarente, célèbre par des découvertes importantes dans les méchaniques (2); Philolaüs de Crotone, l'un des premiers parmi les Grecs, qui firent mouvoir la terre autour du centre de l'univers (3); Eudoxe que j'ai vu souvent chez Platon, & qui fut à-la-fois géomètre, astronome, médecin & législateur (4); sans parler d'un Eephantus, d'un Almæon, d'un Hippasus & d'une foule d'autres, tant anciens que modernes, qui ont vécu dans l'obscurité, & sont devenus célèbres après leur mort. Chap. 29.

Une des tablettes fixa mon attention. Elle renfermoit une suite de livres de philosophie, tous composés par des femmes, dont la plupart furent attachées à la doctrine de Pythagore (5). J'y trouvai le traité de la sagesse par Périctione (6), ouvrage où brille une métaphysique lumineuse. Euclide me dit qu'Aristote en faisoit grand cas, & qu'il com-

1) Jambl. vita Pythag. c. 36, p. 215.
2) Diog. Laert. l. 8, §. 83.
3) Id. ib. §. 85.
4) Id. ib. §. 80.
5) Jambl. ib. p. 218. Fabric. bibl. Græc. t. 1, p. 830. Menag. histor. mul. philos.
6) Stob. de virt. serm. 2, p. 6. Photii. Biblioth. p. 572.

CHAP. 29.

ploit en emprunter des notions sur la nature de l'être & de ses accidens (1).

Il ajouta que l'école d'Italie avoit répandu sur la terre plus de lumières que celle d'Ionie; mais qu'elle avoit fait des écarts dont sa rivale devoit naturellement se garantir. En effet, les deux grands hommes qui les fondèrent, mirent dans leurs ouvrages l'empreinte de leur génie. Thalès, distingué par un sens profond, eut pour disciples des sages qui étudièrent la nature par des voies simples. Son école finit par produire Anaxagore, & la plus saine théologie; Socrate, & la morale la plus pure. Pythagore dominé par une imagination forte, établit une secte de pieux enthousiastes qui ne virent d'abord dans la nature que des proportions & des harmonies, & qui, passant ensuite d'un genre de fictions à un autre, donnèrent naissance à l'école d'Elée & à la métaphysique la plus abstraite.

Les philosophes de cette dernière école peuvent se diviser en deux classes; les uns, tels que Xénophanès, Parménide, Melissus & Zénon, s'attachèrent à la métaphysique; les autres, tels que Leucippe, Démocrite, Protagoras, &c. se sont plus occupés de la physique (2).

1) Franc. Patric. discuss. peripatet. t. 2, lib. 2, p. 197. Ant. Conti, illustr. del Parmen. p. 20.
2) Bruk. hist. philos. t. 1, p. 1143.

L'école d'Elée doit son origine à Xénophanès de Colophon en Ionie (*). Exilé de sa patrie qu'il avoit célébrée par ses vers, il vint s'établir en Sicile, où, pour soutenir sa famille, il n'eut d'autre ressource que de chanter ses poésies en public (1), comme faisoient les premiers philosophes. Il condamnoit les jeux de hasard; & quelqu'un l'ayant en conséquence traité d'esprit foible & plein de préjugés, il repondit: „ Je suis le plus „ foible des hommes pour les actions „ dont j'aurois à rougir (2). "

Chap. 29.

Parménide son disciple, étoit d'une des plus anciennes & des plus riches familles d'Elée (3). Il donna des lois si excellentes à sa patrie, que les magistrats obligent tous les ans chaque citoyen d'en jurer l'observation (4). Dans la suite, dégoûté du credit & de l'autorité, il se livra tout entier à la philosophie, & passa le reste de ses jours dans le silence & dans la méditation. La plupart de ses écrits sont en vers (5).

Zénon d'Elée qui fut son disciple & qu'il adopta (6), vit un tyran s'élever

*) Né vers l'an 556 avant J. C. (Bruck. hist. philos. p. 1244.)
1) Diog. Laert. l. 9, §. 18.
2) Plut. de vitios. pud. t. 2, p. 530.
3) Bruck. hist. phil. t. 1, p. 1257.
4) Plut. adv. Colot. t. 2, p. 1126. Speusip. ap. Diog. Laert. l. 9, §. 23.
5) Diog. ib. §. 22.
6) Id. ib. §. 25.

Chap. 29. dans une ville libre, conspira contre lui, & mourut sans avoir voulu déclarer ses complices (1). Ce philosophe estimoit le public autant qu'il s'estimoit lui-même. Son ame si ferme dans le danger ne pouvoit soutenir la calomnie. Il disoit: „ Pour „ être insensible au mal qu'on dit de „ moi, il faudroit que je le fusse au„ bien qu'on en dit (2) ".

On voit parmi les philosophes, & surtout parmi ceux de l'école d'Elée, des hommes qui se sont mêlés de l'administration de l'état, tels que *Parménide* & *Zénon* (3). On en voit d'autres qui ont commandé des armées; Archytas remporta plusieurs avantages à la tête des troupes des Tarentins (4); Melissus, disciple de Parménide, vainquit les Athéniens dans un combat naval (5). Ces exemples, & d'autres qu'on pourroit citer, ne prouvent pas que la philosophie suffise pour former des hommes d'état ou de grands généraux; ils montrent seulement qu'un homme d'état & un grand général peuvent cultiver la philosophie.

Leucippe s'écarta des principes de Zé-

1) Diog. Laert. l. 9, §. 26. Cicer. tuscul. l. 2, c. 22, t. 2, p. 294. Val. Max. l. 3, c. 3.
2) Diog. ib. §. 29.
3) Id. in Parm. & Zen.
4) Ælian. var. hist. l. 7, c. 14. Aristot. ap. Diog. Laert. l. 8, §. 82.
5) Ælian. ib. Plut. in Per. t. 1, p. 166, & adv. Colot. t. 2, p. 1126.

non son maître (1), & communiqua les siens à Démocrite d'Abdère en Thrace. Chap. 29.

Ce dernier étoit né dans l'opulence (2); mais il ne se réserva qu'une partie de ses biens, pour voyager, à l'exemple de Pythagore, chez les peuples que les Grecs traitent de barbares, & qui avoient le dépôt des sciences. A son retour, un de ses frères qu'il avoit enrichi de ses dépouilles, pourvoit à ses besoins réduits au pur nécessaire; & pour prévenir l'effet d'une loi qui privoit de la sépulture le citoyen convaincu d'avoir dissipé l'héritage de ses pères, Démocrite lut, en présence des habitans d'Abdère, un ouvrage qui lui concilia leur estime & leur admiration (3). Il passa le reste de sa vie dans une retraite profonde; heureux, parce qu'il avoit une grande passion qu'il pouvoit toujours satisfaire, celle de s'instruire par ses réflexions, & d'instruire les autres par ses écrits.

Protagoras (4), né de parens pauvres, & occupés d'ouvrages serviles, fut découvert & élevé par Démocrite, qui démêla & étendit son genie. C'est ce même Protagoras qui devint un des plus illustres sophistes d'Athènes, où il s'étoit établi; il donna des lois aux Thuriens

1) Bruck. hist. philos. t. 1, p. 1171.
2) Id. ib. p. 1177. Diog. Laert. l. 9, §. 35.
3) Id. ib. §. 39.
4) Bruck. ib. p. 1200.

Chap. 29.

d'Italie (1), écrivit sur la philosophie, fut accusé d'athéisme, & banni de l'Attique. Ses ouvrages, dont on fit une perquisition sévère dans les maisons des particuliers, furent brûlés dans la place publique (2).

Je ne sais si c'est aux circonstances des temps, ou à la nature de l'esprit humain, qu'on doit attribuer une singularité qui m'a toujours frappé. C'est que dès qu'il paroît dans une ville un homme de génie ou de talent, aussitôt on y voit des génies & des talens, qui sans lui ne se seroient peut-être jamais développés. Cadmus & Thalès dans Milet, Pythagore en Italie, Parménide dans la ville d'Elée, Eschyle & Socrate dans Athènes, ont créé, pour ainsi dire, dans ces différentes contrées, des générations d'esprits jaloux d'atteindre ou de surpasser leurs modèles. Abdère même, cette petite ville si renommée jusqu'ici pour la stupidité de ses habitans (3), eut à peine produit Démocrite, qu'elle vit paroître Protagoras; & ce dernier sera remplacé par un citoyen de la même ville, par Anaxarque, qui annonce déjà les plus grandes dispositions (4).

1) Heracl. ap. Diog. Laert. l. 9, §. 50.
2) Id. ib. §. 52. Cicer. de nat. deor. l. 1, c. 23, t. 2, p. 416. Suid. in Πρωτ.
3) Cicer. de nat. deor. l. 1, c. 23, t. 2, p. 433. Juven. sat. 10, v. 50.
4) Diog. ib. §. 58.

Parmi les auteurs qui ont écrit sur la philosophie, je ne dois pas omettre le ténébreux Héraclite d'Ephèse ; car c'est le nom qu'il a mérité par l'obscurité de son style (1). Cet homme d'un caractère sombre & d'un orgueil insupportable, commença par avouer qu'il ne savoit rien, & finit par dire qu'il savoit tout (2). Les Ephésiens voulurent le placer à la tête de leur république ; ils s'y refusa, outré de ce qu'ils avoient exilé Hermodore son ami (3). Ils lui demandèrent des lois. Il répondit qu'ils étoient trop corrompus (4). Devenu odieux à tout le monde, il sortit d'Ephèse, & se retira sur les montagnes voisines, ne se nourrissant que d'herbes sauvages, & ne retirant d'autre plaisir de ses méditations, que de haïr plus vigoureusement les hommes.

Chap. 29.

Socrate, ayant achevé la lecture d'un ouvrage d'Héraclite, dit à Euripide qui le lui avoit prêté : „ Ce que j'en ai compris est excellent ; je crois que le reste l'est aussi ; mais on risque de s'y noyer, si l'on n'est aussi habile qu'un plongeur de Délos (5). "

1) Cicer. de finib. l. 2, cap. 5. Senec. epist. 12. Clem. Alex. strom. l. 5, p. 676.
2) Diog. Laert. l. 9, §. 5.
3) Id. ib. §. 2 & 6.
4) Id. ib. §. 2.
5) Id. l. 2, §. 22. Id. in Heracl. l. 9, §. 11. Suid. in Δηλ.

Chap. 29. Les ouvrages de ces écrivains célèbres étoient accompagnés de quantité d'autres, dont les auteurs sont moins connus. Pendant que je félicitois Euclide d'une si riche collection, je vis entrer dans la bibliothèque un homme vénérable par la figure, l'âge & le maintien. Ses cheveux tomboient sur ses épaules; son front étoit ceint d'un diadême & d'une couronne de myrte. C'étoit Callias l'hiérophante, ou le grand-prêtre de Cérès, *l'intime ami d'Euclide, qui eut l'attention de me présenter à lui, & de le prévenir en ma faveur.* Après quelques momens d'entretien, je retournai à mes livres. Je les parcourois avec un saisissement dont Callias s'apperçut. Il me demanda si je serois bien aise d'avoir quelques notions de la doctrine qu'ils renferment. Je vous répondrai, lui dis-je avec chaleur, comme autrefois un de mes ancêtres à Solon (r): „ Je n'ai quitté la Scythie, je n'ai traversé des régions immenses, & affronté les tempêtes du Pont-Euxin, que pour venir m'instruire parmi vous." C'en est fait, je ne sors plus d'ici; je vais dévorer les écrits de vos sages; car sans doute il doit résulter de leurs travaux de

r) Lucian. de gymnas §. 14, t. 2, p. 892.

grandes vérités pour le bonheur des hommes. Callias sourit de ma résolution, & poutêtre en eut-il pitié. On peut en juger par le discours suivant. CHAP. 29.

FIN DU CHAPITRE VINGT-NEUVIEME.

CHAPITRE XXX.

SUITE DU CHAPITRE PRÉCÉDENT.

Discours du grand-Prêtre de Cérès sur les causes premières.

Chap. 30. Je songeois une fois, me dit Callias, que j'avois été tout-à-coup jeté dans un grand chemin au milieu d'une foule immense de personnes de tout âge, de tout sexe & de tout état. Nous marchions à pas précipités, un bandeau sur les yeux, quelques-uns poussant des cris de joie, la plupart accablés de chagrins & d'ennui. Je ne savois d'où je venois & où j'allois. J'interrogeois ceux dont j'étois entouré. Les uns me disoient : Nous l'ignorons comme vous ; mais nous suivons ceux qui nous précèdent, & nous précédons ceux qui nous suivent. D'autres répondoient : Que nous importent vos questions ? Voilà des gens qui nous pressent, il faut que nous les repoussions à notre tour. Enfin, d'autres plus éclairés me disoient : Les dieux nous ont condamnés à fournir cette carrière ; nous exécutons leurs ordres sans prendre trop de part ni aux vaines joies, ni aux vains chagrins de cette

multitude. Je me laissois entraîner au torrent, lorsque j'entendis une voix qui s'écrioit : C'est ici le chemin de la lumière & de la vérité. Je la suivis avec émotion. Un homme me saisit par la main, m'ôta mon bandeau, & me conduisit dans une forêt couverte de ténèbres aussi épaisses que les premières. Nous perdîmes bientôt la trace du sentier que nous avions suivi jusqu'alors, & nous trouvâmes quantité de gens qui s'étoient égarés comme nous. Leurs conducteurs ne se rencontroient point sans en venir aux mains, car il étoit de leur intérêt de s'enlever les uns aux autres ceux qui marchoient à leur suite. Ils tenoient des flambeaux, & en faisoient jaillir des étincelles qui nous éblouissoient. Je changeai souvent de guides ; je tombai souvent dans des précipices : souvent je me trouvois arrêté par un mur impénétrable ; mes guides disparoissoient alors, & me laissoient dans l'horreur du désespoir. Excédé de fatigue, je regrettois d'avoir abandonné la route que tenoit la multitude, & je m'éveillai au milieu de ces regrets. Chap. 30.

O mon fils ! les hommes ont vécu pendant plusieurs siècles, dans une ignorance qui ne tourmentoit point leur raison ! Contens des traditions confuses qu'on leur avoit transmises sur l'origine des choses, ils jouissoient sans chercher à connoître. Mais depuis deux cents ans

environ, agités d'une inquiétude secrète, ils cherchent à pénétrer les mystères de la nature qu'ils ne soupçonnoient pas auparavant, & cette nouvelle maladie de l'esprit humain a substitué de grandes erreurs à de grands préjugés.

Chap. 30.

Dieu, l'hommes & l'univers; quand on eut découvert que c'étoient-là de grands objets de méditations, les ames parurent s'élever; car rien ne donne de plus hautes idées & de plus vastes prétentions que l'étude de la nature; & comme l'ambition de l'esprit est aussi active & aussi dévorante que celle du cœur, on voulut mesurer l'espace, sonder l'infini, & suivre les contours de cette chaîne qui dans l'immensité de ses replis embrasse l'universalité des êtres.

Les ouvrages des premiers philosophes sont didactiques & sans ornemens. Ils ne procèdent que par principes & par conséquences, comme ceux des géomètres (1); mais la grandeur du sujet y répand une majesté qui souvent, dès le titre, inspire de l'intérêt & du respect. On annonce qu'on va s'occuper *de la nature du ciel, du monde, de l'ame du monde.* Démocrite commence un de ses traités par ces mots imposans: *Je parle de l'univers* (2).

En parcourant cet énorme recueil où

(1) Voyez. Ocellus Lucanus, & Timée de Locres.
(2) Cicer. Acad. 2, c. 23, t. 2, p. 31.

brillent les plus vives lumières au milieu de la plus grande obscurité, où l'excès du délire est joint à la profondeur de la sagesse, où l'homme a deployé la force & la foiblesse de sa raison, souvenez-vous, ô mon fils! que la nature est couverte d'un voile d'airain, que les siécles ne pourroient soulever l'extrémité de cette enveloppe, & que la science du philosophe consiste à discerner le point où commencent les mystères, & sa sagesse à le respecter.

Nous avons vu de nos jours rejeter ou révoquer en doute l'existence de la divinité, cette existence si long-temps attestée par le consentement de tous les peuples (1). Quelques philosophes la nient formellement (2); d'autres la détruisent par leurs principes: ils s'égarent tous ceux qui veulent sonder l'essence de cet être infini, ou rendre compte de ses opérations.

Demandez-leur: Qu'est-ce que Dieu? Ils répondront: C'est ce qui n'a ni commencement ni fin (3). — C'est un esprit pur (4); — c'est une matière très déliée, c'est l'air (5); — c'est un feu doué

1) Aristot. de cœl. l. 1, c. 3, t. 1, p. 434.
2) Plut. de plac. philos. l. 1, c. 7, t. 2, p. 880.
3) Thales. ap. Diog. Laert. l. 1, §. 36.
4) Anaxag. ap. Aristot. de anim. l. 1, c. 2, t. 1, p. 621; ap. Cicer. de nat. deor. l. 1, c. 11, t. 2, p. 401.
5) Diog. Apoll. ap. Cicer. de nat. deor. l. 1, c. 12. Anaxim. ap. Cicer. ib. c. 10.

Chap. 30.

d'intelligence (1); — c'est le monde (2). — Non, c'est l'ame du monde auquel il est uni, comme l'ame l'est au corps (3). — Il est principe unique (4). — Il l'est du bien, la matière l'est du mal (5). — Tout se fait par ses ordres & sous ses yeux (6); tout se fait par des agens subalternes . . . O mon fils! adorez Dieu, & ne cherchez pas à le connoître.

Demandez leur: Qu'est-ce que l'univers? Ils répondront: Tout ce qui est a toujours été; ainsi le monde est éternel (7). — Non, il ne l'est pas, mais c'est la matière qui est éternelle (8). — Cette matière susceptibile de toutes les formes n'en avoit aucune en particulier (9). — Elle en avoit une, elle en avoit plusieurs, elle en avoit un nombre illimité; car elle n'est autre que l'eau (10), que l'air (11), que le feu (12), que les élémens (13), qu'un assemblage d'atô-

1) Pythag. ap. Brucк. t. 1, p. 1077. Democr. ap. Plut. de plac. philos. l. 1, c. 7, t. 2, p. 881.
2) Aristot. ap. Cicer. ib. c. 11. Heracl. Pont. ap. Cicer. ibid.
3) Thales. ap. Plut. ib. Pythag. ap. Cicer. ib. c. 11.
4) Xenophan. ap. Cicer. academ. 4, c. 37, t. 2, p. 49.
5) Tim. Locr. ap. Plat. t. 3, p. 91. Plat. in Tim. p. 47. Id. de rep. t. 2, p. 273.
6) Plat. ib.
7) Ocell. Lucan. in init. Diod. Sic. l. 1, pag. 6. Hist. des. causes prem. t. 1, p. 387.
8) Aristot. de cælo, l. 1, c. 10, t. 1, p. 447.
9) Tim. Locr. ap. Plat. t. 3, p. 94, Plat. in Tim. ibid. p. 52. &c.
10) Thales. ap. Aristot. metaph. l. 1, c. 3, t. 2, p. 840. Plut. de plac. philos. l. 1, c. 3, t. 2, p. 875.
11) Anaxim. & Diog. ap. Aristot. ib. Plut. ib.
12) Hipp. & Heracl. ap. Aristot. ib.
13) Emped. ap. Aristot. ib.

mes (1), qu'un nombre infini d'élémens incorruptibles, de parcelles similaires dont la réunion forme toutes les espèces. Cette matière subsistoit sans mouvement dans le chaos; l'intelligence lui communiqua son action, & le monde parut (2). — Non, elle avoit un mouvement irrégulier; Dieu l'ordonna en la pénétrant d'une partie de son essence, & le monde fut fait (3). — Non, les atômes se mouvoient dans le vide, & l'univers fut le résultat de leur union fortuite (4). Non, il n'y a dans la nature que deux élémens qui ont tout produit & tout conservé; la terre & le feu qui l'anime (5). — Non, il faut joindre aux quatre élémens l'amour qui unit ses parties, & la haine qui les sépare (6). . . . . O mon fils! n'usez pas vos jours à connoître l'origine de l'univers, mais à remplir comme il faut la petite place que vous y occupez.

Chap. 30.

Demandez leur enfin : Qu'est-ce que l'homme? Ils vous répondront : L'homme présente les mêmes phénomènes & les mêmes contradictions que l'univers

1) Dem. ap. Diog. Laert. lib. 9, §. 44. Plut. de plac. philos. l. 1, p. 877.
2) Anaxag. ap. Aristot. de cœlo l. 3 & 4, t. 1, p. 477. &c. ap. Plut. ibid. p. 876; ap. Diog. Laert. in Anaxag. l. 2, §. 6.
3) Tim. Locr. ap. Plat. t. 3, p. 95. in Tim. p. 34.
4) Plut. ib. c. 4, t. 2, p. 878.
5) Parmen. ap. Aristot. metaph. l. 1, c. 5, t. 2, p. 847.
6) Emped. ap. Aristot. ib.

Chap. 30. dont il est l'abrégé (1). Ce principe, auquel on a donné de tout temps le nom d'ame & d'inteligence, est une nature toujours en mouvement (2). — C'est un nombre qui se meut par lui-même (3). — C'est un pur esprit, dit-on, qui n'a rien de commun avec le corps. — Mais si cela est, comment peut-il les connoître (4)? — C'est plutôt un air très subtil (5), — un feu très actif (6), — une flamme émanée du soleil (7), — une portion de l'éther (8), — une eau très légère (9), — un mélange de plusieurs élémens (10). — C'est un assemblage d'atômes ignés & sphériques, semblables à ces parties subtiles de matière qu'on voit s'agiter dans les rayons du soleil (11); c'est un être simple. — Non, il est composé, il l'est de plusieurs principes, il l'est de plusieurs qualités contraires (12). — C'est le sang qui circule dans nos vaines

1) Vita Pythag. ap. Photium, p. 1317.
2) Thales. ap. Plut. de plac. philos. l. 4, c. 2, tom. 2, p. 898.
3) Pythag. ap. Plut. ib. Xenocr. ap. eumd. de procr. anim. t. 2, p. 1012. Aristot. topic. l. 6, c. 3, tom. 1, p. 243.
4) Aristot. de anim. l. 3, t. 2, t. 1, p. 621.
5) Plut. de plac. philos. l. 4, c. 2.
6) Aristot. ib.
7) Epicharm. ap. Varr. de ling. lat. l. 4, p. 17.
8) Pythag. ap. Diog. Laert. l. 8, §. 28.
9) Hippon. ap. Aristot. ib. p. 620.
10) Emped. ap. Aristot. ib. p. 618.
11) Democr. & Leucip ap. Aristot. ib.; ap. Stob. eclog. phys. l. 1, p. 92. Plut. ib. c. 2, t. 2, p. 898.
12) Aristot. ib. Plut. ib. c. 3 & 4.

nes (1); cette ame est répandue dans tout le corps; elle ne réside que dans le cerveau, que dans le cœur (2), que dans le diaphragme (3); elle périt avec nous. — Non, elle ne périt pas, mais elle anime d'autres corps; — mais elle se réunit à l'ame de l'univers (4) . . . . . O mon fils! réglez les mouvemens de votre ame, & ne cherchez pas à connoître son essence. Chap. 30.

Tel est le tableau général des opinions de la philosophie. Cette abondance d'idées n'est qu'une disette réelle, & cet amas d'ouvrages que vous avez sous les yeux, prétendu trésor de connoissances sublimes, n'est en effet qu'un dépôt humiliant de contradictions & d'erreurs. N'y cherchez point des systêmes uniformes, & liés dans toutes leurs parties; des expositions claires, des solutions applicables à chaque phénomène de la nature. Presque tous ces auteurs sont inintelligibles, parce qu'ils sont trop précis; ils le sont, parce que craignant de blesser les opinions de la multitude, ils enveloppent leur doctrine sous des expressions métaphoriques ou contraires à leurs principes; ils le sont enfin, parce qu'ils af-

1) Critias. ap. Aristot. topic. l. 6, c. 3, p. 611. Macr. de somn. Scip. l. 1, c. 14.
2) Emped. ap. Cicer. tuscul. capit. 9, lib. 1, tom. 2, p. 289.
3) Plut. de plac. philos. l. 4, c. 5, p. 899.
4) Id. ib. c. 7. Cicer. tuscul. ib.

Chap. 30.

lectent de l'être, pour échapper à des difficultés qu'ils n'ont pas prévues, ou qu'ils n'ont pu résoudre.

Si néanmoins, peu satisfait des résultats que vous venez d'entendre, vous voulez prendre une notion légère de leurs principaux systêmes, vous serez effrayé de la nature des questions qu'ils agitent en entrant dans la carrière. N'y a-t-il qu'un principe dans l'univers? faut-il en admettre plusieurs? S'il n'y en a qu'un, est-il mobile ou immobile? S'il y en a plusieurs, sont-ils finis ou infinis &c. (1).

Il s'agissoit sur-tout d'expliquer la formation de l'univers, & d'indiquer la cause de cette étonnante quantité d'espèces & d'individus que la nature présente à nos yeux; les formes & les qualités des corps s'altèrent, se détruisent & se reproduisent sans cesse; mais la matière dont ils sont composés subsiste toujours; on peut la suivre par la pensée dans ses divisions & subdivisions sans nombre, & parvenir enfin à un être simple qui sera le premier principe de l'univers & de tous les corps en particulier (2). Les fondateurs de l'école d'Ionie, & quelques philosophes des autres écoles, s'appliquèrent à découvrir cet être simple & indivisible. Les uns le reconnurent dans l'élément

1) Aristot. de nat. auscult. lib. 1, cap. 2, tom. 1, p. 316.
2) Id. metaph. l. 1, c. 3, t. 2, p. 843.

de l'eau (1); les autres, dans celui de l'air; d'autres joignirent la terre & le feu à ces deux élémens; d'autres enfin supposèrent que de toute éternité il avoit existé dans la masse primitive une quantité immense & immobile de parties déterminées dans leur forme & leur espèce; qu'il avoit suffi de rassembler toutes les particules d'air pour en composer cet élément; toutes les parcelles d'or, pour les autres espèces (2).

Ces différens systêmes n'avoient pour objet que le principe matériel & passif des choses; on ne tarda pas à connoître qu'il en falloit un second pour donner de l'activité au premier. Le feu parut à la plupart un agent propre à composer & à décomposer les corps; d'autres admirent dans les particules de la matière première, une espèce d'amour & de haîne capable de les séparer & de les réunir tour-à-tour (3). Ces explications, & celles qu'on leur a substituées depuis, ne pouvant s'appliquer à toutes les variétés qu'offre la nature, les auteurs furent souvent obligés de recourir à d'autres principes, ou de rester accablés sous le poids des difficultés, semblables à ces athlètes qui, se présentant au combat sans

1) Aristot. metaph. l. 1, cap. 3, t. 2, p. 842. Plut. de plac. philos. l. 1, c. 3, t. 2, p. 875.
2) Aristot. ib. p. 841.
3) Emped. ap. Plut. de plac. philos. l. 1, c. 3, tom. 2, p. 878.

Chap. 30.

s'y être exercés, ne doivent qu'au hasard les foibles succès dont ils s'enorgueillissent (1).

L'ordre & la beauté qui règnent dans l'univers, forcèrent enfin les esprits de recourir à une cause intelligente. Les premiers philosophes de l'école d'Ionie l'avoient reconnue (2); mais Anaxagore, peut-être d'après Hermotime, fut le premier qui la distingua de la matière, & qui annonça nettement que toutes choses étoient de tout temps dans la masse primitive, que l'intelligence porta son action sur cet masse, & y introduisit l'ordre.

Avant que l'école d'Ionie se fût élevée à cette vérité, qui n'étoit après tout que l'ancienne tradition des peuples, Pythagore ou plutôt ses disciples; car, malgré la proximité des temps, il est presque impossible de connoître les opinions de cet homme extraordinaire, des Pythagoriciens, dis-je, conçurent l'univers sous l'idée d'une matière animée par une intelligence qui la met en mouvement, & se répand tellement dans toutes ses parties, qu'elle ne peut en être séparée (3). On peut la regarder comme l'auteur de toutes choses, comme un

1) Aristot. metaph. l. 1, c. 4, t. 2, p. 844.
2) Id. ib. c. 3, t. 2, p. 843. Cicer. de nat. deor. l. 1, c. 10, t. 2, p. 405.
3) Cic. ib. c. 11, t. 2, p. 405.

feu très-subtil & une flamme très-pure, comme la force qui a soumis la matière, & qui la tient encore enchaînée (1). Son essence étant inaccessible aux sens, empruntons pour la caractériser, non le langage des sens, mais celui de l'esprit. Donnons à l'intelligence ou au principe actif de l'univers le nom de monade ou d'unité, parce qu'il est toujours le même; à la matière ou au principe passif, celui de dyade ou de multiplicité, parce qu'il est sujet à toutes sortes de changemens; au monde enfin, celui de triade, parce qu'il est le résultat de l'intelligence & de la matière.

Chap. 30.

Plusieurs disciples de Pythagore ont au besoin attaché d'autres idées à ces expressions; mais presque tous ont cherché dans les nombres, des propriétés dont la connoissance les pût élever à celle de la nature: propriétés qui leur sembloient indiquées dans les phénomènes des corps sonores (2).

Tendez une corde, divisez-la successivement en deux, trois & quatre parties; vous aurez, dans chaque moitié, l'octave de la corde totale; dans les trois quarts, sa quarte; dans les deux tiers, sa quinte. L'octave sera donc comme 1 à 2; la quarte, comme 3 à 4; la quinte, comme 2 à 3. L'importance de cet-

1) Justin. mart. orat. ad gent. p. 20.
2) Aristot. metaph. l. 1, c. 5, t. 2, p. 845.

Chap. 30.

te observation fit donner aux nombres 1, 2, 3, 4, le nom de *sacré quaternaire*.

Voilà les proportions de Pythagore (1); voilà les principes sur lesquels étoit fondé le système de musique de tous les peuples, & en particulier celui que ce philosophe trouva parmi les Grecs, & qu'il perfectionna par ses lumières.

D'après ces découvertes, qu'on devoit sans doute aux Egyptiens, il fut aisé de conclure que *les lois de l'harmonie sont invariables*, & que *la nature elle-même a fixé d'une manière irrévocable la valeur & les intervalles des tons*. Mais pourquoi, toujours uniforme dans sa marche, n'auroit-elle pas suivi les mêmes lois dans le système général de l'univers? Cette idée fut un coup de lumière pour des esprits ardens, & préparés à l'enthousiasme par la retraite, l'abstinence & la méditation; pour des hommes qui se font une religion de consacrer tous les jours quelques heures à la musique, & sur-tout à se former une intonation juste (2).

Bientôt dans les nombres 1, 2, 3 & 4 (3), on découvrit non-seulement un des principes du système musical, mais encore ceux de la physique & de la mo-

1) Rousier, mém. sur la mus. des anciens, p. 36.
2) Plut. de virtut. mor. t. 2, pag. 443. Aristid. Quintil. de mus. l. 3, t. 2, p. 116. Boeth. de mus. l. 1, c. 1, p. 1173.
3) Sext. Empir. adv. arithm. l. 4, paragr. 2, p. 211.

rale. Tout devint proportion & harmonie; le temps, la justice, l'amitié, l'intelligence, ne furent que des rapports de nombres (1). Chap. 30.

Empédocle admit quatre élémens, l'eau, l'air, la terre & le feu. D'autres Pythagoriciens découvrirent quatre facultés dans notre ame (2); toutes nos vertus découlèrent de quatre vertus principales. Comme les nombres qui composent le sacré quaternaire produisent, en se réunissant, le nombre 10, devenu le plus parfait de tous par cette réunion même (3), il fallut admettre dans le ciel dix sphères, quoiqu'il n'en contienne que neuf (4).

Enfin, ceux des Pythagoriciens qui supposèrent une ame dans l'univers, ne purent mieux expliquer le mouvement des cieux, & la distance des corps célestes à la terre, qu'en évaluant les degrés d'activité qu'avoit cette ame depuis le centre de l'univers jusqu'à sa circonférence (5). En effet, partagez cet espace immense en 36 couches, ou plutôt concevez une corde qui, du milieu de la terre, se prolonge jusqu'aux extrémi-

1) Aristot. metaph. l. 1, c. 5, t. 2, p. 845. Diog. Laert. in Pyth. l. 8, paragr. 33.
2) Plut. de plac. philos. l. 1, c. 3, t. 2, p. 877.
3) Aristot. probl. sect. 23, t. 2, p. 712. Plut. ib. pag. 876.
4) Aristot. metaph. l. 1, c. 5, t. 2, p. 845.
5) Tim. Locr. ap. Plat. tom. 3, p. 96. Plat. in Tim. p. 36.

Chap. 30.

tés du monde, & qui soit divisée en 36 parties, à un ton ou un demi-ton l'une de l'autre, vous aurez l'échelle musicale de l'ame universelle (1). Les corps célestes sont placés sur différens degrés de cette échelle, à des distances qui sont entre elles dans les rapports de la quinte & des autres consonnances. Leurs mouvemens dirigés suivant les mêmes proportions, produisent une harmonie douce & divine. Les Muses, comme autant de Sirènes, ont placé leurs trônes sur les astres; elles règlent la marche cadencée des sphères célestes, & président à ces concerts éternels & ravissans qu'on ne peut entendre que dans le silence des passions (2), & qui, dit-on, remplissoient d'une joie pure l'ame de Pythagore (3).

Les rapports que les uns vouloient établir dans la distance & dans les mouvemens des sphères célestes, d'autres prétendirent les découvrir dans les grandeurs des astres ou dans les diamètres de leurs orbites (4).

Les lois de la nature détruisent cette théorie. Mais on les connoissoit à pei-

1) Batt. remarq. sur Timée, dans l'hist. des causes prem. t. 2, p. 97.
2) Plat. de rep. l. 10. t. 2, pag. 617. Aristot. de cœlo, l. 2, c. 9, t. 1, p. 463. Plut. de anim. procr. tom. 2, p. 1029.
3) Emped. ap. Porphyr. de vita Pythag. pag. 35. Jambl. c. 15. p. 52.
4) Plut. ib. p. 1028.

ne, quand elle fut produite ; & quand on les connut mieux, on n'eut pas la force de renoncer à l'attrait d'un système enfanté & embelli par l'imagination. Chap. 30.

Non moins chimérique, mais plus inintelligible, & un autre principe admis par plusieurs Pythagoriciens. Suivant l'observation d'Héraclide d'Ephèse (1), les corps sont dans un état continuel d'évaporation & de fluidité : les parties de matière dont ils sont composés s'échappent sans cesse, pour être remplacées par d'autres parties qui s'écouleront à leur tour, jusqu'au moment de la dissolution du tout qu'elles forment par leur union (2). Ce mouvement imperceptible, mais réel & commun à tous les êtres matériels, altère à tous momens leurs qualités, & les transforme en d'autres êtres qui n'ont avec les premiers qu'une conformité apparente. Vous n'êtes pas aujourd'hui ce que vous étiez hier, demain vous ne serez pas ce que vous êtes aujourd'hui (3). Il en est de nous comme du vaisseau de Thésée que nous conservons encore, mais dont on a plusieur fois renouvelé toutes les parties.

Or, quelle notion certaine & permanente peut résulter de cette mobilité de

1) Aristot. de cœlo, lib. 3, cap. 1, t. 1, pag. 473. Id. metaph. l. 1, c. 6, t. 2, p. 847; lib. 11, cap. 4, pag. 957.
2) Plat. in conv. t. 3, p. 207.
3) Epicharm. ap. Diog. Laert. in Plat. l. 3, parag. 11.

Chap. 32.

toutes choses ; de ce courant impétueux, de flux & reflux des parties fugitives des êtres ? Quel instant saisirez-vous pour mesurer une grandeur qui croîtroit & décroîtroit sans cesse (1) ? Nos connoissances, variables comme leur objet, n'auroient donc rien de fixe & de constant ; il n'y auroit donc pour nous vérité, ni sagesse, si la nature ne nous découvroit elle-même les fondemens de la science & de la vertu.

C'est elle qui, en nous privant de la faculté de nous représenter tous les individus, & nous permettant de les ranger sous certaines classes, nous élève à la contemplation des idées primitives des choses (2). Les objets sensibles sont à la vérité sujets à des changemens ; mais l'idée générale de l'homme, celle de l'arbre, celle des genres & des espèces n'en éprouvent aucun. Ces idées sont donc immuables ; & loin de les regarder comme de simples abstractions de l'esprit, il faut les considérer comme des êtres réels, comme les véritables essences des choses (3). Ainsi, l'arbre & le cube que vous avez devant les yeux ne sont que la copie & l'image du cube & de l'arbre, qui de toute éternité existent dans

1) Epicharm. ap. Diog. Laert. in Plat. l. 3, paragr. 11, Plat. in theæt. t. 1, p. 152, Jambl. c. 29. p. 136.
2) Plut. de plac. philos. l. 1, c. 3, t. 1, p. 877.
3) Plat. in Parm. t. 2, p. 132, 133, Cicer. orat. cap. 1, t. 2, p. 98.

le monde intelligible, dans ce séjour pur & brillant où résident essentiellement la justice, la beauté, la vertu, de même que les exemplaires de toutes les substances & de toutes les formes. Chap. 30.

Mais quelle influence peuvent avoir dans l'univers & les idées & les rapports des nombres? L'intelligence qui pénètre les parties de la matière, suivant Pythagore, agit sans interruption, ordonnant & modelant ces parties, tantôt d'une façon, tantôt d'une autre, présidant au renouvellement successif & rapide des générations, détruisant les individus, conservant les espèces, mais toujours obligée, suivant les uns, de régler ses opérations profondes sur les proportions éternelles des nombres; suivant les autres, de consulter les idées éternelles des choses, qui sont pour elle ce qu'un modèle est pour un artiste. A son exemple, le sage doit avoir les yeux fixés sur l'un de ces deux principes, soit pour établir dans son ame l'harmonie qu'il admire dans l'univers, soit pour retracer en lui-même les vertus dont il a contemplé l'essence divine.

En rapprochant quelques traits épars dans les ouvrages que vous avez sous les yeux, j'ai tâché de vous exposer les systêmes particuliers de quelques Pythagoriciens. Mais la doctrine des nombres est si obscure, si profonde, & si attra-

yante pour des esprits oisifs, qu'elle a fait éclore une foule d'opinions.

Chap. 30.

Les uns ont distingué les nombres des idées ou des espèces (1) ; les autres les ont confondus avec les espèces, parce qu'en effet elles contiennent une certaine quantité d'individus (2). On a dit que les nombres existent séparément de corps ; on a dit qu'ils existent dans les corps mêmes (3). Tantôt le nombre paroît désigner l'élément de l'étendue ; il est la substance qu'*le principe* & le dernier terme *des corps, comme les points le sont des lignes, des surfaces & de toutes les grandeurs* (4) ; tantôt il n'exprime que la forme des élémens primitifs (5). Ainsi, l'élément terrestre a la forme d'un carré ; le feu, l'air & l'eau ont celles de différentes espèces de triangles, & ces diverses configurations suffisent pour expliquer les effets de la nature (6). En un mot, ce terme *mystérieux* n'est ordinairement qu'un signe arbitraire pour exprimer soit la nature & l'essence des premiers élémens, soit leurs formes, soit leurs proportions, soit enfin les idées ou les exemplaires éternels de toutes choses.

1) Aristot. metaph. l. 11, c. 1, t. 2, p. 913.
2) Plat. in Phileb. t. 2, p. 18.
3) Aristot. ib. c. 2, p. 913.
4) Id. ib. l. 3, c. 1 & 8 ; l. 12, c. 3.
5) Id. ib. l. 12, c. 3.
6) Tim. Locr. ap. Plat. t. 3, p. 98.

Observons ici que Pythagore ne disoit point que tout avoit été fait par la vertu des nombres, mais suivant les proportions des nombres (1). Si au mépris de cette déclaration formelle, quelques-uns de ses disciples (2) donnant aux nombres une existence réelle & une vertu secrette, les ont regardés comme les principes constitutifs de l'univers, ils ont tellement négligé de développer & d'éclaircir leur système, qu'il faut les abandonner à leur impénétrable profondeur. Chap. 30.

L'obscurité & les inconséquences que trouve un lecteur en parcourant ces écrits, proviennent, 1°. des ténèbres dont serons toujours enveloppées les questions qu'ils traitent; 2°. de la diversité des acceptions dans lesquelles on prend les mots *être*, *principe*, *cause*, *élément*, *substance*, & tout ceux qui composent la langue philosophique (3); 3°. des couleurs dont les premiers interprètes de la nature revêtirent leurs dogmes: comme ils écrivoient en vers, ils parloient plus souvent à l'imagination qu'à la raison (4); 4°. de la diversité des méthodes introduites en certaines écoles. Plusieurs disciples de Pithagore, en cherchant les principes des

1) Thean. ap. Stob. eclog. phys. l. 1, p. 27.
2) Aristot. de cœlo, l. 3, c. 1, t. 1, p. 474. Id. metaph. l. 1, c. 5 & 6, t. 2, p. 845 & 848.
3) Id. ib. l. 5, c. 1, 2 &c. t. 1, p. 883 &c. Id. de anim. l. 1, c. 7, t. 1. p. 627.
4) Id. meteorol. l. 2, c. 3, t. 1, p. 551.

Chap. 30.

êtres, fixèrent leur attention sur la nature de nos idées, & passèrent presque sans s'en appercevoir du monde sensible au monde intellectuel. Alors l'étude naissante de la métaphysique fut préférée à celle de la physique. Comme on n'avoit pas encore rédigé les lois de cette dialectique sévère qui arrête l'esprit dans ses écarts (1), la raison substitua impérieusement son témoignage à celui des sens. La nature, qui tend toujours à singulariser (2), n'offre par-tout que multitude & changemens: la raison, qui veut toujours généraliser, ne vit par-tout qu'unité & immobilité, & prenant l'essor & l'enthousiasme de l'imagination (3), elle s'éleva d'abstractions en abstractions, & parvint à une hauteur de théorie, dans laquelle l'esprit le plus attentif a de la peine à se maintenir.

Ce fut sur-tout dans l'école d'Elée que l'art ou la licence du raisonnement employa toutes ses ressources. Là s'établirent deux ordres d'idées; l'un qui avoit pour objet les corps & leurs qualités sensibles; l'autres qui ne considère que l'être en lui-même & sans relation avec l'existence. De là deux méthodes; la première fondée, à ce qu'on prétend, sur

1) Aristot. metaph. l. 1, c. 6, p. 848. Id. ib. l. 11, c. 4, p. 917.
2) Id. ib. l. 7, c. 16, p. 914.
3) Parmenid. ap. Sext. Empir. adv. logic. l. 7, p. 392.

le témoignage de la raison & de la vérité ; la seconde, sur celui des sens & de l'opinion (1). L'une & l'autre suivirent à peu près la même marche. Auparavant les philosophes qui s'étoient servis de l'autorité des sens, avoient cru s'appercevoir que pour produire un effet, la nature employoit deux principes contraires, comme la terre & le feu, &c. De même, les philosophes qui ne consultèrent que la raison, s'occupèrent dans leurs méditations de l'être & du non-être, du fini & de l'infini, de l'un & du plusieurs, du nombre pair & du nombre impair (2), &c. Chap. 30.

Il restoit une immense difficulté, celle d'appliquer ces abstractions, & de combiner le métaphysique avec le physique. Mais s'ils ont tenté cette conciliation ; c'est avec si peu de clarté, qu'on ignore pour l'ordinaire s'ils parlent en physiciens ou en métaphysiciens. Vous verrez Parménide, tantôt ne supposer ni destructions dans la nature (3) ; tantôt prétendre que la terre & le feu sont les principes de toute génération (4). Vous en verrez d'autres n'admettre aucune espèce d'accord entre les sens & la raison,

1) Aristot. nat. auscult. l. 1, c. 6, t. 1, p. 322.
2) Id. metaph. lib. 1, cap. 5, p. 846 ; lib. 12, cap. 1, p. 971.
3) Id. de cœlo, l. 3, c. 1, t. 1, p. 477.
4) Id. metaph. l. 1, c. 5, t. 847 ; nat. auscult. l. 1, c. 6, t. 1, p. 321.

Chap. 30

& seulement attentifs à la lumière intérieure, n'envisager les objets extérieurs que comme des apparences trompeuses, & des sources intarissables de prestiges & d'erreurs. Rien n'existe, s'écrioit l'un d'entre eux; s'il existoit quelque chose, on ne pourroit la connoître; si on pouvoit la connoître, on ne pourroit la rendre sensible (1). Un autre intimement persuadé qu'on ne doit rien nier, ni rien affirmer, se méfioit de ses paroles, & ne s'expliquoit que par signes (2).

Je vous dois un exemple de la manière dont procédoient ces philosophes; Xénophanès, chef de l'école d'Elée, me le fournira.

Rien ne se fait de rien (3). De ce principe adopté par tous ses disciples, il suit que ce qui existe doit être éternel; ce qui est éternel est infini, puisqu'il n'a ni commencement ni fin; ce qui est infini est unique, car s'il ne l'étoit pas, il seroit plusieurs; l'un serviroit de borne à l'autre, & il ne seroit pas infini; ce qui est unique est toujours semblable à lui-même. Or, un être unique, éternel, & toujours semblable, doit être immobile, puisqu'il ne peut se glisser ni

1) Gorgias, ap. Aristot. t. 1, p. 1248. Isocr. Helen. encom. t. 2, p. 115.
2) Aristot. metaph. l. 5, c. 5, t. 2, p. 878.
3) Id. de Xenoph. m. t. 1, p. 1241. Cicer. de nat. deor. l. 1, c. 11, t. 2, pag. 466. Batt. hist. des caus. prem. t. 2, p. 131.

dans le vide qui n'est rien, ni dans le plein qu'il remplit déja lui-même. Il doit être immuable; car s'il éprouvoit le moindre changement, il arriveroit quelque chose en lui qui n'y étoit pas auparavant, & alors se trouveroit détruit ce principe fondamental: Rien ne se fait de rien (1). Chap. 30.

Dans cet être infini qui comprend tout, & dont l'idée est inséparable de l'intelligence & de l'éternité (2), il n'y a donc ni mélange de parties, ni diversité de formes, ni générations, ni destructions (3). Mais comment accorder cette immutabilité avec les révolutions successives que nous voyons dans la nature? Elles ne sont qu'une illusion, répondoit Xénophanès: l'univers ne nous offre qu'une scène mobile; la scène existe; mais la mobilité est l'ouvrage de nos sens. Non, disoit Zénon, le mouvement est impossible. Il le disoit & le démontroit au point d'étonner ses adversaires, & de les réduire au silence (4).

O mon fils! quelle étrange lumière ont apportée sur la terre ces hommes célèbres qui prétendent s'être asservi la nature (5)! & que l'étude de la philosophie

1) Bruck. hist. philos. t. 1, p. 1148.
2) Aristot. metaph. l. 1, c. 5, p. 847. Diog. Laert. l. 9, paragr. 19. Sext. Empir. pyrrhon. hypot. l. 1, cap. 33, p. 59.
3) Arist. de cœlo, l. 3, c. 1, t. 1, p. 473.
4) Id. nat. auscult. l. 6, c. 14, t. 1, p. 395. Id. topic. l. 8, c. 8, t. 1, p. 274.
5) Id. metaph. l. 1, c. 2, t. 2, p. 841.

chap. 30. seroit humiliante, si, après avoir commencé par le doute (1), elle devoit se terminer par de semblables paradoxes! Rendons plus de justice à ceux qui les ont avancés. La plupart aimèrent la vérité; ils crurent la découvrir par la voie des notions abstraites, & s'égarèrent sur la foi d'une raison dont ils ne connoissoient pas les bornes. Quand, après avoir épuisé les erreurs, ils devinrent plus éclairés, ils se livrèrent avec la même ardeur aux mêmes *discussions, parce qu'ils les crurent propres à fixer l'esprit, & à mettre plus de précision dans les idées.* Enfin, il ne faut pas dissimuler que plusieurs de ces philosophes, peu dignes d'un nom si respectable, n'entrèrent *dans la* lice que pour éprouver leurs forces, & se signaler par des triomphes aussi honteux pour le vainqueur que pour le vaincu. Comme *la raison*, ou plutôt l'art de raisonner, a eu son enfance ainsi que les autres arts, des définitions peu exactes & le fréquent abus des mots, fournissoient à des athlètes adroits ou *vigoureux*, des armes toujours nouvelles. Nous avons presque vu les temps où, pour prouver que ces mots, *un & plusieurs*, peuvent désigner le même objet, on vous auroit soutenu que vous n'êtes qu'un en qualité d'homme, mais que

1) Aristot. metaph. l. 3, c. 1, p. 852.

vous êtes deux en qualité d'homme & de musicien (1). Ces puérilités absurdes n'inspirent aujourd'hui que du mépris, & sont absolument abandonnées aux sophistes. CHAP. 30.

Il me reste à vous parler d'un système aussi remarquable par sa singularité que par la réputation de ses auteurs.

Le vulgaire ne voit autour du globe qu'il habite, qu'une voûte étincelante de lumière pendant le jour, semée d'étoiles pendant la nuit. Ce sont là les bornes de son univers. Celui de quelques philosophes n'en a plus, & s'est accru presque de nos jours, au point d'effrayer notre imagination.

On supposa d'abord que la lune étoit habitée ; ensuite que les astres étoient autant de mondes ; enfin que le nombre de ces mondes devoit être infini, puisqu'aucun d'eux ne pouvoit servir de terme & d'enceinte aux autres (2). De là, quelle prodigieuse carrière s'est tout-à-coup offerte à l'esprit humain ! Employez l'éternité même pour la parcourir, prenez les ailes de l'Aurore ; volez à la planète de Saturne, dans les cieux qui s'étendent au dessus de cette planète,

1) Plat. in Phileb. t. 2, p. 14.

2) Xenoph. ap. Diog. Laert. l. 9, paragr. 19. Plut. de plac. philos. l. 2, c. 2, t. 2, p. 875 ; c. 5, pag. 879 ; l. 2, c. 13, p. 888. Cicer. de finib. l. 2, c. 31. tom. 2, pag. 136. Mém. de l'acad. des bel. lett. tom. 2, p. 10.

Chap. 30.

vous trouverez sans cesse de nouvelles sphères, de nouveaux globes, des mondes qui s'accumulent les uns sur les autres ; vous trouverez l'infini par-tout, dans la matière, dans l'espace, dans le mouvement, dans le nombre des mondes & des astres qui les embellissent ; & après des millions d'années, vous connoîtrez à peine quelques points du vaste empire de la nature. Oh ! combien cette théorie l'a-t elle agrandie à nos yeux ! Et *s'il est vrai que notre ame s'étende avec nos idées, & s'assimile en quelque façon aux objets dont elle se pénètre*, combien l'homme doit-il s'enorgueillir d'avoir percé ces profondeurs inconcevables !

Nous enorgueillir, m'écriai-je avec surprise ! Et de quoi donc, respectable Callias ? Mon esprit reste accablé à l'aspect de cette grandeur sans bornes, devant laquelle toutes les autres s'anéantissent. Vous, moi, tous le hommes ne sont plus à mes yeux que des insectes plongés dans un océan immense, où les rois & les conquérans ne sont distingués, que parce qu'ils agitent un peu plus que les autres, les particules d'eau qui les environnent. A ces mots Callias me regarda, & après s'être un moment recueilli en lui-même, il me dit, en me serrant la main : Mon fils, un insecte qui entrevoit l'infini, participe de la grandeur qui vous étonné. Ensuite il ajouta :

Parmi les artistes qui ont passé leur vie à composer des mondes, Leucippe & Démocrite rejetant les nombres, les idées, les proportions harmoniques; & tous ces échafaudages que la métaphysique avoit élevés jusqu'alors, n'admirent, à l'exemple de quelques philosophes, que le vide & les atômes pour principes de toutes choses; mais ils dépouillèrent ces atômes des qualités qu'on leur avoit attribuées, & ne leur laissèrent que la figure & le mouvement (1). Ecoutez Leucippe & Démocrite. Chap. 30.

L'univers est infini. Il est peuplé d'une infinité de mondes & de tourbillons qui naissent, périssent & se reproduisent sans interruption (2). Mais une intelligence suprême ne préside point à ces grandes révolutions : tout dans la nature s'opère par des lois mécaniques & simples. Voulez-vous savoir comment un de ces mondes peut se former? Concevez une infinité d'atômes éternels, indivisibles, inaltérables, de toute forme, de toute grandeur, entraînés dans un vide immense par un mouvement aveugle & rapide (3). Après des chocs multipliés & violens,

1) Moshem. in Cudworth. c. 1, paragr. 28, t. 1. p. 30. Bruck. hist. philos. t. 1, p. 1173.
2) Diog. Laert. l. 9, paragr. 30. &c. Ib. paragr. 44. Bruck. ib. p. 1175 & 1187. Hist. des caus. prem. p. 363.
3) Aristot. de gener. l. 1, t. 1, pag. 493. Id. de cœlo, l. 3, c. 4, p. 478. Plut. de plac. philos. l. 1, cap. 3, t. 2, p. 877. Cicer. de nat. deor. l. 1, c. 24, tom. 2, p. 416.

Chap. 30. les plus grossiers sont poussés & comprimés dans un point de l'espace qui devient le centre d'un tourbillon ; les plus subtils s'échappent de tous côtés ; & s'éloignent à différentes distances. Dans la suite des temps les premiers forment la terre & l'eau ; les seconds, l'air & le feu. Ce dernier élément, composé de globules actifs & légers, s'étend comme une enceinte lumineuse autour de la terre ; l'air agité par ce flux perpétuel de corpuscules qui s'élèvent des régions inférieures, devient un courant impétueux ; & ce courant entraîne les astres qui s'étoient successivement formés dans son sein (1).

Tout, dans le physique ainsi que dans le moral, peut s'expliquer par un semblable mécanisme, & sans l'intervention d'une cause intelligente. C'est de l'union des atômes que se forme la substance des corps ; c'est de leur figure & de leur arrangement que résultent le froid, le chaud, les couleurs, & toutes les variétés de la nature (2) ; c'est leur mouvement qui sans cesse produit ; altère & détruit les êtres ; & comme ce mouvement est nécessaire, nous lui avons donné le nom de destin & de fatalité (3).

1) Plut. de plac. philos. l. 1, c. 4, t. 2, p. 879.
2) Aristot. metaph. l. 1, c. 4, t. 2, p. 801. Diog. Laert. l. 9, paragr. 72.
3) Stob. eclog. phys. l. 1, c. 8, p. 20.

Nos sensations, nos idées sont produites par des images légères, qui se détachent des objets pour frapper nos organes (1). Notre ame finit avec le corps (2), parce qu'elle n'est, comme le feu, qu'un composé de globules subtils, dont la mort brise les liens (3); & puisqu'il n'y a rien de réel dans la nature (4), on est, par une suite de conséquences, forcé de convenir que les vices ne different des vertus que par l'opinion (5). Chap. 30.

O mon fils! prosternez-vous devant la divinité; déplorez en sa présence les égaremens de l'esprit humain; & promettez-lui d'être au moins aussi vertueux que la plupart de ces philosophes dont les principes tendoient à détruire la vertu; car ce n'est point dans des écrits ignorés de la multitude, dans des systêmes produits par la chaleur de l'imagination, par l'inquiétude de l'esprit, ou par le desir de la célébrité, qu'il faut étudier les idées que leurs auteurs avoient sur la morale; c'est dans leur conduite, c'est dans ces ou-

1) Diog. Laert. l. 9, paragr. 44. Plut. de plac. philos. l. 4, c. 8, p. 899. Cicer. de nat. deor. l. 1, f. 38, t. 2, p. 429.
2) Plut. ib. c. 7.
3) Aristot. de anim. l. 1, c. 2, t. 1. p. 619.
4) Sext. Empir. Pyrrh. hypot. l. 1, c. 30, pag. 54. Id. adv. log. l. 7, p. 399.
5) Cudworth. de just. & honest. notit. ad calc. syst. intel. paragr. 2, tom. 2, p. 629. Bruck. hist. philos. t. 1, p. 1198.

Chap. 30.

vrages où, n'ayant d'autre intérêt que celui de la vérité, & d'autre but que l'utilité publique, ils rendent aux mœurs & à la vertu l'hommage qu'elles ont obtenu dans tous les temps & chez tous les peuples.

FIN DU CHAPITRE TRENTIEME.

CHAPITRE

CHAPITRE XXXI.

Suite de la Bibliothèque. L'Astronomie.

Callias sortit après avoir achevé son discours, & Euclide m'adressant la parole : Je fais chercher depuis long-temps en Sicile, me dit-il, l'ouvrage de Pétron d'Himère. Non-seulement il admettoit la pluralité des mondes, mais il osoit en fixer le nombre (1). Savez-vous combien il en comptoit ? 183. Il comparoit, à l'exemple des Egyptiens, l'univers à un triangle (2) : soixante mondes sont rangés sur chacun de ses côtés ; les trois autres sur les trois angles. Soumis au mouvement paisible qui parmi nous règle certaines danses, ils s'atteignent & se remplacent avec lenteur. Le milieu du triangle est le champ de la vérité ; là, dans une immobilité profonde résident les rapports & les exemplaires des choses qui ont été, & de celles qui seront. Autour de ces essences pures est l'éternité, du sein de la quelle émane le temps qui, comme un ruisseau intarissable, coule & Chap. 31.

1) Plut. de orac. defect. t. 2, p. 422.
2) Id. de Isid. & Osir. t. 2, p. 373.

se distribue dans cette foule de mon-
Chap. des (1).
31. Ces idées tenoient au système des nombres de Pythagore, & je conjecture..... J'interrompis Euclide. Avant que vos philosophes eussent produit au loin une si grande quantité de mondes, ils avoient sans doute connu dans le plus grand détail celui que nous habitons. Je pense qu'il n'y a pas dans notre ciel un corps dont ils n'ayent déterminé la nature, la grandeur, la figure & le mouvement.

Vous allez en juger, répondit Euclide. Imaginez un cercle, une espèce de roue, dont la circonférence, 28 fois aussi grande que celle de la terre, renferme un immense volume de feu dans sa concavité. Du moyen, dont le diamètre est égal à celui de la terre, s'échappent les torrens de lumière qui éclairent notre monde (2). Telle est l'idée que l'on peut se faire du soleil. Vous aurez celle de la lune, en supposant sa circonférence 19 fois aussi grande que celle de notre globe (3). Voulez-vous une explication plus simple? Les parties de feu qui s'élèvent de la terre vont pendant le jour se réunir dans un seul point du ciel, pour y former le soleil; pendant

1) Plut. de orac. defect. t. 2, p. 422,
2) Plut. de plac. philos. l. 2, c. 20, t. 2, p. 889. Stob. eclog. phys. l. 1, p. 52. Achill. Tat. isag. ap. Petav. t. 3, p. 81.
3) Id. ib. c. 25, p. 891.

la nuit, dans plusieurs points où elles se convertissent en étoiles. Mais comme ces exhalaisons se consument promptement, elles se renouvellent sans cesse pour nous procurer chaque jour un nouveau soleil, chaque nuit de nouvelles étoiles (1). Il est même arrivé que, faute d'alimens, le soleil ne s'est pas rallumé pendant un mois entier (2). C'est cette raison qui l'oblige à tourner autour de la terre. S'il étoit immobile, il épuiseroit bientôt les vapeurs dont il se nourrit (3). Chap. 31.

J'écoutois Euclide; je le regardois avec étonnement; je lui dis enfin: On m'a parlé d'un peuple de Thrace, tellement grossier, qu'il ne peut compter au delà du nombre quatre (4). Seroit-ce d'après lui que vous rapportez ces étranges notions? Non, me répondit-il, c'est d'après plusieurs de nos plus célèbres philosophes, entre autres, Anaximandre & Héraclite, dont le plus ancien vivoit deux siècles avant nous. On a vu depuis éclore des opinions moins absurdes, mais également incertaines, & dont quelques-unes même on soulevé la multitude. Anaxagore, du temps de nos pères,

1) Plat. de rep. l. 6, t. 2, p. 498. Plut. ib. c. 24, pag. 890. Xenophan. ap. Stob. eclog. phys. l. 1, pag. 52. Brucк. hist. philos. t. 1, p. 1154.
2) Plut. ib. c. 24. Stob. ib. p. 55.
3) Aristot. meteor. l. 2, c. 2, p. 551.
4) Id. probl. sect. 15, t. 2, p. 712.

Chap. 31.

ayant avancé que la lune étoit une terre à peu près semblable à la nôtre, & le soleil un pierre enflammée, fut soupçonné d'impiété, & forcé de quitter Athènes (1). Le peuple vouloit qu'on mît ces deux astres au rang des dieux; & nos derniers philosophes, en se conformant quelquefois à son langage (2), ont désarmé la superstition qui pardonne tout, dès que l'on a des ménagemens pour elle.

Comment a-t-on prouvé, *lui dis-je*, que *la lune ressemble à la terre?* On ne l'a pas prouvé, me répondit-il, on l'a cru. Quelqu'un avoit dit : S'il y avoit des montagnes dans la lune, leur ombre projetée sur sa surface y produiroit peut-être les taches qui s'offrent à nos yeux. Aussitôt on a conclu qu'il y avoit dans la lune, *des montagnes, des vallées, des rivières, des plaines* & quantité de villes (3). Il a fallu ensuite connoître ceux qui l'habitent. Suivant Xénophanés, ils y ménent la même vie que nous sur la terre (4). Suivant quelques disciples de Phythagore, les plantes y

1) Xenoph. memor. l. 4, p. 815. Plat. apol. t. 1, p. 26. Plut. de superst. t. 2, p. 169. Diog. Laert. l. 2, paragr. 8.

2) Plat. de leg. l. 7, t. 2, p. 821 &c.

3) Plut. de plac. philos. l. 2, c. 13 & 25; t. 2, p. 888 & 891. stob. eclog. phys. l. 1, pag. 60. Achill. Tat. isag. ap. Petav. t. 3, p. 81. Cicer. acad. 2, cap. 39, t. 2, p. 51. Procl. in Tim. l. 4, p. 283.

4) Xenophan. ap. Lactant. inst. l. 3, cap. 23, tom. 1, p. 251.

sont plus belles, les animaux quinze fois plus grands, les jours quinze fois plus longs que les nôtres (1). Et sans doute, lui dis-je, les hommes quinze fois plus intelligens que sur nostre globe. Cette idée rit à mon imagination. Comme la nature est encore plus riche par les variétés que par le nombre des espèces, je distribue à mon gré, dans les différentes planètes, des peuples qui ont un, deux, trois, quatre sens plus que nous. Je compare ensuite leurs génies avec ceux que la Grèce a produits, & je vous avoue qu'Homère & Pythagore me font pitie. Démocrite, répondit Euclide, a sauvé leur gloire de ce parallèle humiliant. Persuadé peut-être de l'excellence de notre espèce, il a décidé que les hommes sont individuellemet par-tout les mêmes. Suivant lui nous existons à-la-fois, & de la même manière, sur notre globe, sur celui de la lune, & dans tous les mondes de l'univers (2). Chap. 31.

Nous représentons souvent sur des chars les divinités qui président aux planètes, parce que cette voiture est la plus honorable parmi nous. Les Egyptiens les placent sur des bateaux, parce qu'ils font presque tous leur voyages sur le Nil (3).

1) Plut. de plac. philos. l. 2, c. 30, t. 2, p. 892. Stob. eclog. phys. l. 1, p. 60. Euseb. præp. evang. lib. 15, p. 849.
2) Cicer. acad. 2, c. 17, t. 2, p. 25.
3) Cuper. Harpocr. p. 14. Caylus, recueil d'antiq. t. 1, pl. 9. Montfauc. antiquit. expliq. suppl. t. 1, pl. 17.

Chap. 35.

De là Héraclite donnoit au soleil & à la lune la forme d'un bateau (1). Je vous épargne le détail des autres conjectures non moins frivoles, hasardées sur la figure des astres. On convient assez généralement aujourd'hui qu'ils sont de forme sphérique (2). Quant à leur grandeur, il n'y a pas long-temps encore qu'Anaxagore disoit que le soleil est beaucoup plus grand que le Péloponèse; & Héraclite, qu'il n'a réellement qu'un pied de diamètre (3).

Vous me dispensez, lui dis-je, *de vous interroger sur les dimensions des autres planètes; mais vous leur avez du moins assigné la place qu'elles occupent dans le ciel?*

Cet arrangement, répondit Euclide, a coûté beaucoup d'efforts, & a partagé nos philosophes. Les uns placent au dessus de la terre, la lune, mercure, vénus, le soleil, mars, jupiter & saturne. Tel est l'ancien système des Egyptiens (4) & des Chaldéens (5); tel fut celui que Pythagore introduisit dans la Grèce (6).

1) Plut. de plac. philos. l. 2, c. 21 & 27. Achill. Tat. isag. c. 19, ap. Petav. t. 1, p. 82.
2) Aristot. de cœlo, l. 2, c. 8, t. 1, p. 481; cap. 12, p. 491.
3) Plut. ib. c. 21, t. 2, p. 890.
4) Dion. hist. rom. l. 37, p. 124.
5) Macrob. somn. Scip. cap. 19. Ricciol. almag. lib. 9, p. 280.
6) Plin. l. 2, c. 22, t. 1, p. 86. Censor. de die nat. c. 13. Plut. de creat. anim. t. 2, p. 1028. Ricciol. almag. l. 9, c. 2, p. 237.

L'opinion qui domine aujourd'hui parmi nous, range les planètes dans cet ordre ; la lune, le soleil, mercure, vénus, mars, jupiter & saturne (1). Les noms de Platon, d'Euxode & d'Aristote (2) ont accrédité ce système, qui ne diffère du précédent qu'en apparence. Chap. 31.

En effet, la différence ne vient que d'une découverte faite en Egypte, & que les Grecs veulent en quelque façon s'approprier. Les astronomes Egyptiens s'apperçurent que les planètes de mercure & de vénus, compagnes inséparable du soleil (3), sont entraînées par le même mouvement que cet astre, & tournent sans cesse autour de lui (4). Suivant le Grecs, Pythagore reconnut le premier, que l'étoile de junon ou de vénus, cette étoile brillante qui se montre quelquefois après le coucher du soleil, est la même qui en d'autres temps précède son lever (5). Comme les Pythagoriciens attribuent le même phénomène à d'autres étoiles & à d'autres planètes, il ne paroit pas que de l'observation dont on

1) Plat. in Tim. t. 3, p. 38. Id. de rep. l. 10, tom. 2, p. 616. Plut. de plac. philos. l. 2, c. 15. De mund. ap. Aristot. t. 1, p. 602.
2) Proc. in Tim. l. 4, p. 257.
3) Tim. Locr. ap. Plat. t. 3, p. 98. Cicer. somn. Scip. t. 3, p. 412.
4) Macrob. somn. Scip. c. 19.
5) Diog. Laert. l. 3, paragr. 14. Phavor. ap. eumd. l. 9, paragr. 23. Stob. eclog. phys. l. 1, p. 55. Plin. lib. 2, c. 8, p. 75. Mém. de l'acad. des bell. lett. t. 14, pag. 379 & 478.

Chap. 31.

fait honneur à Pythagore, ils ayent conclu que vénus fasse sa révolution autour du soleil. Mais il suit de la découverte des prêtres de l'Egypte, que vénus & mercure doivent paroître, tantôt au dessus & tantôt au dessous de cet astre, & qu'on peut sans inconvénient leur assigner ces différentes positions (1). Aussi les Egyptiens n'ont-ils point changé l'ancien ordre des planètes dans leurs planisphères célestes (2).

Des opinions étranges se sont élevées dans l'école de Pythagore. Vous verrez dans cet ouvrage d'Hicétas de Syracuse, que tout est en repos dans le ciel, les étoiles, le soleil, la lune elle-même. La terre seule, par un mouvement rapide autour de son axe, produit les apparences que les astres offrent à nos regards (3). Mais d'abord l'immobilité de la lune ne peut se concilier avec ses phénomènes; de plus, si la terre tournoit sur elle-même, un corps lancé à une très grande hauteur ne retomberoit pas au même point d'où il est parti. Cependant le contraire est prouvé par l'expérience (4). Enfin, comment osa-t-on, d'une main

1) Macrob. somn. Scip. cap. 19. Bailly, astron. ancien. p. 170.
2) Mém. de l'academ. des sciences, année 1708, hist. p. 110.
3) Theophr. ap. Cicer. acad. 2, c. 39, t. 2, p. 3. Diog. Laert. l. 8, paragr. 85.
4) Aristot. de cœlo, l. 2, c. 14, t. 2, p. 470.

sacrilège (1), troubler le repos de la terre, regardée de tout temps comme le centre du monde, le sanctuaire des dieux, l'autel, le nœud & l'unité de la nature (2)? Aussi, dans cet autre traité, Philolaüs commence-t-il par trasporter au feu les privilèges sacrés dont il dépouille la terre. Ce feu céleste, devenu le foyer de l'univers, en occupe le centre. Tout autour roulent sans interruption dix sphères, celle des étoiles fixes, celle du soleil, de la lune & des cinq planètes (*), celle de notre globe & d'une autre terre invisible à nos yeux, quoique voisine de nous (3). Le soleil n'a plus qu'un éclat emprunté, ce n'est qu'une espèce de miroir ou de globe de cristal qui nous renvoie la lumière du feu céleste (4).

Ce système, que Platon regrette quelquefois de n'avoir pas adopté dans ses ouvrages (5), n'est point fondé sur des observations, mais uniquement sur de raisons de convenance. La substance du,

1) Plut. de fac. in orb. lun. t. 2, p. 923.
2) Tim. Locr. ap. Plat. t. 3, p. 97. Stob. eclog. phys. l. 1, p. 52.
*) Avant Platon, & de son temps, par le nom de Planètes on entendoit Mercure, Vénus, Mars, Jupiter & Saturne.
3) Stob. ib. Plut. de plac. philos. l. 3, cap. XI & XII, p. 895.
4) Plut. ib. l. 2, c. 20, p. 890. Stob. ibid. p. 56. Achil. Tat. isag. c. 16, ap. Petav. t. 3, p. 81.
5) Plut. in Num. t. 1, p. 67. Id. in Plat. quæst. t. 2, p. 1006.

Chap. 31. feu, disent ses partisans, étant plus pure que celle de la terre, doit reposer dans le milieu de l'univers, comme dans la place la plus honorable (1).

C'étoit peu d'avoir fixé les rangs entre les planètes; il falloit marquer à quelle distance les unes des autres elle fournissent leur carrière. C'est ici que Pythagore & ses disciples ont épuisé leur imagination.

Les planètes, en y comprenant le soleil & la lune, sont au nombre de sept. Ils se sont rappelé aussitôt l'heptacorde ou la lyre à sept cordes. Vous savez que cette lyre renferme deux tétracordes unis par un son commun, & qui, dans le genre diatonique, donne cette suite de sons: *si*, *ut*, *re*, *mi*, *fa*, *sol*, *la*. Supposez que la lune soit représentée par *si*, mercure le sera par *ut*, vénus par *re*, le soleil par *mi*, mars par *fa*, jupiter par *sol*, saturne par *la*; ainsi la distance de la lune *si* à mercure *ut*, sera d'un demi-ton; celle de mercure *ut* à vénus *re*, sera d'un ton; c'est-à-dire que la distance de vénus à mercure, sera le double de celle de mercure à la lune. Telle fut la première lyre céleste.

On y ajouta ensuite deux cordes, pour désigner l'intervalle de la terre à la lune, & celui de saturne aux étoiles fixes.

1) Aristot. de cœlo, l. 2, c. 13, t. 1, p. 466.

On disjoignit les deux tétracordes renfermés dans cette nouvelle lyre, & on les monta quelquefois sur le genre chromatique, qui donne des proportions entre la suite de sons, différentes de celles du genre diatonique. Voici un exemple de cette nouvelle lyre (1).

Premier tétracorde.

De la terre à la lune . . . . un ton.
De la lune à mercure . . . . 1/2 ton.
De mercure à vénus . . . . 1/2 ton.
De vénus au soleil . . . . ton 1/2.

Second tétracorde.

Du soleil à mars . . . . . un ton.
De mar à jupiter . . . . . 1/2 ton.
De jupiter à saturne . . . . . 1/2 ton.
De saturne aux étoiles fixes . ton 1/2.

Comme cette échelle donne sept tons au lieu de six, qui complètent l'octave, on a quelquefois, pour obtenir la plus parfaite des connoissances, diminué d'un ton l'intervalle de saturne aux étoiles (2), & celui de vénus au soleil. Il s'est introduit d'autres changemens à l'échelle, lorsqu'au lieu de placer le soleil au dessus de vénus & de mercure, on l'a mis au dessous (3).

Pour appliquer ces rapports aux distances des corps célestes, on donne au ton

1) Plin. l. 2, c. 22.
2) Censor. de die nat. c. 12.
3) Achill. Tat. isag. c. 17, ap. Petav. t. 3, p. 80.

Chap. 31.

la valeur de 126,000 stades (1) (*); & à la faveur de cet élément, il fut aisé de mesurer l'espace qui s'étend depuis la terre jusqu'au ciel des étoiles. Cet espace se raccourcit ou se prolonge, selon que l'on est plus ou moins attaché à certaines proportions harmoniques. Dans l'échelle précédente, la distance des étoiles au soleil, & celle de cet astre à la terre, se trouvent dans le rapport d'une quinte ou de trois tons & demi; mais suivant un autre calcul, ces deux intervalles ne seront l'un & l'autre que de trois tons, c'est-à-dire, de trois fois 126,000 stades (2).

Euclide s'apperçut que je l'écoutois avec impatience. Vous n'êtes point content, me dit-il en riant? Non, lui répondis-je. Eh quoi, la nature est-elle obligée de changer ses lois au gré de vos caprices? Quelques-uns de vos philosophes prétendent que le feu est plus pur que la terre; aussitôt notre globe doit lui céder sa place, & s'éloigner du centre du monde. Si d'autres préfèrent en musique le genre chromatique ou diatonique, il faut à l'instant que le corps célestes s'éloignent ou se rapprochent les uns des autres. De quel œil les gens instruits regardent-ils de pareil égare-

1) Plin. l. 2, c. 21, t. 1, p. 86.
*) 4762 lieues 2000 toises. La lieue de 2500 toises.
2) Id. ib.

mens? Quelquefois, reprit Euclide, comme des jeux de l'esprit (1); d'autre fois, comme l'unique ressource de ceux qui, au lieu d'étudier la nature, cherchent à la deviner. Pour moi, j'ai voulu vous montrer par cet échantillon, que notre astronomie étoit encore dans l'enfance du temps de nos pères (2); elle n'est guère plus avancée aujourd'hui. Mais, lui dis-je, vous avez des mathématiciens qui veillent sans cesse sur les révolutions des planètes, & qui cherchent à connoître leurs distances à la terre (3); vous en avez eu sans doute dans le temps les plus anciens: qu'est devenu le fruit de leurs veilles?

Nous avons fait de très longs raisonnemens, me dit-il, très peu d'observations, encore moins de découvertes. Si nous avons quelques notions exactes sur le cours des astres, nous les devons aux Egyptiens & aux Chaldéens (4): ils nous ont appris à dresser des tables qui fixent le temps de nos solennités publiques, & celui des travaux de la campagne. C'est là qu'on a soin de marquer les levers & les couchers des principales étoiles, les point des solstices, ainsi que des équi-

1) Aristot. de cœlo, l. 2, c. 9, t. 1, p. 461.
2) Ricciol. almaz. l. 7, p. 491.
3) Xenoph. memor. l. 4, p. 814. Aristot. ib. c. 14, t. 1, p. 470.
4) Herodot. l. 2, cap. 109. Epin. ap. Plat. t. 2, p. 987. Aristot. de cœlo, l. 2, c. 12, t. 1, p. 264. Strab. lib. 17, p. 806.

noxes, & les pronostics des variations qu'éprouve la température de l'air (1).

Chap. 31.

J'ai rassemblé plusieurs de ces calendriers : quelques-uns remontent à une haute antiquité ; d'autres renferment des observations qui ne conviennent point à notre climat. On remarque dans tous une singularité, c'est qu'ils n'attachent pas également les points des solstices & des équinoxes au même degré des signes du zodiaque ; erreur qui vient peut-être de quelques mouvemens dans les étoiles, inconnus jusqu'à présent (2), peut-être de l'ignorance des observateurs.

C'est de la composition de ces tables que nos astronomes se sont occupés depuis deux siècles. Tels furent Cléostrate de Ténédos, qui observoit sur le mont Ida ; Matricétas de Méthymne, sur le mont Lépétymne ; Phainus d'Athènes, sur la colline Lycabette (3) ; Dosytheus, Euctémon (4), Démocrite (5), & d'autres qu'il seroit inutile de nommer. La grande difficulté, ou plutôt l'unique problème qu'ils avoient à résoudre, c'étoit de ramener nos fêtes à la même saison

1) Theon. Smyrn. in Arat. p. 91. Diod. Sic. l. 12, p. 94. Petav. uranol. t. 3.

2) Fréret, défense de la chron. p. 483. Bailly, astronom. ancien. p. 191 & 421.

3) Theophr. περὶ Σημ. ap. Scalig. de emend. l. 2, pagina 72.

4) Ptolem. de appar. in uranol. p. 53.

5) Diog. Laert. in Democr. l. 9, paragr. 48. Censor. de die, nat. c. 18. Scalig. ib. p. 167.

& au terme prescrit par les oracles & par les lois (1). Il falloit donc fixer, autant qu'il étoit possible, la durée précise de l'année, tant solaire que lunaire, & les accorder entre elles, de manière que les nouvelles lunes qui règlent nos solennités, tombassent vers les points cardinaux où commencent les saisons. Chap. 31.

Plusieurs essais infructueux préparèrent les voies à Méton d'Athènes. La première année de la 87e. olympiade (*), dix mois environ avant le commencement de la guerre du Péloponèse (2), Méton de concert avec cet Euctémon que je viens de nommer (3), ayant observé le solstice d'été, produisit une période de 19 années solaires, qui renfermoit 235 lunaisons, & ramenoit le soleil & la lune à-peu-près au même point du ciel.

Malgré les plaisanteries des auteurs comiques (4), le succès le plus éclatant couronna ses efforts (5) ou ses larcins ; car on présume qu'il avoit trouvé cette période chez des nations plus versées dans l'astronomie que nous ne l'étions alors. Quoi qu'il en soit, les Athéniens firent

1) Gemin. elem. astron. c. 6, ap. Petav. t. 3, p. 18.
*) L'an. 432. avant J. C. Voyez la note à la fin du volume.
2) Thucyd. l. 2, c. 2.
3) Ptolem. magn. construct. l. 3, p. 67.
4) Aristoph. in av. v. 998.
5) Arat. in Διοσημ. p. 92. Schol. ib.

chap. 31. graver les points des équinoxes & des solstices sur les murs du Pnyx (1). Le commencement de leur année concouroit auparavant avec la nouvelle lune qui arrive après le solstice d'hiver; il fut fixé pour tou-jours à celle qui suit le solstice d'été (2), & ce ne fut qu'à cette dernière époque que leurs Archontes ou premiers magistrats entrèrent en charge (3). La plupart des autres peuples de la Grèce ne furent pas moins empressés à profiter des calculs de Méton (4); ils servent aujourd'hui à dresser les tables qu'on suspend à des colonnes dans plusieurs villes, & qui pendant l'espace de 19 ans représentent en quelque façon l'état du ciel & l'histoire de l'année. On y voit en effet, pour chaque année, les points où commencent les saisons; & pour chaque jour, les prédictions des changemens que l'air doit éprouver tour-à-tour (5).

Jusqu'ici les observations des astronomes Grecs s'étoient bornées aux points cardinaux, ainsi qu'aux levers & aux couchers des étoiles; mais ce n'est pas là ce qui constitue le véritable astrono-

1) Philoch. ap. Schol. Aristoph. ib. Ælian. var. histor. l. 10, c. 7. Suid. in Μέτων.
2) Plat. de leg. l. 6, t. 2, p. 769. Avien. Arat. prognost. p. 1154.
3) Dodwel. de cycl. dissert. paragr. 31.
4) Diod. Sic. l. 12, p. 94.
5) Theon. Smyrn. in Arat. phænom. p. 93. Salmas. exerc. Plin. p. 740.

me. Il faut que par un long exercice, il parvienne à connoître les révolutions des corps célestes (1). Chap. 31.

Eudoxe, mort il y a quelque années, ouvrit une nouvelle carrière. Un long séjour en Egypte l'avoit mis à portée de dérober aux prêtres Egyptiens une partie de leurs secrets, il nous rapporta la connoissance du mouvement des planètes (2), & la consigna dans plusieurs ouvrages qu'il a publiés. Vous trouverez sur cette tablette son traité, intitulé Miroir, celui de la célérité des corps célestes (3), sa Circonférence de la terre, ses Phénomènes (4). J'avois d'assez étroites liaisons avec lui : il ne me parloit de l'astronomie qu'avec le langage de la passion. Je voudrois, disoit-il un jour, approcher assez du soleil pour connoître sa figure & sa grandeur, au risque d'éprouver le sort de Phaéton (5).

Je témoignai à Euclide ma surprise de ce qu'avec tant d'esprit, les Grecs étoient obligés d'aller au loin mendier les lumières des autres nations. Peut-être, me dit-il, n'avons nous pas le talent des découvertes, & que notre partage est d'embellir & de perfectionner celles de autres. Que savons-nous si l'imagination

1) Epin. ap. Plat. t. 2, p. 990.
2) Senec. quæst. nat. l. 7, c. 3.
3) Simpl. l. 2, p. 120, fol. verso.
4) Hipparch. ad phænom. in uranol. p. 40.
5) Plut. t. 2, p. 1024.

n'est pas le plus fort obstacle au progrès
CHAP. des sciences ? D'ailleurs, ce n'est que
31. depuis peu de temps que nous avons tourné nos regards vers le ciel, tandis que depuis un nombre incroyable de siècles, les Egyptiens & les Chaldéens s'obstinent à calculer ses mouvemens. Or les décisions de l'astronomie doivent être fondées sur des observations. Dans cette science ainsi que dans plusieurs autres, chaque vérité se lève sur nous à la suite d'une foule d'erreurs ; & peut-être est-il bon qu'elle en soit précédée, afin que, honteuses de leur défaite, elles n'osent plus reparoître. Enfin, dois-je en votre faveur trahir le secret de notre vanité ? Dès que les découvertes des autres nations sont transportées dans la Grèce, nous les traitons comme ces enfans adoptifs que nous confondons avec les enfans légitimes, & que nous leur préférons même quelquefois.

Je ne croyois pas, lui dis-je, qu'on pût étendre si loin le privilège de l'adoption ; mais de quelque source que soient émanées vos connoissances, pourriez-vous me donner une idée générale de l'état actuel de votre astronomie ?

Euclide prit alors une sphère, & me rappela l'usage des différens cercles dont elle est composée : il me montra un planisphère céleste, & nous reconnûmes les principales étoiles distribuées dans les différentes constellations. Tous les astres,

ajouta-t-il, tournent dans l'espace d'un jour, d'orient en occident, autour des pôles du monde. Outre ce mouvement, le soleil, la lune & les cinq planètes, en ont un qui les porte d'occident en orient dans certains intervalles de temps. Chap. 31.

Le soleil parcourt les 360 degrés de l'écliptique dans une année, qui contient, suivant les calculs de Méton (1), 365 jours & 1/4 parties d'un jour (*).

Chaque lunaison dure 29 jours 12 heures 45 &c. Les douze lunaisons donnent en conséquence 354 jours, & un peu plus du tiers d'un jour (2). Dans notre année civile, la même que la lunaire, nous négligeons cette fraction; nous supposons seulement 12 mois, les uns de 30 jours, les autres de 29, en tout 354. Nous concilions ensuite cette année civile avec la solaire, par 7 mois intercalaires, que dans l'espace de 19 ans nous ajoutons aux années 3e. 5e. 8e. 11e. 13e. 16e. & 19e. (3).

Vous ne parlez pas, dis-je alors, d'une espèce d'année, qui n'étant pour l'ordinaire composée que de 360 jours, est plus courte que celle du soleil, plus longue que celle de la lune. On la trou-

1) Gemin. elem. astron. ap. Petav. of. 1, p. 23. Censor. de die nat. c. 19. Dodw. de cycl. dissert. 1, §. 1.

*) Voyez la note à la fin du volume.

2) Petav. de doct. temp. lib. 2, cap. 12 & 13, pag. 12 & 62.

3) Dodw. de cycl. ib. §. 35.

Chap. 31. ve chez le plus anciens peuples & dans vos meilleurs écrivains (1). comment fut-elle établie ? pourquoi subsiste-t-elle encore parmi vous (2) ? Elle fut réglée chez les Egyptiens, répondit Euclide, sur la révolution annuelle du soleil ; qu'ils firent d'abord trop courte (3) ; parmi nous, sur la durée de 12 lunaisons que nous composâmes toutes également de 30 jours (4). Dans la suite ; les Egyptiens ajoutèrent à leur année solaire 5 jours & 6 heures ; de notre côté, en retranchant de notre année lunaire, nous la réduisîmes à 354, & quelquefois à 350 jours. Je répliquai : Il falloit abandonner cette forme d'année, dès que vous en eûtes reconnu le vice. Nous ne l'employons jamais, dit-il, dans les affaires qui concernent l'administration de l'état, ou les intérêts des particuliers. En des occasions moins importantes, une ancienne habitude nous force quelquefois à préférer la brièveté à l'exactitude du calcul, & personne n'y est trompé.

Je supprime les questions que je fis à Euclide sur le calendrier des Athéniens ; je vais seulement rapporter ce qu'il me dit sur les divisions du jour. Ce fut des

1) Herodot. l. 2, c. 32.
2) Aristot. hist. animal. l. 6, c. 20, t. 1, p. 877. Plin. l. 36, c. 6, t. 2, p. 644.
3) Herodot. l. 2, c. 4.
4) Petav. de doct. temp. lib. 2, cap. 6 & 7. Dodw. ib. paragr. 14.

Babyloniens, reprit-il, que nous apprîmes à le partager en 12 parties (1) plus ou moins grandes, suivant la différence des saisons. Ces parties ou ces heures, car c'est le nom que l'on commence à leur donner (2), sont marquées pour chaque mois, sur les cadrans, avec les longueurs de l'ombre correspondantes à chacune d'elles (3). Vous savez en effet que pour tel mois, l'ombre du style prolongée jusqu'à tel nombre de pieds, donne avant ou après midi, tel moment de la journée (*); que lorsqu'il s'agit d'assigner un rendez-vous pour le matin ou pour le soir, nous contentons de renvoyer, par exemple, au 10e. 12e. pied de l'ombre (4), & que c'est enfin de là qu'est venue cette expression : Quelle ombre est-il (5) ? Vous savez aussi que nos esclaves vont de temps en temps consulter le cadran exposé aux yeux du public, & nous rapportent l'heure qu'il est (6). Quelque facile que soit cette voie, on cherche à nous en procurer

Chap. 31.

1) Herodot. l. 2, c. 109.
2) Xenoph. memor. l. 4, p. 800.
3) Scalig. de emend. temp. l. 1, p. 5. Petav. var. dissert. l. 7, c. 9, t. 3, p. 145.
*) Voyez la note à la fin du volume.
4) Aristoph. in eccles. v. 648. Menand. ap. Athen. lib. 6, c. 10, p. 243. Casaub. ib. Eubul. ap. Athen. lib. 1, c. 7, p. 8. Hesych. in Δωδεκ. Id. & Suid. in Δεκάτ. Poll. l. 6, c. 8, paragr. 41.
5) Aristoph. ap. Poll. l. 9, c. 5. p. 46.
6) Athen. l. 9, c. 17, pag. 406. Casaub. ib. Eustath. in Iliad. l. 24, p. 1349. Hesych. in Περάτης.

une plus commode, & déja l'on commence à fabriquer des cadrans portatifs (1).

Chap. 51.

Quoique le cycle de Méton soit plus exact que ceux qui l'avoient précédé, on s'est apperçu de nos jours qu'il a besoin de correction. Déja Eudoxe nous a prouvé, d'après les astronomes Egyptiens, que l'année solaire est de 365 jours $^1/_4$, & par conséquent plus courte que celle de Méton, d'une 76e partie de jour (2).

On a remarqué que *dans les jours des solstices, le soleil ne se lève pas précisément au même point de l'horizon* (3); on en a conclu qu'il avoit une latitude, ainsi que la lune & les planètes (4); & que dans sa révolution annuelle, *il s'écartoit en deçà & au delà du plan de l'écliptique*, incliné à l'équateur d'environ 24 degrés (5).

Les planètes ont des vitesses qui leur sont propres, & des années inégales (6). Eudoxe, à son retour d'Egypte, nous donna de nouvelles lumières sur le temps de leurs révolutions (7). Celles de mercu-

1) Athen. l. 4, c, 17. p. 163. Casaub. ib. Paciaud. monum. Peloponn. t. 1, p. 50.
2) Gemin. elem. astron. ap. Petav. t. 3, p. 23. Strab. l. 17, p. 806. Bailly, hist. de l'astron. ancien. p. 237.
3) Simpl. de cœlo, l. 2, p. 120.
4) Aristot. metaph. l. 12, p. 1069.
5) Eudem. Rhod. ap. Fabr. biblioth. græc. t. 2, p. 277. Bail. hist. de l'astron. anc. p. 290 & 466.
6) Tim. Locr. ap. Plat. p. 97. Plat. in Tim. p. 39.
7) Senec. quæst. nat. l. 7, c. 3.

re & de vénus s'achèvent en même temps que celle du soleil ; celle de mars en 2 ans, celle de jupiter en 12, celle de saturne en 30 (1). Chap. 31.

Les astres qui errent dans le zodiaque, ne se meuvent pas par eux-mêmes, ils sont entraînés par les sphères supérieures, ou par celles auxquelles ils sont attachés (2). On n'admettoit autrefois que huit de ces sphères ; celle des étoiles fixes, celles du soleil, de la lune, & des cinq planètes (3). On les a multipliés, depuis qu'on a découvert dans les corps célestes, des mouvement dont on ne s'étoit pas apperçu.

Je ne vous dirai point qu'on se croit obligé de faire rouler les astres errans dans autant de cercles (4) ; par la seule raison que cette figure est la plus parfaite de toutes : ce seroit vous instruire des opinions des hommes, & non des lois de la nature.

La lune emprunte son éclat du soleil (5) ; elle nous cache la lumière de cet astre, quand elle est entre lui & nous ; elle perd la sienne, quand nous

1) Aristot. ap. Simpl. p. 120, fol. vers. De mund. ap. Aristot. t. 1, p. 612.
2) Id. de cœlo, l. 2, c. 8, t. 1, p. 461.
3) Tim. Locr. de anim. ap. Plat. t. 3, p. 96.
4) Simpl. de cœlo, p. 120.
5) Pythag. ap. Diogen. Laert. lib. 8, §. 27. Parmen. ap. Plut. in Colot. t. 2, p. 1118. Anaxag. ap. Plat. in Crat. t. 1, p. 409. Plat. de rep. l. 10, t. 2, p. 616.

sommes entre elle & lui (1). Les éclipses de lune & de soleil n'épouvantent plus, que le peuple, & nos astronomes les annoncent d'avance.

Chap. 31.

On démontre en astronomie que certains astres sont plus grands que la terre (2); mais je ne sais pas si le diamétre du soleil est neuf fois plus grand que celui de la lune, comme Eudoxe l'a prétendu (3). Je demandai à Euclide, pourquoi il ne rangeoit pas le comètes au nombre des astres errans. *Telle est en effet, me dit-il, l'opinion de plusieurs philosophes, entre autres d'Anaxagore*, de Démocrite & de quelques disciples de Pythagore (4): mais elle fait plus d'honneur à leur esprit qu'à leur savoir. Les erreurs grossières dont elle est accompagnée, prouvent assez qu'elle n'est pas le fruit de l'observation. *Anaxagore & Démocrite supposent que les comètes ne sont autre chose que deux planètes*, qui, en se rapprochant, paroissent ne faire qu'un corps; & le dernier ajoute pour preuve, qu'en se séparant, elles continuent à brilier dans le ciel, & présentent à nos yeux des astres inconnus jusqu'alors. A l'égard des Pythagoriciens,

1) Aristot. de cœlo l. 2, c. 12, t. 1, p. 466.
2) Id. ib. l. 1. Id. meteor. c. 3, t. 1, p. 529.
3) Archim. in aran. pag. 411. Bailly, hist. de l'astron. anc. p. 238.
4) Aristot. meteor. l. 1, c. 6, t. 1, p. 534. Plut. de plac. philos. l. 3, d. 2, t. 2, p. 893.

thagoriciens, ils semblent n'admettre qu'une comète qui paroît par intervalle, après avoir été pendant quelque temps absorbé dans les rayons du soleil (1). Chap. 31.

Mais que répondrez-vous, lui dis-je, aux Chaldéens (2) & aux Egyptiens (3), qui, sans contredit sont de très grands observateurs ? N'admettent-ils pas, de concert, le retour périodique des comètes ? Parmi les astronomes de Chaldée, me dit-il, les uns se vantent de connoître leur cours, les autres les regardent comme des tourbillons qui s'enflamment par la rapidité de leur mouvement (4). L'opinion des premiers ne peut être qu'une hypothèse, puisqu'elle laisse subsister celle des seconds.

Si les astronomes d'Egypte ont eu la même idée, ils en ont fait un mystère à ceux de nos philosophes qui les ont consultés. Eudoxe n'en a jamais rien dit, ni dans ses conversations, ni dans ses ouvrages (5). Est-il à présumer que les prêtres Egyptiens se soient réservé la connoissance exclusive du cours des comètes ?

Je fis plusieurs autres questions à Euclide ; je trouvai presque toujours parta-

1) Aristot. meteor. l. 1, c. 6, t. 1, p. 534.
2) Senec. quæst. nat. l. 7, c. 3. Stob. eclog. phys. l. 2, p. 63.
3) Died. Sic. l. 1, p. 73.
4) Senec. ib.
5) Id. ib.

ge dans les opinions, & par conséquent incertitude dans les faits (1). Je l'interrogeai sur la voie lactée; il me dit que suivant Anaxagore, c'étoit un amas d'étoiles dont la lumière étoit à demi obscurcie par l'ombre de la terre, comme si cette ombre pouvoit parvenir jusqu'aux étoiles; que suivant Démocrite, il existe dans cet endroit du ciel une multitude d'astres très petits, très voisins, qui, en confondant leurs foibles rayons, forment une lueur blanchâtre (2).

Chap. 31.

Après de longues courses dans le ciel, nous revînmes sur la terre. Je dis à Euclide: Nous n'avons pas rapporté de grandes vérités d'un si long voyage; nous serons sans doute plus heureux sans sortir de chez nous; car le séjour qu'habitent les hommes doit leur être parfaitement connu.

Euclide me demanda comment une aussi lourde masse que la terre pouvoit se tenir en équilibre au milieu des airs? Cette difficulté ne m'a jamais frappé, lui dis-je. Il en est peut-être de la terre comme des étoiles & des planètes. On a pris des précautions, reprit-il, pour les empêcher de tomber; on les a fortement attachées à des sphères plus solides, aussi transparentes que le cris-

1) Stob. eclog. phys. l. 1, p. 62.
2) Aristot. meteor. l. 1, c. 8, t. 2, p. 538. Plut. de plac. philos. l. 3, c. 1, t. 2, p. 893.

tal ; les sphères tournent, & les corps célestes avec elles ; mais nous ne voyons autour de nous aucun point d'appui pour y suspendre la terre. Pourquoi donc ne s'enfonce-t-elle pas dans le sein du fluide qui l'environne ? C'est, disent les uns, que l'air ne l'entoure pas de tous côtés, la terre est comme une montagne dont les fondemens ou les racines s'étendent à l'infini dans le sein de l'espace (1) ; nous en occupons le sommet, & nous pouvons y dormir en sureté. D'autres applatissent sa partie inférieure, afin qu'elle puisse reposer sur un plus grand nombre de colonnes d'air, ou surnager au dessus de l'eau.

Chap. 31.

Mais d'abord il est presque démontré qu'elle est de forme sphérique (2). D'ailleurs, si l'on choisit l'air pour la porter, il est trop foible ; si c'est l'eau, on demande sur quoi elle s'appuie (3). Nos physiciens ont trouvé, dans ces derniers temps, une voie plus simple pour dissiper nos craintes. En vertu, disent-ils, d'une loi générale, tous le corps pesans tendent vers un point unique ; ce point est le centre de l'univers, le centre de la terre (4) ; il faut donc que les parties de la terre, au lieu de s'éloigner de ce

1) Aristot. de cœlo, l. 2, c. 13, t. 1, p. 487.
2) Id. meteor. l. 2, c. 5, t. 1, pag. 560. Id. de cœlo, l. 2, c. 14, t. 1, p. 471.
3) Id. de cœlo, ib. p. 467.
4) Id. ib. p. 470.

milieu, se pressent les unes contre les autres pour s'en rapprocher (1).

Chap. 31.

De là il est aisé de concevoir que les hommes qui habitent autour de ce globe, & ceux en particulier qui sont nommés antipodes (2), peuvent s'y soutenir sans peine, quelque position qu'on leur donne. Et croyez-vous, lui dis-je, qu'il en existe en effet dont les pieds soient opposés aux nôtres? Je l'ignore, répondit-il. Quoique *plusieurs auteurs nous aient laissé des descriptions de la terre (3), il est certain que personne ne l'a parcourue*, & que l'on ne connoît encore qu'une légère portion de sa surface. On doit rire de leur présomption, quand on les voit avancer sans la moindre preuve, que la terre est de toutes parts entourée de l'Océan, & que l'Europe est aussi grande que l'Asie (4).

Je demandai à Euclide quels étoient les pays connus des Grecs. Il vouloit me renvoyer aux historiens que j'avois lus; mais je le pressai tellement, qu'il continua de cette maniere: Pythagore & Thalès divisèrent d'abord le ciel en cinq zones; deux glaciales, deux tempérées, & une qui se prolonge le long de l'équateur (5). Dans le siécle der-

1) Plat. in Phædon. t. 1, p. 109.
2) Diog. Laert. l. 3, §. 24; l. 4, §. 26.
3) Aristot. meteor. l. 2, c. 1, t. 1, p. 545.
4) Herodot. l. 4, c. 8 & 36.
5) Stob. eclog. phys. l. 2. p. 58.

nier, Parménide trasporta la même division à la terre (1); on l'a tracée sur la sphère que vous avez sous les yeux. Chap. 31.

Les hommes ne peuvent subsister que sur une petite partie de la surface du globe : l'excès du froid & de la chaleur ne leur a pas permis de s'établir dans les régions qui avoisinent les pôles & la ligne équinoxiale (2) : ils ne se sont multipliés que dans les climats tempérés ; mais c'est à tort que dans plusieurs cartes géographiques on donne, à la portion de terrain qu'ils occupent, une forme circulaire. La terre habitée s'etend beaucoup moins du midi au nord, que de l'est à l'ouest (3).

Nous avons au nord du Pont-Euxin des nations Scythiques : les unes cultivent la terre, les autres errent dans leurs vastes domaines : plus loin habitent différens peuples, & entre autres des anthropophages . . . qui ne sont pas Scythes, repris-je aussitôt. Je le sais, me répondit-il, & nos historiens les ont distingués (4). Au déssus de ce peuple barbare, nous supposons des déserts immenses (5).

A l'est, les conquêtes de Darius nous ont fait connoître les nations qui s'éten-

2) Strab. l. 1, p. 94.
3) Aristot. meteor. l. 2, c. 1, t. 1, p. 562. Diogen. & Anaxag. ap. Stob. eclog. phys. l. 1, p. 34.
3) Aristot. ib.
4) Herodot. l. 4, c. 18.
5) Id. ib. c. 17.

Chap. 31. dent jusqu'à l'Indus. On prétend qu'au delà de ce fleuve est une région aussi grande que le reste de l'Asie (1). C'est l'Inde, dont une très petite partie est soumise aux rois de Perse, qui en retirent tous les ans un tribut considérable en paillettes d'or (2). Le reste est inconnu.

Vers le nord-est, au dessus de la mer Caspienne, existent plusieurs peuples dont on nous a transmis les noms, en ajoutant que les uns dorment six mois de suite (3), que les autres n'ont qu'un œil (4), que d'autres enfin ont des pieds de chèvre (5); vous jugerez, par ces récits, de nos connoissances en géographie.

Du côté de l'ouest, nous avons pénétré jusqu'aux Colonnes d'Hercule, & nous avons une idée confuse des nations qui habitent les côtes de l'Ibérie; l'intérieur du pays nous est absolument inconnu (6). Au delà des Colonnes, s'ouvre une mer qu'on nomme Atlantique, & qui, suivant les apparences, s'étend jusqu'aux parties orientales de l'Inde (7); elle n'est fréquentée que par les vaisseaux de Tyr & de Carthage, qui na-

1) Ctesias, ap. Strab. l. 15, p. 689.
2) Herodot. l. 3, c. 94.
3) Id. lib. 4, c. 25.
4) Id. l. 3, c. 116.
5) Id. l. 4, c. 25.
6) Strab. l. 1, p. 93.
7) Aristot. de cœlo, l. 2, c. 14, p. 478.

sont pas même s'éloigner de la terre ; car après avoir franchi les détroit, les uns descendent vers le sud, & longent les côtes de l'Afrique ; les autres tournent vers le nord, & vont échanger leurs marchandises contre l'étain des îles Cassitérides, dont les Grecs ignorent la position (1). Chap. 31.

Plusieurs tentatives ont été faites pour étendre la géographie du côté du midi. On prétend que par les ordres de Nécos, qui régnoit en Egypte, il y a environ 250 ans, des vaisseaux, montés d'équipages Phéniciens, partirent du golphe d'Arabie, firent le tour de l'Afrique, & revinrent deux ans après en Egypte, par le détroit de Cadir (*) (2). On ajoute que d'autres navigateurs ont tourné cette partie du monde (3) ; mais ces entreprises, en les supposant réelles, n'ont pas eu de suite : le commerce ne pouvoit multiplier des voyages si longs & si dangereux, que sur des espérances difficiles à réaliser. On se contenta depuis de fréquenter les côtes, tant orientales qu'occidentales de l'Afrique : c'est sur ces dernières que le Car-

1) Herodot. l. 3, c. 115. Mém. de l'acad. des bell. lett. t. 28, p. 158.
*) Aujourd'hui *Cadix*.
2) Herodot. l. 4, c. 42. Mém. de l'acad. des bell. lett. t. 28, p. 209.
3) Strab. l. 2, p. 98.

Chap. 31.

thaginois établirent un assez grand nombre de colonies (1). Quant à l'intérieur de cé vaste pays, nous avons ouï parler d'une route qui le traverse en entier depuis la ville de Thèbes en Egypte, jusqu'aux Colonnes d'Hercule (2). On assure aussi qu'il existe plusieurs grandes nations dans cette partie de la terre, mais on n'en rapporte que les noms ; & vous pensez bien, d'après ce que je vous ai dit, qu'elles n'habitent pas la zone torride.

Nos mathématiciens prétendent que la circonférence de la terre est de quatre cents mille stades (3) ; j'ignore si le calcul est juste ; mais je sais bien que nous connoissons à peine le quart de cette circonférence.

1) Hann. peripl. p. 2. Scyl. Caryand. p. 53, ap. Geogr. min. t. 1. Strab. t. 1, p. 42.
2) Herodot. l. 4, c. 181. Mém. de l'acad. des bell. lett. t. 28, p. 303.
3) Aristot. de cœlo, l. 2, c. 14, t. 1, p. 473.

FIN DU CHAPITRE TRENTE-UNIEME.

NOTES.

CHAPITRE XXII, PAG. 47.

Sur le poids & sur la valeur de quelques offrandes en or, envoyées au temple de Delphes pas les rois de Lydie, & décrites dans Hérodote (lib. 1, cap. 14, 50 &c.); & dans Diodore de Sicile (lib. 16, p. 452.)

Pour réduire les talens d'or en talens d'argent, je prendrai la proportion de 1 à 13, comme elle étoit du temps d'Hérodote (1); & pour évaluer les talens d'argent, je suivrai les tables que j'ai données dans cet ouvrage. Elles ont été dressées pour le talent Attique, & elles supposent que la drachme d'argent pesoit 79 grains. Il est possible que, du temps de cet historien, elle fût plus forte de 2 ou 3 grains. Il suffit d'en avertir. Voici les offrandes d'or, dont Hérodote nous a conservé le poids:

1) Herodot. l. 3, c. 95.

6 grands cratères pesant 30 talens, qui valoient 390 talens d'argent, & de notre monnoie	2,106,000 liv.
117 demi-plinthes pesant 232 talens, qui valoient 3016 talens d'argent, de notre monnoie	16,289,400 liv.
Un lion pesant 10 talens, valant 130 talens d'argent, de notre monnoie . .	702,000 liv.
Une statue pesant 8 talens, valant 104 talens d'argent, de notre monnoie . .	561,600 liv.
Un cratère pesant 8 talens, & 42 mines, valant 113 talens 6 mines d'argent, de notre monnoie . . .	610,740 liv.
A ces offrandes, Diodore de Sicile (1) ajoute 360 phioles d'or, pesant chacune 2 mines; ce qui fait 12 talens pesant d'or, qui valoient 156 talens en argent, & de notre monnoie	842,400 liv.
TOTAL . .	21,109,140 liv.

Au reste, on trouve quelques différences dans les calculs d'Hérodote & de Diodore de Sicile: mais cette discussion me mèneroit trop loin.

1) Diod. Sic. l. 16, p. 452.

MÊME CHAPITRE, PAG. 56.

Sur la vapeur de l'antre de Delphes.

Cette vapeur étoit du genre des moufettes: elle ne s'élevoit qu'à une certaine hauteur. Il paroit qu'on avoit exhaussé le sol autour du soupirail. Voilà pourquoi il est dit qu'on descendoit à ce soupirail. Le trépied étant ainsi enfoncé, on conçoit comment la vapeur pouvoit parvenir à la prêtresse, sans nuire aux assistans.

CHAPITRE XXV, PAG. 113.

Sur le plan d'une maison Grecque.

M. Perrault a dressé le plan d'une maison Grecque, d'après la description que Vitruve en a faite (1). M. Galiani en a donné un second, qui est sans doute préférable à celui de Perralt (2). J'en publie un 3.e, que feu M. Mariette avoit bien voulu dresser à ma prière, & justifier par un mémoire que j'ai entre les mains.

1) Vitruv. de archit. l. 6, cap. 10. Perrault, ib.
2) Galiani architet. di Vitruv. ib.

Je ne prétends pas, qu'à l'époque où je fixe le voyage du jeune Anacharsis, plusieurs Athéniens eussent des maisons si vastes & si magnifiques; mais comme Démosthène assure qu'on en élevoit de son temps qui surpassoient en beauté (1) ces superbes édifices dont Périclès avoit embelli Athènes, je suis en droit de supposer que ces maisons ne différoient pas essentiellement de celle que Vitruve a décrite.

CHAPITRE XXVI, PAG. 171.

Sur les jeux auxquels on exerçoit les enfans.

Ces jeux servoient à graver dans leur mémoire le calcul de certaines permutations : ils apprenoient, par exemple, que 3 nombres, 3 *lettres*, pouvoient se combiner de 6 façons différentes; 4, de 24 façons; 5, de 120; 6, de 720, &c. & ainsi de suite, en multipliant la somme des combinaisons données par le nombre suivant.

1) Demosth. olynth. 3, p. 38 & 39. Id. de rep. ord. p. 127. Id. in Aristocr. p. 758.

MÊME CHAPITRE, PAG. 179.

Sur la lettre d'Isocrate à Démonicus.

Quelques savans critiques ont prétendu que cette lettre n'étoit pas d'Isocrate; mais leur opinion n'est fondée que sur de légères conjectures. Voyez Fabricius (1) & les Mémoires de l'académie des belles-lettres (2).

MÊME CHAPITRE, PAG. 184.

Sur le mot Νοῦς, entendement, intelligence.

Il paroît que dans l'origine, ce mot désignoit la vue. Dans Homère, le mot Νοεῖ signifie quelquefois *je vois* (3). La même signification s'est conservée dans le mot πρόνοια, que les Latins ont rendu par *provisio*, *providentia*. C'est ce qui fait dire à Aristote, que l'intelligence, Νοῦς, est dans l'âme, ce que la vue est dans l'œil (4).

1) Bibl. Græc. t. 1, p. 902.
2) T. 12, hist. p. 183.
3) Iliad. l. 3, v. 21, 30, &c.
4) Topic. l. 1, c. 17, t. 1, p. 192.

MÊME CHAPITRE, PAG. 185.

Sur les mots, sagesse & prudence.

Xénophon, d'après Socrate (1), donne le nom de sagesse à la vertu qu'Aristote appelle ici prudence. Platon lui donne aussi quelquefois la même acception (2). Archytas avant eux avoit dit que *la prudence est la science des biens qui conviennent à l'homme* (3).

MÊME CHAPITRE, PAG. 186.

Sur la conformité de plusieurs points de doctrine entre l'école d'Athènes & celle de Pythagore.

Aristote (4) dit que Platon avoit emprunté des Pythagoriciens une partie de sa doctrine sur les principes. C'est d'après eux aussi qu'Aristote avoit composé cette échelle ingénieuse, qui plaçoit chaque vertu entre deux vices, dont l'un pèche par défaut,

1) Memor. l. 3, p. 778.
2) In Euthyd. t. 1, p. 281.
3) Stob. l. 1, p. 15.
4) Metaphys. l. 1, c. 6, t. 2, p. 847.

& l'autre par excès. Voyez ce que dit Théagès (1).

MÊME CHAPITRE, PAG. 197.

Sur une expression des Pythagoriciens.

Ces philosophes ayant observé que tout ce qui tombe sous les sens, suppose génération, accroissement & destruction, ont dit que toutes choses ont un commencement, un milieu & une fin (2); en conséquence Archytas avoit dit avant Platon, que le sage marchant par la voie droite, parvient à Dieu, qui est le principe, le milieu & la fin de tout ce qui se fait avec justice (3).

CHAPITRE XXVII, PAG. 214.

Sur la corde nommée Proslambanomène.

J'ai choisi pour premier degré de cette échelle le *si*, & non la proslambanomène *la*, comme ont fait les écrivains postérieurs à l'époque de ces entretiens. Le silence de Pla-

1) Ap. Stob. serm. 2, p. 9.
2) Aristot. de coel. l. 1, c. 1, t. 1. p. 431. Serv. in Virg. eclog. 8, v. 75.
3) Lib. de Sapient. in opusc. mythol. p. 730.

ton, d'Aristote & d'Aristoxène me persuade que, de leur temps, la proslambanomène n'étoit pas encore introduite dans le système musical.

MÊME CHAPITRE, PAG. 221.

Sur le nombre des tétracordes introduits dans la lyre.

Aristoxène parle de cinq *tétracordes qui formoient* de son temps le grand système des Grecs. Il m'a paru que du temps de Platon & d'Aristote, ce système étoit moins étendu; mais comme Aristoxène étoit disciple d'Aristote, j'ai cru pouvoir avancer que cette multiplicité de tétracordes commençoit à s'introduire du temps de ce dernier.

MÊME CHAPITRE, PAG. 227.

Sur le nombre des notes de l'ancienne musique.

M. Burette (1) prétend que les anciens avoient 1620 notes, tant pour la tablature des voix, que pour celle des instrumens. Il ajoute qu'après quelques années, on pouvoit à peine chanter ou solfier sur tous les tons

1) Mém. de l'acad. t. 3, p. 182.

& dans tous les genres, en s'accompagnant de la lyre. M. Rousseau (1) & M. Duclos (2) ont dit la même chose, d'après M. Burette.

Ce dernier n'a pas donné son calcul; mais on voit comment il a opéré. Il part du temps où la musique avoit 15 modes. Dans chaque mode, chacune des 18 cordes de la lyre, étoit affectée de deux notes, l'une pour la voix, l'autre pour l'instrument, ce qui faisoit pour chaque mode 36 notes: or il y avoit 15 modes; il faut donc multiplier 36 par 15, & l'on a 540. Chaque mode, suivant qu'il étoit éxécuté dans l'un des trois genres, avoit des notes différentes. Il faut donc multiplier encore 540 par 3, ce qui donne en effet 1620.

M. Burette ne s'est pas rappelé que dans une lyre de 18 cordes, 8 de ces cordes étoient stables, & par conséquent affectées des mêmes signes, sur quelque genre qu'on voulût monter la lyre.

Il m'a paru que toutes les notes employées dans les trois genres de chaque mode, montoient au nombre de 33 pour les voix, & autant pour les instrumens, en tout 66. Multiplions à present le nombre des notes par celui des modes, c'est-à-dire 66 par 15; au lieu de 1620 notes que supposoit M. Burette, nous n'en aurons que 990, dont 495 pour les voix, & autant pour les instrumens.

Malgrè cette réduction, on sera d'abord effrayé de cette quantité de signes autrefois

1) Dict. de mus. à l'art. Notes.
2) Mém. de l'acad. t. 21, p. 202.

employés dans la musique, & l'on ne se souviendra pas que nous en avons un très grand nombre nous-mêmes, puisque nos clefs, nos dièzes & nos bémols changent la valeur d'une note posée sur chaque ligne & dans chaque intervalle. Les Grecs en avoient plus que nous: leur tablature exigeoit donc plus d'étendue que la nôtre. Mais je suis bien éloigné de croire avec M. Burette, qu'il fallût des années entières pour s'y familiariser.

MÊME CHAPITRE, PAG. 240.

Sur les harmonies Dorienne & Phrygienne.

On ne s'accorde pas tout-à-fait sur le caractère de l'harmonie Phrygienne. Suivant Platon, plus tranquille que la Dorienne, elle inspiroit la modération, & convenoit à un homme qui invoque les Dieux (1). Suivant Aristote, elle étoit turbulente & propre à l'enthousiasme (2). Il cite (3) les airs d'Olympe qui remplissoient l'ame d'une fureur divine. Cependant Olympe avoit composé sur ce mode un nome pour la sage Minerve (4). Hyagnis, plus ancien qu'Olympe, auteur de plusieurs hymnes sacrés, y avoit employé l'harmonie Phrygienne (5).

1) De rep. l. 3, t. 2, p. 399.
2) Id. l. 8, t. 2, p. 459.
3) Ib. p. 455.
4) Plut. de Mus. t. 2, p. 1143.
5) Mém. de l'acad. des bell. lett. t. 10, p. 257

MÊME CHAPITRE, PAG. 241.

Sur le caractère de la musique dans son origine.

Plutarque dit que les musiciens de son temps feroient de vains efforts pour imiter la manière d'Olympe. Le célèbre Tartini s'exprime dans les mêmes termes, lorsqu'il parle des anciens chants d'Eglise: *bisogna*, dit-il, *confessar certamente esservene qualcheduna (Cantilena) talmente piena di gravità, maestà, e dolcezza congiunta a somma simplicità musicale, che noi moderni dunaremmo fatica molta per produrne di eguali* (1).

MÊME CHAPITRE, PAG. 250.

Sur une expression singulière de Platon.

Pour justifier cette expression, il faut se rappeler l'extrême licence qui, du temps de Platon, regnoit dans la plupart des républiques de la Grèce. Après avoir altéré les institutions dont elle ignoroit l'objet, elle détruisit par des entreprises successives les liens les plus sacrés du corps politique. On commença par varier les chants consacrés au culte des dieux; on finit par se jouer des

1) Tartin. Trattat. di mus. p. 144.

sermens faits en leur présence (1). A l'aspect de la corruption générale, quelques philosophes ne craignirent pas d'avancer que dans un état qui se conduit encore plus par les mœurs que par les lois, les moindres innovations sont dangereuses, parce qu'elles en entraînent bientôt de plus grandes : aussi n'est-ce pas à la musique seule qu'ils ordonnèrent de ne pas toucher; la défense devoit s'étendre aux jeux, aux spectacles, aux exercices du gymnase, &c. (2). *An reste ces idées avoient été empruntées des Egyptiens. Ce peuple, ou plutôt ceux qui le gouvernoient, jaloux de maintenir leur autorité*, ne conçurent pas d'autre moyen, pour réprimer l'inquiétude des esprits, que de les arrêter dans leurs premiers écarts; de là ces lois qui défendoient aux artistes de prendre le moindre essor, & les obligeoient à copier servilement ceux qui les avoient précédés (3).

MÊME CHAPITRE, PAG. 254.

Sur les effets de la Musique.

Voici une remarque de Tartini (4): „ La „ musique n'est plus que l'art de combiner „ des sons; il ne lui reste que sa partie ma-

1) Plat. de leg. l. 3, t. 2, p. 701.
2) Id. de rep. l. 4, t. 2, p. 424; de leg. t. 2, l. 7, p. 797.
3) Id de leg. l. 2, t. 2, p. 656.
4) Tartin. Tratt. di mus. p. 141 & 145.

„ térielle, absolument dépouillée de l'esprit „ dont elle étoit autrefois animée : en se- „ couant les règles qui dirigeoient son action „ sur un seul point, elle ne l'a portée que „ sur des généralités. Si elle me donne des „ impressions de joie ou de douleur, elles „ sont vagues & incertaines. Or l'effet de „ l'art n'est entier, que lorsqu'il est parti- „ culier & individuel. "

CHAPITRE XXXI, PAG. 343.

Sur le commencement du cycle de Méton.

Le jour où Méton observa le solstice d'été, concourut avec le 27 juin de notre année julienne; & celui où il commença son nouveau cycle, avec le 16 juillet (1).

Les 19 années solaires de Méton reformoient 6940 jours (2). Les 19 années lunaires, accompagnées de leurs 7 mois intercalaires, forment 235 lunaisons, qui, à raison de 30 jours chacune, donnent 7050 jours : elles seroient donc plus longues que les premières de 110 jours. Pour les égaliser, Méton réduisit à 29 jours chacune, 110 lunai-

1) Scaliger. de emend. temp. lib. 2, p. 77. Petav. de doct. temp. t. 2, p. 63, & var. dissert. l. 6, c. 20, t. 3, p. 131. Ricciol. Almag. t. 1, p. 242. Fréret. Mém. de l'acad. des bell. lett. hist. t. 18, p. 144. Dodwel, &c.

2) Censor. c. 18.

vons, & il resta 6940 jours pour les 19 années lunaires (1).

MÊME CHAPITRE, PAG. 347.[2]

Sur la longueur de l'année tant solaire que lunaire, déterminée par Méton.

Les cinq dix-neuvièmes parties d'un jour font 6 heures, 18 minutes, 56 secondes, 50 tierces, &c. Ainsi l'année solaire étoit, suivant Méton, de 365 jours, 6 h, 18′, 56″, 50‴ (2); elle est, suivant les astronomes modernes, de 365 jours, 5 h, 48′, 43 ou 45″ (3). Différence de l'année de Méton à la nôtre, 30 minutes & environ 12 secondes.

La révolution synodique de la lune étoit, suivant Méton, de 29 jours, 12 h, 45′, 57″, 26‴, &c. (4); elle est, suivant les observations modernes, de 29 jours, 12 h, 44′, 3″, 10‴, &c. (5). L'année lunaire étoit, suivant Méton, de 354 jours, 9 h, 11′, 29″, 21‴; elle étoit plus courte que la solaire de 10 jours, 21 h, 7′, 27″, 29‴ (6).

1) Gemin. ap. Petav. t. 3, p. 23.
2) Petav. de doct. temp. t. 1, p. 62. Ricciol. Almag. l. 4, p. 242.
3) Lalande, Astronom. t. 1, pag. 35. Baill. de l'astron. anc. p. 448.
4) Petav. ib. t. 1, p. 62.
5) Lalande, ib. t. 2, p. 291.
6) Petav. ib.

MÊME CHAPITRE, PAG. 349.

Sur les Cadrans des anciens.

On peut se faire une idée de ces sortes de cadrans par l'exemple suivant. Palladius Rutilius, qui vivoit vers le cinquième siècle après J. C., & qui nous a laissé un traité sur l'agriculture, a mis à la fin de chaque mois une table où l'on voit la correspondance des divisions du jour aux différentes longueurs de l'ombre de Gnomon (1). Il faut observer, 1.° que cette correspondance est la même dans les mois également éloignés du solstice, dans janvier & décembre, février & novembre, &c.; 2.° que la longueur de l'ombre est la même pour les heures également éloignées du point de midi. Voici la table de janvier.

Heures . .	I. &	XI . .	Pieds . . 29.
H.	II. &	X . .	P. . . . . 19.
H.	III. &	IX . .	P. . . . . 15.
H.	IV. &	VIII . .	P. . . . . 12.
H.	V. &	VII. . .	P. . . . . 10.
H.	VI.	. . .	P. . . . . 9.

Ce Cadran paroît avoir été dressé pour le climat de Rome. Les passages que j'ai ci-

1) Pallad. ap. script. rei rust. t. 2, pagina 905.

tés dans le texte, prouvent qu'on en avoit construit de semblables pour le climat d'Athènes. Au reste, on peut consulter sur les horloges des anciens, les savans qui se sont occupés de cet objet (1).

1) Salmas. exercit. in Solin. t. 1, p. 632. Casaub. in Athen. l. 6, c. 10; & lib. 9, capit. 17. Petav. var. dissert. tom. 3, lib. 7, cap. 8.

FIN DU TOME TROISIEME.

TABLE
DES CHAPITRES
Contenus dans ce Volume.

Chapitre XXI. De la Religion, des ministres sacrés, des principaux crimes contre la religion. Page 1
Chapitre XXII. Voyage de la Phocide. Les jeux Pythiques. Le temple & oracle de Delphes. 37
Chapitre XXIII. Evénemens remarquables arrivés dans la Grèce (depuis l'an 361, jusqu'à l'an 357 avant J. C.) Mort d'Agésilas, roi de Lacédémone. Avénement de Philippe au trône de Macèdoine. Guerre sociale. 84
Chapitre XXIV. Des fêtes des Athéniens. 94
Chapitre XXV. Des maisons & des repas des Athéniens. 111
Chapitre XXVI. De l'éducation des Athéniens. 147
Chapitre XXVII. Entretiens sur la musique de Grecs. 208
Chapitre XXVIII. Suite des mœurs des Athéniens. 261

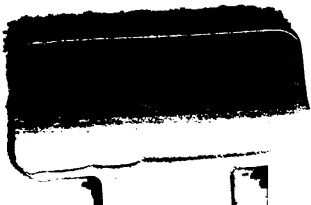
Chapitre XXIX. Bibliothèque d'un Athénien. Classe de philosophie. 279
Chapitre XXX. Suite du chapitre précédent Discours du Grand-Prêtre de Cérès sur les causes premières. 328
Chapitre XXXI. Suite de la Bibliothèque. L'Astronomie. 328

PREZZO

Del Terzo Tomo *Voyage du Jeune Anacharsis en Grèce.*

Fogli 16 a soldi 4 il foglio giusta il Manifesto. - - - - - - - - - -	L. 3: 4
Legatura provisionale. - - - - - - -	: 5
La Phocide & la Doride. - - - - -	: 15
Essai sur les environs de Delphes, & vue du Parnasse. - - - - - - -	: 15
Plan d'une Maison grecque, d'apres Vitruve. - - - - - - - - - - - -	: 15
	L. 5: 14

Blair, Rhetorique

[illegible]

[illegible]